

# BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

## BULLETIN OFFICIEL DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE

Aosta, 5 febbraio 2008



Aoste, le 5 février 2008

**DIREZIONE, REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE:**

Presidenza della Regione

Dipartimento legislativo e legale

Bollettino Ufficiale, Piazza Deffeyes, 1 - 11100 Aosta

Tel. (0165) 273305 - Fax 273869

E-mail: bur@regione.vda.it

Direttore responsabile: Dr.ssa Stefania Fanizzi.

Autorizzazione del Tribunale di Aosta n. 5/77 del 19.04.1977

**DIRECTION, RÉDACTION ET ADMINISTRATION:**

Présidence de la Région

Département législatif et légal

Bulletin Officiel, 1, place Deffeyes - 11100 Aoste

Tél. (0165) 273305 - Fax 273869

E-mail: bur@regione.vda.it

Directeur responsable: Mme Stefania Fanizzi.

Autorisation du Tribunal d'Aoste n° 5/77 du 19.04.1977

I Bollettini ufficiali pubblicati a partire dal 1° gennaio 1998 sono consultabili gratuitamente sul sito internet della Regione autonoma Valle d'Aosta <http://www.regione.vda.it>

Les Bulletins officiels parus à compter du 1<sup>er</sup> janvier 1998 peuvent être consultés gratuitement sur le site Internet de la Région autonome Vallée d'Aoste <http://www.regione.vda.it>

### SOMMARIO

INDICE CRONOLOGICO da pag. 474 a pag. 480  
INDICE SISTEMATICO da pag. 481 a pag. 491

#### PARTE PRIMA

Statuto Speciale e norme attuazione ..... —  
Leggi e regolamenti ..... 493  
Testi unici ..... —  
Corte costituzionale ..... —

#### PARTE SECONDA

Testi coordinati ..... —  
Atti del Presidente della Regione ..... 503  
Atti assessorili ..... 506  
Atti del Presidente del Consiglio regionale ..... —  
Atti dei dirigenti ..... 506  
Circolari ..... 529  
Atti vari (Deliberazioni...) ..... 533  
Avvisi e comunicati ..... —  
Atti emanati da altre amministrazioni ..... 615

#### PARTE TERZA

Avvisi di concorsi ..... 625  
Annunzi legali ..... —

### SOMMAIRE

INDEX CHRONOLOGIQUE de la page 474 à la page 480  
INDEX SYSTÉMATIQUE de la page 481 à la page 491

#### PREMIÈRE PARTIE

Statut Spécial et dispositions d'application ..... —  
Lois et règlements ..... 493  
Textes uniques ..... —  
Cour constitutionnelle ..... —

#### DEUXIÈME PARTIE

Lois et règlements régionaux coordonnés ..... —  
Actes du Président de la Région ..... 503  
Actes des Assesseurs régionaux ..... 506  
Actes du Président du Conseil régional ..... —  
Actes des directeurs ..... 506  
Circulaires ..... 529  
Actes divers (Délibérations...) ..... 533  
Avis et communiqués ..... —  
Actes émanant des autres administrations ..... 615

#### TROISIÈME PARTIE

Avis de concours ..... 625  
Annonces légales ..... —

### AVVISO AGLI ABBONATI

**Le informazioni e le modalità di abbonamento per l'anno 2008 al Bollettino Ufficiale sono riportati nell'ultima pagina. Gli abbonamenti non rinnovati saranno sospesi.**

INFORMATIVA ai sensi del d.lgs. 30 giugno 2003, n. 196 (Codice in materia di protezione dei dati personali)

Ai sensi dell'art. 13 del d.lgs. 196/2003, si informa che i dati personali forniti sono trattati per finalità connesse all'attivazione/gestione dell'abbonamento.

La mancata indicazione degli stessi preclude l'attivazione dell'abbonamento.

Il trattamento avverrà manualmente e anche con l'ausilio di mezzi elettronici (idonei a garantire la sicurezza e la riservatezza).

Gli interessati possono esercitare i diritti di cui all'art. 7 del d.lgs. 196/2003. Il titolare del trattamento dei dati è la Regione autonoma Valle d'Aosta, con sede in Piazza Deffeyes, n. 1 - Aosta.

### INDICE CRONOLOGICO

#### PARTE PRIMA

### LEGGI E REGOLAMENTI

**Regolamento regionale 17 gennaio 2008, n. 1.**

**Modificazioni al regolamento regionale 11 dicembre 1996, n. 6 (Norme sull'accesso agli organici dell'Amministrazione regionale, degli enti pubblici non economici dipendenti dalla Regione e degli enti locali della Valle d'Aosta).**

pag 493

#### PARTE SECONDA

### ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

**Decreto 17 gennaio 2008, n. 24.**

**Delega al Dott. Vitaliano VITALI, Capo del Servizio affari di prefettura del Dipartimento enti locali, servizi**

### AVIS AUX ABONNÉS

**Les informations et les conditions d'abonnement pour l'année 2008 au Bulletin Officiel sont indiquées à la dernière page. Les abonnements non renouvelés seront suspendus.**

NOTICE au sens du décret législatif n° 196 du 30 juin 2003 (Code en matière de protection des données à caractère personnel)

Aux termes de l'art. 13 du décret législatif n° 196/2003, les données à caractère personnel sont traitées aux fins de l'activation et de la gestion de l'abonnement.

L'abonnement est subordonné à la communication desdites données.

Les données sont traitées manuellement ou à l'aide d'outils informatisés susceptibles d'en garantir la sécurité et la protection.

Les intéressés peuvent exercer les droits visés à l'art. 7 du décret législatif n° 196/2003. Le titulaire du traitement des données est la Région autonome Vallée d'Aoste - 1, place Deffeyes, Aoste.

### INDEX CHRONOLOGIQUE

#### PREMIÈRE PARTIE

### LOIS ET RÈGLEMENTS

**Règlement régional n° 1 du 17 janvier 2008,**

**modifiant le règlement régional n° 6 du 11 décembre 1996 portant dispositions en matière d'accès aux organigrammes de l'administration régionale, des établissements publics non économiques dépendant de la Région et des collectivités locales de la Vallée d'Aoste.**

page 493

#### DEUXIÈME PARTIE

### ACTES DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

**Arrêté n° 24 du 17 janvier 2008,**

**portant délégation à M. Vitaliano VITALI, chef du Service préfectoral du Département des collectivités**

di prefettura e protezione civile, a presiedere il tentativo preventivo di conciliazione di cui all'articolo 7 del «Testo di accordo in materia di norme di garanzia del funzionamento dei servizi pubblici essenziali e delle procedure di raffreddamento e conciliazione nell'ambito dell'area del personale appartenente alle categorie del comparto unico del pubblico impiego della Valle d'Aosta» sottoscritto in data 28 luglio 2005, richiesto dalle organizzazioni sindacali FP/CGIL, CISL/FP, SAVT/FP, UIL/FP e SIAPOL/CSA.

pag 503

Decreto 18 gennaio 2008, n. 25.

Approvazione, ai sensi e per gli effetti dell'articolo 29 della L.R. 11/98, del progetto definitivo dei lavori di costruzione di una variante alla strada regionale n. 13 di Fénis in loc. Chez-Sapin in Comune di FÉNIS.

pag 504

Acte réf. n° 1611/AGR du 11 janvier 2008,

portant dépôt à la maison communale d'AOSTE du procès-verbal de l'assemblée générale des propriétaires concernés par la constitution du consortium d'amélioration foncière « Gioannet » dont le siège est situé dans ladite commune.

page 505

## ATTI ASSESSORILI

### ASSESSORATO TURISMO, SPORT, COMMERCIO E TRASPORTI

Decreto 15 gennaio 2008, n. 20.

Classificazione di azienda alberghiera per il periodo gennaio 2008/novembre 2009.

pag 506

## ATTI DEI DIRIGENTI

### ASSESSORATO SANITÀ, SALUTE E POLITICHE SOCIALI

Provvedimento dirigenziale 28 dicembre 2007, n. 5719.

Approvazione della graduatoria regionale definitiva dei medici di medicina generale ai sensi degli artt. 15 e 16 dell'Accordo Nazionale Collettivo per la disciplina dei rapporti con i medici di medicina generale del 23 marzo 2005, da valere per l'anno 2008.

pag 506

Provvedimento dirigenziale 28 dicembre 2007, n. 5720.

Approvazione della graduatoria regionale definitiva dei

locales, des fonctions préfectorales et de la protection civile, à l'effet de présider la tentative préalable de conciliation demandée par les organisations syndicales FP/CGIL, CISL/FP, SAVT/FP, UIL/FP et SIAPOL/CSA, en application des dispositions de l'art. 7 de l'accord relatif aux mesures susceptibles de garantir le fonctionnement des services publics essentiels et aux procédures de conciliation en cas de conflit des personnels appartenant aux catégories du statut unique de la fonction publique de la Vallée d'Aoste, signé le 28 juillet 2005.

page 503

Arrêté n° 25 du 18 janvier 2008,

portant approbation, aux termes de l'art. 29 de la LR n° 11/1998, du projet définitif des travaux de construction d'une variante de la route régionale n° 13 de Fénis, à Chez-Sapin, dans la commune de FÉNIS.

page 504

Avviso 11 gennaio 2008, prot. n. 1611/AGR.

Deposito presso il municipio di AOSTA del verbale dell'assemblea generale dei proprietari interessati alla costituzione del Consorzio di miglioramento fondiario «Gioannet», con sede nel comune di AOSTA.

pag 505

## ACTES DES ASSESSEURS

### ASSESSORAT DU TOURISME, DES SPORTS, DU COMMERCE ET DES TRANSPORTS

Arrêté n° 20 du 15 janvier 2008,

portant classement d'un établissement hôtelier au titre de la période janvier 2008/novembre 2009.

page 506

## ACTES DES DIRIGEANTS

### ASSESSORAT DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE ET DES POLITIQUES SOCIALES

Acte du dirigeant n° 5719 du 28 décembre 2007,

portant approbation du classement régional définitif des médecins généralistes valable au titre de 2008, aux termes des art. 15 et 16 de la convention collective nationale du 23 mars 2005 réglementant les rapports avec les médecins généralistes.

page 506

Acte du dirigeant n° 5720 du 28 décembre 2007,

portant approbation du classement régional définitif des

medici specialisti pediatri di libera scelta ai sensi degli artt. 15 e 16 dell'Accordo Collettivo Nazionale per la disciplina dei rapporti con i medici pediatri di libera scelta in data 15 dicembre 2005, da valere per l'anno 2008. pag 528

## CIRCOLARI

### ASSESSORATO ATTIVITÀ PRODUTTIVE E POLITICHE DEL LAVORO

Circolare 18 gennaio 2008, n. 7.

Criteri per la concessione di contributi per l'organizzazione di manifestazioni fieristiche in materia di artigianato valdostano di tradizione. pag 529

## ATTI VARI

### GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 14 dicembre 2007, n. 3638.

Autorizzazione al Comune di ANTEY-SAINT-ANDRÉ per l'apertura e l'esercizio di una struttura socio-educativa sita nel comune medesimo, adibita ad asilo nido per 9 posti e a guarderie per 6 posti, ai sensi delle leggi regionali 25 gennaio 2000, n. 5 e 4 settembre 2001, n. 18 e della deliberazione della Giunta regionale n. 2103/2004.

pag 533

Deliberazione 14 dicembre 2007, n. 3639.

Autorizzazione al Comune di VALTOURNENCHE per l'esercizio di una struttura socio-educativa sita nel comune medesimo in località Breuil Cervinia, già adibita a guarderie con deliberazione della Giunta regionale 4528/2005, da trasformarsi in asilo nido per 15 posti, ai sensi delle leggi regionali n. 5/2000 e n. 18/2001 e della deliberazione della Giunta regionale n. 4528/2005.

pag 535

Deliberazione 21 dicembre 2007, n. 3699.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2007 e a quello pluriennale per il triennio 2007/2009 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione. pag 537

Deliberazione 21 dicembre 2007, n. 3701.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2007 e a quello pluriennale per l'anno 2007/2009

pédiatres de famille valable au titre de 2008, aux termes des art. 15 et 16 de l'accord collectif national du 15 décembre 2005 réglementant les rapports avec les pédiatres de famille.

page 528

## CIRCULAIRES

### ASSESSORAT DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES ET DES POLITIQUES DU TRAVAIL

Circulaire n° 7 du 18 janvier 2008,

relative aux critères d'octroi des aides pour l'organisation des foires de l'artisanat valdôtain de tradition.

page 529

## ACTES DIVERS

### GOVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 3638 du 14 décembre 2007,

autorisant la Commune d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ à ouvrir et à mettre en service une structure socio-éducative située dans la commune d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ et destinée à accueillir une crèche (pour 9 enfants) et une garderie (pour 6 enfants), au sens des lois régionales n° 5 du 25 janvier 2000 et n° 18 du 4 septembre 2001 et de la délibération du Gouvernement régional n° 2103/2004.

page 533

Délibération n° 3639 du 14 décembre 2007,

autorisant la Commune de VALTOURNENCHE à mettre en service une structure socio-éducative située à Breuil-Cervinia, dans la commune de VALTOURNENCHE, par la transformation de la garderie visée à la délibération du Gouvernement régional n° 4528/2005 en une crèche pour 15 enfants, au sens des lois régionales n° 5/2000 et n° 18/2001 et de la délibération du Gouvernement régional n° 2103/2004, et révoquant la délibération du Gouvernement régional n° 4528/2005.

page 535

Délibération n° 3699 du 21 décembre 2007,

rectifiant le budget prévisionnel 2007, le budget pluriannuel 2007/2009 et le budget de gestion de la Région, du fait de la modification de chapitres appartenant au même objectif programmatique.

page 537

Délibération n° 3701 du 21 décembre 2007,

rectifiant le budget prévisionnel 2007, le budget pluriannuel 2007/2009 et le budget de gestion de la Région, du

per il prelievo dal fondo per la celebrazione del 60° anniversario della Liberazione e dell'Autonomia e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag 538

**Deliberazione 21 dicembre 2007, n. 3702.**

Variatione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2007 e pluriennale per il triennio 2007/2009 e conseguente modifica al bilancio di gestione per l'iscrizione delle quote relative ai progetti esecutivi n. 4 di COURMAYEUR, n. 7 di AYMAVILLES, n. 14 di CHARVENSOD, n. 23 di BRISSOGNE, e n. 27 di ROISAN – programma FoSPI 2007/2009.

pag 540

**Deliberazione 21 dicembre 2007, n. 3731.**

Approvazione dei criteri e delle modalità di erogazione dei contributi a parziale compensazione dei danni derivati agli allevatori a seguito dell'applicazione del piano di bonifica sanitaria degli allevamenti, per la campagna 2007/2008, ai sensi dell'art. 2 della Legge regionale n. 3 in data 22 aprile 2002. Impegno di spesa.

pag 543

**Deliberazione 21 dicembre 2007, n. 3740.**

Autorizzazione al Comune di LA THUILE per l'esercizio di una struttura socio-educativa sita nel comune medesimo, già adibita a garderie con deliberazione della Giunta regionale 285/2005, da trasformarsi in asilo nido per 12 posti e spazio gioco per 6 posti, ai sensi delle leggi regionali n. 5/2000 e n. 18/2001 e della deliberazione della Giunta regionale n. 2103/2004 e revoca della deliberazione della Giunta regionale n. 285/2005.

pag 548

**Deliberazione 21 dicembre 2007, n. 3741.**

Rinnovo dell'accreditamento istituzionale alla Società Cooperativa Sociale La Svolta a r.l. di SARRE, per l'esercizio di un'attività socio-sanitaria destinata a servizio terapeutico-riabilitativo per persone dipendenti da sostanze d'abuso, ai sensi delle leggi regionali 25 gennaio 2000, n. 5 e 4 settembre 2001, n. 18 e della deliberazione della Giunta regionale n. 1232/2004.

pag 551

**Deliberazione 21 dicembre 2007, n. 3746.**

Recepimento dell'accordo, siglato in data 06.12.2007, tra la Regione Autonoma Valle d'Aosta, le OO.SS. dei farmacisti, l'Unifarma Distribuzione e l'Azienda USL della Valle d'Aosta che disciplina l'acquisto e la distribuzione dei farmaci e dell'ossigeno da parte delle farmacie convenzionate, ai sensi dell'articolo 8 della Legge 405/2001.

pag 552

**Deliberazione 21 dicembre 2007, n. 3774.**

Approvazione della nuova dotazione finanziaria per la

fait du prélèvement de crédits du « Fonds pour la célébration du soixantième anniversaire de la Libération et de l'Autonomie ».

page 538

**Délibération n° 3702 du 21 décembre 2007,**

rectifiant le budget prévisionnel 2007, le budget pluriannuel 2007/2009 et le budget de gestion de la Région, du fait de l'inscription de la quote-part de financement à la charge des Communes de COURMAYEUR, au titre du projet d'exécution n° 4, d'AYMAVILLES, au titre du projet d'exécution n° 7, de CHARVENSOD, au titre du projet d'exécution n° 14, de BRISSOGNE, au titre du projet d'exécution n° 23, et de ROISAN, au titre du projet d'exécution n° 27, visés au plan 2007/2009 des interventions FoSPI.

page 540

**Délibération n° 3731 du 21 décembre 2007,**

portant approbation des critères et des modalités d'octroi des subventions destinées à dédommager partiellement les éleveurs à la suite de l'application du plan d'assainissement des élevages au titre de la campagne 2007/2008, au sens de l'art. 2 de la loi régionale n° 3 du 22 avril 2002, et engagement de la dépense y afférente.

page 543

**Délibération n° 3740 du 21 décembre 2007,**

autorisant la Commune de LA THUILE à mettre en service une structure socio-éducative située dans la commune de LA THUILE, par la transformation de la garderie visée à la délibération du Gouvernement régional n° 285/2005 en une crèche (pour 12 enfants) et en un espace de jeu (pour 6 enfants), au sens des lois régionales n° 5/2000 et n° 18/2001 et de la délibération du Gouvernement régional n° 2103/2004, et révoquant la délibération du Gouvernement régional n° 285/2005.

page 548

**Délibération n° 3741 du 21 décembre 2007,**

portant renouvellement de l'accreditation institutionnelle de la structure socio-sanitaire (service thérapeutique et de réadaptation pour les personnes dépendantes de substances d'abus) située à SARRE et gérée par la coopérative d'aide sociale « La Svolta a r.l. » de SARRE, au sens des lois régionales n° 5 du 25 janvier 2000 et n° 18 du 4 septembre 2001 et de la délibération du Gouvernement régional n° 1232/2004.

page 551

**Délibération n° 3746 du 21 décembre 2007,**

portant adoption de l'accord passé le 6 décembre 2007 entre la Région autonome Vallée d'Aoste, les organisations syndicales des pharmaciens, «Unifarma Distribuzione» et l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, qui régleme l'achat et la distribution des médicaments et de l'oxygène dans les pharmacies conventionnées, au sens de l'art. 8 de la loi n° 405/2001.

page 552

**Délibération n° 3774 du 21 décembre 2007,**

portant approbation d'un nouveau financement au sens

realizzazione dei progetti n. 7 di AYMAVILLES, n. 23 di BRISSOGNE, n. 14 di CHARVENSOD e n. 4 di COURMAYEUR, inclusi nel programma degli interventi FoSPI per il triennio 2007/2009, di cui alla DGR n. 1921/2006, ai sensi della L.R. 48/1995 e successive modificazioni. Impegno delle quote annuali.

pag 562

Deliberazione 21 dicembre 2007, n. 3820.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2007 e pluriennale per il triennio 2007/2009 e conseguente modifica al bilancio di gestione per l'iscrizione delle quote relative ai progetti esecutivi n. 17 di BIONAZ, n. 39 di VALGRISENCHÉ, n. 20 di MONTJOVET, n. 15 di SAINT-PIERRE, n. 41 di MORGEX, n. 28 di GRESSONEY-SAINT-JEAN, n. 5 di SARRE, n. 22 di AOSTA e n. 36 di QUART - programma FoSPI 2007/2009.

pag 567

Deliberazione 21 dicembre 2007, n. 3821.

Approvazione della nuova dotazione finanziaria per la realizzazione di n. 8 progetti inclusi nel programma degli interventi FoSPI per il triennio 2007/2009, di cui alla DGR n. 1921/2006, ai sensi della L.R. 48/1995 e successive modificazioni. Impegno delle quote annuali.

pag 572

Deliberazione 27 dicembre 2007, n. 3828.

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese obbligatorie del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2007 e di quello pluriennale per il triennio 2007/2009 e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag 578

Deliberazione 27 dicembre 2007, n. 3830.

Variazione al bilancio di previsione della Regione pluriennale per il triennio 2007/2009 per il prelievo dal Fondo regionale per le politiche sociali e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag 579

Deliberazione 27 dicembre 2007, n. 3831.

Variazione dello stanziamento di capitoli di partite di giro del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2007 e di quello pluriennale per il triennio 2007/2009 per l'iscrizione dei contributi previdenziali obbligatori relativi al rinnovo contrattuale del personale docente ed educativo per il biennio 2006/2007.

pag 581

Deliberazione 27 dicembre 2007, n. 3832.

Rimodulazione di stanziamenti precedentemente iscritti con deliberazione della Giunta regionale n. 230 del 9

de la LR n° 48/1995 modifiée, en vue de la réalisation des projets n° 7 de la Commune d'AYMAVILLES, n° 23 de la Commune de BRISSOGNE, n° 14 de la Commune de CHARVENSOD et n° 4 de la Commune de COURMAYEUR, figurant au plan 2007/2009 des interventions FoSPI visé à la DGR n° 1921/2006 et engagement des quotes-parts annuelles.

page 562

Délibération n° 3820 du 21 décembre 2007,

rectifiant le budget prévisionnel 2007, le budget pluriannuel 2007/2009 et le budget de gestion de la Région, du fait de l'inscription de la quote-part de financement à la charge des Communes de BIONAZ, au titre du projet d'exécution n° 17, de VALGRISENCHÉ, au titre du projet d'exécution n° 39, de MONTJOVET, au titre du projet d'exécution n° 20, de SAINT-PIERRE, au titre du projet d'exécution n° 15, de MORGEX, au titre du projet d'exécution n° 41, de GRESSONEY-SAINT-JEAN, au titre du projet d'exécution n° 28, de SARRE, au titre du projet d'exécution n° 5, d'AOSTE, au titre du projet d'exécution n° 22, et de QUART, au titre du projet d'exécution n° 36, visés au plan 2007/2009 des interventions FoSPI.

page 567

Délibération n° 3821 du 21 décembre 2007,

portant approbation d'un nouveau financement au sens de la LR n° 48/1995 modifiée, en vue de la réalisation de 8 projets figurant au plan 2007/2009 des interventions FoSPI visé à la DGR n° 1921/2006 et engagement des quotes-parts annuelles.

page 572

Délibération n° 3828 du 27 décembre 2007,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve pour les dépenses obligatoires du budget prévisionnel 2007 et du budget pluriannuel 2007/2009 de la Région et modification du budget de gestion.

page 578

Délibération n° 3830 du 27 décembre 2007,

portant rectification du budget prévisionnel 2007, du budget pluriannuel 2007/2009 et du budget de gestion de la Région, du fait du prélèvement de crédits du Fonds régional pour les politiques sociales.

page 579

Délibération n° 3831 du 27 décembre 2007,

rectifiant la dotation de certains chapitres de mouvements d'ordre du budget prévisionnel 2007 et du budget pluriannuel 2007/2009 de la Région, du fait de l'inscription de la quote-part relative aux cotisations obligatoires afférentes à la sécurité sociale à la charge du personnel enseignant et du personnel d'éducation, pour le renouvellement de la convention collective dudit personnel au titre de la période 2006/2007.

page 581

Délibération n° 3832 du 27 décembre 2007,

rectifiant le budget prévisionnel 2007, le budget pluriannuel 2007/2009 et le budget de gestion de la Région, du

febbraio 2007 riguardante il prelievo dal Fondo regionale per le politiche sociali per l'anno 2007 – Variazione al bilancio di previsione per l'anno 2007 e pluriennale 2007/2009 e conseguente modifica al bilancio di gestione.  
pag 582

Deliberazione 27 dicembre 2007, n. 3907.

Autorizzazione all'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta per l'apertura e l'esercizio di un'attività sanitaria destinata ad ambulatorio di medicina di montagna, sita nel presidio ospedaliero di Viale Ginevra 3 in AOSTA, ai sensi delle leggi regionali n. 5/2000 e n. 18/2001 e della deliberazione della Giunta regionale n. 2103/2004.  
pag 583

Deliberazione 27 dicembre 2007, n. 3911.

Individuazione, per l'anno accademico 2007/2008, ai sensi della L.R. 30/2006 e della DGR 2970/2007, per ciascuna disciplina, del fabbisogno di medici specialisti per l'attivazione di posti riservati di formazione e per il conferimento di contratti di formazione specialistica. Approvazione del relativo avviso e dell'impegno di spesa.  
pag 585

Deliberazione 27 dicembre 2007, n. 3939.

Aggiornamento del programma FoSPI ex L.R. n. 48/1995 e successive modificazioni per il triennio 2004/2006, relativamente al progetto n. 12 del Comune di RHÊMES-NOTRE-DAME (Ristrutturazione di fabbricato da adibire a scuola elementare, materna e biblioteca), di cui alla DGR n. 4241/2004. Impegno di spesa.  
pag 589

Deliberazione 27 dicembre 2007, n. 3963.

Approvazione dell'Invito n. 6/2007 misura D1 POR FSE Obiettivo 3 – interventi formativi a «catalogo» per occupati. Prenotazione di spesa. Istituzione del nucleo di valutazione.  
pag 594

#### ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

Comune di ANTEY-SAINT-ANDRÉ – Ufficio per le espropriazioni.

Comunicazione dell'avvio del procedimento di dichiarazione di pubblica utilità. Realizzazione di una nicchia per il ricovero dei rifiuti solidi urbani, in frazione Grand Moulin, nel comune d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ.  
pag 615

Comune di CHÂTILLON. Decreto del 16 gennaio 2008 n. 1.

Declassificazione e sdemanializzazione di un reliquato

fait de la modification des crédits inscrits à certains chapitres par la délibération du Gouvernement régional n° 230 du 9 février 2007 (Prélèvement de crédits du Fonds régional pour les politiques sociales au titre de 2007).  
page 582

Délibération n° 3907 du 27 décembre 2007,

autorisant l'Agence USL de la Vallée d'Aoste à ouvrir et à mettre en service une structure sanitaire auprès de l'hôpital d'AOSTE (3, avenue de Genève) et destinée à accueillir un cabinet de médecine de montagne, au sens des lois régionales n° 5/2000 et n° 18/2001 et de la délibération du Gouvernement régional n° 2103/2004.  
page 583

Délibération n° 3911 du 27 décembre 2007,

portant détermination, au titre de l'année académique 2007/2008 et aux termes de la LR n° 30/2006 ainsi que de la DGR n° 2970/2007, du besoin en médecins spécialistes nécessaires dans le cadre des différentes disciplines, en vue de la création de places réservées à la formation et de l'attribution des contrats de formation spécialisée y afférents. Approbation de l'avis y afférent et engagement de la dépense nécessaire.  
page 585

Délibération n° 3939 du 27 décembre 2007,

portant mise à jour du plan FoSPI visé à la LR n° 48/1995 modifiée, au titre de la période 2004/2006, relativement au projet n° 12 de la Commune de RHÊMES-NOTRE-DAME (Rénovation d'un bâtiment destiné à accueillir l'école élémentaire, l'école maternelle et la bibliothèque) visé à la délibération du Gouvernement régional n° 4241/2004, ainsi qu'engagement de la dépense y afférente.  
page 589

Délibération n° 3963 du 27 décembre 2007,

portant approbation de l'appel à projets n° 6/2007 en vue des actions de formation en catalogue destinées aux travailleurs à réaliser avec le concours du FSE – Objectif n° 3 du POR, réservation des crédits y afférents et institution de la cellule d'évaluation.  
page 594

#### ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

Commune d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ – Bureau des expropriations.

Avis d'engagement de la procédure relative à la déclaration d'utilité publique. Travaux de réalisation d'un abri pour bacs à ordures ménagères au hameau de Grand-Moulin, dans la commune d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ.  
page 615

Commune de CHÂTILLON. Arrêté n° 1 du 16 janvier 2008,

portant déclassement et désaffectation d'un vestige de

stradale sito in Via Tour de Grange nel comune di  
CHÂTILLON. pag 616

**Comune di COURMAYEUR.**

Avviso. Convocazione della conferenza di programma per l'avvio del procedimento per la predisposizione dell'accordo di programma concernente la realizzazione di albergo a «5 stelle» in frazione La Saxe – Comune di COURMAYEUR. pag 617

Comune di OLLOMONT. Deliberazione 31 maggio 2006, n. 28.

Approvazione variante non sostanziale al P.R.G.C. per la realizzazione del ponte sul torrente Bérovard. pag 617

Comune di SAINT-MARCEL – Ufficio espropriazioni comunale. Decreto 28 dicembre 2007, n. 46.

Acquisizione al demanio comunale dei beni immobili, di proprietà di privati, utilizzati senza valido provvedimento ablativo a seguito dei lavori di potenziamento della vasca acquedotto in località Boillet, ai sensi dell'art. 43 del D.P.R. 327 del 08.06.2001.

pag 618

Comune di SAINT-MARCEL – Ufficio espropriazioni comunale. Decreto 28 dicembre 2007, n. 47.

Acquisizione al demanio comunale dei beni immobili, di proprietà di privati, utilizzati senza valido provvedimento ablativo a seguito dei lavori di sistemazione ed allargamento della strada comunale della loc. Prélaz ai sensi dell'art. 43 del D.P.R. 327 del 08.06.2001.

pag 619

Comunità Montana Walser – Alta valle del Lys. Decreto 17 gennaio 2008, n. 1.

Pronuncia di esproprio per l'acquisizione dei terreni utilizzati per la realizzazione di una strada comunale a servizio della località Grand Praz, nel comune di ISSIME. pag 621

PARTE TERZA

AVVISI DI CONCORSI

**ERRATA CORRIGE.**

Comune di HÔNE – Bando di concorso pubblico per soli esami per l'assunzione a tempo indeterminato ad un posto di collaboratore – Area amministrativa – Categoria C – Posizione C1 – con rapporto di lavoro part time 27 ore settimanali. pag 625

route situé rue Tour de Grange, dans la commune de  
CHÂTILLON. page 616

**Commune de COURMAYEUR.**

Avis. Convocation de la conférence de programme pour le démarrage de la procédure de passation de l'accord de programme en vue de la réalisation d'un hôtel 5 étoiles au hameau de La Saxe, dans la commune de COURMAYEUR. page 617

Commune d'OLLOMONT. Délibération n° 28 du 31 mai 2006,

portant approbation de la variante non substantielle du PRGC relative à la réalisation d'un pont sur le Bérovard. page 617

Commune de SAINT-MARCEL – Bureau communal des expropriations. Acte n° 46 du 28 décembre 2007,

portant intégration au patrimoine de la Commune de SAINT-MARCEL des biens immeubles concernés par les travaux d'agrandissement du réservoir du réseau d'adduction d'eau de Boillet, appartenant à des particuliers et utilisés sans qu'aucun acte ait été pris en vue du transfert du droit de propriété y afférent, au sens de l'art. 43 du DPR n° 327 du 8 juin 2001. page 618

Commune de SAINT-MARCEL – Bureau communal des expropriations. Acte n° 47 du 28 décembre 2007,

portant intégration au patrimoine de la Commune de des biens immeubles concernés par les travaux de réaménagement et d'élargissement de la route communale de Prélaz, appartenant à des particuliers et utilisés sans qu'aucun acte ait été pris en vue du transfert du droit de propriété y afférent, au sens de l'art. 43 du DPR n° 327 du 8 juin 2001. page 619

Communauté de montagne Walser – Haute Vallée du Lys. Acte n° 1 du 17 janvier 2008,

portant expropriation des biens immeubles utilisés pour la réalisation d'une route communale desservant le hameau de Grand-Praz, dans la commune d'ISSIME. page 621

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

**ERRATA.**

Commune de HÔNE – Avis de concours externe, sur épreuves, pour le recrutement sous contrat à durée indéterminée et à temps partiel (27 heures hebdomadaires), d'un collaborateur, catégorie C, position C1, à affecter à l'Aire administrative. page 625



## INDICE SISTEMATICO

### ARTIGIANATO

**Circolare 18 gennaio 2008, n. 7.**

**Criteria per la concessione di contributi per l'organizzazione di manifestazioni fieristiche in materia di artigianato valdostano di tradizione.**  
pag 529

### ASILI NIDO

**Deliberazione 14 dicembre 2007, n. 3638.**

**Autorizzazione al Comune di ANTEY-SAINT-ANDRÉ per l'apertura e l'esercizio di una struttura socio-educativa sita nel comune medesimo, adibita ad asilo nido per 9 posti e a garderie per 6 posti, ai sensi delle leggi regionali 25 gennaio 2000, n. 5 e 4 settembre 2001, n. 18 e della deliberazione della Giunta regionale n. 2103/2004.**

pag 533

**Deliberazione 14 dicembre 2007, n. 3639.**

**Autorizzazione al Comune di VALTOURNENCHE per l'esercizio di una struttura socio-educativa sita nel comune medesimo in località Breuil Cervinia, già adibita a garderie con deliberazione della Giunta regionale 4528/2005, da trasformarsi in asilo nido per 15 posti, ai sensi delle leggi regionali n. 5/2000 e n. 18/2001 e della deliberazione della Giunta regionale n. 4528/2005.**

pag 535

**Deliberazione 21 dicembre 2007, n. 3740.**

**Autorizzazione al Comune di LA THUILE per l'esercizio di una struttura socio-educativa sita nel comune medesimo, già adibita a garderie con deliberazione della Giunta regionale 285/2005, da trasformarsi in asilo nido per 12 posti e spazio gioco per 6 posti, ai sensi delle leggi regionali n. 5/2000 e n. 18/2001 e della deliberazione della Giunta regionale n. 2103/2004 e revoca della deliberazione della Giunta regionale n. 285/2005.**

pag 548

### ASSISTENZA SANITARIA E OSPEDALIERA

**Deliberazione 21 dicembre 2007, n. 3741.**

**Rinnovo dell'accreditamento istituzionale alla Società Cooperativa Sociale La Svolta a r.l. di SARRE, per l'esercizio di un'attività socio-sanitaria destinata a servizio terapeutico-riabilitativo per persone dipendenti da sostanze d'abuso, ai sensi delle leggi regionali 25 gennaio 2000, n. 5 e 4 settembre 2001, n. 18 e della delibera-**

## INDEX SYSTÉMATIQUE

### ARTISANAT

**Circulaire n° 7 du 18 janvier 2008,**

**relative aux critères d'octroi des aides pour l'organisation des foires de l'artisanat valdôtain de tradition.**  
page 529

### CRÈCHES

**Délibération n° 3638 du 14 décembre 2007,**

**autorisant la Commune d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ à ouvrir et à mettre en service une structure socio-éducative située dans la commune d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ et destinée à accueillir une crèche (pour 9 enfants) et une garderie (pour 6 enfants), au sens des lois régionales n° 5 du 25 janvier 2000 et n° 18 du 4 septembre 2001 et de la délibération du Gouvernement régional n° 2103/2004.**

page 533

**Délibération n° 3639 du 14 décembre 2007,**

**autorisant la Commune de VALTOURNENCHE à mettre en service une structure socio-éducative située à Breuil-Cervinia, dans la commune de VALTOURNENCHE, par la transformation de la garderie visée à la délibération du Gouvernement régional n° 4528/2005 en une crèche pour 15 enfants, au sens des lois régionales n° 5/2000 et n° 18/2001 et de la délibération du Gouvernement régional n° 2103/2004, et révoquant la délibération du Gouvernement régional n° 4528/2005.**

page 535

**Délibération n° 3740 du 21 décembre 2007,**

**autorisant la Commune de LA THUILE à mettre en service une structure socio-éducative située dans la commune de LA THUILE, par la transformation de la garderie visée à la délibération du Gouvernement régional n° 285/2005 en une crèche (pour 12 enfants) et en un espace de jeu (pour 6 enfants), au sens des lois régionales n° 5/2000 et n° 18/2001 et de la délibération du Gouvernement régional n° 2103/2004, et révoquant la délibération du Gouvernement régional n° 285/2005.**

page 548

### ASSISTENCE MÉDICALE ET HOSPITALIÈRE

**Délibération n° 3741 du 21 décembre 2007,**

**portant renouvellement de l'accréditation institutionnelle de la structure socio-sanitaire (service thérapeutique et de réadaptation pour les personnes dépendantes de substances d'abus) située à SARRE et gérée par la coopérative d'aide sociale « La Svolta a r.l. » de SARRE, au sens des lois régionales n° 5 du 25 janvier**

zione della Giunta regionale n. 1232/2004.  
pag 551

## BILANCIO

**Deliberazione 21 dicembre 2007, n. 3699.**

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2007 e a quello pluriennale per il triennio 2007/2009 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione.  
pag 537

**Deliberazione 21 dicembre 2007, n. 3701.**

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2007 e a quello pluriennale per l'anno 2007/2009 per il prelievo dal fondo per la celebrazione del 60° anniversario della Liberazione e dell'Autonomia e conseguente modifica al bilancio di gestione.  
pag 538

**Deliberazione 21 dicembre 2007, n. 3702.**

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2007 e pluriennale per il triennio 2007/2009 e conseguente modifica al bilancio di gestione per l'iscrizione delle quote relative ai progetti esecutivi n. 4 di COURMAYEUR, n. 7 di AYMAVILLES, n. 14 di CHARVENSOD, n. 23 di BRISSOGNE, e n. 27 di ROISAN – programma FoSPI 2007/2009.  
pag 540

**Deliberazione 21 dicembre 2007, n. 3820.**

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2007 e pluriennale per il triennio 2007/2009 e conseguente modifica al bilancio di gestione per l'iscrizione delle quote relative ai progetti esecutivi n. 17 di BIONAZ, n. 39 di VALGRISENCHE, n. 20 di MONTJOVET, n. 15 di SAINT-PIERRE, n. 41 di MORGEX, n. 28 di GRESSONEY-SAINT-JEAN, n. 5 di SARRE, n. 22 di AOSTA e n. 36 di QUART – programma FoSPI 2007/2009.  
pag 567

**Deliberazione 27 dicembre 2007, n. 3828.**

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese obbligatorie del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2007 e di quello pluriennale per il triennio 2007/2009 e conseguente modifica al bilancio di gestione.  
pag 578

**Deliberazione 27 dicembre 2007, n. 3830.**

Variazione al bilancio di previsione della Regione pluriennale per il triennio 2007/2009 per il prelievo dal

2000 et n° 18 du 4 septembre 2001 et de la délibération du Gouvernement régional n° 1232/2004. page 551

## BUDGET

**Délibération n° 3699 du 21 décembre 2007,**

rectifiant le budget prévisionnel 2007, le budget pluriannuel 2007/2009 et le budget de gestion de la Région, du fait de la modification de chapitres appartenant au même objectif programmatique.  
page 537

**Délibération n° 3701 du 21 décembre 2007,**

rectifiant le budget prévisionnel 2007, le budget pluriannuel 2007/2009 et le budget de gestion de la Région, du fait du prélèvement de crédits du « Fonds pour la célébration du soixantième anniversaire de la Libération et de l'Autonomie ».  
page 538

**Délibération n° 3702 du 21 décembre 2007,**

rectifiant le budget prévisionnel 2007, le budget pluriannuel 2007/2009 et le budget de gestion de la Région, du fait de l'inscription de la quote-part de financement à la charge des Communes de COURMAYEUR, au titre du projet d'exécution n° 4, d'AYMAVILLES, au titre du projet d'exécution n° 7, de CHARVENSOD, au titre du projet d'exécution n° 14, de BRISSOGNE, au titre du projet d'exécution n° 23, et de ROISAN, au titre du projet d'exécution n° 27, visés au plan 2007/2009 des interventions FoSPI.  
page 540

**Délibération n° 3820 du 21 décembre 2007,**

rectifiant le budget prévisionnel 2007, le budget pluriannuel 2007/2009 et le budget de gestion de la Région, du fait de l'inscription de la quote-part de financement à la charge des Communes de BIONAZ, au titre du projet d'exécution n° 17, de VALGRISENCHE, au titre du projet d'exécution n° 39, de MONTJOVET, au titre du projet d'exécution n° 20, de SAINT-PIERRE, au titre du projet d'exécution n° 15, de MORGEX, au titre du projet d'exécution n° 41, de GRESSONEY-SAINT-JEAN, au titre du projet d'exécution n° 28, de SARRE, au titre du projet d'exécution n° 5, d'AOSTE, au titre du projet d'exécution n° 22, et de QUART, au titre du projet d'exécution n° 36, visés au plan 2007/2009 des interventions FoSPI.  
page 567

**Délibération n° 3828 du 27 décembre 2007,**

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve pour les dépenses obligatoires du budget prévisionnel 2007 et du budget pluriannuel 2007/2009 de la Région et modification du budget de gestion.  
page 578

**Délibération n° 3830 du 27 décembre 2007,**

portant rectification du budget prévisionnel 2007, du budget pluriannuel 2007/2009 et du budget de gestion de

**Fondo regionale per le politiche sociali e conseguente modifica al bilancio di gestione.**

pag 579

**Deliberazione 27 dicembre 2007, n. 3831.**

Variazione dello stanziamento di capitoli di partite di giro del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2007 e di quello pluriennale per il triennio 2007/2009 per l'iscrizione dei contributi previdenziali obbligatori relativi al rinnovo contrattuale del personale docente ed educativo per il biennio 2006/2007.

pag 581

**Deliberazione 27 dicembre 2007, n. 3832.**

Rimodulazione di stanziamenti precedentemente iscritti con deliberazione della Giunta regionale n. 230 del 9 febbraio 2007 riguardante il prelievo dal Fondo regionale per le politiche sociali per l'anno 2007 - Variazione al bilancio di previsione per l'anno 2007 e pluriennale 2007/2009 e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag 582

**CONSORZI**

**Acte réf. n° 1611/AGR du 11 janvier 2008,**

portant dépôt à la maison communale d'AOSTE du procès-verbal de l'assemblée générale des propriétaires concernés par la constitution du consortium d'amélioration foncière « Gioannet » dont le siège est situé dans ladite commune.

page 505

**COOPERAZIONE**

**Deliberazione 21 dicembre 2007, n. 3741.**

Rinnovo dell'accreditamento istituzionale alla Società Cooperativa Sociale La Svolta a r.l. di SARRE, per l'esercizio di un'attività socio-sanitaria destinata a servizio terapeutico-riabilitativo per persone dipendenti da sostanze d'abuso, ai sensi delle leggi regionali 25 gennaio 2000, n. 5 e 4 settembre 2001, n. 18 e della deliberazione della Giunta regionale n. 1232/2004.

pag 551

**ENTI LOCALI**

**Deliberazione 14 dicembre 2007, n. 3638.**

Autorizzazione al Comune di ANTEY-SAINT-ANDRÉ per l'apertura e l'esercizio di una struttura socio-educativa sita nel comune medesimo, adibita ad asilo nido per 9 posti e a garderie per 6 posti, ai sensi delle leggi regionali 25 gennaio 2000, n. 5 e 4 settembre 2001, n. 18 e della deliberazione della Giunta regionale n. 2103/2004.

pag 533

**la Région, du fait du prélèvement de crédits du Fonds régional pour les politiques sociales.**

page 579

**Délibération n° 3831 du 27 décembre 2007,**

rectifiant la dotation de certains chapitres de mouvements d'ordre du budget prévisionnel 2007 et du budget pluriannuel 2007/2009 de la Région, du fait de l'inscription de la quote-part relative aux cotisations obligatoires afférentes à la sécurité sociale à la charge du personnel enseignant et du personnel d'éducation, pour le renouvellement de la convention collective dudit personnel au titre de la période 2006/2007.

page 581

**Délibération n° 3832 du 27 décembre 2007,**

rectifiant le budget prévisionnel 2007, le budget pluriannuel 2007/2009 et le budget de gestion de la Région, du fait de la modification des crédits inscrits à certains chapitres par la délibération du Gouvernement régional n° 230 du 9 février 2007 (Prélèvement de crédits du Fonds régional pour les politiques sociales au titre de 2007).

page 582

**CONSORTIUMS**

**Avviso 11 gennaio 2008, prot. n. 1611/AGR.**

Deposito presso il municipio di AOSTA del verbale dell'assemblea generale dei proprietari interessati alla costituzione del Consorzio di miglioramento fondiario «Gioannet», con sede nel comune di AOSTA.

page 505

**COOPÉRATION**

**Délibération n° 3741 du 21 décembre 2007,**

portant renouvellement de l'accréditation institutionnelle de la structure socio-sanitaire (service thérapeutique et de réadaptation pour les personnes dépendantes de substances d'abus) située à SARRE et gérée par la coopérative d'aide sociale « La Svolta a r.l. » de SARRE, au sens des lois régionales n° 5 du 25 janvier 2000 et n° 18 du 4 septembre 2001 et de la délibération du Gouvernement régional n° 1232/2004.

page 551

**COLLECTIVITÉS LOCALES**

**Délibération n° 3638 du 14 décembre 2007,**

autorisant la Commune d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ à ouvrir et à mettre en service une structure socio-éducative située dans la commune d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ et destinée à accueillir une crèche (pour 9 enfants) et une garderie (pour 6 enfants), au sens des lois régionales n° 5 du 25 janvier 2000 et n° 18 du 4 septembre 2001 et de la délibération du Gouvernement régional n° 2103/2004.

page 533

**Deliberazione 14 dicembre 2007, n. 3639.**

Autorizzazione al Comune di VALTOURNENCHE per l'esercizio di una struttura socio-educativa sita nel comune medesimo in località Breuil Cervinia, già adibita a guarderie con deliberazione della Giunta regionale 4528/2005, da trasformarsi in asilo nido per 15 posti, ai sensi delle leggi regionali n. 5/2000 e n. 18/2001 e della deliberazione della Giunta regionale n. 4528/2005.

pag 535

**Deliberazione 21 dicembre 2007, n. 3740.**

Autorizzazione al Comune di LA THUILE per l'esercizio di una struttura socio-educativa sita nel comune medesimo, già adibita a guarderie con deliberazione della Giunta regionale 285/2005, da trasformarsi in asilo nido per 12 posti e spazio gioco per 6 posti, ai sensi delle leggi regionali n. 5/2000 e n. 18/2001 e della deliberazione della Giunta regionale n. 2103/2004 e revoca della deliberazione della Giunta regionale n. 285/2005.

pag 548

**Comune di ANTEY-SAINT-ANDRÉ – Ufficio per le espropriazioni.**

Comunicazione dell'avvio del procedimento di dichiarazione di pubblica utilità. Realizzazione di una nicchia per il ricovero dei rifiuti solidi urbani, in frazione Grand Moulin, nel comune d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ.

pag 615

**Comune di CHÂTILLON. Decreto del 16 gennaio 2008 n. 1.**

Declassificazione e sdemanializzazione di un reliquato stradale sito in Via Tour de Grange nel comune di CHÂTILLON.

pag 616

**Comune di COURMAYEUR.**

Avviso. Convocazione della conferenza di programma per l'avvio del procedimento per la predisposizione dell'accordo di programma concernente la realizzazione di albergo a «5 stelle» in frazione La Saxe – Comune di COURMAYEUR.

pag 617

**Comune di OLLOMONT. Deliberazione 31 maggio 2006, n. 28.**

Approvazione variante non sostanziale al P.R.G.C. per la realizzazione del ponte sul torrente Bérovard.

pag 617

**Comune di SAINT-MARCEL – Ufficio espropriazioni comunale. Decreto 28 dicembre 2007, n. 46.**

Acquisizione al demanio comunale dei beni immobili, di proprietà di privati, utilizzati senza valido provvedimento ablativo a seguito dei lavori di potenziamento della vasca acquedotto in località Boillet, ai sensi dell'art. 43 del D.P.R. 327 del 08.06.2001.

**Délibération n° 3639 du 14 décembre 2007,**

autorisant la Commune de VALTOURNENCHE à mettre en service une structure socio-éducative située à Breuil-Cervinia, dans la commune de VALTOURNENCHE, par la transformation de la garderie visée à la délibération du Gouvernement régional n° 4528/2005 en une crèche pour 15 enfants, au sens des lois régionales n° 5/2000 et n° 18/2001 et de la délibération du Gouvernement régional n° 2103/2004, et révoquant la délibération du Gouvernement régional n° 4528/2005.

page 535

**Délibération n° 3740 du 21 décembre 2007,**

autorisant la Commune de LA THUILE à mettre en service une structure socio-éducative située dans la commune de LA THUILE, par la transformation de la garderie visée à la délibération du Gouvernement régional n° 285/2005 en une crèche (pour 12 enfants) et en un espace de jeu (pour 6 enfants), au sens des lois régionales n° 5/2000 et n° 18/2001 et de la délibération du Gouvernement régional n° 2103/2004, et révoquant la délibération du Gouvernement régional n° 285/2005.

page 548

**Commune d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ – Bureau des expropriations.**

Avis d'engagement de la procédure relative à la déclaration d'utilité publique. Travaux de réalisation d'un abri pour bacs à ordures ménagères au hameau de Grand-Moulin, dans la commune d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ.

page 615

**Commune de CHÂTILLON. Arrêté n° 1 du 16 janvier 2008,**

portant déclassement et désaffectation d'un vestige de route situé rue Tour de Grange, dans la commune de CHÂTILLON.

page 616

**Commune de COURMAYEUR.**

Avis. Convocation de la conférence de programme pour le démarrage de la procédure de passation de l'accord de programme en vue de la réalisation d'un hôtel 5 étoiles au hameau de La Saxe, dans la commune de COURMAYEUR.

page 617

**Commune d'OLLOMONT. Délibération n° 28 du 31 mai 2006,**

portant approbation de la variante non substantielle du PRGC relative à la réalisation d'un pont sur le Bérovard.

page 617

**Commune de SAINT-MARCEL – Bureau communal des expropriations. Acte n° 46 du 28 décembre 2007,**

portant intégration au patrimoine de la Commune de SAINT-MARCEL des biens immeubles concernés par les travaux d'agrandissement du réservoir du réseau d'adduction d'eau de Boillet, appartenant à des particuliers et utilisés sans qu'aucun acte ait été pris en vue du

pag 618

**Comune di SAINT-MARCEL – Ufficio espropriazioni comunale. Decreto 28 dicembre 2007, n. 47.**

**Acquisizione al demanio comunale dei beni immobili, di proprietà di privati, utilizzati senza valido provvedimento ablativo a seguito dei lavori di sistemazione ed allargamento della strada comunale della loc. Prelaz ai sensi dell'art. 43 del D.P.R. 327 del 08.06.2001.**

pag 619

**Comunità Montana Walser – Alta valle del Lys. Decreto 17 gennaio 2008, n. 1.**

**Pronuncia di esproprio per l'acquisizione dei terreni utilizzati per la realizzazione di una strada comunale a servizio della località Grand Praz, nel comune di ISSIME.**

pag 621

#### ESPROPRIAZIONI

**Comune di ANTEY-SAINT-ANDRÉ – Ufficio per le espropriazioni.**

**Comunicazione dell'avvio del procedimento di dichiarazione di pubblica utilità. Realizzazione di una nicchia per il ricovero dei rifiuti solidi urbani, in frazione Grand Moulin, nel comune d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ.**

pag 615

**Comune di COURMAYEUR.**

**Avviso. Convocazione della conferenza di programma per l'avvio del procedimento per la predisposizione dell'accordo di programma concernente la realizzazione di albergo a «5 stelle» in frazione La Saxe – Comune di COURMAYEUR.**

pag 617

**Comune di SAINT-MARCEL – Ufficio espropriazioni comunale. Decreto 28 dicembre 2007, n. 46.**

**Acquisizione al demanio comunale dei beni immobili, di proprietà di privati, utilizzati senza valido provvedimento ablativo a seguito dei lavori di potenziamento della vasca acquedotto in località Boillet, ai sensi dell'art. 43 del D.P.R. 327 del 08.06.2001.**

pag 618

**Comune di SAINT-MARCEL – Ufficio espropriazioni comunale. Decreto 28 dicembre 2007, n. 47.**

**Acquisizione al demanio comunale dei beni immobili, di proprietà di privati, utilizzati senza valido provvedimento ablativo a seguito dei lavori di sistemazione ed allargamento della strada comunale della loc. Prelaz ai sensi dell'art. 43 del D.P.R. 327 del 08.06.2001.**

pag 619

**transfert du droit de propriété y afférent, au sens de l'art. 43 du DPR n° 327 du 8 juin 2001.** page 618

**Commune de SAINT-MARCEL – Bureau communal des expropriations. Acte n° 47 du 28 décembre 2007,**

**portant intégration au patrimoine de la Commune de des biens immeubles concernés par les travaux de réaménagement et d'élargissement de la route communale de Prélaz, appartenant à des particuliers et utilisés sans qu'aucun acte ait été pris en vue du transfert du droit de propriété y afférent, au sens de l'art. 43 du DPR n° 327 du 8 juin 2001.** page 619

**Communauté de montagne Walser – Haute Vallée du Lys. Acte n° 1 du 17 janvier 2008,**

**portant expropriation des biens immeubles utilisés pour la réalisation d'une route communale desservant le hameau de Grand-Praz, dans la commune d'ISSIME.**

page 621

#### EXPROPRIATIONS

**Commune d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ – Bureau des expropriations.**

**Avis d'engagement de la procédure relative à la déclaration d'utilité publique. Travaux de réalisation d'un abri pour bacs à ordures ménagères au hameau de Grand-Moulin, dans la commune d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ.**

page 615

**Commune de COURMAYEUR.**

**Avis. Convocation de la conférence de programme pour le démarrage de la procédure de passation de l'accord de programme en vue de la réalisation d'un hôtel 5 étoiles au hameau de La Saxe, dans la commune de COURMAYEUR.**

page 617

**Commune de SAINT-MARCEL – Bureau communal des expropriations. Acte n° 46 du 28 décembre 2007,**

**portant intégration au patrimoine de la Commune de SAINT-MARCEL des biens immeubles concernés par les travaux d'agrandissement du réservoir du réseau d'adduction d'eau de Boillet, appartenant à des particuliers et utilisés sans qu'aucun acte ait été pris en vue du transfert du droit de propriété y afférent, au sens de l'art. 43 du DPR n° 327 du 8 juin 2001.** page 618

**Commune de SAINT-MARCEL – Bureau communal des expropriations. Acte n° 47 du 28 décembre 2007,**

**portant intégration au patrimoine de la Commune de des biens immeubles concernés par les travaux de réaménagement et d'élargissement de la route communale de Prélaz, appartenant à des particuliers et utilisés sans qu'aucun acte ait été pris en vue du transfert du droit de propriété y afférent, au sens de l'art. 43 du DPR n° 327 du 8 juin 2001.** page 619

**Comunità Montana Walser – Alta valle del Lys. Decreto  
17 gennaio 2008, n. 1.**

**Pronuncia di esproprio per l'acquisizione dei terreni  
utilizzati per la realizzazione di una strada comunale a  
servizio della località Grand Praz, nel comune di  
ISSIME.** pag 621

**FARMACIE**

**Deliberazione 21 dicembre 2007, n. 3746.**

**Recepimento dell'accordo, siglato in data 06.12.2007,  
tra la Regione Autonoma Valle d'Aosta, le OO.SS. dei  
farmacisti, l'Unifarma Distribuzione e l'Azienda USL  
della Valle d'Aosta che disciplina l'acquisto e la distri-  
buzione dei farmaci e dell'ossigeno da parte delle far-  
macie convenzionate, ai sensi dell'articolo 8 della Legge  
405/2001.** pag 552

**FIERE, MOSTRE E MERCATI**

**Circolare 18 gennaio 2008, n. 7.**

**Criteri per la concessione di contributi per l'organizza-  
zione di manifestazioni fieristiche in materia di artigia-  
nato valdostano di tradizione.** pag 529

**FINANZE**

**Deliberazione 21 dicembre 2007, n. 3699.**

**Variazione al bilancio di previsione della Regione per  
l'anno 2007 e a quello pluriennale per il triennio  
2007/2009 per variazioni tra capitoli appartenenti al  
medesimo obiettivo programmatico e conseguente modi-  
fica al bilancio di gestione.** pag 537

**Deliberazione 21 dicembre 2007, n. 3701.**

**Variazione al bilancio di previsione della Regione per  
l'anno 2007 e a quello pluriennale per l'anno 2007/2009  
per il prelievo dal fondo per la celebrazione del 60°  
anniversario della Liberazione e dell'Autonomia e con-  
seguente modifica al bilancio di gestione.** pag 538

**Deliberazione 21 dicembre 2007, n. 3702.**

**Variazione al bilancio di previsione della Regione per  
l'anno 2007 e pluriennale per il triennio 2007/2009 e  
conseguente modifica al bilancio di gestione per l'iscrizi-  
one delle quote relative ai progetti esecutivi n. 4 di  
COURMAYEUR, n. 7 di AYMAVILLES, n. 14 di  
CHARVENSOD, n. 23 di BRISSOGNE, e n. 27 di  
ROISAN – programma FoSPI 2007/2009.**

pag 540

**Deliberazione 21 dicembre 2007, n. 3820.**

**Variazione al bilancio di previsione della Regione per**

**Communauté de montagne Walser –Haute Vallée du  
Lys. Acte n° 1 du 17 janvier 2008,**

**portant expropriation des biens immeubles utilisés pour  
la réalisation d'une route communale desservant le  
hameau de Grand-Praz, dans la commune d'ISSIME.** page 621

**PHARMACIES**

**Délibération n° 3746 du 21 décembre 2007,**

**portant adoption de l'accord passé le 6 décembre 2007  
entre la Région autonome Vallée d'Aoste, les organisa-  
tions syndicales des pharmaciens, «Unifarma  
Distribuzione» et l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, qui  
réglemente l'achat et la distribution des médicaments et  
de l'oxygène dans les pharmacies conventionnées, au  
sens de l'art. 8 de la loi n° 405/2001.** page 552

**FOIRES, EXPOSITIONS ET MARCHÉS**

**Circulaire n° 7 du 18 janvier 2008,**

**relative aux critères d'octroi des aides pour l'organisa-  
tion des foires de l'artisanat valdôtain de tradition.** page 529

**FINANCES**

**Délibération n° 3699 du 21 décembre 2007,**

**rectifiant le budget prévisionnel 2007, le budget plurian-  
nuel 2007/2009 et le budget de gestion de la Région, du  
fait de la modification de chapitres appartenant au  
même objectif programmatique.**

page 537

**Délibération n° 3701 du 21 décembre 2007,**

**rectifiant le budget prévisionnel 2007, le budget plurian-  
nuel 2007/2009 et le budget de gestion de la Région, du  
fait du prélèvement de crédits du « Fonds pour la célé-  
bration du soixantième anniversaire de la Libération et  
de l'Autonomie ».**

page 538

**Délibération n° 3702 du 21 décembre 2007,**

**rectifiant le budget prévisionnel 2007, le budget plurian-  
nuel 2007/2009 et le budget de gestion de la Région, du  
fait de l'inscription de la quote-part de financement à la  
charge des Communes de COURMAYEUR, au titre du  
projet d'exécution n° 4, d'AYMAVILLES, au titre du  
projet d'exécution n° 7, de CHARVENSOD, au titre du  
projet d'exécution n° 14, de BRISSOGNE, au titre du  
projet d'exécution n° 23, et de ROISAN, au titre du pro-  
jet d'exécution n° 27, visés au plan 2007/2009 des inter-  
ventions FoSPI.**

page 540

**Délibération n° 3820 du 21 décembre 2007,**

**rectifiant le budget prévisionnel 2007, le budget plurian-**

**l'anno 2007 e pluriennale per il triennio 2007/2009 e conseguente modifica al bilancio di gestione per l'iscrizione delle quote relative ai progetti esecutivi n. 17 di BIONAZ, n. 39 di VALGRISENCHE, n. 20 di MONTJOVET, n. 15 di SAINT-PIERRE, n. 41 di MORGEX, n. 28 di GRESSONEY-SAINT-JEAN, n. 5 di SARRE, n. 22 di AOSTA e n. 36 di QUART – programma FoSPI 2007/2009.**

pag 567

**Deliberazione 27 dicembre 2007, n. 3828.**

**Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese obbligatorie del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2007 e di quello pluriennale per il triennio 2007/2009 e conseguente modifica al bilancio di gestione.**

pag 578

**Deliberazione 27 dicembre 2007, n. 3830.**

**Variatione al bilancio di previsione della Regione pluriennale per il triennio 2007/2009 per il prelievo dal Fondo regionale per le politiche sociali e conseguente modifica al bilancio di gestione.**

pag 579

**Deliberazione 27 dicembre 2007, n. 3831.**

**Variatione dello stanziamento di capitoli di partite di giro del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2007 e di quello pluriennale per il triennio 2007/2009 per l'iscrizione dei contributi previdenziali obbligatori relativi al rinnovo contrattuale del personale docente ed educativo per il biennio 2006/2007.**

pag 581

**Deliberazione 27 dicembre 2007, n. 3832.**

**Rimodulazione di stanziamenti precedentemente iscritti con deliberazione della Giunta regionale n. 230 del 9 febbraio 2007 riguardante il prelievo dal Fondo regionale per le politiche sociali per l'anno 2007 – Variatione al bilancio di previsione per l'anno 2007 e pluriennale 2007/2009 e conseguente modifica al bilancio di gestione.**

pag 582

#### FINANZIAMENTI VARI

**Deliberazione 21 dicembre 2007, n. 3731.**

**Approvazione dei criteri e delle modalità di erogazione dei contributi a parziale compensazione dei danni derivati agli allevatori a seguito dell'applicazione del piano di bonifica sanitaria degli allevamenti, per la campagna 2007/2008, ai sensi dell'art. 2 della Legge regionale n. 3 in data 22 aprile 2002. Impegno di spesa.**

pag 543

**nuel 2007/2009 et le budget de gestion de la Région, du fait de l'inscription de la quote-part de financement à la charge des Communes de BIONAZ, au titre du projet d'exécution n° 17, de VALGRISENCHE, au titre du projet d'exécution n° 39, de MONTJOVET, au titre du projet d'exécution n° 20, de SAINT-PIERRE, au titre du projet d'exécution n° 15, de MORGEX, au titre du projet d'exécution n° 41, de GRESSONEY-SAINT-JEAN, au titre du projet d'exécution n° 28, de SARRE, au titre du projet d'exécution n° 5, d'AOSTE, au titre du projet d'exécution n° 22, et de QUART, au titre du projet d'exécution n° 36, visés au plan 2007/2009 des interventions FoSPI.**

page 567

**Délibération n° 3828 du 27 décembre 2007,**

**portant prélèvement de crédits du fonds de réserve pour les dépenses obligatoires du budget prévisionnel 2007 et du budget pluriannuel 2007/2009 de la Région et modification du budget de gestion.**

page 578

**Délibération n° 3830 du 27 décembre 2007,**

**portant rectification du budget prévisionnel 2007, du budget pluriannuel 2007/2009 et du budget de gestion de la Région, du fait du prélèvement de crédits du Fonds régional pour les politiques sociales.**

page 579

**Délibération n° 3831 du 27 décembre 2007,**

**rectifiant la dotation de certains chapitres de mouvements d'ordre du budget prévisionnel 2007 et du budget pluriannuel 2007/2009 de la Région, du fait de l'inscription de la quote-part relative aux cotisations obligatoires afférentes à la sécurité sociale à la charge du personnel enseignant et du personnel d'éducation, pour le renouvellement de la convention collective dudit personnel au titre de la période 2006/2007.**

page 581

**Délibération n° 3832 du 27 décembre 2007,**

**rectifiant le budget prévisionnel 2007, le budget pluriannuel 2007/2009 et le budget de gestion de la Région, du fait de la modification des crédits inscrits à certains chapitres par la délibération du Gouvernement régional n° 230 du 9 février 2007 (Prélèvement de crédits du Fonds régional pour les politiques sociales au titre de 2007).**

page 582

#### FINANCEMENTS DIVERS

**Délibération n° 3731 du 21 décembre 2007,**

**portant approbation des critères et des modalités d'octroi des subventions destinées à dédommager partiellement les éleveurs à la suite de l'application du plan d'assainissement des élevages au titre de la campagne 2007/2008, au sens de l'art. 2 de la loi régionale n° 3 du 22 avril 2002, et engagement de la dépense y afférente.**

page 543

FONDO PER SPECIALI PROGRAMMI  
DI INVESTIMENTO

**Deliberazione 21 dicembre 2007, n. 3774.**

Approvazione della nuova dotazione finanziaria per la realizzazione dei progetti n. 7 di AYMAVILLES, n. 23 di BRISSOGNE, n. 14 di CHARVENSOD e n. 4 di COURMAYEUR, inclusi nel programma degli interventi FoSPI per il triennio 2007/2009, di cui alla DGR n. 1921/2006, ai sensi della L.R. 48/1995 e successive modificazioni. Impegno delle quote annuali.

pag 562

**Deliberazione 21 dicembre 2007, n. 3821.**

Approvazione della nuova dotazione finanziaria per la realizzazione di n. 8 progetti inclusi nel programma degli interventi FoSPI per il triennio 2007/2009, di cui alla DGR n. 1921/2006, ai sensi della L.R. 48/1995 e successive modificazioni. Impegno delle quote annuali.

pag 572

**Deliberazione 27 dicembre 2007, n. 3939.**

Aggiornamento del programma FoSPI ex L.R. n. 48/1995 e successive modificazioni per il triennio 2004/2006, relativamente al progetto n. 12 del Comune di RHÊMES-NOTRE-DAME (Ristrutturazione di fabbricato da adibire a scuola elementare, materna e biblioteca), di cui alla DGR n. 4241/2004. Impegno di spesa.

pag 589

FORESTE E TERRITORI MONTANI

**Acte réf. n° 1611/AGR du 11 janvier 2008,**

portant dépôt à la maison communale d'AOSTE du procès-verbal de l'assemblée générale des propriétaires concernés par la constitution du consortium d'amélioration foncière « Gioannet » dont le siège est situé dans ladite commune.

page 505

FORMAZIONE PROFESSIONALE

**Deliberazione 27 dicembre 2007, n. 3911.**

Individuazione, per l'anno accademico 2007/2008, ai sensi della L.R. 30/2006 e della DGR 2970/2007, per ciascuna disciplina, del fabbisogno di medici specialisti per l'attivazione di posti riservati di formazione e per il conferimento di contratti di formazione specialistica. Approvazione del relativo avviso e dell'impegno di spesa.

pag 585

ORGANIZZAZIONE DELLA REGIONE

**Regolamento regionale 17 gennaio 2008, n. 1.**

**Modificazioni al regolamento regionale 11 dicembre**

FONDS POUR LES PLANS SPÉCIAUX  
D'INVESTISSEMENT

**Délibération n° 3774 du 21 décembre 2007,**

portant approbation d'un nouveau financement au sens de la LR n° 48/1995 modifiée, en vue de la réalisation des projets n° 7 de la Commune d'AYMAVILLES, n° 23 de la Commune de BRISSOGNE, n° 14 de la Commune de CHARVENSOD et n° 4 de la Commune de COURMAYEUR, figurant au plan 2007/2009 des interventions FoSPI visé à la DGR n° 1921/2006 et engagement des quotes-parts annuelles.

page 562

**Délibération n° 3821 du 21 décembre 2007,**

portant approbation d'un nouveau financement au sens de la LR n° 48/1995 modifiée, en vue de la réalisation de 8 projets figurant au plan 2007/2009 des interventions FoSPI visé à la DGR n° 1921/2006 et engagement des quotes-parts annuelles.

page 572

**Délibération n° 3939 du 27 décembre 2007,**

portant mise à jour du plan FoSPI visé à la LR n° 48/1995 modifiée, au titre de la période 2004/2006, relativement au projet n° 12 de la Commune de RHÊMES-NOTRE-DAME (Rénovation d'un bâtiment destiné à accueillir l'école élémentaire, l'école maternelle et la bibliothèque) visé à la délibération du Gouvernement régional n° 4241/2004, ainsi qu'engagement de la dépense y afférente.

page 589

FORÊTS ET TERRITOIRES DE MONTAGNE

**Avviso 11 gennaio 2008, prot. n. 1611/AGR.**

Deposito presso il municipio di AOSTA del verbale dell'assemblea generale dei proprietari interessati alla costituzione del Consorzio di miglioramento fondiario «Gioannet», con sede nel comune di AOSTA.

pag 505

FORMATION PROFESSIONNELLE

**Délibération n° 3911 du 27 décembre 2007,**

portant détermination, au titre de l'année académique 2007/2008 et aux termes de la LR n° 30/2006 ainsi que de la DGR n° 2970/2007, du besoin en médecins spécialistes nécessaires dans le cadre des différentes disciplines, en vue de la création de places réservées à la formation et de l'attribution des contrats de formation spécialisée y afférents. Approbation de l'avis y afférent et engagement de la dépense nécessaire.

page 585

ORGANISATION DE LA RÉGION

**Règlement régional n° 1 du 17 janvier 2008,**

**modifiant le règlement régional n° 6 du 11 décembre**



1996, n. 6 (Norme sull'accesso agli organici dell'Amministrazione regionale, degli enti pubblici non economici dipendenti dalla Regione e degli enti locali della Valle d'Aosta).

pag 493

Decreto 17 gennaio 2008, n. 24.

Delega al Dott. Vitaliano VITALI, Capo del Servizio affari di prefettura del Dipartimento enti locali, servizi di prefettura e protezione civile, a presiedere il tentativo preventivo di conciliazione di cui all'articolo 7 del «Testo di accordo in materia di norme di garanzia del funzionamento dei servizi pubblici essenziali e delle procedure di raffreddamento e conciliazione nell'ambito dell'area del personale appartenente alle categorie del comparto unico del pubblico impiego della Valle d'Aosta» sottoscritto in data 28 luglio 2005, richiesto dalle organizzazioni sindacali FP/CGIL, CISL/FP, SAVT/FP, UIL/FP e SIAPOL/CSA.

pag 503

#### PERSONALE REGIONALE

Regolamento regionale 17 gennaio 2008, n. 1.

Modificazioni al regolamento regionale 11 dicembre 1996, n. 6 (Norme sull'accesso agli organici dell'Amministrazione regionale, degli enti pubblici non economici dipendenti dalla Regione e degli enti locali della Valle d'Aosta).

pag 493

Decreto 17 gennaio 2008, n. 24.

Delega al Dott. Vitaliano VITALI, Capo del Servizio affari di prefettura del Dipartimento enti locali, servizi di prefettura e protezione civile, a presiedere il tentativo preventivo di conciliazione di cui all'articolo 7 del «Testo di accordo in materia di norme di garanzia del funzionamento dei servizi pubblici essenziali e delle procedure di raffreddamento e conciliazione nell'ambito dell'area del personale appartenente alle categorie del comparto unico del pubblico impiego della Valle d'Aosta» sottoscritto in data 28 luglio 2005, richiesto dalle organizzazioni sindacali FP/CGIL, CISL/FP, SAVT/FP, UIL/FP e SIAPOL/CSA.

pag 503

#### SANITÀ VETERINARIA

Deliberazione 21 dicembre 2007, n. 3731.

Approvazione dei criteri e delle modalità di erogazione dei contributi a parziale compensazione dei danni derivati agli allevatori a seguito dell'applicazione del piano di bonifica sanitaria degli allevamenti, per la campagna 2007/2008, ai sensi dell'art. 2 della Legge regionale n. 3 in data 22 aprile 2002. Impegno di spesa.

pag 543

1996 portant dispositions en matière d'accès aux organigrammes de l'administration régionale, des établissements publics non économiques dépendant de la Région et des collectivités locales de la Vallée d'Aoste.

page 493

Arrêté n° 24 du 17 janvier 2008,

portant délégation à M. Vitaliano VITALI, chef du Service préfectoral du Département des collectivités locales, des fonctions préfectorales et de la protection civile, à l'effet de présider la tentative préalable de conciliation demandée par les organisations syndicales FP/CGIL, CISL/FP, SAVT/FP, UIL/FP et SIAPOL/CSA, en application des dispositions de l'art. 7 de l'accord relatif aux mesures susceptibles de garantir le fonctionnement des services publics essentiels et aux procédures de conciliation en cas de conflit de personnels appartenant aux catégories du statut unique de la fonction publique de la Vallée d'Aoste, signé le 28 juillet 2005.

page 503

#### PERSONNEL RÉGIONAL

Règlement régional n° 1 du 17 janvier 2008,

modifiant le règlement régional n° 6 du 11 décembre 1996 portant dispositions en matière d'accès aux organigrammes de l'administration régionale, des établissements publics non économiques dépendant de la Région et des collectivités locales de la Vallée d'Aoste.

page 493

Arrêté n° 24 du 17 janvier 2008,

portant délégation à M. Vitaliano VITALI, chef du Service préfectoral du Département des collectivités locales, des fonctions préfectorales et de la protection civile, à l'effet de présider la tentative préalable de conciliation demandée par les organisations syndicales FP/CGIL, CISL/FP, SAVT/FP, UIL/FP et SIAPOL/CSA, en application des dispositions de l'art. 7 de l'accord relatif aux mesures susceptibles de garantir le fonctionnement des services publics essentiels et aux procédures de conciliation en cas de conflit des personnels appartenant aux catégories du statut unique de la fonction publique de la Vallée d'Aoste, signé le 28 juillet 2005.

page 503

#### SANTÉ VÉTÉRINAIRE

Délibération n° 3731 du 21 décembre 2007,

portant approbation des critères et des modalités d'octroi des subventions destinées à dédommager partiellement les éleveurs à la suite de l'application du plan d'assainissement des élevages au titre de la campagne 2007/2008, au sens de l'art. 2 de la loi régionale n° 3 du 22 avril 2002, et engagement de la dépense y afférente.

page 543

TRASPORTI

**Comune di CHÂTILLON. Decreto del 16 gennaio 2008 n. 1.**

**Declassificazione e sdemanializzazione di un reliquato stradale sito in Via Tour de Grange nel comune di CHÂTILLON.** pag 616

TURISMO E INDUSTRIA ALBERGHIERA

**Decreto 15 gennaio 2008, n. 20.**

**Classificazione di azienda alberghiera per il periodo gennaio 2008/novembre 2009.** pag 506

UNIONE EUROPEA

**Deliberazione 27 dicembre 2007, n. 3963.**

**Approvazione dell'Invito n. 6/2007 misura D1 POR FSE Obiettivo 3 – interventi formativi a «catalogo» per occupati. Prenotazione di spesa. Istituzione del nucleo di valutazione.** pag 594

UNITÀ SANITARIA LOCALE

**Provvedimento dirigenziale 28 dicembre 2007, n. 5719.**

**Approvazione della graduatoria regionale definitiva dei medici di medicina generale ai sensi degli artt. 15 e 16 dell'Accordo Nazionale Collettivo per la disciplina dei rapporti con i medici di medicina generale del 23 marzo 2005, da valere per l'anno 2008.** pag 506

**Provvedimento dirigenziale 28 dicembre 2007, n. 5720.**

**Approvazione della graduatoria regionale definitiva dei medici specialisti pediatri di libera scelta ai sensi degli artt. 15 e 16 dell'Accordo Collettivo Nazionale per la disciplina dei rapporti con i medici pediatri di libera scelta in data 15 dicembre 2005, da valere per l'anno 2008.** pag 528

**Deliberazione 21 dicembre 2007, n. 3746.**

**Recepimento dell'accordo, siglato in data 06.12.2007, tra la Regione Autonoma Valle d'Aosta, le OO.SS. dei farmacisti, l'Unifarma Distribuzione e l'Azienda USL della Valle d'Aosta che disciplina l'acquisto e la distribuzione dei farmaci e dell'ossigeno da parte delle farmacie convenzionate, ai sensi dell'articolo 8 della Legge 405/2001.** pag 552

**Deliberazione 27 dicembre 2007, n. 3907.**

**Autorizzazione all'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta per l'apertura e l'esercizio di un'attività sanitaria destinata ad ambulatorio di medicina di montagna, sita nel**

TRANSPORTS

**Commune de CHÂTILLON. Arrêté n° 1 du 16 janvier 2008,**

**portant déclassement et désaffectation d'un vestige de route situé rue Tour de Grange, dans la commune de CHÂTILLON.** page 616

TOURISME ET INDUSTRIE HÔTELIÈRE

**Arrêté n° 20 du 15 janvier 2008,**

**portant classement d'un établissement hôtelier au titre de la période janvier 2008/novembre 2009.** page 506

UNION EUROPÉENNE

**Délibération n° 3963 du 27 décembre 2007,**

**portant approbation de l'appel à projets n° 6/2007 en vue des actions de formation en catalogue destinées aux travailleurs à réaliser avec le concours du FSE – Objectif n° 3 du POR, réservation des crédits y afférents et institution de la cellule d'évaluation.** page 594

UNITÉ SANITAIRE LOCALE

**Acte du dirigeant n° 5719 du 28 décembre 2007,**

**portant approbation du classement régional définitif des médecins généralistes valable au titre de 2008, aux termes des art. 15 et 16 de la convention collective nationale du 23 mars 2005 réglementant les rapports avec les médecins généralistes.** page 506

**Acte du dirigeant n° 5720 du 28 décembre 2007,**

**portant approbation du classement régional définitif des pédiatres de famille valable au titre de 2008, aux termes des art. 15 et 16 de l'accord collectif national du 15 décembre 2005 réglementant les rapports avec les pédiatres de famille.** page 528

**Délibération n° 3746 du 21 décembre 2007,**

**portant adoption de l'accord passé le 6 décembre 2007 entre la Région autonome Vallée d'Aoste, les organisations syndicales des pharmaciens, «Unifarma Distribuzione» et l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, qui réglemente l'achat et la distribution des médicaments et de l'oxygène dans les pharmacies conventionnées, au sens de l'art. 8 de la loi n° 405/2001.** page 552

**Délibération n° 3907 du 27 décembre 2007,**

**autorisant l'Agence USL de la Vallée d'Aoste à ouvrir et à mettre en service une structure sanitaire auprès de l'hôpital d'AOSTE (3, avenue de Genève) et destinée à**

**presidio ospedaliero di Viale Ginevra 3 in AOSTA, ai sensi delle leggi regionali n. 5/2000 e n. 18/2001 e della deliberazione della Giunta regionale n. 2103/2004.**

pag 583

**Deliberazione 27 dicembre 2007, n. 3911.**

**Individuazione, per l'anno accademico 2007/2008, ai sensi della L.R. 30/2006 e della DGR 2970/2007, per ciascuna disciplina, del fabbisogno di medici specialisti per l'attivazione di posti riservati di formazione e per il conferimento di contratti di formazione specialistica. Approvazione del relativo avviso e dell'impegno di spesa.**

pag 585

URBANISTICA

**Decreto 18 gennaio 2008, n. 25.**

**Approvazione, ai sensi e per gli effetti dell'articolo 29 della L.R. 11/98, del progetto definitivo dei lavori di costruzione di una variante alla strada regionale n. 13 di Fénis in loc. Chez-Sapin in Comune di FÉNIS.**

pag 504

**Comune di OLLOMONT. Deliberazione 31 maggio 2006, n. 28.**

**Approvazione variante non sostanziale al P.R.G.C. per la realizzazione del ponte sul torrente Bérovard.**

pag 617

**accueillir un cabinet de médecine de montagne, au sens des lois régionales n° 5/2000 et n° 18/2001 et de la délibération du Gouvernement régional n° 2103/2004.**

page 583

**Délibération n° 3911 du 27 décembre 2007,**

**portant détermination, au titre de l'année académique 2007/2008 et aux termes de la LR n° 30/2006 ainsi que de la DGR n° 2970/2007, du besoin en médecins spécialistes nécessaires dans le cadre des différentes disciplines, en vue de la création de places réservées à la formation et de l'attribution des contrats de formation spécialisée y afférents. Approbation de l'avis y afférent et engagement de la dépense nécessaire.**

page 585

URBANISME

**Arrêté n° 25 du 18 janvier 2008,**

**portant approbation, aux termes de l'art. 29 de la LR n° 11/1998, du projet définitif des travaux de construction d'une variante de la route régionale n° 13 de Fénis, à Chez-Sapin, dans la commune de FÉNIS.**

page 504

**Commune d'OLLOMONT. Délibération n° 28 du 31 mai 2006,**

**portant approbation de la variante non substantielle du PRGC relative à la réalisation d'un pont sur le Bérovard.**

page 617

TESTO UFFICIALE  
TEXTE OFFICIEL

**PARTE PRIMA**

**LEGGI E REGOLAMENTI**

**Regolamento regionale 17 gennaio 2008, n. 1.**

**Modificazioni al regolamento regionale 11 dicembre 1996, n. 6 (Norme sull'accesso agli organici dell'Amministrazione regionale, degli enti pubblici non economici dipendenti dalla Regione e degli enti locali della Valle d'Aosta).**

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato;

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

promulga

il seguente regolamento:

Art. 1  
(Sostituzione dell'articolo 7)

1. L'articolo 7 del regolamento regionale 11 dicembre 1996, n. 6 (Norme sull'accesso agli organici dell'Amministrazione regionale, degli enti pubblici non economici dipendenti dalla Regione e dagli enti locali della Valle d'Aosta), è sostituito dal seguente:

«Art. 7  
(Accertamento della conoscenza  
della lingua francese o italiana)

1. L'assunzione a tempo indeterminato o determinato presso l'Amministrazione regionale o altro ente facente parte del comparto unico regionale è subordinata al superamento dell'accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana. L'accertamento è effettuato sulla lingua diversa da quella dichiarata dal candidato nella domanda di ammissione al concorso o alla selezione ai sensi dell'articolo 22, comma 1, lettera n).
2. Per i concorsi e le selezioni di categoria A e categoria B, posizione B1, l'accertamento consiste in una prova orale.
3. Per i concorsi e le selezioni di categoria B, posizioni

**PREMIÈRE PARTIE**

**LOIS ET RÈGLEMENTS**

**Règlement régional n° 1 du 17 janvier 2008,**

**modifiant le règlement régional n° 6 du 11 décembre 1996 portant dispositions en matière d'accès aux organigrammes de l'administration régionale, des établissements publics non économiques dépendant de la Région et des collectivités locales de la Vallée d'Aoste.**

LE CONSEIL RÉGIONAL

a approuvé ;

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

promulgue

le règlement dont la teneur suit :

Art. 1<sup>er</sup>  
(Remplacement de l'art. 7)

1. L'art. 7 du règlement régional n° 6 du 11 décembre 1996, portant dispositions en matière d'accès aux organigrammes de l'administration régionale, des établissements publics non économiques dépendant de la Région et des collectivités locales de la Vallée d'Aoste, est remplacé par l'article suivant :

« Art. 7  
(Vérification de la connaissance  
de l'italien et du français)

1. Le recrutement sous contrat à durée indéterminée ou déterminée au sein de l'Administration régionale, d'une autre collectivité ou d'un autre organisme public du statut unique régional est subordonné à la réussite de l'examen préliminaire de français ou d'italien. Pour les épreuves dudit examen, les candidats devront utiliser la langue autre que celle déclarée dans leur acte de candidature, au sens de la lettre n) du 1<sup>er</sup> alinéa de l'art. 22 du présent règlement.
2. Pour les concours et les sélections concernant des emplois de catégorie A et de catégorie B, position B1, l'examen en question consiste en une épreuve orale.
3. Pour les concours et les sélections concernant des

B2 e B3, categoria C e categoria D, nonché per l'accesso alla qualifica unica dirigenziale di cui all'articolo 39, ivi compresi i casi di cui al medesimo articolo 39, comma 6, l'accertamento consiste in una prova scritta e in una prova orale.

4. In tutti i concorsi e selezioni, nella prova orale è data facoltà al candidato di esprimersi sia in lingua italiana che in lingua francese. A scelta del candidato, una materia deve essere svolta in lingua ufficiale diversa da quella scelta dal candidato.
5. L'accertamento è superato qualora il candidato riporti in ogni prova, scritta e orale, una votazione di almeno 6/10. La votazione riportata concorre alla determinazione del punteggio dei titoli nei concorsi per titoli e per titoli ed esami.
6. Per il personale assunto a tempo indeterminato, l'accertamento conserva validità permanente per l'Amministrazione regionale e per ogni altro ente del comparto unico regionale in relazione alla qualifica unica dirigenziale o alla categoria/posizione per cui è stato superato o a categorie/posizioni inferiori, a condizione che le prove siano espletate nel rispetto dei criteri, delle modalità e delle valutazioni stabiliti nella deliberazione della Giunta regionale di cui al comma 10.
7. Per il personale assunto a tempo determinato e per coloro che superano l'accertamento linguistico ai sensi del presente articolo, l'accertamento conserva validità per quattro anni ovvero validità permanente a condizione che i soggetti medesimi frequentino dei corsi di aggiornamento linguistico, con periodicità quadriennale e di una durata minima di venti ore, le cui ulteriori modalità di svolgimento sono definite con deliberazione della Giunta regionale, sentiti le Commissioni consiliari competenti ed il Consiglio permanente degli Enti locali.
8. L'accertamento può essere ripetuto su richiesta del candidato; qualora la valutazione del nuovo accertamento sia negativa o inferiore alla precedente, quest'ultima conserva la propria validità.
9. Il candidato che supera l'accertamento presso l'Amministrazione regionale o altro ente del comparto unico regionale successivamente alla scadenza del termine utile per la presentazione della domanda di ammissione al concorso o alla selezione deve darne comunicazione all'ente presso il quale il concorso o la selezione sono banditi entro il giorno antecedente l'inizio delle prove di lingua francese o italiana inerenti all'espletamento del concorso o della selezione, al fine di ottenere l'esonero dall'accertamento.

emplois de catégorie B, positions B2 et B3, de catégorie C et de catégorie D, ainsi que pour l'accès à la catégorie unique de direction visée à l'art. 39, y compris dans les cas indiqués au 6<sup>e</sup> alinéa dudit article, l'examen en cause consiste en une épreuve écrite et en une épreuve orale.

4. Lors des épreuves orales de tous les concours et sélections, le candidat a la faculté de s'exprimer en italien ou en français, sans préjudice du fait qu'il devra utiliser l'autre langue officielle pour une matière de son choix.
5. L'évaluation est réputée satisfaisante lorsque le candidat obtient à chaque épreuve, écrite et orale, une note d'au moins 6/10. Cette dernière est prise en compte dans le calcul des points des titres lors des concours sur titres et des concours sur titres et épreuves.
6. Lorsque le candidat est titulaire d'un emploi sous contrat à durée indéterminée, l'évaluation satisfaisante obtenue à l'issue de la vérification en cause est définitivement acquise dans le cadre de l'Administration régionale, d'une autre collectivité ou d'un autre organisme public du statut unique régional et pour ce qui est de la catégorie unique de direction ou de la catégorie/position concernée ou des catégories/positions inférieures, à condition que les épreuves se soient déroulées dans le respect des critères, des modalités et des évaluations fixés par la délibération du Gouvernement régional mentionnée au dixième alinéa.
7. Lorsque le candidat est titulaire d'un emploi sous contrat à durée déterminée ou qu'il réussit l'examen au sens du présent article, l'évaluation satisfaisante obtenue à l'issue de la vérification en cause est valable pendant 4 ans ou est définitivement acquise, s'il fréquente, tous les quatre ans, des cours de recyclage linguistique d'une durée d'au moins vingt heures, dont les modalités d'organisation feront l'objet d'une délibération du Gouvernement régional, les Commissions du Conseil compétentes et le Conseil permanent des collectivités locales entendus.
8. À la demande du candidat, il peut être procédé à une nouvelle vérification ; au cas où l'évaluation obtenue lors de la nouvelle épreuve serait insuffisante ou inférieure à la précédente, c'est cette dernière qui reste valable.
9. Les candidats ayant réussi une épreuve préliminaire dans le cadre de l'Administration régionale, d'une autre collectivité ou d'un autre organisme public du statut unique régional après la date d'expiration du délai de présentation des dossiers de candidature doivent le communiquer à l'administration qui organise les concours ou la sélection au plus tard le jour qui précède le début des épreuves de français ou d'italien, et ce, afin d'être dispensés de l'examen en question.

10. La Giunta regionale, d'intesa con il Consiglio permanente degli enti locali, con propria deliberazione determina per la qualifica dirigenziale e per ogni categoria/posizione:
- a) i programmi d'esame;
  - b) la tipologia delle prove scritte ed orali;
  - c) i criteri di valutazione;
  - d) i casi di esonero da comprovarsi con idonea documentazione.
11. I portatori di handicap psichico o sensoriale, associato a massicce difficoltà di eloquio, di comunicazione e di comprensione del linguaggio verbale o scritto, accertato dalla commissione di cui all'articolo 4 della legge 5 febbraio 1992, n. 104 (Legge-quadro per l'assistenza, l'integrazione sociale e i diritti delle persone handicappate), sono esonerati dalla prova di accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana.
12. Sono esonerati dalla prova di accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana coloro che partecipano a concorsi o selezioni richiedenti il titolo di scuola secondaria di primo grado o il proscioglimento dall'obbligo scolastico e che, a partire dall'anno scolastico 1996/1997, abbiano conseguito il titolo di studio richiesto presso una scuola secondaria di primo grado della Valle d'Aosta. Per la valutazione del titolo suddetto, l'accertamento si intende superato con la valutazione minima, fatto salvo quanto previsto dal comma 8.
13. Sono altresì esonerati dalla prova di accertamento della conoscenza della lingua francese coloro che:
- a) sono in possesso della certificazione di cui all'articolo 7 della legge regionale 3 novembre 1998, n. 52 (Disciplina dello svolgimento della quarta prova scritta di francese agli esami di Stato in Valle d'Aosta), limitatamente alle categorie o posizioni per l'accesso alle quali è richiesto un diploma di istruzione secondaria di secondo grado o un titolo di studio inferiore;
  - b) sono in possesso della certificazione di cui all'articolo 7 della l.r. 52/1998, accompagnata dal compimento di uno dei percorsi formativi di cui all'articolo 3 della legge regionale 8 settembre 1999, n. 25 (Disposizioni attuative dell'articolo 8, comma 3, della legge regionale 3 novembre 1998, n. 52 (Disciplina dello svolgimento della quarta prova scritta di francese agli esami di Stato in Valle d'Aosta)), limitatamente alle categorie o posizioni per l'accesso alle quali è richiesto un diploma di laurea.
14. Quando le prove di concorso o di selezione consistono nella conoscenza specifica di lingue, il candidato non può scegliere la lingua in cui intende svolgere le prove d'esame e non trovano applicazione le dispo-
10. De concert avec le Conseil permanent des collectivités locales, le Gouvernement régional établit par délibération, pour la catégorie unique de direction et pour chaque catégorie/position :
- a) Les programmes d'examen ;
  - b) La typologie des épreuves écrites et orales ;
  - c) Les critères d'évaluation ;
  - d) Les cas d'exonération, qui doivent être motivés par une documentation adéquate.
11. Sont dispensés de l'épreuve préliminaire de français ou d'italien les candidats présentant un handicap psychique ou sensoriel associé à de graves troubles de l'élocution, de la communication et de la compréhension du langage verbal ou écrit, handicap constaté par la commission visée à l'art. 4 de la loi n° 104 du 5 février 1992 (Loi-cadre pour l'assistance, l'intégration sociale et les droits des personnes handicapées).
12. Sont dispensés de l'épreuve préliminaire de français ou d'italien les candidats qui participent à des concours ou à des sélections pour lesquels est requise la possession du diplôme de fin d'études secondaires du premier degré ou d'un certificat de scolarité obligatoire et qui ont obtenu le titre d'études en cause dans une école de la Vallée d'Aoste à l'issue de l'année scolaire 1996/1997 ou à l'issue de l'une des années scolaires suivantes. Aux fins de l'évaluation du titre susdit, l'épreuve est considérée comme réussie avec le minimum des points, sans préjudice des dispositions du 8° alinéa du présent article.
13. Sont également dispensés de l'épreuve préliminaire de français les candidats qui :
- a) Justifient de l'attestation visée à l'art. 7 de la loi régionale n° 52 du 3 novembre 1998 portant réglementation du déroulement de l'épreuve de français, quatrième épreuve écrite des examens d'État en Vallée d'Aoste, limitativement aux catégories ou positions pour lesquels est requise la possession d'un diplôme de fin d'études secondaires du deuxième degré ou d'un titre d'études inférieur ;
  - b) Justifient de l'attestation visée à l'art. 7 de la LR n° 52/1998 assortie de la certification relative à l'un des parcours de formation visés à l'art. 3 de la loi régionale n° 25 du 8 septembre 1999 portant dispositions d'application du troisième alinéa de l'article 8 de la loi régionale n° 52 du 3 novembre 1998 (Réglementation du déroulement de l'épreuve de français, quatrième épreuve écrite des examens d'État en Vallée d'Aoste), limitativement aux catégories ou positions pour lesquels la possession d'un titre universitaire est requise.
14. Lorsque les épreuves des concours ou des sélections ont trait à la connaissance spécifique des langues, le candidat ne peut pas choisir la langue qu'il entend utiliser et il n'est pas fait application des dispositions

sizioni di cui al comma 4. In tal caso, deve comunque essere effettuato l'accertamento preliminare della conoscenza di entrambe le lingue, italiana e francese. Ai fini della determinazione del punteggio dei titoli, si prende in considerazione la votazione di miglior favore per il candidato.

15. L'accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana può essere effettuato anche al di fuori delle procedure concorsuali. A tal fine, l'Amministrazione regionale organizza lo svolgimento di prove di accertamento linguistico. L'Amministrazione regionale assicura adeguata pubblicità alle predette prove mediante le forme ritenute più opportune. L'accertamento superato ai sensi del presente comma conserva, alle condizioni di cui ai commi 6 e 7, validità permanente per l'Amministrazione regionale e per ogni altro ente del comparto unico regionale, in relazione alla qualifica dirigenziale o alla categoria/posizione per cui è stato superato e a quelle inferiori.

16. L'accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana per il personale assunto a tempo determinato con procedura non concorsuale e l'accertamento di cui al comma 15 sono effettuati da apposite commissioni composte da un presidente e da almeno due docenti di lingua.

17. I cittadini di Stati membri dell'Unione europea diversi dall'Italia sono sottoposti all'accertamento della conoscenza di entrambe le lingue, francese e italiana, qualora l'assunzione presso l'Amministrazione regionale o altro ente del comparto unico regionale avvenga tramite procedura non concorsuale o tramite concorso per soli titoli.».

Art. 2  
(Modificazione all'articolo 22)

1. La lettera nbis) del comma 1 dell'articolo 22 del regolamento. reg. 6/1996 è sostituita dalla seguente:

«nbis) l'eventuale richiesta di esonero dall'accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana, con l'indicazione del motivo ai sensi dell'articolo 7, dell'ente del comparto unico regionale e della qualifica dirigenziale, categoria/posizione per cui l'accertamento è stato superato e dell'occasione in cui è stato superato;».

Art. 3  
(Modificazioni all'articolo 24)

1. Al comma 2 dell'articolo 24 del regolamento. reg. 6/1996 è aggiunto, in fine, il seguente periodo: «La commissione può essere integrata da un docente di lingua francese per

visées au 4<sup>e</sup> alinéa du présent article. Dans ce cas, il y a lieu de procéder, en tout état de cause, à la vérification de la connaissance des deux langues, italien et français. Aux fins du calcul des points des titres, il est tenu compte de la note la plus avantageuse pour le candidat.

15. L'épreuve préliminaire de français ou d'italien peut se dérouler en dehors des procédures des concours. À cette fin, l'Administration régionale organise des épreuves de vérification linguistique auxquelles elle donne une publicité adéquate, selon les formes qu'elle juge les plus opportunes. L'évaluation satisfaisante obtenue à l'issue de la vérification effectuée au sens du présent alinéa est définitivement acquise dans le cadre de l'Administration régionale, d'une autre collectivité ou d'un autre organisme public du statut unique régional et pour ce qui est de la catégorie unique de direction ou de la catégorie/position concernée ou des catégories/positions inférieures, aux conditions visées aux sixième et septième alinéas ci-dessus.

16. L'épreuve préliminaire de français ou d'italien pour le personnel recruté sous contrat à durée déterminée avec une procédure ne comportant pas de concours et l'épreuve préliminaire organisée au sens de l'art. 15 ci-dessus sont évaluées par des jurys prévus à cet effet et composés d'un président et d'au moins deux enseignants de langues.

17. Les citoyens des États membres de l'Union européenne autres que l'Italie recrutés au sein de l'Administration régionale, d'une autre collectivité ou d'un autre organisme public du statut unique régional dans le cadre d'une procédure ne comportant pas de concours ou comportant un concours sur titres uniquement doivent subir une épreuve préliminaire portant sur les deux langues, français et italien.».

Art. 2  
(Modification de l'art. 22)

1. La lettre n bis du premier alinéa de l'art. 22 du règlement régional n° 6/1996 est remplacée par la lettre suivante :

« nbis) S'ils demandent à être dispensés de l'épreuve préliminaire de français ou d'italien, la raison alléguée, au sens de l'art. 7, la collectivité ou l'organisme public du statut unique régional dans le cadre duquel l'épreuve a été soutenue et l'évaluation satisfaisante a été obtenue, ainsi que la catégorie unique de direction ou la catégorie/position concernée ; ».

Art. 3  
(Modification de l'art. 24)

1. À la fin du deuxième alinéa de l'art. 24 du règlement régional n° 6/1996 est ajoutée la phrase suivante : « Dans le cas où un candidat au moins aurait choisi le français

le operazioni necessarie allo svolgimento della procedura concorsuale qualora almeno un candidato abbia scelto di svolgere le prove d'esame in lingua francese.».

2. Il comma 5 dell'articolo 24 del regolam. reg. 6/1996 è sostituito dal seguente:

«5. Per le prove preliminari di accertamento linguistico, la commissione esaminatrice è composta da due o più docenti di lingua, con i limiti di cui ai commi 3 e 4, avuto riguardo al numero dei candidati ammessi alle prove, e dal presidente della commissione di cui al comma 2.».

3. Dopo il comma 5 dell'articolo 24 del regolam. reg. 6/1996, come sostituito dal comma 2, è inserito il seguente:

«5bis Per l'espletamento della prova orale, la commissione è integrata da un docente di lingua francese.».

Art. 4  
(Modificazione all'articolo 33)

1. Il comma 6 dell'articolo 33 del regolam. reg. 6/1996 è abrogato.

Art. 5  
(Modificazioni all'articolo 39)

1. Il comma 2 dell'articolo 39 del regolam. reg. 6/1996 è sostituito dal seguente:

«2. Il concorso consiste in almeno due prove scritte ed un colloquio, previo accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana, secondo le modalità di cui all'articolo 7. Una o più prove scritte sono dirette ad accertare l'attitudine dei concorrenti alla soluzione corretta, sotto il profilo della legittimità, della convenienza e della efficienza ed economicità organizzativa, di questioni connesse con l'attività istituzionale dell'Amministrazione. L'altra prova verte su materie attinenti alla sfera di competenza professionale per la quale è indetto il concorso. Il colloquio verte sulle materie previste per le prove scritte e sulle altre indicate nel bando di concorso.».

2. Il comma 4 dell'articolo 39 del regolam. reg. 6/1996 è sostituito dal seguente:

«4. Conseguono l'ammissione alla seconda prova scritta i candidati che abbiano riportato almeno 7/10 nella prima prova scritta. Conseguono l'ammissione al colloquio i candidati che abbiano riportato almeno 7/10 nella seconda prova scritta. Il colloquio si intende superato con la votazione di almeno 7/10. Il punteggio finale è dato dalla somma della media dei voti conseguiti nelle prove scritte e della votazione conseguita nel colloquio.».

pour les épreuves du concours, le jury peut s'adjoindre un enseignant de français pour les opérations nécessaires aux fins de la procédure du concours. ».

2. Le cinquième alinéa de l'art. 24 du règlement régional n° 6/1996 est remplacé par l'alinéa suivant :

« 5. Lors des épreuves préliminaires, le jury est composé d'un ou de plusieurs enseignants de langues, conformément aux limites visées aux 3<sup>e</sup> et 4<sup>e</sup> alinéas du présent article et compte tenu du nombre de candidats admis aux épreuves, ainsi que du président du jury visé au deuxième alinéa. ».

3. Après le cinquième alinéa de l'art. 24 du règlement régional n° 6/1996, tel qu'il est remplacé au sens du deuxième alinéa du présent article, il est inséré un alinéa ainsi rédigé :

«5 bis Aux fins de l'épreuve orale, le jury s'adjoit un enseignant de français. ».

Art. 4  
(Modification de l'art. 33)

1. Le sixième alinéa de l'art. 33 du règlement régional n° 6/1996 est abrogé.

Art. 5  
(Modification de l'art. 39)

1. Le deuxième alinéa de l'art. 39 du règlement régional n° 6/1996 est remplacé par l'alinéa suivant :

« 2. Le concours consiste en deux épreuves écrites au moins et en un entretien, après l'épreuve préliminaire de français ou d'italien, passée suivant les modalités visées à l'art 7 du présent règlement. Une ou plusieurs épreuves écrites visent à constater l'aptitude des candidats à résoudre correctement des problèmes liés à l'activité institutionnelle de l'administration, du point de vue de la légalité, de l'intérêt ainsi que de l'efficacité et de l'économie organisationnelles. La dernière épreuve porte sur des matières ayant trait aux fonctions pour lesquelles est lancé le concours. L'entretien porte sur les matières des épreuves écrites et sur les autres matières indiquées dans l'avis de concours. ».

2. Le quatrième alinéa de l'art. 39 du règlement régional n° 6/1996 est remplacé par l'alinéa suivant :

« 4. Sont admis à la deuxième épreuve écrite les candidats qui ont obtenu une note de 7/10 au moins à la première épreuve écrite. Sont admis à l'entretien les candidats qui ont obtenu une note de 7/10 au moins à la deuxième épreuve écrite. L'entretien est considéré comme réussi lorsque le candidat obtient une note de 7/10 au moins. Les points finaux sont obtenus par la somme de la moyenne des notes des épreuves écrites et de la note de l'entretien. ».



Art. 6  
(Modificazione all'articolo 68)

1. Al comma 1 dell'articolo 68 del regolam. reg. 6/1996, la parola « , facoltativa, » è soppressa.

Art. 7  
(Disposizioni transitorie)

1. Per il personale assunto a tempo indeterminato presso l'Amministrazione regionale o presso uno degli altri enti facenti parte del comparto unico regionale, l'accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana, già superato alla data di entrata in vigore del presente regolamento, conserva validità permanente nell'ambito del comparto medesimo in relazione alla qualifica dirigenziale o alla categoria/posizione per cui è stato superato e a quelle inferiori. Qualora al suddetto accertamento non sia stato attribuito alcun punteggio, l'accertamento si intende superato con la votazione minima, fatto salvo quanto previsto dall'articolo 7, comma 8, del regolam. reg. 6/1996, come sostituito dall'articolo 1 del presente regolamento.
2. Per il personale assunto a tempo determinato e per coloro che hanno già superato l'accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana presso l'Amministrazione regionale o presso uno degli altri enti facenti parte del comparto unico regionale in occasione di concorsi e selezioni pubblicati sul Bollettino ufficiale della Regione a partire dal 1° giugno 2002 e di procedure non concorsuali effettuate a decorrere dal 1° giugno 2002, l'accertamento linguistico conserva validità permanente, alle condizioni di cui all'articolo 7, comma 7, del regolam. reg. 6/1996, come sostituito dall'articolo 1 del presente regolamento, nell'ambito del comparto medesimo in relazione alla qualifica dirigenziale o alla categoria/posizione per cui è stato superato e a quelle inferiori. Nelle more dell'attivazione dei corsi di aggiornamento linguistico di cui all'articolo 7, comma 7, del regolam. reg. 6/1996, come sostituito dall'articolo 1 del presente regolamento, la validità dell'accertamento già superato alle condizioni di cui al primo periodo del presente comma è prorogata al 31 dicembre 2008.
3. Le procedure concorsuali, di selezione e di progressione interna i cui bandi siano già stati pubblicati sul Bollettino ufficiale della Regione alla data di entrata in vigore del presente regolamento sono portate a termine sulla base delle disposizioni vigenti alla data di pubblicazione dei relativi bandi. L'accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana con procedura non concorsuale e le progressioni interne già avviati alla data di entrata in vigore del presente regolamento sono portati a termine sulla base delle disposizioni vigenti alla data del loro avvio. L'accertamento superato all'esito delle procedure di cui al presente comma conserva validità permanente nell'ambito del comparto unico regio-

Art. 6  
(Modification de l'art. 68)

1. Au premier alinéa de l'art. 68 du règlement régional n° 6/1996, le mot « , facultative, » est supprimé.

Art. 7  
(Dispositions transitoires)

1. Pour le personnel recruté sous contrat à durée indéterminée au sein de l'Administration régionale, d'une autre collectivité ou d'un autre organisme public du statut unique régional, l'évaluation satisfaisante obtenue à l'issue d'une épreuve préliminaire de français ou d'italien déjà soutenue au moment de l'entrée en vigueur du présent règlement est définitivement acquise, dans le cadre des administrations susdites et pour ce qui est de la catégorie unique de direction ou de la catégorie/position concernée ou des catégories/positions inférieures. Au cas où aucune note n'aurait été attribuée lors de ladite épreuve, celle-ci est considérée comme réussie avec le minimum de points, sans préjudice des dispositions du huitième alinéa de l'art. 7 du règlement régional n° 6/1996, tel qu'il a été remplacé au sens de l'art. 1<sup>er</sup> du présent règlement.
2. Pour le personnel recruté sous contrat à durée déterminée et pour le personnel qui a déjà réussi l'épreuve préliminaire de français ou d'italien au sein de l'Administration régionale, d'une autre collectivité ou d'un autre organisme public du statut unique régional lors de concours ou de sélections dont l'avis a été publié au Bulletin officiel de la Région à compter du 1<sup>er</sup> juin 2002 ou de procédures ne comportant ni concours ni sélection engagées après la date susdite, l'évaluation satisfaisante y afférente est définitivement acquise, dans le cadre des administrations susdites et pour ce qui est de la catégorie unique de direction ou de la catégorie/position concernée ou des catégories/positions inférieures, aux conditions visées au septième alinéa de l'art. 7 du règlement régional n° 6/1996, tel qu'il a été remplacé au sens de l'art. 1<sup>er</sup> du présent règlement. Dans l'attente de l'organisation des cours de recyclage linguistique visés au septième alinéa de l'art. 7 du règlement régional n° 6/1996, tel qu'il a été remplacé au sens de l'art. 1<sup>er</sup> du présent règlement, l'évaluation satisfaisante obtenue aux conditions visées à la première phrase du présent alinéa est acquise jusqu'au 31 décembre 2008.
3. Les concours, les sélections et les avancements dont les avis ont déjà été publiés au Bulletin officiel de la Région à la date d'entrée en vigueur du présent règlement sont soumis aux dispositions en vigueur à la date de publication des avis en cause. Les épreuves préliminaires de français ou d'italien dans le cadre d'une procédure ne comportant pas de concours ou d'une procédure d'avancement dont l'instruction est déjà en cours à la date d'entrée en vigueur du présent règlement sont soumises aux dispositions en vigueur à la date de l'ouverture y afférente. L'évaluation satisfaisante obtenue au sens du présent alinéa est définitivement acquise dans le cadre de l'Administration régionale, d'une autre collec-

nale, alle condizioni di cui all'articolo 7 del regolam. reg. 6/1996, come sostituito dall'articolo 1 del presente regolamento, in relazione alla qualifica dirigenziale o alla categoria/posizione per cui è stato superato e a quelle inferiori.

Il presente regolamento sarà pubblicato sul Bollettino ufficiale della Regione.

È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarlo e di farlo osservare come regolamento della Regione autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 17 gennaio 2008.

Il Presidente  
CAVERI

#### LAVORI PREPARATORI

Proposta di regolamento n. 10

- di iniziativa dei Consiglieri Enrico TIBALDI, Dario FRASSY e Massimo LATTANZI;
- presentata al Consiglio regionale in data 09.10.2007;
- assegnata alle Commissioni consiliari permanenti I e II in data 11.10.2007;
- esaminata dalle Commissioni consiliari permanenti I e II, con parere in data 20.12.2007, nuovo testo delle Commissioni e relazione del Consigliere TIBALDI;
- approvata dal Consiglio regionale nella seduta del 10 gennaio 2008, con deliberazione n. 3230/XII;
- trasmessa al Presidente della Regione in data 15.01.2008.

**Le seguenti note, redatte a cura dell'Ufficio del Bollettino ufficiale hanno il solo scopo di facilitare la lettura delle disposizioni di legge richiamate. Restano invariati il valore e l'efficacia degli atti legislativi qui trascritti.**

NOTE AL REGOLAMENTO REGIONALE  
17 GENNAIO 2008, N. 1.

#### Note all'articolo 1:

- <sup>(1)</sup> L'articolo 7 del regolamento regionale 11 dicembre 1996, n. 6, già sostituito dall'art. 4 del regolamento regionale 28 aprile 1998, n. 4, prevedeva quanto segue:

tività ou d'un autre organisme public du statut unique régional et pour ce qui est de la catégorie unique de direction ou de la catégorie/position concernée ou des catégories/positions inférieures, aux conditions visées à l'art. 7 du règlement régional n° 6/1996, tel qu'il a été remplacé au sens de l'art. 1<sup>er</sup> du présent règlement.

Le présent règlement est publié au Bulletin officiel de la Région.

Quiconque est tenu de l'observer et de le faire observer comme règlement de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 17 janvier 2008.

Le président,  
Luciano CAVERI

#### TRAVAUX PRÉPARATOIRES

Proposition de règlement n° 10

- à l'initiative des Conseillers Enrico TIBALDI, Dario FRASSY et Massimo LATTANZI ;
- présentée au Conseil régional en date du 09.10.2007 ;
- soumise aux Commissions permanentes du Conseil I<sup>ère</sup> et II<sup>ème</sup> en date du 11.10.2007 ;
- examinée par les Commissions permanentes du Conseil I<sup>ère</sup> et II<sup>ème</sup> - avis en date du 20.12.2007 - nouveau texte des Commissions et rapport du Conseiller TIBALDI ;
- approuvée par le Conseil régional lors de la séance du 10 janvier 2008, délibération n° 3230/XII ;
- transmise au Président de la Région en date du 15.01.2008.

«Art. 7  
(Accertamento della conoscenza  
delle lingue italiana e francese)

1. L'accesso al ruolo unico regionale è subordinato al superamento dell'accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana. L'accertamento è effettuato sulla lingua diversa da quella dichiarata dal candidato nella domanda di ammissione al concorso ai sensi dell'art. 22, comma 1, lett. n).
2. Per i concorsi e le selezioni fino alla quarta qualifica funzionale l'accertamento consiste in una prova orale.
3. Per i concorsi e le selezioni di quinta, sesta, settima e ottava qualifica funzionale, per l'accesso alla qualifica dirigenziale di cui all'art. 39, ivi compresi i casi di cui al

comma 6 del medesimo art. 39, l'accertamento di cui al comma 1 consiste in una prova scritta e una orale.

4. In tutti i concorsi e selezioni per le prove orali è data facoltà al candidato di esprimersi sia in lingua italiana che in lingua francese. A scelta del candidato, una materia deve essere svolta in lingua ufficiale diversa da quella scelta dal candidato.
5. L'accertamento è superato solo qualora il candidato riporti in ogni prova, scritta e orale, una votazione di almeno 6/10. La votazione riportata concorre alla determinazione del punteggio dei titoli nei concorsi per titoli e per titoli ed esami.
6. L'accertamento conseguito con esito positivo conserva validità per quattro anni per l'amministrazione presso cui è stato sostenuto e in relazione alla fascia funzionale per cui è stato superato o fasce inferiori.
7. L'accertamento può essere ripetuto, su richiesta del candidato, anche nel periodo di validità di cui al comma 6; qualora la valutazione del nuovo accertamento sia negativa o inferiore alla precedente, quest'ultima conserva la propria validità.
- 8.
9. Fino all'adozione del provvedimento di cui al comma 8:
  - a) l'accertamento è superato qualora il candidato riporti una votazione complessiva media, nelle prove di cui al comma 5, di almeno 6/10;
  - b) gli adempimenti di cui al comma 8, lett. a) e b), sono determinati nel bando di concorso o di selezione;
  - c) agli adempimenti di cui al comma 8, lett. c) e d), provvede la commissione esaminatrice.
10. I portatori di handicap psichico o sensoriale, associato a massicce difficoltà di eloquio, di comunicazione e di comprensione del linguaggio verbale o scritto, accertato dalla commissione di cui all'art. 4 della legge 5 febbraio 1992, n. 104 (Legge-quadro per l'assistenza, l'integrazione sociale e i diritti delle persone handicappate), sono esonerati dalla prova di accertamento della lingua francese e/o italiana.
11. È altresì esonerato dalla prova di accertamento della conoscenza della lingua francese e/o italiana il personale dell'amministrazione che bandisce il concorso, assunto a tempo indeterminato, che abbia già superato l'accertamento presso lo stesso ente e nell'ambito della stessa fascia funzionale, o superiore, per la quale è bandito il concorso. Qualora alla suddetta valutazione non sia stato attribuito alcun punteggio, l'accertamento si intende superato con la votazione minima, fatto salvo quanto previsto dal comma 7.
12. Sono altresì esonerati dalla prova di accertamento della conoscenza della lingua francese e/o italiana coloro che partecipano a concorsi o selezioni richiedenti il titolo di scuola media secondaria di primo grado o il proscioglimento dall'obbligo scolastico e che, a partire dall'anno scolastico 1996/1997, abbiano conseguito il titolo di studio richiesto presso una scuola media della Valle d'Aosta. Per la valutazione del titolo suddetto, l'accertamento si intende superato con la valutazione minima, fatto salvo quanto previsto dal comma 7.
13. Quando le prove di concorso o di selezione consistono nella conoscenza specifica di lingue, il candidato non può scegliere la lingua in cui intende svolgere le prove e non trovano applicazione le disposizioni di cui al comma 4. In questo caso deve comunque essere effettuato l'accertamento preliminare della conoscenza di entrambe le lingue italiana e francese. Ai fini della determinazione del punteggio dei titoli si considera la votazione di miglior favore per il candidato.
14. L'accertamento della conoscenza della lingua francese e/o

italiana per il personale assunto a tempo determinato con procedura non concorsuale è effettuato da un'apposita commissione costituita da almeno tre componenti di cui uno con funzioni di presidente. I cittadini non italiani appartenenti all'Unione europea sono sottoposti ad accertamento della conoscenza di entrambe le lingue italiana e francese.».

#### **Nota all'articolo 2:**

- <sup>(2)</sup> La lettera nbis) del comma 1 dell'articolo 22 del regolamento regionale 11 dicembre 1996, n. 6 prevedeva quanto segue:

«[1. Nella domanda di ammissione, gli aspiranti debbono dichiarare sotto la loro responsabilità personale:...]»

n) la lingua, italiana o francese, in cui intendono sostenere le prove di concorso;».

#### **Nota all'articolo 3:**

- <sup>(3)</sup> Il comma 2 dell'articolo 24 del regolamento regionale 11 dicembre 1996, n. 6, già sostituito dall'art. 12 del regolamento regionale 28 aprile 1998, n. 4, prevedeva quanto segue:

«2. Le commissioni esaminatrici sono composte da tecnici esperti nelle materie oggetto del concorso, scelti di preferenza tra dirigenti di pubbliche amministrazioni, docenti universitari, ricercatori, insegnanti e liberi professionisti, in numero non inferiore a tre di cui uno con funzioni di presidente. Nella composizione della commissione si ritiene rispettato il criterio della terzietà di cui all'art. 31, comma 1, lett. d), della l.r. 45/1995 qualora la maggioranza dei componenti sia estranea all'amministrazione regionale. Almeno un terzo dei posti di componente delle commissioni di concorso e di selezione, salva motivata impossibilità, è riservato alle donne in conformità all'art. 54, comma 1, lett. a), della l.r. 45/1995.».

- <sup>(4)</sup> Il comma 5 dell'articolo 24 del regolamento regionale 11 dicembre 1996, n. 6 prevedeva quanto segue:

«5. Per le prove preliminari di lingua francese e/o italiana e per l'espletamento delle prove orali di cui all'art. 7, comma 4, della commissione esaminatrice fanno parte uno o più esperti, scelti fra docenti di lingua, in servizio o in quiescenza, con i limiti di cui ai commi 3 e 4, avuto riguardo al numero dei candidati ammessi alle prove.».

#### **Nota all'articolo 4:**

- <sup>(5)</sup> Il comma 6 dell'articolo 33 del regolamento regionale 11 dicembre 1996, n. 6 prevedeva quanto segue:

«6. I compensi di cui al comma 2, lett. a), spettanti ai membri esperti per la prova di accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana sono ridotti del cinquanta per cento.».

#### **Note all'articolo 5:**

- <sup>(6)</sup> Il comma 2 dell'articolo 39 del regolamento regionale 11 dicembre 1996, n. 6 prevedeva quanto segue:

«2. Il concorso consiste in almeno due prove scritte ed un colloquio, previo accertamento della conoscenza della lingua francese scritta e orale, secondo le modalità di cui all'art. 7. Una o più prove scritte sono dirette ad accertare l'attitudine dei concorrenti alla soluzione corretta, sot-

*to il profilo della legittimità, della convenienza e della efficienza ed economicità organizzativa, di questioni connesse con l'attività istituzionale dell'Amministrazione. L'altra prova verte su materie attinenti alla sfera di competenza professionale per la quale è indetto il concorso. Il colloquio verte sulle materie previste per le prove scritte e sulle altre indicate nel bando di concorso.».*

<sup>(7)</sup> Il comma 4 dell'articolo 39 del regolamento regionale 11 dicembre 1996, n. 6 prevedeva quanto segue:

*«4. Conseguono l'ammissione al colloquio i candidati che abbiano riportato in ciascuna prova scritta una votazione di almeno 7/10. Il punteggio finale è dato dalla somma della*

*media dei voti conseguiti nelle prove scritte e dalla votazione conseguita nel colloquio.».*

**Note all'articolo 6:**

<sup>(8)</sup> Il comma 1 dell'articolo 68 del regolamento regionale 11 dicembre 1996, n. 6, già sostituito dall'art. 21 del regolamento regionale 28 aprile 1998, n. 4, prevedeva quanto segue:

*«1. I Comuni individuati dalla legge regionale, in applicazione dell'art. 40 bis dello Statuto speciale, introdotto dall'art. 2 della legge costituzionale 23 settembre 1993, n. 2, possono prevedere di inserire nei bandi di concorso una prova preliminare, facoltativa, di accertamento della conoscenza della lingua tedesca.».*

## PARTE SECONDA

### ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Decreto 17 gennaio 2008, n. 24.

Delega al Dott. Vitaliano VITALI, Capo del Servizio affari di prefettura del Dipartimento enti locali, servizi di prefettura e protezione civile, a presiedere il tentativo preventivo di conciliazione di cui all'articolo 7 del «Testo di accordo in materia di norme di garanzia del funzionamento dei servizi pubblici essenziali e delle procedure di raffreddamento e conciliazione nell'ambito dell'area del personale appartenente alle categorie del comparto unico del pubblico impiego della Valle d'Aosta» sottoscritto in data 28 luglio 2005, richiesto dalle organizzazioni sindacali FP/CGIL, CISL/FP, SAVT/FP, UIL/FP e SIAPOL/CSA.

#### IL PRESIDENTE DELLA REGIONE\*

Vista la nota in data 15 gennaio 2008, con la quale i rappresentanti delle segreterie regionali delle organizzazioni sindacali FP/CGIL, CISL/FP, SAVT/FP, UIL/FP e SIAPOL/CSA, chiedono l'attivazione delle procedure di raffreddamento e conciliazione ai sensi dell'articolo 7 dell'Accordo citato in oggetto in relazione allo stato di agitazione proclamato dalle organizzazione stesse relativamente alla vicenda dell'adeguamento dell'indennità di vigilanza del personale di polizia locale dei comuni valdostani;

Considerato che, ai sensi del sopra richiamato articolo 7 della legge 146/1990, avendo lo stato di agitazione rilievo regionale, il suddetto tentativo di conciliazione deve svolgersi davanti al Presidente della Regione nella sua qualità di Prefetto;

Visto il Testo di accordo in materia di norme di garanzia del funzionamento dei servizi pubblici essenziali e delle procedure di raffreddamento e conciliazione nell'ambito dell'area del personale appartenente alle categorie del comparto unico del pubblico impiego della Valle d'Aosta del 28 luglio 2005;

Vista la legge 12 giugno 1990, n. 146 in materia di esercizio del diritto di sciopero nei servizi pubblici essenziali e di salvaguardia dei diritti della persona costituzionalmente tutelati, come modificata dalla legge 11 aprile 2000, n. 8;

Visto l'art. 4, primo comma, secondo periodo, del d.lgt. 7 settembre 1945, n. 545;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale 1281

## DEUXIÈME PARTIE

### ACTES DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Arrêté n° 24 du 17 janvier 2008,

portant délégation à M. Vitaliano VITALI, chef du Service préfectoral du Département des collectivités locales, des fonctions préfectorales et de la protection civile, à l'effet de présider la tentative préalable de conciliation demandée par les organisations syndicales FP/CGIL, CISL/FP, SAVT/FP, UIL/FP et SIAPOL/CSA, en application des dispositions de l'art. 7 de l'accord relatif aux mesures susceptibles de garantir le fonctionnement des services publics essentiels et aux procédures de conciliation en cas de conflit des personnels appartenant aux catégories du statut unique de la fonction publique de la Vallée d'Aoste, signé le 28 juillet 2005.

#### LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION\*

Vu la lettre du 15 janvier 2008 par laquelle les représentants des secrétariats régionaux des organisations syndicales FP/CGIL, CISL/FP, SAVT/FP, UIL/FP et SIAPOL/CSA demandent l'engagement des procédures de conciliation prévues par l'art. 7 de l'accord susmentionné à la suite de l'agitation syndicale visant à obtenir l'actualisation de l'indemnité de surveillance du personnel de la police locale des Communes valdôtaines ;

Considérant qu'aux termes de l'art. 7 de la loi n° 146/1990, s'agissant d'une agitation syndicale à l'échelon régional, la procédure de conciliation en cause doit être engagée devant le président de la Région, en sa qualité de préfet ;

Vu l'accord relatif aux mesures susceptibles de garantir le fonctionnement des services publics essentiels et aux procédures de conciliation en cas de conflit des personnels appartenant aux catégories du statut unique de la fonction publique de la Vallée d'Aoste, signé le 28 juillet 2005

Vu la loi n° 146 du 12 juin 1990 en matière de droit de grève dans les services publics essentiels et de préservation de la jouissance des droits de la personne protégés par la Constitution, telle qu'elle a été modifiée par la loi n° 83 du 11 avril 2000 ;

Vu la deuxième phrase du premier alinéa de l'art. 4 du décret du lieutenant du royaume n° 545 du 7 septembre 1945 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional

del 5 maggio 2006 recante conferimento al dott. Vitaliano VITALI dell'incarico di terzo livello dirigenziale con riferimento alla struttura denominata Servizio affari di prefettura del Dipartimento enti locali, servizi di prefettura e protezione civile;

delega

Il dott. Vitaliano VITALI, Capo del Servizio affari di prefettura del Dipartimento enti locali, servizi di prefettura e protezione civile, a presiedere il tentativo preventivo di conciliazione di cui all'articolo 7 del «Testo di accordo in materia di norme di garanzia del funzionamento dei servizi pubblici essenziali e delle procedure di raffreddamento e conciliazione nell'ambito dell'area del personale appartenente alle categorie del comparto unico del pubblico impiego della Valle d'Aosta», sottoscritto in data 28 luglio 2005, richiesto dalle organizzazioni sindacali FP/CGIL, CISL/FP, SAVT/FP, UIL/FP e SIAPOL/CSA.

Il Servizio affari di prefettura è incaricato dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 17 gennaio 2008.

Il Presidente\*  
CAVERI

\* nell'esercizio delle attribuzioni prefettizie.

---

---

#### Decreto 18 gennaio 2008, n. 25.

**Approvazione, ai sensi e per gli effetti dell'articolo 29 della L.R. 11/98, del progetto definitivo dei lavori di costruzione di una variante alla strada regionale n. 13 di Fénis in loc. Chez-Sapin in Comune di FÉNIS.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Vista la legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 recante «normativa urbanistica e di pianificazione territoriale della Valle d'Aosta» e richiamato l'art. 29 della stessa disciplinante l'intesa per le opere pubbliche di interesse regionale;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 4190 del 29 dicembre 2006 con la quale è stato approvato il progetto definitivo relativo ai lavori di costruzione di una variante alla strada regionale n. 13 in loc. Chez-Sapin in Comune di FÉNIS;

Considerato che con la deliberazione della Giunta n. 2484 del 19 luglio 2004, è stato avviato il procedimento per il raggiungimento dell'intesa con il comune di FÉNIS, ai sensi dell'art. 29 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11, in quanto le previsioni progettuali non risultano conformi con le prescrizioni e le previsioni degli strumenti urbanistici del comune stesso;

Vista la deliberazione del Consiglio Comunale di FÉNIS n. 25 del 11 ottobre 2006, con la quale è stata appro-

n° 1281 du 5 mai 2006, portant attribution à M. Vitaliano VITALI des fonctions de dirigeant du troisième niveau de la structure du Département des collectivités locales, des fonctions préfectorales et de la protection civile dénommée Service préfectoral ;

délègue

M. Vitaliano VITALI, chef du Service préfectoral du Département des collectivités locales, des fonctions préfectorales et de la protection civile, à l'effet de présider la tentative préalable de conciliation demandée par les organisations syndicales FP/CGIL, CISL/FP, SAVT/FP, UIL/FP et SIAPOL/CSA, en application des dispositions de l'art. 7 de l'accord relatif aux mesures susceptibles de garantir le fonctionnement des services publics essentiels et aux procédures de conciliation en cas de conflit dans le secteur des personnels appartenant aux catégories du statut unique de la fonction publique de la Vallée d'Aoste, signé le 28 juillet 2005.

Le Service préfectoral est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 17 janvier 2008.

Le président\*,  
Luciano CAVERI

\* en sa qualité de préfet.

---

---

#### Arrêté n° 25 du 18 janvier 2008,

**portant approbation, aux termes de l'art. 29 de la LR n° 11/1998, du projet définitif des travaux de construction d'une variante de la route régionale n° 13 de Fénis, à Chez-Sapin, dans la commune de FÉNIS.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Vu la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 portant dispositions en matière d'urbanisme et de planification territoriale en Vallée d'Aoste, et notamment son art. 29, concernant l'entente relative aux travaux publics d'intérêt régional ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 4190 du 29 décembre 2006 portant approbation du projet définitif des travaux de construction d'une variante de la route régionale n° 13 de Fénis, à Chez-Sapin, dans la commune de FÉNIS ;

Considérant que la procédure visant à la conclusion d'une entente entre la Région et la Commune de FÉNIS a été engagée par la délibération du Gouvernement régional n° 2484 du 19 juillet 2004, aux termes de l'art. 29 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, car le projet en cause n'est pas en conformité avec les prescriptions et les prévisions des documents d'urbanisme de ladite Commune ;

Vu la délibération du Conseil communal de FÉNIS n° 25 du 11 octobre 2006 portant approbation de l'entente

vata l'intesa di cui all'ex art. 29 della legge regionale 11/98 inerente i lavori di costruzione di una variante alla strada regionale n. 13 di Fénis in loc. Chez-Sapin in Comune di FÉNIS;

decreta

1) Il progetto esecutivo dei lavori di costruzione di una variante alla strada regionale n. 13 di Fénis in loc. Chez-Sapin in Comune di FÉNIS, è approvato, ex art. 29 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11, dando atto che il presente decreto costituisce variante degli strumenti urbanistici del comune di Fénis nonché dichiarazione di pubblica utilità, di urgenza ed indifferibilità delle opere e sostituisce, ad ogni effetto, la concessione edilizia.

2) I lavori di costruzione di una variante alla strada regionale n. 13 di Fénis in loc. Chez-Sapin in Comune di FÉNIS, e la relativa procedura espropriativa dovranno avere inizio entro due anni dalla data del presente decreto e dovranno terminare non oltre cinque anni dalla stessa data.

3) Il presente decreto verrà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Aosta, 18 gennaio 2008.

Il Presidente  
CAVERI

**Acte réf. n° 1611/AGR du 11 janvier 2008,**

**portant dépôt à la maison communale d'AOSTE du procès-verbal de l'assemblée générale des propriétaires concernés par la constitution du consortium d'amélioration foncière « Gioannet » dont le siège est situé dans la dite commune.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

informe

les propriétaires des terrains concernés par le consortium d'amélioration foncière « Gioannet » dont le siège est situé dans la commune d'AOSTE et dont le territoire fait partie des communes d'AOSTE et de GIGNOD, ainsi que tous ceux qui pourraient être concernés, que le procès-verbal de l'assemblée générale du 11 mai 2007 lors de laquelle lesdits propriétaires ont délibéré de constituer un consortium régulier, sera déposé à la maison communale d'AOSTE pendant vingt jours, à compter du jour de la publication du présent avis au tableau d'affichage de la maison communale, afin que les personnes intéressées puissent l'examiner et présenter les réclamations ou observations éventuelles dans ce délai.

Le présent avis sera publié au Bulletin Officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste et il en sera donné

visée à l'art. 29 de la loi régionale n° 11/1998, relative aux travaux de construction d'une variante de la route régionale n° 13 de Fénis, à Chez-Sapin, dans la commune de FÉNIS ;

arrête

1) Aux termes de l'art. 29 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, le projet d'exécution des travaux de construction d'une variante de la route régionale n° 13 de Fénis, à Chez-Sapin, dans la commune de FÉNIS, est approuvé. Le présent arrêté remplace de plein droit le permis de construire et vaut variante des documents d'urbanisme de la Commune de FÉNIS et déclaration d'utilité publique d'urgence sanctionnant le caractère injournable desdits travaux.

2) Les travaux de construction d'une variante de la route régionale n° 13 de Fénis, à Chez-Sapin, dans la commune de FÉNIS, et la procédure d'expropriation y afférente doivent commencer dans les deux ans qui suivent la date du présent arrêté et s'achever dans les cinq ans qui suivent la dite date ;

3) Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 18 janvier 2008.

Le président,  
Luciano CAVERI

**Avviso 11 gennaio 2008, prot. n. 1611/AGR.**

**Deposito presso il municipio di AOSTA del verbale dell'assemblea generale dei proprietari interessati alla costituzione del Consorzio di miglioramento fondiario «Gioannet», con sede nel comune di AOSTA.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

informa

I proprietari dei terreni inclusi nel comprensorio del Consorzio di miglioramento fondiario «Gioannet», con sede nel comune di AOSTA e il cui territorio appartiene ai comuni di AOSTA e di GIGNOD, nonché tutti coloro che potrebbero essere interessati, che il verbale dell'assemblea generale dell'11 maggio 2007, nel corso della quale i proprietari partecipanti hanno deliberato di costituire un consorzio regolare, sarà depositato presso il municipio di AOSTA per un periodo di venti giorni a decorrere dal giorno di affissione del presente avviso all'albo pretorio del suddetto municipio, affinché chiunque vi abbia interesse possa esaminarlo e presentare reclami od opposizioni entro tale termine.

Il presente decreto sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta e portato

conoscenza aux intéressés par des affiches placardées sur le territoire des communes d'AOSTE et de GIGNOD et par un avis publié au tableau d'affichage desdites communes.

Fait à Aoste, le 11 janvier 2008.

Le président,  
Luciano CAVERI

---

---

## ATTI ASSESSORILI

### ASSESSORATO TURISMO, SPORT, COMMERCIO E TRASPORTI

**Decreto 15 gennaio 2008, n. 20.**

**Classificazione di azienda alberghiera per il periodo gennaio 2008/novembre 2009.**

L'ASSESSORE REGIONALE  
AL TURISMO, SPORT,  
COMMERCIO E TRASPORTI

Omissis

decreta

l'azienda alberghiera denominata «Lyskamm» di GRESSONEY-SAINT-JEAN è classificata albergo a 2 stelle.

La Direzione strutture ricettive e politiche di sviluppo delle imprese del turismo e del commercio è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 15 gennaio 2008.

L'Assessore  
PASTORET

---

---

## ATTI DEI DIRIGENTI

### ASSESSORATO SANITÀ, SALUTE E POLITICHE SOCIALI

**Provvedimento dirigenziale 28 dicembre 2007, n. 5719.**

**Approvazione della graduatoria regionale definitiva dei medici di medicina generale ai sensi degli artt. 15 e 16 dell'Accordo Nazionale Collettivo per la disciplina dei**

a conoscenza degli interessati mediante manifesti da affiggersi nel territorio dei comuni di AOSTA e di GIGNOD e mediante avviso da pubblicare all'albo pretorio dei suddetti comuni.

Aosta, 11 gennaio 2008.

Il Presidente  
CAVERI

---

---

## ACTES DES ASSESSEURS

### ASSESSORAT DU TOURISME, DES SPORTS, DU COMMERCE ET DES TRANSPORTS

**Arrêté n° 20 du 15 janvier 2008,**

**portant classement d'un établissement hôtelier au titre de la période janvier 2008/novembre 2009.**

L'ASSESEUR RÉGIONAL  
AU TOURISME, AUX SPORTS,  
AU COMMERCE ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

L'établissement hôtelier dénommé « Lyskamm » de GRESSONEY-SAINT-JEAN est classé hôtel 2 étoiles.

La Direction des structures d'accueil et des politiques de développement des entreprises du tourisme et du commerce est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 15 janvier 2008.

L'assesseur,  
Ennio PASTORET

---

---

## ACTES DES DIRIGEANTS

### ASSESSORAT DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE ET DES POLITIQUES SOCIALES

**Acte du dirigeant n° 5719 du 28 décembre 2007,**

**portant approbation du classement régional définitif des médecins généralistes valable au titre de 2008, aux termes des art. 15 et 16 de la convention collective natio-**



**rapporti con i medici di medicina generale del 23 marzo 2005, da valere per l'anno 2008.**

IL DIRETTORE  
DELLA DIREZIONE SALUTE  
DELL'ASSESSORATO SANITÀ,  
SALUTE E POLITICHE SOCIALI

Omissis

decide

1) di approvare la graduatoria unica regionale definitiva, da valere per l'anno 2008, quale risulta dagli allegati elenchi che formano parte integrante ed essenziale del presente provvedimento (allegato A: graduatoria medicina generale anno 2008 – medici in ordine alfabetico; allegato B: graduatoria medicina generale anno 2008 – medici per punteggio decrescente);

2) di approvare, inoltre, dalla graduatoria di cui al precedente punto 1), un estratto, quale risulta dagli allegati elenchi che formano parte integrante ed essenziale del presente provvedimento e che comprendono i medici in possesso dell'attestato di formazione in medicina generale di cui al D.Lgs. 8 agosto 1991, n. 256 e al D.Lgs. 17 agosto 1999, n. 368 (allegato C: estratto – elenco medici in ordine alfabetico; allegato D: estratto – elenco medici per punteggio decrescente);

3) di stabilire che il presente provvedimento sia pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione.

L'Estensore  
GRANNONICO

Il Direttore  
JUNOD

**nale du 23 mars 2005 réglementant les rapports avec les médecins généralistes.**

LE DIRECTEUR  
DU BIEN-ÊTRE DE L'ASSESSORAT  
DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE ET  
DES POLITIQUES SOCIALES

Omissis

décide

1) Est approuvé le classement régional définitif des médecins généralistes valable au titre de 2008, tel qu'il figure aux annexes faisant partie intégrante et essentielle du présent acte (annexe A : classement 2008 des médecins généralistes par ordre alphabétique ; annexe B : classement 2008 des médecins généralistes par ordre décroissant du nombre de points) ;

2) Est également approuvé un extrait du classement visé au point 1 ci-dessus, qui énumère les médecins justifiant de l'attestation de formation en médecine générale visée aux décrets législatifs n° 256 du 8 août 1991 et n° 368 du 17 août 1999, tel qu'il figure aux annexes faisant partie intégrante et essentielle du présent acte (annexe C : extrait – liste des médecins, par ordre alphabétique ; annexe D : extrait – liste des médecins, par ordre décroissant du nombre de points) ;

3) Le présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région.

Le rédacteur,  
Catia GRANNONICO

Le directeur,  
Morena JUNOD

ALLEGATO A AL PROVVEDIMENTO DIRIGENZIALE N. 5719

IN DATA

28/10/2007



ALLEGATO A :

**GRADUATORIA DEFINITIVA DI MEDICINA GENERALE 2008 :**

**MEDICI IN ORDINE ALFABETICO**



Région Autonome Vallée d'Aoste  
Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali  
Regione Autonoma Valle d'Aosta  
Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali

**Graduatoria** **Medicina Generale**  
**Anno e versione** **2008 / 1**

ORDINE ALFABETICO

Pos. alf.	Cognome e nome	Data nascita	Comune residenza	Prov	Attività prescelta	Punti	Pos. grad
1	ABOU EL BAHREN MOHAMED SAFOUH	12/01/1944	LA SALLE	AO	MET	63,80	4
2	ABRATE FRANCO	12/12/1958	RIVOLI	TO	AP, CA, MST	28,60	46
3	ABU SNEINEH ADNAN MOH'D ALI	02/09/1966	RICCIONE	RN	AP, CA, MET, MST	1,60	204
4	ABURIASH MOHAMMED	17/04/1960	CUNEO	CN	AP, CA	20,90	77
5	ALLEGRI CORRADO	30/11/1954	SAINT CHRISTOPHE	AO	AP, MET, MST	37,80	28
6	ALLIOD RENEE	21/11/1955	GRESSONEY LA TRINITE'	AO	AP, MET	56,40	7
7 *	ANSALDO PAOLO	22/02/1957	LADISPOLI	RM	AP, CA, MET, MST	11,65	125
8	ASSALE ROBERTO	07/07/1960	AOSTA	AO	AP	8,00	164
9 *	BAGNOLI ENRICO	05/01/1968	LIVORNO	LI	AP, CA, MET, MST	7,50	174
10	BALESTRA FABRIZIO	02/03/1955	QUART	AO	AP, CA, MET, MST	6,00	187
11 *	BARBIERA LIVIA	29/01/1967	STRAMBINELLO	TO	AP	15,30	101
12	BARDETTA ANDREA	29/10/1963	CASCINETTE D'IVREA	TO	AP, CA, MST	7,20	185
13	BARRESI PIETRO	10/07/1962	PALERMO	PA	AP, CA, MST	26,60	52
14	BASSO CARLA MARIA	02/03/1961	CARLENTINI	SR	AP, MST	28,20	47
15 *	BELLETTI DANIELA	11/02/1968	LIPARI	ME	AP, CA	8,20	161
16 *	BENNARDO FERNANDO	01/07/1964	AIELLO CALABRO	CS	AP, MET, MST	14,40	111
17 *	BERNACCHI MARIA	23/11/1967	NAPOLI	NA	AP, CA, MET, MST	7,20	183
18 *	BIAFORA DIVINA	26/12/1954	SAN GIORGIO DEL SANNIO	BN	AP, CA, MET, MST	12,20	119
19 *	BISCEGLIA COSTANTINO	11/06/1968	NOCERA INFERIORE	SA	AP, MET, MST	9,00	148
20 *	BLANCATO GAETANO ANTONIO	09/11/1960	MOTTA CAMASTRA	ME	AP, CA	14,00	113
21	BOGGIO SILVIO STEFANO	13/05/1954	ISSIME	AO	AP, CA, MET, MST	52,20	12
22	BOLOGNA CATERINA	16/02/1960	PALERMO	PA	AP, CA	23,50	65
23 *	BONANNO GAETANO	20/04/1955	SANTHIA'	VC	AP, CA, MST	36,30	32
24 *	BONGIORNO SALVATORE	13/06/1964	CHATILLON	AO	CA, MET	44,30	23
25	BONSIGNORE IGNAZIO	16/06/1954	PALMA DI MONTECHIARO	AG	AP, MET, MST	55,40	8
26	BORRELLI VINCENZO	12/02/1960	NAPOLI	NA	CA	6,25	186
27 *	BORSATI MATTEO	19/09/1971	VICO CANAVESE	TO	AP, CA, MET, MST	9,00	147
28	BRANCATELLO SERGIO	14/01/1957	VICOFORTE	CN	AP, CA	22,65	70
29	BRANCATO LUCIA	28/12/1956	FENIS	AO	CA, MET, MST	50,80	14
30	BUFFA GIACOMO MARIO MASSIMO	01/07/1958	CAMPOBELLO DI MAZARA	TP	AP, CA, MET, MST	12,80	117
31 *	BUONOCORE SALVATORE	11/11/1961	PAGANI	SA	AP, MET, MST	25,10	63
32	BUSCHMANN THOMAS	28/10/1956	MAZZANO ROMANO	RM	AP, CA, MET, MST	8,00	165
33	CAMPANELLA DOMENICO LAMBERTO	16/04/1956	ROMA	RM	AP, CA	14,70	109
34 *	CAMPOTARO ROBERTO VALENTINO	03/11/1958	CASTELLO DEL MATESE	CE	AP, MET, MST	23,50	66
35	CANAVESE AMBRA	15/03/1964	AOSTA	AO	AP, CA, MET, MST	2,90	197
36	CANNIZZARO GIUSEPPE	19/06/1950	GRESSAN	AO	AP, CA, MET, MST	0,00	217
37 *	CAPITANI MASCIA	13/12/1975	CASTIGNANO	AP	AP, CA	9,40	141
38	CARBONE DOMENICO	24/06/1965	TORINO	TO	AP, CA, MST	1,50	205
39	CARDILLO PIETRA	16/09/1951	GRAVINA DI CATANIA	CT	MET	7,40	177
40 *	CARLUCCI DONATINA	12/11/1972	BELLA	PZ	AP, CA, MET, MST	8,20	159
41 *	CATANI FRANCESCO ENRICO	07/06/1966	LEGNANO	MI	AP	7,20	184
42	CATANIA GIACOMO	21/03/1960	SANTA FLAVIA	PA	AP	9,60	139
43	CAVORETTO GIOVANNI	03/04/1963	LA MAGDELEINE	AO	AP	17,60	86
44	CELESTE GIOVANNA	22/11/1965	MESSINA	ME	AP, CA	14,60	110
45 *	CENTANNI GIUSEPPE	26/02/1962	COLLEFERRO	RM	CA, MET, MST	26,60	53
46	CERASA ANNA LUCIA	10/06/1963	SAN GREGORIO DI CATANIA	CT	AP, CA	2,10	201
47	CESARANO GABRIELE	25/05/1954	LETTERE	NA	AP, CA, MET	4,80	189
48	CHATEL GIUSEPPINA	12/12/1966	MORGEX	AO	CA	1,60	203
49	CHERCIU DANIELA	24/07/1959	LIPARI	ME	AP	8,60	155
50 *	CHIUCHIOLO NICOLA	22/02/1965	AVELLINO	AV	AP, CA, MET, MST	9,90	137

\* = Medici in possesso dell'attestato di formazione specifica in Medicina Generale, ai sensi del D.LGS 17 agosto 1999 n°368 o titolo equipollente  
Attività prescelta AP=Assistenza primaria, CA=Continuità assistenziale, MET=Emergenza sanitaria territoriale, MST=Medicina dei servizi



Région Autonome Vallée d'Aoste  
Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali  
Regione Autonoma Valle d'Aosta  
Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali

**Graduatoria** **Medicina Generale**  
**Anno e versione** **2008 / 1**

ORDINE ALFABETICO

Pos. alf.	Cognome e nome	Data nascita	Comune residenza	Prov	Attività prescelta	Punti	Pos. grad
51 *	CICALESE ANTONIO	27/07/1966	PONTECAGNANO FAIANO	SA	AP, CA, MET, MST	14,80	108
52	CICCONE ANTONIO	26/09/1956	COLLE SANNITA	BN	AP, CA, MST	29,80	42
53 *	CITARELLA GIACOMO	05/10/1970	POZZILLI	IS	AP, CA, MET, MST	8,80	152
54	COCUZZA FILIPPO	06/01/1955	SIRACUSA	SR	AP, MET, MST	28,10	48
55	COLAIOCCO ERSILIA GLORIA	18/09/1961	LANCIANO	CH	AP, CA, MET, MST	26,30	58
56	CONDORELLI SALVATORE CLAUDIO ROBERTO	09/10/1953	CARLENTINI	SR	AP, MST	29,10	43
57 *	CONTE GIOVANNI	26/02/1962	NAPOLI	NA	AP, CA, MET, MST	20,40	81
58 *	COPPOLA RAFFAELE	19/01/1967	NOCERA INFERIORE	SA	CA	11,30	127
59 *	CORSETTO MARIA NICOLETTA	06/02/1961	CASERTA	CE	AP, MET, MST	16,20	97
60	CORTI LUCA	23/06/1964	BARBERINO VAL D'ELSA	FI	AP, CA	15,20	105
61	CURZIO MARINA	07/06/1953	ROMA	RM	AP, CA, MET, MST	0,05	215
62	DAINI MAURO	01/01/1960	AOSTA	AO	MET, MST	45,70	20
63 *	D'ANNA PAOLA	07/04/1967	NAPOLI	NA	AP, CA, MET, MST	7,70	170
64 *	D'AURIA MATTEO	28/03/1975	SCAFATI	SA	AP, CA, MET, MST	7,20	181
65 *	DE FELICE OFELIA	30/06/1966	ROMA	RM	AP, CA, MET, MST	7,70	171
66	DE FELICIS MARIA SILVIA RITA	16/10/1952	BRUSSON	AO	MET, MST	86,10	1
67 *	DE FRANCESCO RAFFAELE	10/05/1973	MONTEMARANO	AV	AP, CA, MET, MST	7,70	169
68	DE GIROLAMO MAURIZIO CARLO SALVATORE	19/04/1958	SAN SEVERO	FG	AP, CA	36,80	31
69 *	DE ROSA GIANLUCA	28/07/1978	NAPOLI	NA	AP, CA, MET, MST	8,20	158
70 *	DE ROSA PASQUALE	16/11/1969	PORTICI	NA	AP, CA, MET, MST	7,20	182
71 *	DE SANTO PIERO	26/08/1966	AOSTA	AO	CA, MET, MST	39,90	24
72	DE SIMONE GENNARO	05/02/1958	NAPOLI	NA	AP, CA, MET, MST	13,60	114
73	DE TROVATO ALBERTO	10/03/1966	CREMONA	CR	AP	18,30	84
74	DEL FRANCO FRANCESCO	07/09/1958	SALERNO	SA	AP, CA, MET, MST	3,10	196
75	DEL PRETE ANTONIO	13/08/1970	FRATTAMAGGIORE	NA	AP, MET, MST	4,80	188
76 *	DELLA RAGIONE STRATO	29/12/1967	MONTE DI PROCIDA	NA	AP, CA, MST	7,50	175
77	DI BIASE EMILIO	14/05/1961	CHATILLON	AO	CA, MET, MST	49,10	15
78 *	DI CERBO VINCENZO	17/05/1961	DUGENTA	BN	AP, MET, MST	9,20	144
79	DI CESARE LEONARDO	23/09/1964	LA THUILE	AO	MET, MST	38,40	26
80	DI LUCIANO MICHELE	05/01/1959	DRONERO	CN	MET, MST	19,60	83
81	DI MATTEO PATRIZIA	06/09/1954	AOSTA	AO	AP, CA, MET	46,90	19
82 *	DI NUNZIO FILOMENA	26/04/1971	SESSANO DEL MOLISE	IS	AP, MET, MST	12,60	118
83	DI SIPIO LOREDANA	29/05/1954	PONT SAINT MARTIN	AO	CA, MET, MST	73,10	2
84	DIMARTINO GIOVANNA	07/01/1968	RAGUSA	RG	AP, CA, MET	11,00	130
85	D'INTINO MAURIZIO	21/09/1954	AOSTA	AO	AP, CA, MET	47,20	18
86	DISTEFANO MARIA CONCETTA	16/11/1963	CATANIA	CT	AP, CA, MET, MST	1,00	210
87	D'ORTO FRANCESCO	19/10/1959	MONDOVI'	CN	AP, CA, MST	30,15	41
88 *	ESPOSITO EMILIANO	17/05/1973	MASSA LUBRENSE	NA	AP, CA, MST	7,70	168
89 *	ESPOSITO GIUSEPPE	12/04/1965	AVERSA	CE	AP, CA, MET, MST	11,20	129
90 *	FALANGA ANTONIO	11/06/1973	NAPOLI	NA	AP, CA	9,10	145
91 *	FALCONI DI FRANCESCO LUIGI	23/05/1962	TERAMO	TE	AP, CA, MET, MST	14,15	112
92	FARINA SALVATORE	11/06/1962	FRATTAMAGGIORE	NA	AP	33,50	37
93	FAYAD MAJED	27/12/1947	POLLEIN	AO	MET	51,80	13
94 *	FAZZINI DANIELA	22/01/1960	TARANTO	TA	AP, CA, MET, MST	15,30	102
95	FEDERICO OSCAR ANTONIO	24/04/1957	TEGGIANO	SA	AP, CA, MET, MST	17,60	87
96 *	FELLI ANDREA	01/12/1967	AOSTA	AO	MET, MST	23,20	68
97 *	FELLI GAETANO ACHILLE	13/09/1960	QUART	AO	CA, MET	62,05	5
98 *	FERONE CARMEN ANGELA NUNZIA	02/10/1963	SPERONE	AV	AP, CA, MET, MST	9,30	143
99	FERRE' CRISTINA	29/06/1959	SAINT VINCENT	AO	AP, CA, MET, MST	15,10	107
100	FIorentino DIEGO	08/02/1962	CATANIA	CT	AP, CA, MET	2,40	198

\* = Medici in possesso dell'attestato di formazione specifica in Medicina Generale, ai sensi del D.LGS 17 agosto 1999 n°368 o titolo equipollente

Attività prescelta AP=Assistenza primaria, CA=Continuità assistenziale, MET=Emergenza sanitaria territoriale, MST=Medicina dei servizi



Région Autonome Vallée d'Aoste  
Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali  
Regione Autonoma Valle d'Aosta  
Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali

**Graduatoria** **Medicina Generale**  
**Anno e versione** **2008 / 1**

ORDINE ALFABETICO

Pos. alf.	Cognome e nome	Data nascita	Comune residenza	Prov	Attività prescelta	Punti	Pos. grad
101	* FIORILLO DANILA	11/09/1976	POMIGLIANO D'ARCO	NA	AP, CA, MET, MST	7,20	179
102	* FORMICOLA LUIGI	27/12/1962	BACOLI	NA	AP, CA, MET, MST	11,00	131
103	FOSSATI PAOLO	17/08/1952	NOVI LIGURE	AL	MET, MST	45,40	21
104	FOSSON ANTONIO	11/10/1951	AOSTA	AO	AP	32,10	38
105	GALANTE CONSIGLIA	28/11/1959	CASERTA	CE	AP, CA, MET, MST	27,40	49
106	GAMBINO PAOLA	17/11/1965	TORINO	TO	MET, MST	26,30	57
107	GERMANO GIOSUE'	28/11/1959	PONTECAGNANO FAIANO	SA	AP, CA, MET, MST	2,40	199
108	* GROSSI MARIA GABRIELLA	30/07/1965	ROMA	RM	MET, MST	8,20	162
109	GUARDINI SILVIA COSETTA	24/02/1962	MILANO	MI	CA, MST	1,20	206
110	* GUCCIARDO BERNARDO	08/10/1954	PALERMO	PA	AP, CA, MST	8,80	153
111	IAMMARINO FLAVIO	03/01/1953	AOSTA	AO	AP	44,80	22
112	IANNIZZI LEONARDO	16/07/1956	GRESSAN	AO	AP, CA, MET, MST	16,30	96
113	ILACQUA MARIA	08/08/1964	VALDINA	ME	AP, CA, MST	26,60	51
114	ILARI GIOVANNI	01/01/1959	TRAPANI	TP	AP	35,95	33
115	IMPROTA LUIGI	03/12/1959	CASORIA	NA	CA, MET, MST	1,00	211
116	* IORIZZO ANGELO	05/07/1960	VILLANOVA DEL BATTISTA	AV	AP, CA, MET, MST	16,80	92
117	ISMAIL ABDEL KARIM	01/08/1959	AOSTA	AO	MET	12,80	116
118	JACAZIO FRANK GUY	16/08/1954	BIELLA	BI	AP, CA, MET, MST	8,55	156
119	JUVARA GIUSEPPE	24/07/1951	SANT'AGATA LI BATTIATI	CT	AP, CA	8,10	163
120	LAURINO CINZIA	22/09/1963	AVEGNO	GE	AP, MET, MST	15,70	100
121	* LAURIOLA CARMINE	23/12/1974	FOGGIA	FG	AP, CA, MST	10,00	136
122	LEO ANGELO	01/01/1961	OSPEDALETTO D'ALPINOLO	AV	AP, CA, MET, MST	22,40	72
123	* LEO ANTONIO	07/03/1958	SAN SEVERO	FG	AP, CA, MET, MST	17,90	85
124	* LETTIERI NICOLA	08/12/1967	CASERTA	CE	AP, MET, MST	15,20	103
125	LEZZOCHE' FRANCESCO PAOLO	14/09/1962	ANTEY SAINT ANDRE'	AO	AP	20,60	79
126	LO FARO FRANCESCO	17/10/1952	VIAGRANDE	CT	AP, CA, MET, MST	1,00	212
127	* LO MUNDO SALVATORE	06/01/1964	VALDINA	ME	AP, CA, MST	34,00	36
128	LOMBARDO ANTONIO	14/06/1955	LENTINI	SR	AP, CA, MET	25,90	59
129	* LONGO ROBERTO	02/04/1966	NAPOLI	NA	AP, CA, MET, MST	10,30	135
130	LUSWI EHSAN	01/10/1955	MONTESILVANO	PE	AP, CA, MET	10,85	133
131	LUTI ALESSANDRA	19/04/1961	ORBETELLO	GR	AP, CA, MST	28,70	45
132	MACRI' FERDINANDO	08/04/1961	CASAVATORE	NA	AP, MET, MST	20,55	80
133	MAGAGNOLI MASSIMO	27/07/1965	BOLOGNA	BO	AP	3,20	194
134	MAGANUCCO CLAUDIO SALVATORE GAETANO	25/09/1956	GELA	CL	AP, CA, MET, MST	16,30	95
135	* MANFREDONIA GIUSEPPE	26/05/1965	NOCERA INFERIORE	SA	AP, CA, MST	9,50	140
136	* MARABELLO MASSIMO	15/11/1969	GENOVA	GE	AP, CA, MST	13,20	115
137	MARANDINO CHIARA	11/11/1949	DONNAS	AO	MET, MST	48,00	17
138	MARINI ERNESTO	19/06/1957	TORINO	TO	AP, CA	0,00	216
139	* MARTINI GIANCARLO	28/08/1969	SPOLETO	PG	AP, CA, MET, MST	11,70	124
140	* MARTINI GIUSEPPE	31/08/1948	CAMBIASCA	VB	AP, CA, MST	35,30	34
141	* MARZANO MARIA VITTORIA	04/05/1965	BARI	BA	AP, CA, MET, MST	7,90	167
142	* MARZO PAOLO	26/01/1968	MILANO	MI	AP, CA, MET, MST	8,70	154
143	MATERAZZO FERNANDA	23/05/1962	CASERTA	CE	AP, CA, MET, MST	11,40	126
144	MAUCERI FRANCESCO	16/04/1966	CATANIA	CT	AP, MET, MST	25,40	62
145	MELE DOMENICO GIOVANNI BATTISTA	26/02/1961	GORGOGNONE	MT	AP, MET, MST	25,50	61
146	MEROLA PASQUALE	07/02/1964	CAIAZZO	CE	AP, CA, MET, MST	3,15	195
147	* MESSINA PAOLO	02/12/1963	SIRACUSA	SR	AP, CA, MST	16,80	91
148	MIGNINI ALDO	25/11/1955	ISSIME	AO	CA, MET, MST	59,30	6
149	MIGNOGNA LUIGI	10/01/1952	NAPOLI	NA	CA	4,00	191
150	* MILANINI MICHELA	04/02/1975	SANSEPOLCRO	AR	AP	9,40	142

\* = Medici in possesso dell'attestato di formazione specifica in Medicina Generale, ai sensi del D.LGS 17 agosto 1999 n°368 o titolo equipollente

Attività prescelta AP=Assistenza primaria, CA=Continuità assistenziale, MET=Emergenza sanitaria territoriale, MST=Medicina dei servizi



Région Autonome Vallée d'Aoste  
Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali  
Regione Autonoma Valle d'Aosta  
Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali

**Graduatoria** **Medicina Generale**  
**Anno e versione** **2008 / 1**

ORDINE ALFABETICO

Pos. alf.	Cognome e nome	Data nascita	Comune residenza	Prov	Attività prescelta	Punti	Pos. grad
151	MINARDI SALVATORE	14/03/1956	SIRACUSA	SR	AP, CA	1,10	208
152	MIO NUNZIO	02/01/1953	PATERNO	PZ	AP	22,60	71
153 *	MIRET MARIA TERESA	07/03/1968	SARRE	AO	CA, MET, MST	17,10	89
154	MOHSENI SEYED SADREDDIN	14/12/1957	Svizzera		CA	2,00	202
155	MONTAGNANA MICHELE	29/02/1960	AOSTA	AO	AP, CA, MET, MST	4,40	190
156 *	MORELLI FRIDA TATIANA	22/08/1966	SAINT PIERRE	AO	AP, MST	9,60	138
157 *	MORRONE LOREDANA	19/01/1966	MONDRAGONE	CE	AP, CA, MET, MST	7,70	172
158	MORRONE NICOLA	07/01/1950	MONTENERO DI BISACCIA	CB	CA, MET, MST	48,30	16
159 *	MOTTOLA SALVATORE	27/03/1965	AVERSA	CE	AP, CA, MET, MST	28,75	44
160	MUS LAURA	17/02/1964	CHAMBAVE	AO	AP, CA, MET, MST	2,30	200
161	MUSOTTO ALBA CAROLINA	03/09/1951	PALERMO	PA	AP, CA	23,45	67
162 *	NASCIA STEFANO	23/06/1968	NAPOLI	NA	AP, CA, MET, MST	7,50	173
163	NERI STEFANIA	06/05/1967	REGGIO DI CALABRIA	RC	AP, MET, MST	15,90	99
164	NOTAROBERTO ALESSANDRO ANIELLO	01/11/1953	FUTANI	SA	AP, CA, MST	37,30	30
165 *	ORAZI VANESSA	25/02/1974	ROMA	RM	AP, CA, MET, MST	8,80	151
166 *	OTTAVIANI RICCARDO	08/08/1966	FOLIGNO	PG	AP, CA, MET	16,30	94
167	PACILLO LUISA	07/10/1960	ROMA	RM	CA, MET, MST	30,70	39
168	PASCOLINI PASQUALE	04/03/1957	SAINT VINCENT	AO	AP, MST	38,90	25
169 *	PENNISI GIUSEPPA RITA	26/05/1957	LENTINI	SR	AP, CA, MET	12,00	122
170 *	PERINETTI GIAN PIERO	20/11/1965	IVREA	TO	MET, MST	26,30	56
171	PETRAGLIA FRANCESCO	22/09/1949	PIAGGINE	SA	AP, MET, MST	20,80	78
172 *	PETROCELLI GIOVANNI	22/04/1975	BERNALDA	MT	AP, CA, MET, MST	7,20	180
173 *	PICCOLO MICHELE	14/09/1956	CASAPESENNA	CE	AP, CA, MET, MST	15,15	106
174 *	PIGNATIELLO CARLO	28/01/1962	CALVI RISORTA	CE	AP, CA, MET, MST	9,00	149
175 *	PIRASTU GIAMPAOLO	05/08/1969	USELLUS	OR	AP	8,20	160
176 *	PIZZUTO MARIA GRAZIA	11/11/1970	AOSTA	AO	CA, MET, MST	11,20	128
177 *	PONTICIELLO NAZARIO	29/04/1968	FORMIA	LT	AP, CA, MET, MST	8,30	157
178	PORRETTA MARCO	15/05/1964	ROMA	RM	AP, CA, MST	17,40	88
179	POZZATO ALESSANDRA	27/07/1968	AOSTA	AO	AP	0,70	214
180	QUARANTA GABRIELE	25/11/1956	CAVA DE' TIRRENI	SA	AP, CA, MST	30,40	40
181	RABBANI HAMZEH	28/01/1957	VENETICO	ME	AP, CA, MET, MST	0,80	213
182	RANNO ANNALISA	26/06/1977	BIANCAVILLA	CT	AP, CA, MST	1,00	209
183	RICCIARDI ANDREA	20/09/1962	AOSTA	AO	AP, MET, MST	25,60	60
184	RIZZO SERGIO	16/09/1959	PARTINICO	PA	AP, CA, MET, MST	3,50	192
185	SALUTO CLAUDIO	03/08/1955	QUARTO	NA	MET	26,60	54
186	SALVATORE CARMEN	11/10/1968	BOLOGNA	BO	AP, CA, MST	11,90	123
187	SANTALUCIA SEBASTIANO	21/12/1962	RACALMUTO	AG	AP, CA, MST	26,40	55
188	SARRO ANTONINO	10/07/1958	GRESSAN	AO	CA, MET, MST	52,80	11
189	SBICEGO MAURIZIO	23/10/1963	IMPERIA	IM	AP, MST	19,60	82
190 *	SCALA MARCHIANO MASSIMILIANO	31/03/1971	CASTELLAMONTE	TO	AP	16,50	93
191	SCANDURRA CLAUDIO	03/02/1964	ASTI	AT	AP, CA	10,40	134
192 *	SCANO PIETRO MARIO	30/08/1959	TEMPIO PAUSANIA	SS	AP, CA, MET, MST	7,50	176
193 *	SCARLATTI FABIANO	08/04/1966	BOLOGNA	BO	AP, CA, MET, MST	15,20	104
194	SESTITO GIUSEPPE	09/01/1959	ROMA	RM	CA, MET, MST	55,20	9
195 *	SETTEMBRE GENNARO	23/09/1966	NAPOLI	NA	AP, CA, MET, MST	7,20	178
196	SPADAFORA RAFFAELE	12/11/1946	PRAIA A MARE	CS	CA	65,40	3
197 *	SPATA PAOLO	16/03/1969	PALAZZO ADRIANO	PA	AP, CA, MET	7,90	166
198	SPERLINGA STEFANO	14/12/1956	SAINT VINCENT	AO	AP, CA	16,10	98
199 *	STUMPO MARIO FRANCESCO	11/04/1964	PETILIA POLICASTRO	KR	AP, CA, MST	22,70	69
200	TAVERNA EUGENIO	25/05/1949	SAINT VINCENT	AO	CA	54,10	10

\* = Medici in possesso dell'attestato di formazione specifica in Medicina Generale, ai sensi del D.LGS 17 agosto 1999 n°368 o titolo equipollente

Attività prescelta AP=Assistenza primaria, CA=Continuità assistenziale, MET=Emergenza sanitaria territoriale, MST=Medicina dei servizi



Région Autonome Vallée d'Aoste  
Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali  
Regione Autonoma Valle d'Aosta  
Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali

**Graduatoria** **Medicina Generale**  
**Anno e versione** **2008 / 1**

ORDINE ALFABETICO

Pos. alf.	Cognome e nome	Data nascita	Comune residenza	Prov	Attività prescelta	Punti	Pos. grad
201	TORRISI GIUSEPPE	10/06/1966	TRECASTAGNI	CT	AP, CA, MET	21,70	74
202	TREMATERRA GEPPINO	06/01/1958	NAPOLI	NA	CA, MET	1,20	207
203	TRINCHIERI MARIO	26/04/1957	MILANO	MI	MET, MST	26,90	50
204	TROVATO GERLANDO	22/05/1949	AVIO	TN	MET, MST	24,10	64
205	TRUGLIO SALVATORE	16/05/1958	PATERNÒ	CT	AP, CA, MET	21,90	73
206 *	USAI LUCA	25/05/1977	SASSARI	SS	AP, CA, MET, MST	9,00	146
207 *	VECCHIONE GENNARO	19/09/1962	PAGANI	SA	AP, CA, MET, MST	10,90	132
208	VENTURELLA NUNZIO	31/07/1965	VERRES	AO	CA, MST	34,00	35
209	VERGONI ADRIANO	07/04/1960	PRIOLO GARGALLO	SR	AP	21,60	75
210 *	VICINANZA CARLO	23/10/1974	CASTELLAMMARE DI STABIA	NA	AP, CA, MET, MST	8,80	150
211	VINCI ROSARIO	02/06/1953	PIETRAPERZIA	EN	AP, MET, MST	37,40	29
212	VIRGA GIUSEPPINA	30/04/1963	CHATILLON	AO	AP, CA, MST	3,40	193
213 *	VITALIANO ANTONIO	18/01/1950	CATANZARO	CZ	AP, CA, MET, MST	12,20	120
214	VITTORANGELI ROBERTA	14/06/1960	VALPELLINE	AO	AP, CA, MET, MST	17,10	90
215	WALTHER ANNAMARIA	13/10/1965	SAINT VINCENT	AO	CA, MET, MST	38,10	27
216 *	ZANGHI MARIA	09/02/1960	MASCALI	CT	AP, CA	21,25	76
217 *	ZONA ALBERICO	12/07/1963	NAPOLI	NA	AP, CA, MST	12,05	121

\* = Medici in possesso dell'attestato di formazione specifica in Medicina Generale, ai sensi del D.LGS 17 agosto 1999 n°368 o titolo equipollente  
Attività prescelta AP=Assistenza primaria, CA=Continuità assistenziale, MET=Emergenza sanitaria territoriale, MST=Medicina dei servizi



ALLEGATO B AL PROVVEDIMENTO DIRIGENZIALE N. 519 IN DATA 28-12-2007

ALLEGATO B:

**GRADUATORIA DEFINITIVA DI MEDICINA GENERALE 2008 :**

**MEDICI PER PUNTEGGIO DECRESCENTE**





Région Autonome Vallée d'Aoste  
Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali  
Regione Autonoma Valle d'Aosta  
Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali

**Graduatoria** *Medicina Generale*  
**Anno e versione** *2008 / 1*

ORDINE PUNTEGGIO DECRESCENTE

Pos. grad	Cognome e nome	Data nascita	Attività prescelta	Punteggio	Motivo precedenza
1	DE FELICIS MARIA SILVIA RITA	16/10/1952	MET, MST	86,10	
2	DI SIPIO LOREDANA	29/05/1954	CA, MET, MST	73,10	
3	SPADAFORA RAFFAELE	12/11/1946	CA	65,40	
4	ABOU EL BAHREN MOHAMED SAFOUH	12/01/1944	MET	63,80	
5	* FELLI GAETANO ACHILLE	13/09/1960	CA, MET	62,05	
6	MIGNINI ALDO	25/11/1955	CA, MET, MST	59,30	
7	ALLIOD RENEE	21/11/1955	AP, MET	56,40	
8	BONSIGNORE IGNAZIO	16/06/1954	AP, MET, MST	55,40	
9	SESTITO GIUSEPPE	09/01/1959	CA, MET, MST	55,20	
10	TAVERNA EUGENIO	25/05/1949	CA	54,10	
11	SARRO ANTONINO	10/07/1958	CA, MET, MST	52,80	
12	BOGGIO SILVIO STEFANO	13/05/1954	AP, CA, MET, MST	52,20	
13	FAYAD MAJED	27/12/1947	MET	51,80	
14	BRANCATO LUCIA	28/12/1956	CA, MET, MST	50,80	
15	DI BIASE EMILIO	14/05/1961	CA, MET, MST	49,10	
16	MORRONE NICOLA	07/01/1950	CA, MET, MST	48,30	
17	MARANDINO CHIARA	11/11/1949	MET, MST	48,00	
18	D'INTINO MAURIZIO	21/09/1954	AP, CA, MET	47,20	
19	DI MATTEO PATRIZIA	06/09/1954	AP, CA, MET	46,90	
20	DAINI MAURO	01/01/1960	MET, MST	45,70	
21	FOSSATI PAOLO	17/08/1952	MET, MST	45,40	
22	IAMMARINO FLAVIO	03/01/1953	AP	44,80	
23	* BONGIORNO SALVATORE	13/06/1964	CA, MET	44,30	
24	* DE SANTO PIERO	26/08/1966	CA, MET, MST	39,90	
25	PASCOLINI PASQUALE	04/03/1957	AP, MST	38,90	
26	DI CESARE LEONARDO	23/09/1964	MET, MST	38,40	
27	WALTHER ANNAMARIA	13/10/1965	CA, MET, MST	38,10	
28	ALLEGRI CORRADO	30/11/1954	AP, MET, MST	37,80	
29	VINCI ROSARIO	02/06/1953	AP, MET, MST	37,40	
30	NOTAROBERTO ALESSANDRO ANIELLO	01/11/1953	AP, CA, MST	37,30	
31	DE GIROLAMO MAURIZIO CARLO SALVATORE	19/04/1958	AP, CA	36,80	
32	* BONANNO GAETANO	20/04/1955	AP, CA, MST	36,30	
33	ILARI GIOVANNI	01/01/1959	AP	35,95	
34	* MARTINI GIUSEPPE	31/08/1948	AP, CA, MST	35,30	
35	VENTURELLA NUNZIO	31/07/1965	CA, MST	34,00	Precede per età
36	* LO MUNDO SALVATORE	06/01/1964	AP, CA, MST	34,00	
37	FARINA SALVATORE	11/06/1962	AP	33,50	
38	FOSSON ANTONIO	11/10/1951	AP	32,10	
39	PACILLO LUISA	07/10/1960	CA, MET, MST	30,70	
40	QUARANTA GABRIELE	25/11/1956	AP, CA, MST	30,40	
41	D'ORTO FRANCESCO	19/10/1959	AP, CA, MST	30,15	
42	CICCONE ANTONIO	26/09/1956	AP, CA, MST	29,80	

\* = Medici in possesso dell'attestato di formazione specifica in Medicina Generale, ai sensi del D.LGS 17 agosto 1999 n°368 o titolo equipollente

Attività prescelta AP=Assistenza primaria, CA=Continuità assistenziale, MET=Emergenza sanitaria territoriale, MST=Medicina dei servizi territoriali



Région Autonome Vallée d'Aoste  
Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali  
Regione Autonoma Valle d'Aosta  
Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali

**Graduatoria** **Medicina Generale**  
**Anno e versione** **2008 / 1**

ORDINE PUNTEGGIO DECRESCENTE

Pos. grad	Cognome e nome	Data nascita	Attività prescelta	Punteggio	Motivo precedenza
43	CONDORELLI SALVATORE CLAUDIO	09/10/1953	AP, MST	29,10	
44	* MOTTOLA SALVATORE	27/03/1965	AP, CA, MET, MST	28,75	
45	LUTI ALESSANDRA	19/04/1961	AP, CA, MST	28,70	
46	ABRATE FRANCO	12/12/1958	AP, CA, MST	28,60	
47	BASSO CARLA MARIA	02/03/1961	AP, MST	28,20	
48	COCUZZA FILIPPO	06/01/1955	AP, MET, MST	28,10	
49	GALANTE CONSIGLIA	28/11/1959	AP, CA, MET, MST	27,40	
50	TRINCHIERI MARIO	26/04/1957	MET, MST	26,90	
51	ILACQUA MARIA	08/08/1964	AP, CA, MST	26,60	Precede per età
52	BARRESI PIETRO	10/07/1962	AP, CA, MST	26,60	Precede per età
53	* CENTANNI GIUSEPPE	26/02/1962	CA, MET, MST	26,60	Precede per età
54	SALUTO CLAUDIO	03/08/1955	MET	26,60	
55	SANTALUCIA SEBASTIANO	21/12/1962	AP, CA, MST	26,40	
56	* PERINETTI GIAN PIERO	20/11/1965	MET, MST	26,30	Precede per età
57	GAMBINO PAOLA	17/11/1965	MET, MST	26,30	Precede per età
58	COLAIOCCO ERSILIA GLORIA	18/09/1961	AP, CA, MET, MST	26,30	
59	LOMBARDO ANTONIO	14/06/1955	AP, CA, MET	25,90	
60	RICCIARDI ANDREA	20/09/1962	AP, MET, MST	25,60	
61	MELE DOMENICO GIOVANNI BATTISTA	26/02/1961	AP, MET, MST	25,50	
62	MAUCERI FRANCESCO	16/04/1966	AP, MET, MST	25,40	
63	* BUONOCORE SALVATORE	11/11/1961	AP, MET, MST	25,10	
64	TROVATO GERLANDO	22/05/1949	MET, MST	24,10	
65	BOLOGNA CATERINA	16/02/1960	AP, CA	23,50	Precede per età
66	* CAMPOTARO ROBERTO VALENTINO	03/11/1958	AP, MET, MST	23,50	
67	MUSOTTO ALBA CAROLINA	03/09/1951	AP, CA	23,45	
68	* FELLI ANDREA	01/12/1967	MET, MST	23,20	
69	* STUMPO MARIO FRANCESCO	11/04/1964	AP, CA, MST	22,70	
70	BRANCATELLO SERGIO	14/01/1957	AP, CA	22,65	
71	MIO NUNZIO	02/01/1953	AP	22,60	
72	LEO ANGELO	01/01/1961	AP, CA, MET, MST	22,40	
73	TRUGLIO SALVATORE	16/05/1958	AP, CA, MET	21,90	
74	TORRISI GIUSEPPE	10/06/1966	AP, CA, MET	21,70	
75	VERGONI ADRIANO	07/04/1960	AP	21,60	
76	* ZANGHI MARIA	09/02/1960	AP, CA	21,25	
77	ABURIASH MOHAMMED	17/04/1960	AP, CA	20,90	
78	PETRAGLIA FRANCESCO	22/09/1949	AP, MET, MST	20,80	
79	LEZZOCHE' FRANCESCO PAOLO	14/09/1962	AP	20,60	
80	MACRI' FERDINANDO	08/04/1961	AP, MET, MST	20,55	
81	* CONTE GIOVANNI	26/02/1962	AP, CA, MET, MST	20,40	
82	SBICEGO MAURIZIO	23/10/1963	AP, MST	19,60	Precede per età
83	DI LUCIANO MICHELE	05/01/1959	MET, MST	19,60	
84	DE TROVATO ALBERTO	10/03/1966	AP	18,30	

\* = Medici in possesso dell'attestato di formazione specifica in Medicina Generale, ai sensi del D.LGS 17 agosto 1999 n°368 o titolo equipollente

Attività prescelta AP=Assistenza primaria, CA=Continuità assistenziale, MET=Emergenza sanitaria territoriale, MST=Medicina dei servizi territoriali



Région Autonome Vallée d'Aoste  
Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali  
Regione Autonoma Valle d'Aosta  
Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali

**Graduatoria** **Medicina Generale**  
**Anno e versione** **2008 / 1**

ORDINE PUNTEGGIO DECRESCENTE

Pos. grad	Cognome e nome	Data nascita	Attività prescelta	Punteggio	Motivo precedenza
85	* LEO ANTONIO	07/03/1958	AP, CA, MET, MST	17,90	
86	CAVORETTO GIOVANNI	03/04/1963	AP	17,60	Precede per età
87	FEDERICO OSCAR ANTONIO	24/04/1957	AP, CA, MET, MST	17,60	
88	PORRETTA MARCO	15/05/1964	AP, CA, MST	17,40	
89	* MIRET MARIA TERESA	07/03/1968	CA, MET, MST	17,10	Precede per età
90	VITTORANGELI ROBERTA	14/06/1960	AP, CA, MET, MST	17,10	
91	* MESSINA PAOLO	02/12/1963	AP, CA, MST	16,80	Precede per età
92	* IORIZZO ANGELO	05/07/1960	AP, CA, MET, MST	16,80	
93	* SCALA MARCHIANO MASSIMILIANO	31/03/1971	AP	16,50	
94	* OTTAVIANI RICCARDO	08/08/1966	AP, CA, MET	16,30	Precede per età
95	MAGANUCO CLAUDIO SALVATORE GAETANO	25/09/1956	AP, CA, MET, MST	16,30	Precede per età
96	IANNIZZI LEONARDO	16/07/1956	AP, CA, MET, MST	16,30	
97	* CORSETTO MARIA NICOLETTA	06/02/1961	AP, MET, MST	16,20	
98	SPERLINGA STEFANO	14/12/1956	AP, CA	16,10	
99	NERI STEFANIA	06/05/1967	AP, MET, MST	15,90	
100	LAURINO CINZIA	22/09/1963	AP, MET, MST	15,70	
101	* BARBIERA LIVIA	29/01/1967	AP	15,30	Precede per età
102	* FAZZINI DANIELA	22/01/1960	AP, CA, MET, MST	15,30	
103	* LETTIERI NICOLA	08/12/1967	AP, MET, MST	15,20	Precede per età
104	* SCARLATTI FABIANO	08/04/1966	AP, CA, MET, MST	15,20	Precede per età
105	CORTI LUCA	23/06/1964	AP, CA	15,20	
106	* PICCOLO MICHELE	14/09/1956	AP, CA, MET, MST	15,15	
107	FERRE' CRISTINA	29/06/1959	AP, CA, MET, MST	15,10	
108	* CICALESE ANTONIO	27/07/1966	AP, CA, MET, MST	14,80	
109	CAMPANELLA DOMENICO LAMBERTO	16/04/1956	AP, CA	14,70	
110	CELESTE GIOVANNA	22/11/1965	AP, CA	14,60	
111	* BENNARDO FERNANDO	01/07/1964	AP, MET, MST	14,40	
112	* FALCONI DI FRANCESCO LUIGI	23/05/1962	AP, CA, MET, MST	14,15	
113	* BLANCATO GAETANO ANTONIO	09/11/1960	AP, CA	14,00	
114	DE SIMONE GENNARO	05/02/1958	AP, CA, MET, MST	13,60	
115	* MARABELLO MASSIMO	15/11/1969	AP, CA, MST	13,20	
116	ISMAIL ABDEL KARIM	01/08/1959	MET	12,80	Precede per età
117	BUFFA GIACOMO MARIO MASSIMO	01/07/1958	AP, CA, MET, MST	12,80	
118	* DI NUNZIO FILOMENA	26/04/1971	AP, MET, MST	12,60	
119	* BIAFORA DIVINA	26/12/1954	AP, CA, MET, MST	12,20	Precede per età
120	* VITALIANO ANTONIO	18/01/1950	AP, CA, MET, MST	12,20	
121	* ZONA ALBERICO	12/07/1963	AP, CA, MST	12,05	
122	* PENNISI GIUSEPPA RITA	26/05/1957	AP, CA, MET	12,00	
123	SALVATORE CARMEN	11/10/1968	AP, CA, MST	11,90	
124	* MARTINI GIANCARLO	28/08/1969	AP, CA, MET, MST	11,70	
125	* ANSALDO PAOLO	22/02/1957	AP, CA, MET, MST	11,65	
126	MATERAZZO FERNANDA	23/05/1962	AP, CA, MET, MST	11,40	

\* = Medici in possesso dell'attestato di formazione specifica in Medicina Generale, ai sensi del D.LGS 17 agosto 1999 n°368 o titolo equipollente

Attività prescelta AP=Assistenza primaria, CA=Continuità assistenziale, MET=Emergenza sanitaria territoriale, MST=Medicina dei servizi territoriali



Région Autonome Vallée d'Aoste  
Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali  
Regione Autonoma Valle d'Aosta  
Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali

**Graduatoria** **Medicina Generale**  
**Anno e versione** **2008 / 1**

ORDINE PUNTEGGIO DECRESCENTE

Pos. grad	Cognome e nome	Data nascita	Attività prescelta	Punteggio	Motivo precedenza
127 *	COPPOLA RAFFAELE	19/01/1967	CA	11,30	
128 *	PIZZUTO MARIA GRAZIA	11/11/1970	CA, MET, MST	11,20	Precede per età
129 *	ESPOSITO GIUSEPPE	12/04/1965	AP, CA, MET, MST	11,20	
130	DIMARTINO GIOVANNA	07/01/1968	AP, CA, MET	11,00	Precede per età
131 *	FORMICOLA LUIGI	27/12/1962	AP, CA, MET, MST	11,00	
132 *	VECCHIONE GENNARO	19/09/1962	AP, CA, MET, MST	10,90	
133	LUSWI EHSAN	01/10/1955	AP, CA, MET	10,85	
134	SCANDURRA CLAUDIO	03/02/1964	AP, CA	10,40	
135 *	LONGO ROBERTO	02/04/1966	AP, CA, MET, MST	10,30	
136 *	LAURIOLA CARMINE	23/12/1974	AP, CA, MST	10,00	
137 *	CHIUCHIOLO NICOLA	22/02/1965	AP, CA, MET, MST	9,90	
138 *	MORELLI FRIDA TATIANA	22/08/1966	AP, MST	9,60	Precede per età
139	CATANIA GIACOMO	21/03/1960	AP	9,60	
140 *	MANFREDONIA GIUSEPPE	26/05/1965	AP, CA, MST	9,50	
141 *	CAPITANI MASCIA	13/12/1975	AP, CA	9,40	Precede per età
142 *	MILANINI MICHELA	04/02/1975	AP	9,40	
143 *	FERONE CARMEN ANGELA NUNZIA	02/10/1963	AP, CA, MET, MST	9,30	
144 *	DI CERBO VINCENZO	17/05/1961	AP, MET, MST	9,20	
145 *	FALANGA ANTONIO	11/06/1973	AP, CA	9,10	
146 *	USAI LUCA	25/05/1977	AP, CA, MET, MST	9,00	Precede per età
147 *	BORSATI MATTEO	19/09/1971	AP, CA, MET, MST	9,00	Precede per età
148 *	BISCEGLIA COSTANTINO	11/06/1968	AP, MET, MST	9,00	Precede per età
149 *	PIGNATIELLO CARLO	28/01/1962	AP, CA, MET, MST	9,00	
150 *	VICINANZA CARLO	23/10/1974	AP, CA, MET, MST	8,80	Precede per età
151 *	ORAZI VANESSA	25/02/1974	AP, CA, MET, MST	8,80	Precede per età
152 *	CITARELLA GIACOMO	05/10/1970	AP, CA, MET, MST	8,80	Precede per età
153 *	GUCCIARDO BERNARDO	08/10/1954	AP, CA, MST	8,80	
154 *	MARZO PAOLO	26/01/1968	AP, CA, MET, MST	8,70	
155	CHERCIU DANIELA	24/07/1959	AP	8,60	
156	JACAZIO FRANK GUY	16/08/1954	AP, CA, MET, MST	8,55	
157 *	PONTICIELLO NAZARIO	29/04/1968	AP, CA, MET, MST	8,30	
158 *	DE ROSA GIANLUCA	28/07/1978	AP, CA, MET, MST	8,20	Precede per età
159 *	CARLUCCI DONATINA	12/11/1972	AP, CA, MET, MST	8,20	Precede per età
160 *	PIRASTU GIAMPAOLO	05/08/1969	AP	8,20	Precede per età
161 *	BELLETTI DANIELA	11/02/1968	AP, CA	8,20	Precede per età
162 *	GROSSI MARIA GABRIELLA	30/07/1965	MET, MST	8,20	
163	JUVARA GIUSEPPE	24/07/1951	AP, CA	8,10	
164	ASSALE ROBERTO	07/07/1960	AP	8,00	Precede per età
165	BUSCHMANN THOMAS	28/10/1956	AP, CA, MET, MST	8,00	
166 *	SPATA PAOLO	16/03/1969	AP, CA, MET	7,90	Precede per età
167 *	MARZANO MARIA VITTORIA	04/05/1965	AP, CA, MET, MST	7,90	
168 *	ESPOSITO EMILIANO	17/05/1973	AP, CA, MST	7,70	Precede per età

\* = Medici in possesso dell'attestato di formazione specifica in Medicina Generale, ai sensi del D.LGS 17 agosto 1999 n°368 o titolo equipollente

Attività prescelta AP=Assistenza primaria, CA=Continuità assistenziale, MET=Emergenza sanitaria territoriale, MST=Medicina dei servizi territoriali



Région Autonome Vallée d'Aoste  
Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali  
Regione Autonoma Valle d'Aosta  
Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali

**Graduatoria** **Medicina Generale**  
**Anno e versione** **2008 / 1**

ORDINE PUNTEGGIO DECRESCENTE

Pos. grad	Cognome e nome	Data nascita	Attività prescelta	Punteggio	Motivo precedenza
169	* DE FRANCESCO RAFFAELE	10/05/1973	AP, CA, MET, MST	7,70	Precede per età
170	* D'ANNA PAOLA	07/04/1967	AP, CA, MET, MST	7,70	Precede per età
171	* DE FELICE OFELIA	30/06/1966	AP, CA, MET, MST	7,70	Precede per età
172	* MORRONE LOREDANA	19/01/1966	AP, CA, MET, MST	7,70	
173	* NASCIA STEFANO	23/06/1968	AP, CA, MET, MST	7,50	Precede per età
174	* BAGNOLI ENRICO	05/01/1968	AP, CA, MET, MST	7,50	Precede per età
175	* DELLA RAGIONE STRATO	29/12/1967	AP, CA, MST	7,50	Precede per età
176	* SCANO PIETRO MARIO	30/08/1959	AP, CA, MET, MST	7,50	
177	CARDILLO PIETRA	16/09/1951	MET	7,40	
178	* SETTEMBRE GENNARO	23/09/1966	AP, CA, MET, MST	7,20	Precede per età
179	* FIORILLO DANILA	11/09/1976	AP, CA, MET, MST	7,20	Precede per età
180	* PETROCELLI GIOVANNI	22/04/1975	AP, CA, MET, MST	7,20	Precede per età
181	* D'AURIA MATTEO	28/03/1975	AP, CA, MET, MST	7,20	Precede per età
182	* DE ROSA PASQUALE	16/11/1969	AP, CA, MET, MST	7,20	Precede per età
183	* BERNACCHI MARIA	23/11/1967	AP, CA, MET, MST	7,20	Precede per età
184	* CATANI FRANCESCO ENRICO	07/06/1966	AP	7,20	Precede per età
185	BARDETTA ANDREA	29/10/1963	AP, CA, MST	7,20	
186	BORRELLI VINCENZO	12/02/1960	CA	6,25	
187	BALESTRA FABRIZIO	02/03/1955	AP, CA, MET, MST	6,00	
188	DEL PRETE ANTONIO	13/08/1970	AP, MET, MST	4,80	Precede per età
189	CESARANO GABRIELE	25/05/1954	AP, CA, MET	4,80	
190	MONTAGNANA MICHELE	29/02/1960	AP, CA, MET, MST	4,40	
191	MIGNOGNA LUIGI	10/01/1952	CA	4,00	
192	RIZZO SERGIO	16/09/1959	AP, CA, MET, MST	3,50	
193	VIRGA GIUSEPPINA	30/04/1963	AP, CA, MST	3,40	
194	MAGAGNOLI MASSIMO	27/07/1965	AP	3,20	
195	MEROLA PASQUALE	07/02/1964	AP, CA, MET, MST	3,15	
196	DEL FRANCO FRANCESCO	07/09/1958	AP, CA, MET, MST	3,10	
197	CANAVESE AMBRA	15/03/1964	AP, CA, MET, MST	2,90	
198	FIorentino DIEGO	08/02/1962	AP, CA, MET	2,40	Precede per età
199	GERMANO GIOSUE'	28/11/1959	AP, CA, MET, MST	2,40	
200	MUS LAURA	17/02/1964	AP, CA, MET, MST	2,30	
201	CERASA ANNA LUCIA	10/06/1963	AP, CA	2,10	
202	MOHSENI SEYED SADREDDIN	14/12/1957	CA	2,00	
203	CHATEL GIUSEPPINA	12/12/1966	CA	1,60	Precede per età
204	ABU SNEINEH ADNAN MOH'D ALI	02/09/1966	AP, CA, MET, MST	1,60	
205	CARBONE DOMENICO	24/06/1965	AP, CA, MST	1,50	
206	GUARDINI SILVIA COSETTA	24/02/1962	CA, MST	1,20	Precede per età
207	TREMATERRA GEPPINO	06/01/1958	CA, MET	1,20	
208	MINARDI SALVATORE	14/03/1956	AP, CA	1,10	
209	RANNO ANNALISA	26/06/1977	AP, CA, MST	1,00	Precede per età
210	DISTEFANO MARIA CONCETTA	16/11/1963	AP, CA, MET, MST	1,00	Precede per età

\* = Medici in possesso dell'attestato di formazione specifica in Medicina Generale, ai sensi del D.LGS 17 agosto 1999 n°368 o titolo equipollente

Attività prescelta AP=Assistenza primaria, CA=Continuità assistenziale, MET=Emergenza sanitaria territoriale, MST=Medicina dei servizi territoriali



Région Autonome Vallée d'Aoste  
Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali  
Regione Autonoma Valle d'Aosta  
Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali

**Graduatoria** **Medicina Generale**  
**Anno e versione** **2008 / 1**

ORDINE PUNTEGGIO DECRESCENTE

Pos. grad	Cognome e nome	Data nascita	Attività prescelta	Punteggio	Motivo precedenza
211	IMPROTA LUIGI	03/12/1959	CA, MET, MST	1,00	Precede per età
212	LO FARO FRANCESCO	17/10/1952	AP, CA, MET, MST	1,00	
213	RABBANI HAMZEH	28/01/1957	AP, CA, MET, MST	0,80	
214	POZZATO ALESSANDRA	27/07/1968	AP	0,70	
215	CURZIO MARINA	07/06/1953	AP, CA, MET, MST	0,05	
216	MARINI ERNESTO	19/06/1957	AP, CA	0,00	Precede per età
217	CANNIZZARO GIUSEPPE	19/06/1950	AP, CA, MET, MST	0,00	

\* = Medici in possesso dell'attestato di formazione specifica in Medicina Generale, ai sensi del D.LGS 17 agosto 1999 n°368 o titolo equipollente

Attività prescelta AP=Assistenza primaria, CA=Continuità assistenziale, MET=Emergenza sanitaria territoriale, MST=Medicina dei servizi territoriali

ALLEGATO C AL PROVVEDIMENTO DIRIGENZIALE N. 519 IN DATA 28-12-2007

A circular stamp with the text "AUTOMO" and "19087" is partially visible. Overlaid on it is a handwritten signature in black ink.

ALLEGATO C:

**GRADUATORIA DEFINITIVA DI MEDICINA GENERALE 2008 :**

ESTRATTO

MEDICI IN POSSESSO DELL'ATTESTATO DI FORMAZIONE DI CUI AL D.LGS 8  
AGOSTO 1991, N. 256 E AL D.LGS 15 AGOSTO 1999, N. 368  
IN ORDINE ALFABETICO



Région Autonome Vallée d'Aoste  
Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali  
Regione Autonoma Valle d'Aosta  
Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali

**Graduatoria** **Medicina Generale**  
**Anno e versione** **2008 / 1**

ORDINE ALFABETICO CON ATTESTATI D.LGS 256/91

Pos. alf.	Cognome e nome	Data nascita	Comune residenza	Prov	Attività prescelta	Punti	Pos. grad
1	ANSALDO PAOLO	22/02/1957	LADISPOLI	RM	AP, CA, MET, MST	11,65	125
2	BAGNOLI ENRICO	05/01/1968	LIVORNO	LI	AP, CA, MET, MST	7,50	174
3	BARBIERA LIVIA	29/01/1967	STRAMBINELLO	TO	AP	15,30	101
4	BELLETTI DANIELA	11/02/1968	LIPARI	ME	AP, CA	8,20	161
5	BENNARDO FERNANDO	01/07/1964	AIELLO CALABRO	CS	AP, MET, MST	14,40	111
6	BERNACCHI MARIA	23/11/1967	NAPOLI	NA	AP, CA, MET, MST	7,20	183
7	BIAFORA DIVINA	26/12/1954	SAN GIORGIO DEL SANNIO	BN	AP, CA, MET, MST	12,20	119
8	BISCEGLIA COSTANTINO	11/06/1968	NOCERA INFERIORE	SA	AP, MET, MST	9,00	148
9	BLANCATO GAETANO ANTONIO	09/11/1960	MOTTA CAMASTRA	ME	AP, CA	14,00	113
10	BONANNO GAETANO	20/04/1955	SANTHIA'	VC	AP, CA, MST	36,30	32
11	BONGIORNO SALVATORE	13/06/1964	CHATILLON	AO	CA, MET	44,30	23
12	BORSATI MATTEO	19/09/1971	VICO CANAVESE	TO	AP, CA, MET, MST	9,00	147
13	BUONOCORE SALVATORE	11/11/1961	PAGANI	SA	AP, MET, MST	25,10	63
14	CAMPOTARO ROBERTO VALENTINO	03/11/1958	CASTELLO DEL MATESE	CE	AP, MET, MST	23,50	66
15	CAPITANI MASCIA	13/12/1975	CASTIGNANO	AP	AP, CA	9,40	141
16	CARLUCCI DONATINA	12/11/1972	BELLA	PZ	AP, CA, MET, MST	8,20	159
17	CATANI FRANCESCO ENRICO	07/06/1966	LEGNANO	MI	AP	7,20	184
18	CENTANNI GIUSEPPE	26/02/1962	COLLEFERRO	RM	CA, MET, MST	26,60	53
19	CHIUCHIOLO NICOLA	22/02/1965	AVELLINO	AV	AP, CA, MET, MST	9,90	137
20	CICALESE ANTONIO	27/07/1966	PONTECAGNANO FAIANO	SA	AP, CA, MET, MST	14,80	108
21	CITARELLA GIACOMO	05/10/1970	POZZILLI	IS	AP, CA, MET, MST	8,80	152
22	CONTE GIOVANNI	26/02/1962	NAPOLI	NA	AP, CA, MET, MST	20,40	81
23	COPPOLA RAFFAELE	19/01/1967	NOCERA INFERIORE	SA	CA	11,30	127
24	CORSETTO MARIA NICOLETTA	06/02/1961	CASERTA	CE	AP, MET, MST	16,20	97
25	D'ANNA PAOLA	07/04/1967	NAPOLI	NA	AP, CA, MET, MST	7,70	170
26	D'AURIA MATTEO	28/03/1975	SCAFATI	SA	AP, CA, MET, MST	7,20	181
27	DE FELICE OFELIA	30/06/1966	ROMA	RM	AP, CA, MET, MST	7,70	171
28	DE FRANCESCO RAFFAELE	10/05/1973	MONTEMARANO	AV	AP, CA, MET, MST	7,70	169
29	DE ROSA GIANLUCA	28/07/1978	NAPOLI	NA	AP, CA, MET, MST	8,20	158
30	DE ROSA PASQUALE	16/11/1969	PORTICI	NA	AP, CA, MET, MST	7,20	182
31	DE SANTO PIERO	26/08/1966	AOSTA	AO	CA, MET, MST	39,90	24
32	DELLA RAGIONE STRATO	29/12/1967	MONTE DI PROCIDA	NA	AP, CA, MST	7,50	175
33	DI CERBO VINCENZO	17/05/1961	DUGENTA	BN	AP, MET, MST	9,20	144
34	DI NUNZIO FILOMENA	26/04/1971	SESSANO DEL MOLISE	IS	AP, MET, MST	12,60	118
35	ESPOSITO EMILIANO	17/05/1973	MASSA LUBRENSE	NA	AP, CA, MST	7,70	168
36	ESPOSITO GIUSEPPE	12/04/1965	AVERSA	CE	AP, CA, MET, MST	11,20	129
37	FALANGA ANTONIO	11/06/1973	NAPOLI	NA	AP, CA	9,10	145
38	FALCONI DI FRANCESCO LUIGI	23/05/1962	TERAMO	TE	AP, CA, MET, MST	14,15	112
39	FAZZINI DANIELA	22/01/1960	TARANTO	TA	AP, CA, MET, MST	15,30	102
40	FELLI ANDREA	01/12/1967	AOSTA	AO	MET, MST	23,20	68
41	FELLI GAETANO ACHILLE	13/09/1960	QUART	AO	CA, MET	62,05	5
42	FERONE CARMEN ANGELA NUNZIA	02/10/1963	SPERONE	AV	AP, CA, MET, MST	9,30	143
43	FIORILLO DANILA	11/09/1976	POMIGLIANO D'ARCO	NA	AP, CA, MET, MST	7,20	179
44	FORMICOLA LUIGI	27/12/1962	BACOLI	NA	AP, CA, MET, MST	11,00	131
45	GROSSI MARIA GABRIELLA	30/07/1965	ROMA	RM	MET, MST	8,20	162
46	GUCCIARDO BERNARDO	08/10/1954	PALERMO	PA	AP, CA, MST	8,80	153
47	IORIZZO ANGELO	05/07/1960	VILLANOVA DEL BATTISTA	AV	AP, CA, MET, MST	16,80	92
48	LAURIOLA CARMINE	23/12/1974	FOGGIA	FG	AP, CA, MST	10,00	136
49	LEO ANTONIO	07/03/1958	SAN SEVERO	FG	AP, CA, MET, MST	17,90	85
50	LETTIERI NICOLA	08/12/1967	CASERTA	CE	AP, MET, MST	15,20	103

Attività prescelta AP=Assistenza primaria, CA=Continuità assistenziale, MET=Emergenza sanitaria territoriale, MST=Medicina dei servizi





Région Autonome Vallée d'Aoste  
Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali  
Regione Autonoma Valle d'Aosta  
Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali

**Graduatoria** **Medicina Generale**  
**Anno e versione** **2008 / 1**

ORDINE ALFABETICO CON ATTESTATI D.LGS 256/91

Pos. alf.	Cognome e nome	Data nascita	Comune residenza	Prov	Attività prescelta	Punti	Pos. grad
51	LO MUNDO SALVATORE	06/01/1964	VALDINA	ME	AP, CA, MST	34,00	36
52	LONGO ROBERTO	02/04/1966	NAPOLI	NA	AP, CA, MET, MST	10,30	135
53	MANFREDONIA GIUSEPPE	26/05/1965	NOCERA INFERIORE	SA	AP, CA, MST	9,50	140
54	MARABELLO MASSIMO	15/11/1969	GENOVA	GE	AP, CA, MET, MST	13,20	115
55	MARTINI GIANCARLO	28/08/1969	SPOLETO	PG	AP, CA, MET, MST	11,70	124
56	MARTINI GIUSEPPE	31/08/1948	CAMBIASCA	VB	AP, CA, MST	35,30	34
57	MARZANO MARIA VITTORIA	04/05/1965	BARI	BA	AP, CA, MET, MST	7,90	167
58	MARZO PAOLO	26/01/1968	MILANO	MI	AP, CA, MET, MST	8,70	154
59	MESSINA PAOLO	02/12/1963	SIRACUSA	SR	AP, CA, MST	16,80	91
60	MILANINI MICHELA	04/02/1975	SANSEPOLCRO	AR	AP	9,40	142
61	MIRET MARIA TERESA	07/03/1968	SARRE	AO	CA, MET, MST	17,10	89
62	MORELLI FRIDA TATIANA	22/08/1966	SAINT PIERRE	AO	AP, MST	9,60	138
63	MORRONE LOREDANA	19/01/1966	MONDRAGONE	CE	AP, CA, MET, MST	7,70	172
64	MOTTOLA SALVATORE	27/03/1965	AVERSA	CE	AP, CA, MET, MST	28,75	44
65	NASCIA STEFANO	23/06/1968	NAPOLI	NA	AP, CA, MET, MST	7,50	173
66	ORAZI VANESSA	25/02/1974	ROMA	RM	AP, CA, MET, MST	8,80	151
67	OTTAVIANI RICCARDO	08/08/1966	FOLIGNO	PG	AP, CA, MET	16,30	94
68	PENNISI GIUSEPPA RITA	26/05/1957	LENTINI	SR	AP, CA, MET	12,00	122
69	PERINETTI GIAN PIERO	20/11/1965	IVREA	TO	MET, MST	26,30	56
70	PETROCELLI GIOVANNI	22/04/1975	BERNALDA	MT	AP, CA, MET, MST	7,20	180
71	PICCOLO MICHELE	14/09/1956	CASAPESENNA	CE	AP, CA, MET, MST	15,15	106
72	PIGNATIELLO CARLO	28/01/1962	CALVI RISORTA	CE	AP, CA, MET, MST	9,00	149
73	PIRASTU GIAMPAOLO	05/08/1969	USELLUS	OR	AP	8,20	160
74	PIZZUTO MARIA GRAZIA	11/11/1970	AOSTA	AO	CA, MET, MST	11,20	128
75	PONTICIELLO NAZARIO	29/04/1968	FORMIA	LT	AP, CA, MET, MST	8,30	157
76	SCALA MARCHIANO MASSIMILIANO	31/03/1971	CASTELLAMONTE	TO	AP	16,50	93
77	SCANO PIETRO MARIO	30/08/1959	TEMPIO PAUSANIA	SS	AP, CA, MET, MST	7,50	176
78	SCARLATTI FABIANO	08/04/1966	BOLOGNA	BO	AP, CA, MET, MST	15,20	104
79	SETTEMBRE GENNARO	23/09/1966	NAPOLI	NA	AP, CA, MET, MST	7,20	178
80	SPATA PAOLO	16/03/1969	PALAZZO ADRIANO	PA	AP, CA, MET	7,90	166
81	STUMPO MARIO FRANCESCO	11/04/1964	PETILIA POLICASTRO	KR	AP, CA, MST	22,70	69
82	USAI LUCA	25/05/1977	SASSARI	SS	AP, CA, MET, MST	9,00	146
83	VECCHIONE GENNARO	19/09/1962	PAGANI	SA	AP, CA, MET, MST	10,90	132
84	VICINANZA CARLO	23/10/1974	CASTELLAMMARE DI STABIA	NA	AP, CA, MET, MST	8,80	150
85	VITALIANO ANTONIO	18/01/1950	CATANZARO	CZ	AP, CA, MET, MST	12,20	120
86	ZANGHI MARIA	09/02/1960	MASCALI	CT	AP, CA	21,25	76
87	ZONA ALBERICO	12/07/1963	NAPOLI	NA	AP, CA, MST	12,05	121

Attività prescelta AP=Assistenza primaria, CA=Continuità assistenziale, MET=Emergenza sanitaria territoriale, MST=Medicina dei servizi



ALLEGATO D AL PROVVEDIMENTO DIRIGENZIALE N. 5719 IN DATA 28-12-2007

ALLEGATO D :

**GRADUATORIA DEFINITIVA DI MEDICINA GENERALE 2008 :**

ESTRATTO

MEDICI IN POSSESSO DELL' ATTESTATO DI FORMAZIONE DI CUI AL D.LGS 8  
AGOSTO 1991, N. 256 E AL D.LGS 15 AGOSTO 1999, N. 368  
PER PUNTEGGIO DECRESCENTE



Région Autonome Vallée d'Aoste  
Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali  
Regione Autonoma Valle d'Aosta  
Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali

**Graduatoria** **Medicina Generale**  
**Anno e versione** **2008 / 1**

ORDINE PUNTEGGIO DECRESCENTE CON ATTESTATI D.LGS 256/91

Pos. grad	Cognome e nome	Data nascita	Attività prescelta	Punteggio	Motivo precedenza
5	FELLI GAETANO ACHILLE	13/09/1960	CA, MET	62,05	
23	BONGIORNO SALVATORE	13/06/1964	CA, MET	44,30	
24	DE SANTO PIERO	26/08/1966	CA, MET, MST	39,90	
32	BONANNO GAETANO	20/04/1955	AP, CA, MST	36,30	
34	MARTINI GIUSEPPE	31/08/1948	AP, CA, MST	35,30	
36	LO MUNDO SALVATORE	06/01/1964	AP, CA, MST	34,00	
44	MOTTOLA SALVATORE	27/03/1965	AP, CA, MET, MST	28,75	
53	CENTANNI GIUSEPPE	26/02/1962	CA, MET, MST	26,60	Precede per età
56	PERINETTI GIAN PIERO	20/11/1965	MET, MST	26,30	Precede per età
63	BUONOCORE SALVATORE	11/11/1961	AP, MET, MST	25,10	
66	CAMPOTARO ROBERTO VALENTINO	03/11/1958	AP, MET, MST	23,50	
68	FELLI ANDREA	01/12/1967	MET, MST	23,20	
69	STUMPO MARIO FRANCESCO	11/04/1964	AP, CA, MST	22,70	
76	ZANGHI MARIA	09/02/1960	AP, CA	21,25	
81	CONTE GIOVANNI	26/02/1962	AP, CA, MET, MST	20,40	
85	LEO ANTONIO	07/03/1958	AP, CA, MET, MST	17,90	
89	MIRET MARIA TERESA	07/03/1968	CA, MET, MST	17,10	Precede per età
91	MESSINA PAOLO	02/12/1963	AP, CA, MST	16,80	Precede per età
92	IORIZZO ANGELO	05/07/1960	AP, CA, MET, MST	16,80	
93	SCALA MARCHIANO MASSIMILIANO	31/03/1971	AP	16,50	
94	OTTAVIANI RICCARDO	08/08/1966	AP, CA, MET	16,30	Precede per età
97	CORSETTO MARIA NICOLETTA	06/02/1961	AP, MET, MST	16,20	
101	BARBIERA LIVIA	29/01/1967	AP	15,30	Precede per età
102	FAZZINI DANIELA	22/01/1960	AP, CA, MET, MST	15,30	
103	LETTIERI NICOLA	08/12/1967	AP, MET, MST	15,20	Precede per età
104	SCARLATTI FABIANO	08/04/1966	AP, CA, MET, MST	15,20	Precede per età
106	PICCOLO MICHELE	14/09/1956	AP, CA, MET, MST	15,15	
108	CICALESE ANTONIO	27/07/1966	AP, CA, MET, MST	14,80	
111	BENNERDO FERNANDO	01/07/1964	AP, MET, MST	14,40	
112	FALCONI DI FRANCESCO LUIGI	23/05/1962	AP, CA, MET, MST	14,15	
113	BLANCATO GAETANO ANTONIO	09/11/1960	AP, CA	14,00	
115	MARABELLO MASSIMO	15/11/1969	AP, CA, MST	13,20	
118	DI NUNZIO FILOMENA	26/04/1971	AP, MET, MST	12,60	
119	BIAFORA DIVINA	26/12/1954	AP, CA, MET, MST	12,20	Precede per età
120	VITALIANO ANTONIO	18/01/1950	AP, CA, MET, MST	12,20	
121	ZONA ALBERICO	12/07/1963	AP, CA, MST	12,05	
122	PENNISI GIUSEPPA RITA	26/05/1957	AP, CA, MET	12,00	
124	MARTINI GIANCARLO	28/08/1969	AP, CA, MET, MST	11,70	
125	ANSALDO PAOLO	22/02/1957	AP, CA, MET, MST	11,65	
127	COPPOLA RAFFAELE	19/01/1967	CA	11,30	
128	PIZZUTO MARIA GRAZIA	11/11/1970	CA, MET, MST	11,20	Precede per età
129	ESPOSITO GIUSEPPE	12/04/1965	AP, CA, MET, MST	11,20	

Attività prescelta AP=Assistenza primaria, CA=Continuità assistenziale, MET=Emergenza sanitaria territoriale, MST=Medicina dei servizi territoriali



Région Autonome Vallée d'Aoste  
Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali  
Regione Autonoma Valle d'Aosta  
Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali

**Graduatoria** **Medicina Generale**  
**Anno e versione** **2008 / 1**

ORDINE PUNTEGGIO DECRESCENTE CON ATTESTATI D.LGS 256/91

Pos. grad	Cognome e nome	Data nascita	Attività prescelta	Punteggio	Motivo precedenza
131	FORMICOLA LUIGI	27/12/1962	AP, CA, MET, MST	11,00	
132	VECCHIONE GENNARO	19/09/1962	AP, CA, MET, MST	10,90	
135	LONGO ROBERTO	02/04/1966	AP, CA, MET, MST	10,30	
136	LAURIOLA CARMINE	23/12/1974	AP, CA, MST	10,00	
137	CHIUCHIOLO NICOLA	22/02/1965	AP, CA, MET, MST	9,90	
138	MORELLI FRIDA TATIANA	22/08/1966	AP, MST	9,60	Precede per età
140	MANFREDONIA GIUSEPPE	26/05/1965	AP, CA, MST	9,50	
141	CAPITANI MASCIA	13/12/1975	AP, CA	9,40	Precede per età
142	MILANINI MICHELA	04/02/1975	AP	9,40	
143	FERONE CARMEN ANGELA NUNZIA	02/10/1963	AP, CA, MET, MST	9,30	
144	DI CERBO VINCENZO	17/05/1961	AP, MET, MST	9,20	
145	FALANGA ANTONIO	11/06/1973	AP, CA	9,10	
146	USAI LUCA	25/05/1977	AP, CA, MET, MST	9,00	Precede per età
147	BORSATI MATTEO	19/09/1971	AP, CA, MET, MST	9,00	Precede per età
148	BISCEGLIA COSTANTINO	11/06/1968	AP, MET, MST	9,00	Precede per età
149	PIGNATIELLO CARLO	28/01/1962	AP, CA, MET, MST	9,00	
150	VICINANZA CARLO	23/10/1974	AP, CA, MET, MST	8,80	Precede per età
151	ORAZI VANESSA	25/02/1974	AP, CA, MET, MST	8,80	Precede per età
152	CITARELLA GIACOMO	05/10/1970	AP, CA, MET, MST	8,80	Precede per età
153	GUCCIARDO BERNARDO	08/10/1954	AP, CA, MST	8,80	
154	MARZO PAOLO	26/01/1968	AP, CA, MET, MST	8,70	
157	PONTICIELLO NAZARIO	29/04/1968	AP, CA, MET, MST	8,30	
158	DE ROSA GIANLUCA	28/07/1978	AP, CA, MET, MST	8,20	Precede per età
159	CARLUCCI DONATINA	12/11/1972	AP, CA, MET, MST	8,20	Precede per età
160	PIRASTU GIAMPAOLO	05/08/1969	AP	8,20	Precede per età
161	BELLETTI DANIELA	11/02/1968	AP, CA	8,20	Precede per età
162	GROSSI MARIA GABRIELLA	30/07/1965	MET, MST	8,20	
166	SPATA PAOLO	16/03/1969	AP, CA, MET	7,90	Precede per età
167	MARZANO MARIA VITTORIA	04/05/1965	AP, CA, MET, MST	7,90	
168	ESPOSITO EMILIANO	17/05/1973	AP, CA, MST	7,70	Precede per età
169	DE FRANCESCO RAFFAELE	10/05/1973	AP, CA, MET, MST	7,70	Precede per età
170	D'ANNA PAOLA	07/04/1967	AP, CA, MET, MST	7,70	Precede per età
171	DE FELICE OFELIA	30/06/1966	AP, CA, MET, MST	7,70	Precede per età
172	MORRONE LOREDANA	19/01/1966	AP, CA, MET, MST	7,70	
173	NASCIA STEFANO	23/06/1968	AP, CA, MET, MST	7,50	Precede per età
174	BAGNOLI ENRICO	05/01/1968	AP, CA, MET, MST	7,50	Precede per età
175	DELLA RAGIONE STRATO	29/12/1967	AP, CA, MST	7,50	Precede per età
176	SCANO PIETRO MARIO	30/08/1959	AP, CA, MET, MST	7,50	
178	SETTEMBRE GENNARO	23/09/1966	AP, CA, MET, MST	7,20	Precede per età
179	FIORILLO DANILA	11/09/1976	AP, CA, MET, MST	7,20	Precede per età
180	PETROCELLI GIOVANNI	22/04/1975	AP, CA, MET, MST	7,20	Precede per età
181	D'AURIA MATTEO	28/03/1975	AP, CA, MET, MST	7,20	Precede per età

Attività prescelta AP=Assistenza primaria, CA=Continuità assistenziale, MET=Emergenza sanitaria territoriale, MST=Medicina dei servizi territoriali



Région Autonome Vallée d'Aoste  
Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali  
Regione Autonoma Valle d'Aosta  
Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali

**Graduatoria**                      **Medicina Generale**  
**Anno e versione**                **2008 / 1**

ORDINE PUNTEGGIO DECRESCENTE CON ATTESTATI D.LGS 256/91

Pos. grad	Cognome e nome	Data nascita	Attività prescelta	Punteggio	Motivo precedenza
182	DE ROSA PASQUALE	16/11/1969	AP, CA, MET, MST	7,20	Precede per età
183	BERNACCHI MARIA	23/11/1967	AP, CA, MET, MST	7,20	Precede per età
184	CATANI FRANCESCO ENRICO	07/06/1966	AP	7,20	Precede per età

Attività prescelta    AP=Assistenza primaria, CA=Continuità assistenziale, MET=Emergenza sanitaria territoriale, MST=Medicina dei servizi territoriali

**Provvedimento dirigenziale 28 dicembre 2007, n. 5720.**

**Approvazione della graduatoria regionale definitiva dei medici specialisti pediatri di libera scelta ai sensi degli artt. 15 e 16 dell'Accordo Collettivo Nazionale per la disciplina dei rapporti con i medici pediatri di libera scelta in data 15 dicembre 2005, da valere per l'anno 2008.**

IL DIRETTORE  
DELLA DIREZIONE SALUTE  
DELL'ASSESSORATO SANITÀ,  
SALUTE E POLITICHE SOCIALI

Omissis

decide

1) di approvare la graduatoria regionale definitiva, valevole per l'anno 2008, prevista dagli articoli 15 e 16 dell'Accordo collettivo nazionale per la disciplina dei rapporti con i medici pediatri di libera scelta in data 15 dicembre 2005:

**Acte du dirigeant n° 5720 du 28 décembre 2007,**

**portant approbation du classement régional définitif des pédiatres de famille valable au titre de 2008, aux termes des art. 15 et 16 de l'accord collectif national du 15 décembre 2005 réglementant les rapports avec les pédiatres de famille.**

LE DIRECTEUR  
DU BIEN-ÊTRE DE L'ASSESSORAT  
DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE ET  
DES POLITIQUES SOCIALES

Omissis

décide

1) Le classement régional définitif des pédiatres de famille, valable au titre de 2008, est approuvé comme suit, aux termes des art. 15 et 16 d'accord collectif national du 15 décembre 2005 réglementant les rapports avec les pédiatres de famille :

- |                                                                                                      |              |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|
| 1. VITTORANGELI Roberta, nata a PARMA il 14 giugno 1960 – residente a VALPELLINE                     | punti 21,20  |
| 2. BENEDETTI Maria Clorinda, nata a PESCARA il 28 settembre 1957 – residente a VILLENEUVE            | punti 18,95  |
| 3. PERETTO Claudia, nata a SETTIMO VITTONO (TO) il 17 marzo 1954 – residente a SETTIMO VITTONO (TO)  | punti 16,75  |
| 4. BALDINI Paola, nata a LA SPEZIA il 5 ottobre 1966 – residente a VEZZANO LIGURE (SP)               | punti 15,05  |
| 5. CRISAFULLI Giuseppe, nato a MESSINA l'8 aprile 1964 – residente a MESSINA                         | punti 11,75  |
| 6. MONTANI Luigia Ernesta, nata a BRESCIA il 7 novembre 1952 – residente a NOVARA                    | punti 11,15  |
| 7. CRESTA Lorenzo, nato a GENOVA il 20 luglio 1972 – residente a GENOVA                              | punti 10,10  |
| 8. FARINELLI Maria Paola, nata ad AOSTA il 30 marzo 1968 – residente a SARRE                         | punti 8,85   |
| 9. COSTABELLO Laura, nata a PINEROLO (TO) il 20 settembre 1971 – residente a PINEROLO (TO)           | punti 7,70   |
| 10. STARTARI Luisa, nata a TAURIANOVA (RC) il 7 settembre 1967 – residente a REGGIO CALABRIA         | punti 7,25   |
| 11. CONTI Valeria, nata a ROMA il 17 giugno 1969 - residente a MONTALTO DORA (TO)                    | punti 6,30   |
| 12. TESTA Marina, nata a MERATE (LC) il 19 dicembre 1968 – residente ad AOSTA                        | punti 5,75   |
| 13. MANDRÀ Cinzia Giovanna, nata a SAN CATALDO (CL) il 26 agosto 1973 – residente a SAN CATALDO (CL) | punti 5,40   |
| 14. FRIMAIRE Alessia, nata ad AOSTA il 29 maggio 1975 – residente ad AOSTA                           | punti 5,20   |
| 15. CIRILLO Pia, nata a NAPOLI il 14 giugno 1975 – residente a TORRE ANNUNZIATA (NA)                 | punti 4,60*  |
| 16. MENOLASCINA Anna, nata a BARI l'8 giugno 1967 - residente a VALENZANO (BA)                       | punti 4,60   |
| 17. AICARDI Marco, nato a GENOVA il 2 maggio 1973 - residente ad AOSTA                               | punti 4,55   |
| 18. GALLAROTTI Federica, nata a CUNEO il 21 marzo 1976 – residente a CUNEO                           | punti 4,40** |
| 19. SAMBARINO Debora, nata a FINALE LIGURE (SV) il 18 settembre 1974 – residente a SAINT-VINCENT     | punti 4,40   |

20. PAPACCHINI Olga, nata a VITERBO il 9 settembre 1972 - residente a COMO	punti 4,35
21. BAGNASCO Fabio, nato a GENOVA il 5 giugno 1957 - residente ad ARENZANO (GE)	punti 4,20
22. LODI Fabio, nato a BUSTO ARSIZIO (VA) il 3 maggio 1969 - residente a CASTANO PRIMO (MI)	punti 4,10
23. CARTOSIO Maria Elena, nata a GENOVA il 16 febbraio 1972 - residente a GENOVA	punti 4,00**
24. DELIU Eva, nata a ELBASAN (Albania) il 15 ottobre 1971 - residente a GENOVA	punti 4,00*
25. GIANNATTASIO Alessandro, nato a GENOVA il 21 settembre 1975 - residente a GENOVA	punti 4,00**
26. PEZZOLO Francesca, nata a SESTRI LEVANTE (GE) il 26 agosto 1976 - residente a CHIAVARI (GE)	punti 4,00***
27. DEFILIPPI Anna Carla, nata a GENOVA il 29 marzo 1976 - residente a GENOVA	punti 4,00*
28. STASOLLA Salvatore, nato a BARI - Carbonara il 9 maggio 1974 - residente a GRAVINA (BA)	punti 4,00*
29. VALENTI Giovanna, nata a GENOVA il 6 dicembre 1976 - residente a GENOVA	punti 4,00

\* precede per anzianità di specializzazione

\*\* precede per votazione di specializzazione

\*\*\* precede per età

2) di stabilire che il presente provvedimento sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

L'Estensore  
GRANNONICO

Il Direttore  
JUNOD

## CIRCOLARI

### ASSESSORATO ATTIVITÀ PRODUTTIVE E POLITICHE DEL LAVORO

**Circolare 18 gennaio 2008, n. 7.**

**Criteria per la concessione di contributi per l'organizzazione di manifestazioni fieristiche in materia di artigianato valdostano di tradizione.**

Ai Comuni della  
Regione Valle d'Aosta

Alle Comunità Montane  
della Regione Valle  
d'Aosta

Alle Pro-Loce della  
Regione Valle d'Aosta

2) Le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Le rédacteur,  
Catia GRANNONICO

Le directeur,  
Morena JUNOD

## CIRCULAIRES

### ASSESSORAT DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES ET DES POLITIQUES DU TRAVAIL

**Circulaire n° 7 du 18 janvier 2008,**

**relative aux critères d'octroi des aides pour l'organisation des foires de l'artisanat valdôtain de tradition.**

Le directeur des activités promotionnelles à Mmes et MM. les responsables des Communes, des Communautés de montagne, des Pro-Loce et des AIAT de la Vallée d'Aoste, ainsi que du Comité Foire de DONNAS (M. Graziano

Alle A.I.A.T. della Regione  
Valle d'Aosta

Al Comitato Fiera di  
Donnas - c/o COMOLA  
Graziano - Via Roma  
11020 DONNAS AO

Si trasmette, in allegato, copia dei criteri aggiornati di cui all'oggetto, approvati dalla Giunta regionale in data 30 novembre 2007 con deliberazione n. 3409, ai sensi dell'art. 9 della legge regionale 21 gennaio 2003, n. 2 «Tutela e valorizzazione dell'artigianato valdostano di tradizione», segnalando la necessità di prestare particolare attenzione al disposto di cui all'articolo 4, comma 4.

Le manifestazioni di cui trattasi sono quelle regolarmente autorizzate ai sensi della legge regionale 14 luglio 2000, n. 5 «Nuova disciplina delle manifestazioni fieristiche».

Si informa che per eventuali informazioni è possibile contattare la scrivente Direzione (Sig.ra PATRIZI Vanessa Tel. 0165/274520).

Il Direttore  
IPPOLITO

CRITERI PER LA CONCESSIONE DEI CONTRIBUTI PER L'ORGANIZZAZIONE DI MANIFESTAZIONI FIERISTICHE di cui all'art. 9 della legge regionale 21 gennaio 2003, n. 2 in materia di «Tutela e valorizzazione dell'artigianato valdostano di tradizione»

Art. 1

1. Per l'erogazione dei contributi per l'organizzazione di manifestazioni fieristiche per la promozione dell'artigianato di tradizione, sono considerate ammissibili esclusivamente le spese effettuate direttamente dal soggetto organizzatore e immediatamente riferibili alla manifestazione stessa.

2. Non sono considerate ammissibili le spese di investimento per l'acquisto di attrezzature il cui utilizzo non può essere riferito esclusivamente alla manifestazione oggetto di contributo.

Art. 2

1. Sono considerate ammissibili le spese relative ai seguenti interventi:

- a) stampa materiale pubblicitario e pubblicità affissionale o su media per campagne proporzionate alla dimensione della manifestazione e comunque per un importo complessivo non superiore al 20% del costo totale della manifestazione;
- b) acquisto di materiale di consumo;

COMOLA - Rue de Rome  
- 11020 DONNAS)

Les critères d'octroi visés à l'intitulé, mis à jour par la délibération du Gouvernement régional n° 3409 du 30 novembre 2007 au sens de l'art. 9 de la loi régionale n° 2 du 21 janvier 2003 (Protection et mise en valeur de l'artisanat valdôtain de tradition), sont annexés au présent acte. Il y a lieu de signaler l'importance des dispositions visées au quatrième alinéa de l'art. 4 de l'annexe en cause.

Les foires en question sont autorisées au sens de la loi régionale n° 5 du 14 juillet 2000 (Nouvelle réglementation des foires et salons).

Pour tout renseignement, les intéressés peuvent s'adresser à la Direction des activités promotionnelles (Mme Vanessa PATRIZI - tél. 01 65 27 45 20).

Le directeur,  
Paola IPPOLITO

CRITÈRES D'OCTROI DES AIDES POUR L'ORGANISATION DES FOIRES visées à l'art. 9 de la loi régionale n° 2 du 21 janvier 2003 (Protection et mise en valeur de l'artisanat valdôtain de tradition)

Art. 1<sup>er</sup>

1. Aux fins de l'octroi des aides pour l'organisation des foires visant à la promotion de l'artisanat de tradition, sont considérées comme éligibles uniquement les dépenses supportées directement par l'organisateur au titre de la manifestation concernée.

2. Ne sont pas éligibles les dépenses d'investissement pour l'achat d'équipements non utilisés exclusivement pour la manifestation bénéficiant de l'aide.

Art. 2

1. Sont considérées comme éligibles les dépenses suivantes :

- a) Impression de matériel publicitaire et publicité par voie d'affiches ou dans les médias pour des campagnes proportionnées à l'envergure de la manifestation et, en tout état de cause, pour un montant global ne dépassant pas 20 p. 100 du coût total de cette dernière ;
- b) Achat de matériel de consommation ;



- c) acquisto di attrezzature;
- d) allestimenti fieristici;
- e) materiale per premiazione;
- f) spese di rappresentanza (per un importo complessivo non superiore al 5% del costo totale della manifestazione);
- g) ospitalità per espositori ed invitati;
- h) simboli distintivi per gli espositori (ciondoli);
- i) rappresentazioni folkloristiche, culturali o comunque collaterali alla manifestazione;
- j) noleggio di strutture a servizio dei visitatori.

2. Le spese sono considerate IVA compresa.

3. Per le attrezzature, di cui alla lettera c) del precedente punto 1, non strettamente legate ad una edizione della manifestazione ma di cui i soggetti organizzatori prevedono l'utilizzo per più edizioni, occorre predisporre un piano di ammortamento: fino ad esaurimento dello stesso non saranno ammessi a contributo acquisti di attrezzature similari

#### Art. 3

1. I contributi di cui all'articolo 9 della legge regionale 2/2003, comma 1, lettera a) non possono superare l'importo complessivo di Euro 75.000,00.

2. I contributi di cui all'articolo 9 della legge regionale 2/2003, comma 1, lettera b) non possono superare l'importo complessivo di Euro 20.000,00.

3. I contributi di cui all'articolo 9 della legge regionale 2/2003, comma 1, lettera c) non possono superare l'importo complessivo di Euro 8.000,00.

#### Art. 4

1. Per l'approvvigionamento delle forniture necessarie alla realizzazione delle manifestazioni fieristiche oggetto di domanda di contributo, per una spesa superiore a 5.000,00 Euro al netto dell'IVA, il soggetto organizzatore deve richiedere almeno 3 preventivi ad imprese ritenute idonee, al fine di valutare l'offerta economicamente più vantaggiosa sulla base del rapporto qualità/prezzo.

2. Il soggetto organizzatore deve autocertificare il rispetto di quanto previsto al comma 1 al momento della resocontazione delle spese sostenute e, su richiesta dalla struttura regionale competente, deve fornire apposita documentazione.

3. Le spese sostenute dal soggetto organizzatore al di

- c) Achat d'équipements ;
- d) Aménagement de stands ;
- e) Achat de matériel pour la remise des prix ;
- f) Frais de représentation (pour un montant total ne dépassant pas 5 p. 100 du coût total de la manifestation) ;
- g) Accueil des exposants et des invités ;
- h) Réalisation des symboles distinctifs pour les exposants (pendentifs) ;
- i) Organisation de représentations folkloriques, culturelles ou ayant un rapport avec la manifestation ;
- j) Location de structures destinées aux visiteurs.

2. Les dépenses prises en compte doivent s'entendre IVA comprise.

3. Les organisateurs doivent rédiger un plan d'amortissement des équipements visés à la lettre c du premier alinéa du présent article qui ne sont pas étroitement liés à une édition particulière de la manifestation, mais destinés à être utilisés à plusieurs reprises ; tant que ledit plan n'aura pas expiré, l'achat d'équipements similaires n'ouvrira pas droit à d'autres aides.

#### Art. 3

1. Les aides visés à la lettre a du premier alinéa de l'art. 9 de la loi régionale n° 2/2003 ne sauraient dépasser le montant global de 75 000,00 euros.

2. Les aides visées à la lettre b du premier alinéa de l'art. 9 de la loi régionale n° 2/2003 ne sauraient dépasser le montant global de 20 000,00 euros.

3. Les aides visées à la lettre c du premier alinéa de l'art. 9 de la loi régionale n° 2/2003 ne sauraient dépasser le montant global de 8 000,00 euros.

#### Art. 4

1. Aux fins de l'approvisionnement des fournitures qui sont nécessaires à la réalisation de la foire faisant l'objet de la demande d'aides et qui ne doivent pas dépasser une valeur de 5 000,00 euros, déduction faite de l'IVA, tout organisateur doit demander un devis à 3 entreprises appropriées au moins, afin d'établir l'offre économiquement la plus avantageuse sur la base du rapport qualité/prix.

2. Lors de la présentation du compte rendu des dépenses supportées, l'organisateur doit effectuer une déclaration sur l'honneur attestant qu'il a respecté l'obligation visée au premier alinéa du présent article et, à la demande de la structure régionale compétente, il doit fournir la documentation y afférente.

3. Les frais que l'organisateur a supportés sans respecter

fuori di quanto disposto al comma 1 non sono considerate ai fini della liquidazione del contributo.

4. Il soggetto organizzatore deve presentare un'autocertificazione attestante la mancanza di entrate o, in alternativa, dichiarare eventuali entrate correlate all'iniziativa (biglietti di accesso, sponsorizzazioni), che saranno portate in diminuzione al totale delle spese su cui è calcolato il contributo.

#### Art. 5

1. La struttura regionale competente accerta l'ammissibilità delle domande di contributo presentate entro il 30 settembre dell'anno precedente le iniziative.

2. La Giunta regionale, in caso di istruttoria positiva, entro il 31 dicembre dell'anno precedente le iniziative delibera in ordine alla concessione dei contributi.

3. Nel caso in cui le richieste di contributo siano superiori alle disponibilità di bilancio, i contributi sono concessi con le seguenti priorità:

- a) Fiera di Sant'Orso di DONNAS
- b) Manifestazioni fieristiche a carattere regionale
- c) Manifestazioni fieristiche a carattere locale

e, all'interno della stessa categoria, la percentuale applicata è la stessa per tutte le iniziative ed è stabilita dalla struttura regionale competente in relazione alla disponibilità residua del bilancio.

#### Art. 6

1. La liquidazione dei contributi avviene, anche in più soluzioni, di importo comunque non inferiore a Euro 10.000,00, su presentazione di dettagliata rendicontazione e su presentazione dell'originale delle fatture quietanzate, fatture che la struttura regionale competente provvederà a restituire dopo avervi apposto annotazione circa il contributo concesso.

2. La liquidazione parziale può avvenire anche prima della realizzazione dell'iniziativa e per un ammontare non superiore al 30% del contributo totale concesso.

3. In caso di annullamento della manifestazione, gli acconti ricevuti devono essere totalmente restituiti.

4. La relazione conclusiva e la documentazione di spesa devono pervenire alla struttura regionale competente entro 4 mesi dalla conclusione della manifestazione: trascorso tale termine il diritto al contributo decade.

les dispositions du premier alinéa du présent article ne sont pas pris en compte aux fins de la liquidation des aides.

4. L'organisateur doit présenter une autocertification attestant le manque de recettes ou bien il doit déclarer les éventuelles recettes découlant de la manifestation (billets d'entrée, parrainages) qui seront déduites du montant global des dépenses prises en compte aux fins du calcul des aides.

#### Art. 5

1. La structure régionale compétente vérifie la recevabilité des demandes d'aides présentées au plus tard le 30 septembre de l'année précédant celle au cours de laquelle la manifestation concernée est prévue.

2. Si le résultat de l'instruction est favorable, le Gouvernement régional délibère quant à l'octroi desdites aides au plus tard le 31 décembre de l'année précédant celle au cours de laquelle la manifestation concernée est prévue.

3. Au cas où les demandes seraient trop nombreuses par rapport aux crédits disponibles, les aides sont accordées selon les priorités indiquées ci-après :

- a) Foire de Saint-Ours de DONNAS ;
- b) Foires à caractère régional ;
- c) Foires à caractère local.

Dans le cadre d'une même catégorie de manifestations, le pourcentage appliqué – fixé par la structure régionale compétente sur la base des crédits disponibles – est le même pour toutes les initiatives.

#### Art. 6

1. La liquidation des aides a lieu, éventuellement en plusieurs versements dont le montant ne saurait toutefois être inférieur à 10 000,00 euros, sur présentation d'un compte rendu détaillé et de l'original des factures acquittées, factures que la structure régionale compétente rendra aux intéressés après y avoir apposé une note relative à l'aide accordée.

2. Une liquidation partielle de l'aide peut avoir lieu même avant la réalisation de la manifestation concernée, pour un montant ne dépassant pas 30 p. 100 du total de l'aide accordée.

3. En cas d'annulation de la manifestation, les organisateurs sont tenus de restituer entièrement les acomptes qui leur ont été versés.

4. Le rapport final et la documentation relative aux dépenses doivent parvenir à la structure régionale compétente dans les 4 mois qui suivent la conclusion de la manifestation ; passé ce délai, les intéressés déchoient de leur droit à bénéficier des aides en cause.

## ATTI VARI

### GIUNTA REGIONALE

**Deliberazione 14 dicembre 2007, n. 3638.**

**Autorizzazione al Comune di ANTEY-SAINT-ANDRÉ per l'apertura e l'esercizio di una struttura socio-educativa sita nel comune medesimo, adibita ad asilo nido per 9 posti e a guarderie per 6 posti, ai sensi delle leggi regionali 25 gennaio 2000, n. 5 e 4 settembre 2001, n. 18 e della deliberazione della Giunta regionale n. 2103/2004.**

#### LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di autorizzare il Comune di ANTEY-SAINT-ANDRÉ, all'apertura ed all'esercizio di una struttura socio-educativa, condotta nel comune medesimo in Frazione Bourg, n. 4, adibita ad asilo nido per 9 posti e guarderie per 6 posti, ai sensi delle leggi regionali 25 gennaio 2000, n. 5 e successive modificazioni e 4 settembre 2001, n. 18 e della deliberazione della Giunta regionale n. 2103/2004;

2. di stabilire che l'autorizzazione all'apertura ed all'esercizio prevista dal punto 1. del dispositivo della presente deliberazione è subordinata al rispetto delle seguenti prescrizioni:

- a) il divieto, senza preventiva autorizzazione dell'Amministrazione regionale, di apportare modificazioni alla dotazione di attrezzature, alla planimetria ed alla destinazione d'uso dei locali rilevati in sede di istruttoria ed indicati nelle premesse della presente deliberazione;
- b) l'obbligo del mantenimento della struttura edilizia e delle attrezzature in condizioni conformi alle vigenti norme di sanità pubblica, di igiene, di prevenzione antincendio, di igiene e sicurezza del lavoro, ivi compresa l'osservanza delle norme UNI-CEI per gli impianti elettrici;
- c) l'obbligo dell'adozione delle misure di protezione dal contagio professionale da HIV indicate nel decreto del Ministero della Sanità in data 28 settembre 1990;
- d) l'obbligo dell'adozione di misure atte a garantire che gli scarichi, che per composizione e per limiti di accettabilità non possono essere immessi nella fognatura urbana, siano convogliati, in assenza di impianti di trattamento, in un impianto di raccolta oppure in appositi contenitori, al fine di essere smaltiti in appositi centri, mediante trasporto effettuato da impresa specializzata ed in possesso della prescritta autorizzazione o dell'iscrizione all'Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti ai sensi del D.M. 28 aprile 1998, n. 406;

## ACTES DIVERS

### GOVERNEMENT RÉGIONAL

**Délibération n° 3638 du 14 décembre 2007,**

**autorisant la Commune d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ à ouvrir et à mettre en service une structure socio-éducative située dans la commune d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ et destinée à accueillir une crèche (pour 9 enfants) et une garderie (pour 6 enfants), au sens des lois régionales n° 5 du 25 janvier 2000 et n° 18 du 4 septembre 2001 et de la délibération du Gouvernement régional n° 2103/2004.**

#### LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. La Commune d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ est autorisée à ouvrir et à mettre en service une structure socio-éducative située dans la commune d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ, 4, hameau du Bourg, et destinée à accueillir une crèche (pour 9 enfants) et une garderie (pour 6 enfants), au sens des lois régionales n° 5 du 25 janvier 2000 et n° 18 du 4 septembre 2001 et de la délibération du Gouvernement régional n° 2103/2004 ;

2. L'autorisation visée au point 1 de la présente délibération est accordée sous respect des prescriptions suivantes :

- a) Il est interdit de modifier, sans autorisation préalable de l'Administration régionale, la dotation en équipements, le plan des locaux et l'affectation de ceux-ci constatés lors de l'instruction et visés au préambule de la présente délibération ;
- b) Les bâtiments et les installations doivent être conformes aux dispositions en vigueur en matière de santé publique, d'hygiène, de prévention des incendies et d'hygiène et de sécurité du travail, ainsi qu'aux dispositions UNI et CEI en matière d'installations électriques ;
- c) Toutes mesures contre la contamination des personnels par le VIH doivent être adoptées, aux termes du décret du Ministère de la santé du 28 septembre 1990 ;
- d) À défaut de station d'épuration, les effluents ne pouvant être déchargés dans les égouts du fait de leur composition et de leurs limites d'acceptabilité doivent être canalisés dans un réservoir ou dans des conteneurs spéciaux afin d'être transférés dans des installations de traitement par une entreprise spécialisée munie de l'autorisation prescrite ou immatriculée au registre national des entreprises d'évacuation des ordures, aux termes du DM n° 406 du 28 avril 1998 ;

e) l'obbligo dell'adozione di misure atte a garantire che il conferimento e la raccolta dei rifiuti speciali siano effettuati in conformità all'articolo 45 del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22, nonché del D.M. 26 giugno 2000, n. 219 successivamente modificato dal D.P.R. 15 luglio 2003, n. 254;

f) l'obbligo dell'adozione di misure atte a garantire che lo smaltimento finale dei rifiuti previsti dai precedenti punti d) e e) sia effettuato in impianti costruiti, gestiti ed autorizzati ai sensi del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22;

g) l'obbligo della comunicazione – entro il termine di dieci giorni – alla struttura regionale competente in materia di autorizzazione e di accreditamento dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali, di ogni modificazione nel possesso dei requisiti previsti per il rilascio dell'autorizzazione di cui trattasi;

3. di stabilire che le attività e le prestazioni socio-educative erogate nella struttura di cui trattasi siano espletate da personale in possesso della specifica abilitazione all'esercizio della professione in rapporto alle prestazioni svolte;

4. di stabilire che, ai sensi dell'articolo 11 della deliberazione della Giunta regionale n. 2103/2004, l'autorizzazione è rilasciata per la durata di cinque anni con decorrenza dalla data di adozione della presente deliberazione e che l'eventuale ulteriore rinnovo è subordinato alla presentazione di apposita istanza corredata della necessaria documentazione, almeno sei mesi prima della scadenza;

5. di stabilire che l'autorizzazione prevista dal punto 1. del dispositivo della presente deliberazione non può essere, in qualsiasi forma e ad alcun titolo, ceduta a terzi;

6. di stabilire che, ai sensi dell'articolo 13 della deliberazione della Giunta regionale n. 2103/2004, ogni violazione a quanto prescritto comporta l'applicazione delle sanzioni previste dalle disposizioni vigenti in materia, oltretutto, in relazione alla gravità dei fatti contestati, la sospensione o la revoca dell'autorizzazione stessa da parte della Giunta regionale;

7. di stabilire che sono fatte salve le autorizzazioni e le prescrizioni di competenza di altri enti, organi ed organismi previste dalla normativa vigente in materia di apertura al pubblico e di esercizio delle attività autorizzate di cui trattasi;

8. di stabilire che, a seguito dell'emanazione di atti di pertinenza dello Stato o della Regione in materia di requisiti strutturali ed organizzativi per l'esercizio di attività socio-educative per la prima infanzia, il titolare delle strutture oggetto della presente autorizzazione è tenuto all'adeguamento delle strutture stesse secondo i modi ed i tempi previsti dalla normativa statale o regionale;

9. di stabilire che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto sul Bollettino Ufficiale della Regione;

e) La collecte et l'évacuation des déchets spéciaux doivent être effectuées conformément à l'art. 45 du décret législatif n° 22 du 5 février 1997 et au DM n° 219 du 26 juin 2000, modifié par le DPR n° 254 du 15 juillet 2003 ;

f) L'élimination finale des déchets visés aux lettres d et e ci-dessus doit être effectuée dans des installations construites, gérées et autorisées au sens du décret législatif n° 22 du 5 février 1997 ;

g) Tout changement au niveau du respect des conditions requises aux fins de l'autorisation en cause doit être communiqué sous dix jours à la structure de l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétente en matière d'autorisation et d'accréditation ;

3. Le personnel œuvrant dans la structure susmentionnée doit justifier de son aptitude à l'exercice des activités et des prestations socio-éducatives qu'il est appelé à fournir, compte tenu de la nature desdites prestations ;

4. Au sens de l'art. 11 de la délibération du Gouvernement régional n° 2103/2004, la durée de validité de l'autorisation visée à la présente délibération est fixée à cinq ans à compter de la date de cette dernière. Le renouvellement éventuel de l'autorisation doit faire l'objet, six mois au moins avant l'expiration de celle-ci, d'une demande assortie de la documentation nécessaire ;

5. L'autorisation visée au point 1 ci-dessus ne peut être cédée à des tiers, sous aucune forme ni à aucun titre ;

6. Au sens de l'art. 13 de la délibération du Gouvernement régional n° 2103/2004, toute violation des dispositions visées à la présente délibération implique l'application des sanctions prévues par la législation en vigueur en la matière ; par ailleurs, la présente autorisation peut être suspendue ou révoquée par le Gouvernement régional, en fonction de la gravité des faits contestés ;

7. En tout état de cause, les autorisations et les prescriptions du ressort d'autres établissements, organes et organismes, prévues par la réglementation en vigueur en matière d'ouverture au public et d'exercice des activités autorisées doivent être requises ;

8. Au cas où l'État ou la Région adopteraient des actes en matière de conditions structurelles et organisationnelles requises aux fins des activités socio-éducatives pour la petite enfance, le titulaire de la structure concernée doit procéder à la mise aux normes de celle-ci selon les modalités et les délais prévus par la réglementation nationale ou régionale en vigueur ;

9. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région ;

10. di stabilire che la presente deliberazione sia trasmessa, a cura della struttura regionale competente in materia di autorizzazione e di accreditamento dell'Assessorato alla sanità, salute e politiche sociali, al Sindaco del Comune di ANTEY-SAINT-ANDRÉ.

**Deliberazione 14 dicembre 2007, n. 3639.**

**Autorizzazione al Comune di VALTOURNENCHE per l'esercizio di una struttura socio-educativa sita nel comune medesimo in località Breuil Cervinia, già adibita a guarderie con deliberazione della Giunta regionale 4528/2005, da trasformarsi in asilo nido per 15 posti, ai sensi delle leggi regionali n. 5/2000 e n. 18/2001 e della deliberazione della Giunta regionale n. 4528/2005.**

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di autorizzare il Comune di VALTOURNENCHE, all'esercizio di una struttura socio-educativa, condotta nel comune medesimo in località Breuil Cervinia, Via A. Gorret, n. 5, già adibita a guarderie con deliberazione della Giunta regionale n. 4528/2005 da trasformarsi in asilo nido per 15 posti, ai sensi delle leggi regionali 25 gennaio 2000, n. 5 e successive modificazioni e 4 settembre 2001, n. 18 e della deliberazione della Giunta regionale n. 2103/2004;

2. di revocare, per i motivi sopra esposti, la deliberazione della Giunta regionale n. 4528 in data 21 dicembre 2005, concernente l'autorizzazione al Comune di VALTOURNENCHE per l'apertura e l'esercizio di una struttura socio-educativa, sita nel Comune medesimo in località Breuil Cervinia, adibita a servizio di guarderie per 15 posti;

3. di stabilire che l'autorizzazione all'apertura ed all'esercizio prevista dal punto 1. del dispositivo della presente deliberazione è subordinata al rispetto delle seguenti prescrizioni:

- a) il divieto, senza preventiva autorizzazione dell'Amministrazione regionale, di apportare modificazioni alla dotazione di attrezzature, alla planimetria ed alla destinazione d'uso dei locali rilevati in sede di istruttoria ed indicati nelle premesse della presente deliberazione;
- b) l'obbligo del mantenimento della struttura edilizia e delle attrezzature in condizioni conformi alle vigenti norme di sanità pubblica, di igiene, di prevenzione antincendio, di igiene e sicurezza del lavoro, ivi compresa l'osservanza delle norme UNI-CEI per gli impianti elettrici;
- c) l'obbligo dell'adozione delle misure di protezione dal contagio professionale da HIV indicate nel decreto del Ministero della Sanità in data 28 settembre 1990;

10. La présente délibération est transmise par la structure de l'assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétente en matière d'autorisation et d'accréditation au syndic de la Commune d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ.

**Délibération n° 3639 du 14 décembre 2007,**

**autorisant la Commune de VALTOURNENCHE à mettre en service une structure socio-éducative située à Breuil-Cervinia, dans la commune de VALTOURNENCHE, par la transformation de la garderie visée à la délibération du Gouvernement régional n° 4528/2005 en une crèche pour 15 enfants, au sens des lois régionales n° 5/2000 et n° 18/2001 et de la délibération du Gouvernement régional n° 2103/2004, et révoquant la délibération du Gouvernement régional n° 4528/2005.**

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. La Commune de VALTOURNENCHE est autorisée à mettre en service une structure socio-éducative située dans la commune de VALTOURNENCHE, à Breuil-Cervinia, 5, rue Gorret, par la transformation de la garderie visée à la délibération du Gouvernement régional n° 4528/2005 en une crèche pour 15 enfants, au sens des lois régionales n° 5 du 25 janvier 2000 et n° 18 du 4 septembre 2001 et de la délibération du Gouvernement régional n° 2103/2004 ;

2. Pour les raisons indiquées ci-dessus, la délibération du Gouvernement régional n° 4528 du 21 décembre 2005, autorisant la Commune de VALTOURNENCHE à ouvrir et à mettre en service une structure socio-éducative située à Breuil-Cervinia, dans la commune de VALTOURNENCHE, et destinée à accueillir une garderie (pour 15 enfants), est révoquée ;

3. L'autorisation visée au point 1 de la présente délibération est accordée sous respect des prescriptions suivantes :

- a) Il est interdit de modifier, sans autorisation préalable de l'Administration régionale, la dotation en équipements, le plan des locaux et l'affectation de ceux-ci constatés lors de l'instruction et visés au préambule de la présente délibération ;
- b) Les bâtiments et les installations doivent être conformes aux dispositions en vigueur en matière de santé publique, d'hygiène, de prévention des incendies et d'hygiène et de sécurité du travail, ainsi qu'aux dispositions UNI et CEI en matière d'installations électriques ;
- c) Toutes mesures contre la contamination des personnels par le VIH doivent être adoptées, aux termes du décret du Ministère de la santé du 28 septembre 1990 ;

- d) l'obbligo dell'adozione di misure atte a garantire che gli scarichi, che per composizione e per limiti di accettabilità non possono essere immessi nella fognatura urbana, siano convogliati, in assenza di impianti di trattamento, in un impianto di raccolta oppure in appositi contenitori, al fine di essere smaltiti in appositi centri, mediante trasporto effettuato da impresa specializzata ed in possesso della prescritta autorizzazione o dell'iscrizione all'Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti ai sensi del D.M. 28 aprile 1998, n. 406;
- e) l'obbligo dell'adozione di misure atte a garantire che il conferimento e la raccolta dei rifiuti speciali siano effettuati in conformità all'articolo 45 del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22, nonché del D.M. 26 giugno 2000, n. 219 successivamente modificato dal D.P.R. 15 luglio 2003, n. 254;
- f) l'obbligo dell'adozione di misure atte a garantire che lo smaltimento finale dei rifiuti previsti dai precedenti punti d) e e) sia effettuato in impianti costruiti, gestiti ed autorizzati ai sensi del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22;
- g) l'obbligo della comunicazione – entro il termine di dieci giorni – alla struttura regionale competente in materia di autorizzazione e di accreditamento dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali, di ogni modificazione nel possesso dei requisiti previsti per il rilascio dell'autorizzazione di cui trattasi;
- h) di stabilire che le attività e le prestazioni socio-educative erogate nella struttura di cui trattasi siano espletate da personale in possesso della specifica abilitazione all'esercizio della professione in rapporto alle prestazioni svolte;
4. di stabilire che, ai sensi dell'articolo 11 della deliberazione della Giunta regionale n. 2103/2004, l'autorizzazione è rilasciata per la durata di cinque anni con decorrenza dalla data di adozione della presente deliberazione e che l'eventuale ulteriore rinnovo è subordinato alla presentazione di apposita istanza corredata della necessaria documentazione, almeno sei mesi prima della scadenza;
5. di stabilire che l'autorizzazione prevista dal punto 1. del dispositivo della presente deliberazione non può essere, in qualsiasi forma e ad alcun titolo, ceduta a terzi;
6. di stabilire che, ai sensi dell'articolo 13 della deliberazione della Giunta regionale n. 2103/2004, ogni violazione a quanto prescritto comporta l'applicazione delle sanzioni previste dalle disposizioni vigenti in materia, oltretutto, in relazione alla gravità dei fatti contestati, la sospensione o la revoca dell'autorizzazione stessa da parte della Giunta regionale;
7. di stabilire che sono fatte salve le autorizzazioni e le prescrizioni di competenza di altri enti, organi ed organismi previste dalla normativa vigente in materia di apertura al pubblico e di esercizio delle attività autorizzate di cui trattasi;
- d) À défaut de station d'épuration, les effluents ne pouvant être déchargés dans les égouts du fait de leur composition et de leurs limites d'acceptabilité doivent être canalisés dans un réservoir ou dans des conteneurs spéciaux afin d'être transférés dans des installations de traitement par une entreprise spécialisée munie de l'autorisation prescrite ou immatriculée au registre national des entreprises d'évacuation des ordures, aux termes du DM n° 406 du 28 avril 1998 ;
- e) La collecte et l'évacuation des déchets spéciaux doivent être effectuées conformément à l'art. 45 du décret législatif n° 22 du 5 février 1997 et au DM n° 219 du 26 juin 2000, modifié par le DPR n° 254 du 15 juillet 2003 ;
- f) L'élimination finale des déchets visés aux lettres d et e ci-dessus doit être effectuée dans des installations construites, gérées et autorisées au sens du décret législatif n° 22 du 5 février 1997 ;
- g) Tout changement au niveau du respect des conditions requises aux fins de l'autorisation en cause doit être communiqué sous dix jours à la structure de l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétente en matière d'autorisation et d'accréditation ;
- h) Le personnel œuvrant dans la structure susmentionnée doit justifier de son aptitude à l'exercice des activités et des prestations socio-éducatives qu'il est appelé à fournir, compte tenu de la nature desdites prestations ;
4. Au sens de l'art. 11 de la délibération du Gouvernement régional n° 2103/2004, la durée de validité de l'autorisation visée à la présente délibération est fixée à cinq ans à compter de la date de cette dernière. Le renouvellement éventuel de l'autorisation doit faire l'objet, six mois au moins avant l'expiration de celle-ci, d'une demande assortie de la documentation nécessaire ;
5. L'autorisation visée au point 1 ci-dessus ne peut être cédée à des tiers, sous aucune forme ni à aucun titre ;
6. Au sens de l'art. 13 de la délibération du Gouvernement régional n° 2103/2004, toute violation des dispositions visées à la présente délibération implique l'application des sanctions prévues par la législation en vigueur en la matière ; par ailleurs, la présente autorisation peut être suspendue ou révoquée par le Gouvernement régional, en fonction de la gravité des faits contestés ;
7. En tout état de cause, les autorisations et les prescriptions du ressort d'autres établissements, organes et organismes, prévues par la réglementation en vigueur en matière d'ouverture au public et d'exercice des activités autorisées doivent être requises ;

8. di stabilire che, a seguito dell'emanazione di atti di pertinenza dello Stato o della Regione in materia di requisiti strutturali ed organizzativi per l'esercizio di attività socio-educative per la prima infanzia, il titolare delle strutture oggetto della presente autorizzazione è tenuto all'adeguamento delle strutture stesse secondo i modi ed i tempi previsti dalla normativa statale o regionale;

9. di stabilire che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto sul Bollettino Ufficiale della Regione;

10. di stabilire che la presente deliberazione sia trasmessa, a cura della struttura regionale competente in materia di autorizzazione e di accreditamento dell'Assessorato alla sanità, salute e politiche sociali, al Sindaco del Comune di VALTOURNENCHE.

**Deliberazione 21 dicembre 2007, n. 3699.**

**Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2007 e a quello pluriennale per il triennio 2007/2009 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare le seguenti variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2007 e a quello pluriennale per il triennio 2007/2009:

- Obiettivo programmatico 2.2.4.3 «Istruzione e cultura – strutture scolastiche»

*In diminuzione*

Cap. 56300 «Spese per la costruzione, sistemazione e adattamento di edifici per la pubblica istruzione»

competenza anno 2007	€	118.813,00;
cassa anno 2007	€	118.813,00;

*In aumento*

Cap. 56360 «Realizzazione di iniziative culturali, didattiche e sportive destinate alle istituzioni scolastiche regionali»

competenza anno 2007	€	118.813,00;
cassa anno 2007	€	

2. di modificare l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 4223 in data 29 dicembre 2006 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio

8. Au cas où l'État ou la Région adopteraient des actes en matière de conditions structurelles et organisationnelles requises aux fins des activités socio-éducatives pour la petite enfance, le titulaire de la structure concernée doit procéder à la mise aux normes de celle-ci selon les modalités et les délais prévus par la réglementation nationale ou régionale en vigueur ;

9. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région ;

10. La présente délibération est transmise par la structure de l'assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétente en matière d'autorisation et d'accréditation au syndic de la Commune de VALTOURNENCHE.

**Délibération n° 3699 du 21 décembre 2007,**

**rectifiant le budget prévisionnel 2007, le budget pluriannuel 2007/2009 et le budget de gestion de la Région, du fait de la modification de chapitres appartenant au même objectif programmatique.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Sont approuvées les rectifications du budget prévisionnel 2007 et du budget pluriannuel 2007/2009 de la Région indiquées ci-après :

- Objectif programmatique 2.2.4.3. « Éducation et culture – bâtiments scolaires »

*Diminution*

Chap. 56300 « Dépenses pour la construction, l'aménagement et la mise aux normes des bâtiments scolaires »

exercice budgétaire 2007	118 813,00 €
fonds de caisse 2007	118 813,00 €

*Augmentation*

Chap. 56360 « Réalisation d'initiatives culturelles, pédagogiques et sportives destinées aux institutions scolaires régionales »

exercice budgétaire 2007	118 813,00 €
fonds de caisse 2007	118 813,00 €

2. L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 4223 du 29 décembre 2006 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2007/2009 et attribution

2007/2009 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati, come segue:

Struttura dirigenziale «Direzione Opere Edili»  
Obiettivo gestionale n. 171001 «Realizzazione, adeguamento, recupero e manutenzione degli immobili di proprietà regionale o in uso alla stessa»

*In diminuzione*

Rich. 7459 (Cap. 56300) «Interventi della Direzione Opere Edili – da definire con il Piano Lavori»  
Anno 2007 € 118.813,00;

*In aumento*

Rich. 7460 (Cap. 56360) «Direzione opere edili – da ripartire»  
Anno 2007 € 118.813,00;

3. di disporre, ai sensi dell'art. 36, comma 3, della legge regionale 3 gennaio 2000, n. 1 che la presente deliberazione sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dal suo perfezionamento e che, ai sensi dell'articolo 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'articolo 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

**Deliberazione 21 dicembre 2007, n. 3701.**

**Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2007 e a quello pluriennale per l'anno 2007/2009 per il prelievo dal fondo per la celebrazione del 60° anniversario della Liberazione e dell'Autonomia e conseguente modifica al bilancio di gestione.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare le seguenti variazioni allo stato di previsione della spesa del bilancio della Regione per l'anno 2007 e per il triennio 2007/2009:

*in diminuzione*

aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application est modifiée comme suit :

Structure de direction « Direction du bâtiment »  
Objectif de gestion 171001 « Réalisation, mise aux normes, réhabilitation et entretien des immeubles propriété de la Région ou utilisés par celle-ci »

*Diminution*

Détail 7459 (chap. 56300) « Actions du ressort de la Direction du bâtiment devant être définies par le plan des travaux »  
année 2007 118 813,00 €

*Augmentation*

Détail 7460 (chap. 56360) « Direction du bâtiment – Crédits à ventiler »  
année 2007 118 813,00 €

3. La présente délibération est communiquée au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent sa formation définitive, au sens du troisième alinéa de l'art. 36 de la loi régionale n° 1 du 3 janvier 2000, et publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il résulte de l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

**Délibération n° 3701 du 21 décembre 2007,**

**rectifiant le budget prévisionnel 2007, le budget pluriannuel 2007/2009 et le budget de gestion de la Région, du fait du prélèvement de crédits du « Fonds pour la célébration du soixantième anniversaire de la Libération et de l'Autonomie ».**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées les rectifications de l'état prévisionnel des dépenses du budget 2007 et du budget pluriannuel 2007/2009 de la Région indiquées ci-après :

*Diminution*



Cap. 21625	«Fondo per la celebrazione del sessantesimo anniversario della Liberazione e dell'Autonomia»		
	competenza		
	anno 2007	€	5.676,00;
	cassa		
	anno 2007	€	370,00;
	competenza		
	anno 2008	€	42.000,00;

*in aumento*

Cap. 57920	«Spese per l'acquisto e la stampa di opere nell'ambito delle celebrazioni del 60° anniversario della Liberazione e dell'Autonomia in Valle d'Aosta»		
	competenza		
	anno 2007	€	5.676,00;
	cassa		
	anno 2007	€	370,00;
	competenza		
	anno 2008	€	42.000,00;

2) di modificare l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 4223 in data 29 dicembre 2006 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2007/2009 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati, approvando le seguenti variazioni:

*in diminuzione*

Struttura dirigenziale	«Vice capo gabinetto vicario»		
Obiettivo gestionale 011008	«Gestione del Fondo per la celebrazione del 60° anniversario dell'Autonomia e della Liberazione»		
Rich. 13454 (Cap. 21625)	«Spese per celebrazioni sessantesimo anniversario della Liberazione e dell'Autonomia»		
	anno 2007	€	5.676,00;
	anno 2008	€	42.000,00;

*in aumento*

Struttura dirigenziale	«Direzione della Comunicazione istituzionale e del Cerimoniale»		
Obiettivo gestionale 001003	«Comunicazione istituzionale e di pubblica utilità»		
Rich. 13924 (Cap. 57920)	«Acquisto e realizzazione di opere		

Chap. 21625	« Fonds pour la célébration du soixantième anniversaire de la Libération et de l'Autonomie »		
	Exercice budgétaire		
	2007		5 676,00 €
	Fonds de caisse		
	2007		370,00 €
	Exercice budgétaire		
	2008		42 000,00 €

*Augmentation*

Chap. 57920	« Dépenses pour l'achat et l'impression d'ouvrages dans le cadre des célébrations du soixantième anniversaire de la Libération et de l'Autonomie de la Vallée d'Aoste »		
	Exercice budgétaire		
	2007		5 676,00 €
	Fonds de caisse		
	2007		370,00 €
	Exercice budgétaire		
	2008		42 000,00 €

2) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 4223 du 29 décembre 2006 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2007/2009 et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application est modifiée comme suit :

*Diminution*

Structure de direction	« Chef de cabinet adjoint »		
Objectif de gestion 011008	« Gestion du fonds pour la célébration du soixantième anniversaire de la Libération et de l'Autonomie »		
Détail 13454 (Chap. 21625)	« Dépenses pour la célébration du soixantième anniversaire de la Libération et de l'Autonomie »		
	Année 2007		5 676,00 €
	Année 2008		42 000,00 €

*Augmentation*

Structure de direction	« Direction de la communication institutionnelle et du protocole »		
Objectif de gestion 001003	« Communication institutionnelle et d'utilité publique »		
Détail 13924 (Chap. 57920)	« Achat et impression d'ouvrages dans		

nell'ambito delle celebrazioni del 60° anniversario della Liberazione e dell'Autonomia»

anno 2007	€	5.676,00;
anno 2008	€	42.000,00.

3) di autorizzare le suddette variazioni, limitatamente all'anno 2008, al bilancio di previsione per l'anno 2008 e per il triennio 2008/2010, già approvato dal Consiglio regionale, ed al relativo bilancio di gestione;

4) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'art. 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

**Deliberazione 21 dicembre 2007, n. 3702.**

**Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2007 e pluriennale per il triennio 2007/2009 e conseguente modifica al bilancio di gestione per l'iscrizione delle quote relative ai progetti esecutivi n. 4 di COURMAYEUR, n. 7 di AYMAVILLES, n. 14 di CHARVENSOD, n. 23 di BRISSOGNE, e n. 27 di ROISAN – programma FoSPI 2007/2009.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare le seguenti variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2007 e a quello pluriennale per il triennio 2007/2009:

*in diminuzione*

Cap. 21245 «Fondo per l'attuazione di programmi triennali (relativi al Fondo per speciali programmi di investimento)»

competenza		
anno 2007	€	3.015.645,00;
cassa		
anno 2007	€	3.015.645,00;
competenza		
anno 2008	€	2.546.480,00;
competenza		
anno 2009	€	2.002.537,00;

*in aumento*

Cap. 21275 «Trasferimento agli Enti locali per la costru-

le cadre des célébrations du soixantième anniversaire de la Libération et de l'Autonomie de la Vallée d'Aoste »

Année 2007	5 676,00 €
Année 2008	42 000,00 €

3) Les rectifications susmentionnées sont autorisées, uniquement pour 2008, au titre du budget prévisionnel 2008, du budget pluriannuel 2008/2010 – déjà approuvé par le Conseil régional – et du budget de gestion de la Région ;

4) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, au sens du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il résulte de l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

**Délibération n° 3702 du 21 décembre 2007,**

**rectifiant le budget prévisionnel 2007, le budget pluriannuel 2007/2009 et le budget de gestion de la Région, du fait de l'inscription de la quote-part de financement à la charge des Communes de COURMAYEUR, au titre du projet d'exécution n° 4, d'AYMAVILLES, au titre du projet d'exécution n° 7, de CHARVENSOD, au titre du projet d'exécution n° 14, de BRISSOGNE, au titre du projet d'exécution n° 23, et de ROISAN, au titre du projet d'exécution n° 27, visés au plan 2007/2009 des interventions FoSPI.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées les rectifications du budget prévisionnel 2007 et du budget pluriannuel 2007/2009 de la Région mentionnées ci-après :

*Diminution*

Chap. 21245 « Dépenses pour la réalisation des plans triennaux du Fonds pour les plans spéciaux d'investissement »

Exercice budgétaire		
2007		3 015 645,00 €
Fonds de caisse		
2007		3 015 645,00 €
Exercice budgétaire		
2008		2 546 480,00 €
Exercice budgétaire		
2009		2 002 537,00 €

*Augmentation*

Chap. 21275 « Virement de crédits aux collectivités lo-

	zione o l'adeguamento di acquedotti a valere sul Fo.SPI		cales pour la construction ou la mise aux normes de réseaux d'adduction d'eau, à valoir sur le FoSPI »
	competenza anno 2007 € 1.656.656,00; cassa anno 2007 € 1.656.656,00; competenza anno 2008 € 1.485.514,00; competenza anno 2009 € 1.141.922,00;		Exercice budgétaire 2007 1 656 656,00 € Fonds de caisse 2007 1 656 656,00 € Exercice budgétaire 2008 1 485 514,00 € Exercice budgétaire 2009 1 141 922,00 €
Cap. 21295	«Trasferimento agli Enti locali per la costruzione o l'adeguamento di case municipali, altri edifici pubblici e mercati a valere sul Fo.SPI»		Chap. 21295 « Virement de crédits aux collectivités locales pour la construction ou la mise aux normes de maisons communales, d'autres bâtiments publics et de marchés, à valoir sur le FoSPI »
	competenza anno 2007 € 429.333,00; cassa anno 2007 € 429.333,00; competenza anno 2008 € 335.181,00; competenza anno 2009 € 271.887,00;		Exercice budgétaire 2007 429 333,00 € Fonds de caisse 2007 429 333,00 € Exercice budgétaire 2008 335 181,00 € Exercice budgétaire 2009 271 887,00 €
Cap. 21270	«Trasferimento agli Enti locali per la costruzione o l'adeguamento di strade a valere sul Fo.SPI		Chap. 21270 « Virement de crédits aux collectivités locales pour la construction ou le réaménagement de routes, à valoir sur le FoSPI »
	competenza anno 2007 € 929.656,00; cassa anno 2007 € 929.656,00; competenza anno 2008 € 725.785,00; competenza anno 2009 € 588.728,00;		Exercice budgétaire 2007 929 656,00 € Fonds de caisse 2007 929 656,00 € Exercice budgétaire 2008 725 785,00 € Exercice budgétaire 2009 588 728,00 €
	2) di modificare l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 4223 in data 29 dicembre 2006 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2007/2009 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati così come segue:		2) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 4223 du 29 décembre 2006 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2007/2009 et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application est modifiée comme suit :
	<i>in diminuzione</i>		<i>Diminution</i>
Cap. 21245			Chap. 21245
Struttura dirigenziale	«Direzione Programmazione e valutazione investimenti»		Structure de direction « Direction de la programmation et de l'évaluation des investissements»
Obiettivo gestionale 174001	«Programmazione, coordinamento e finanziamento di speciali programmi regionali di investimento a favore di enti locali»		Objectif de gestion 174001 « Planification, coordination et financement des plans régionaux spéciaux d'investissement au profit des collectivités locales »

Rich. 13053 «Programma 2007/2009»  
anno 2007 € 3.015.645,00;  
anno 2008 € 2.546.480,00;  
anno 2009 € 2.002.537,00;

*in aumento*

Cap. 21275

Struttura dirigenziale «Servizio gestione risorse e demanio idrico»

Obiettivo gestionale 160202 «Programmazione e realizzazione delle opere di interesse regionale di captazione, stoccaggio e distribuzione dell'acqua destinata al consumo umano»

Rich. 14836 (di nuova istituzione)  
«Comune di Courmayeur: acquedotto in Val Vény»  
anno 2007 € 957.557,00;  
anno 2008 € 939.726,00;  
anno 2009 € 699.199,00;

Rich. 14837 (di nuova istituzione)  
«Comune di Aymavilles: sistemazione e potenziamento condotte di adduzione ai serbatoi e reti di distribuzione alle frazioni alte con telecontrollo e trattamento acque»  
anno 2007 € 699.099,00;  
anno 2008 € 545.788,00;  
anno 2009 € 442.723,00;

Cap. 21295

Struttura dirigenziale «Direzione opere edili»

Obiettivo gestionale 171003 «Realizzazione interventi Fo.SPI»

Rich. 14838 (di nuova istituzione)  
«Comune di Charvensod: centro servizi comunali – ristrutturazione edilizia e ripristino di alcuni edifici destinati a servizi comunali»  
anno 2007 € 429.333,00;  
anno 2008 € 335.181,00;  
anno 2009 € 271.887,00;

Cap. 21270

Struttura dirigenziale «Direzione opere stradali»

Détail 13053 « Plan 2007/2009 »  
Année 2007 3 015 645,00 €  
Année 2008 2 546 480,00 €  
Année 2009 2 002 537,00 €

*Augmentation*

Chap. 21275

Structure de direction « Service de la gestion des ressources et du domaine hydriques »

Objectif de gestion 160202 « Planification et réalisation des ouvrages d'intérêt régional de captage, de stockage et de distribution de l'eau destinée à la consommation humaine »

Détail 14836 (nouveau détail)  
« Commune de Courmayeur : réseau d'adduction d'eau dans le Val Vény »  
Année 2007 957 557,00 €  
Année 2008 939 726,00 €  
Année 2009 699 199,00 €

Détail 14837 (nouveau détail)  
« Commune d'Aymavilles : réaménagement et renforcement des canalisations d'adduction aux réservoirs et réseaux de distribution aux hameaux d'en haut, avec télécontrôle et traitement des eaux »  
Année 2007 699 099,00 €  
Année 2008 545 788,00 €  
Année 2009 442 723,00 €

Chap. 21295

Structure de direction « Direction du bâtiment »

Objectif de gestion 171003 « Réalisation des actions FoSPI »

Détail 14838 (nouveau détail)  
« Commune de Charvensod : centre des services communaux – rénovation et réhabilitation de bâtiments accueillant des services communaux »  
Année 2007 429 333,00 €  
Année 2008 335 181,00 €  
Année 2009 271 887,00 €

Chap. 21270

Structure de direction « Direction des ouvrages routiers »

Obiettivo gestionale 173004	«Realizzazione interventi Fo.SPI»
Rich. 14839	(di nuova istituzione) «Comune di Brissogne: sistemazione e allargamento strada Le Petit Blanc-Etabloz»
	anno 2007 € 678.480,00; anno 2008 € 529.691,00; anno 2009 € 429.664,00;
Rich. 14840	(di nuova istituzione) «Comune di Roisan: allargamento bivio S.R. n. 17 e strada comunale Gorrey»
	anno 2007 € 251.176,00; anno 2008 € 196.094,00; anno 2009 € 159.064,00;

3) di autorizzare le suddette variazioni, limitatamente agli anni 2008 e 2009, al bilancio di previsione per l'anno 2008 e per il triennio 2008/2010, già approvato dal Consiglio regionale, ed al relativo bilancio di gestione.

4) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'art. 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

#### Deliberazione 21 dicembre 2007, n. 3731.

**Approvazione dei criteri e delle modalità di erogazione dei contributi a parziale compensazione dei danni derivati agli allevatori a seguito dell'applicazione del piano di bonifica sanitaria degli allevamenti, per la campagna 2007/2008, ai sensi dell'art. 2 della Legge regionale n. 3 in data 22 aprile 2002. Impegno di spesa.**

#### LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare, ai sensi della legge regionale n. 3 in data 22 aprile 2002, come da allegato alla presente deliberazione, i criteri e le modalità per la concessione di contributi per il risanamento degli allevamenti da epizootie ed altre malattie, purché reso obbligatorio dalla vigente normativa ovvero inserito in uno specifico programma comunitario, statale o regionale, per la campagna 2007/2008;

2) di impegnare la somma di Euro 204.346,00 (duecentoquattromilatrecentoquarantasei/00) nel modo seguente:

Objectif de gestion 173004	« Réalisation des actions FoSPI »
Détail 14839	(nouveau détail) « Commune de Brissogne : réaménagement et élargissement de la route Le Petit Blanc – Établoz »
	Année 2007 678 480,00 € Année 2008 529 691,00 € Année 2009 429 664,00 €
Détail 14840	(nouveau détail) « Commune de Roisan : élargissement du croisement entre la route régionale n° 17 et la route communale de Gorrey »
	Année 2007 251 176,00 € Année 2008 196 094,00 € Année 2009 159 064,00 €

3) Les rectifications susmentionnées sont autorisées, uniquement pour 2008 et 2009, au titre du budget prévisionnel 2008, du budget pluriannuel 2008/2010 – déjà approuvé par le Conseil régional – et du budget de gestion de la Région ;

4) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, au sens du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il résulte de l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

#### Délibération n° 3731 du 21 décembre 2007,

**portant approbation des critères et des modalités d'octroi des subventions destinées à dédommager partiellement les éleveurs à la suite de l'application du plan d'assainissement des élevages au titre de la campagne 2007/2008, au sens de l'art. 2 de la loi régionale n° 3 du 22 avril 2002, et engagement de la dépense y afférente.**

#### LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Les critères et les modalités d'octroi des subventions en vue de l'application des mesures d'éradication des épizooties et d'autres maladies, sont approuvés, au sens de la loi régionale n° 3 du 22 avril 2002, tels qu'ils figurent à l'annexe de la présente délibération et à condition que l'application des mesures susdites soit obligatoire, au titre de la campagne 2007/2008, aux termes des dispositions en vigueur ou d'un plan communautaire, national ou régional spécifique.

2) La dépense de 204 346,00 euros (deux cent quatre mille trois cent quarante-six euros et zéro centime) est engagée et imputée comme suit :

- per Euro 104.346,00 (centoquattromilatrecentoquarantasei/00) sul capitolo 42820 «Contributi per la salvaguardia delle produzioni nel settore zootecnico» dettaglio 10951 «Risanamento degli allevamenti da epizootie e da altre malattie) del Bilancio di previsione della Regione per l'anno 2007 che presenta la necessaria disponibilità;
- per Euro 100.000,00 (centomila/00) sul capitolo 42820 «Contributi per la salvaguardia delle produzioni nel settore zootecnico» dettaglio 10951 «Risanamento degli allevamenti da epizootie e da altre malattie) del Bilancio Pluriennale della Regione 2007/2009, per l'anno 2008, che presenta la necessaria disponibilità;

3) di stabilire che alla liquidazione degli incentivi si provveda, ad istruttoria completata, con successivi provvedimenti dirigenziali del direttore della Direzione investimenti aziendali e sviluppo zootecnico, sulla base di appositi elenchi nominativi predisposti dal competente ufficio;

4) di stabilire che la presente deliberazione sia pubblicata sul Bollettino ufficiale della Regione, come previsto dall'art. 3, comma 3, della legge regionale 22 aprile 2002, n. 3.

## ALLEGATO

### Beneficiari

Il contributo è erogato a favore degli allevatori iscritti all'anagrafe regionale del bestiame e delle aziende di allevamento di cui alla legge regionale 26 marzo 1993, n. 17.

#### *Requisiti di ammissibilità*

Sono ammissibili a contributo le perdite derivanti dai seguenti eventi:

#### *Danni indiretti – allevamenti bovini da latte*

La perdita e/o il mancato utile conseguenti a provvedimenti restrittivi dell'autorità sanitaria, sono determinati convenzionalmente in base ai seguenti parametri:

1. alla produzione media di ogni singolo capo rilevata dai controlli funzionali effettuati dall'«Association Régionale Eleveurs Valdôtains» (in sigla AREV) o in assenza dalla media produttiva di razza e in assenza di tale controllo per gli incroci o razze delle quali non si dispone di media produttiva regionale a 3000 kg per lattazione;
2. al numero dei capi in lattazione oggetto dell'Ordinanza Sanitaria; a tal fine si considerano capi in lattazione tut-

- Quant à 104 346,00 euros (cent quatre mille trois cent quarante-six euros et zéro centime), au chapitre 42820 (« Subventions pour les actions visant à la sauvegarde des productions dans le secteur de l'élevage »), détail 10951 (« Éradication des épizooties et des autres maladies des cheptels »), du budget prévisionnel 2007 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires ;
- Quant à 100 000,00 euros (cent mille euros et zéro centime), au chapitre 42820 (« Subventions pour les actions visant à la sauvegarde des productions dans le secteur de l'élevage »), détail 10951 (« Éradication des épizooties et des autres maladies des cheptels »), du budget pluriannuel 2007/2009 de la Région, au titre de 2008, qui dispose des ressources nécessaires ;

3) Les subventions en cause sont liquidées à l'issue de l'instruction, par des actes du dirigeant des financements aux entreprises et de l'essor de l'élevage, sur la base de classements dressés à cet effet par le bureau compétent ;

4) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région, aux termes du troisième alinéa de l'art. 3 de la loi régionale n° 3 du 22 avril 2002.

## ANNEXE

### Bénéficiaires

La subvention est accordée aux éleveurs immatriculés au fichier régional du bétail et des élevages visé à la loi régionale n° 17 du 26 mars 1993.

#### *Conditions de recevabilité*

Sont recevables aux fins de la subvention les demandes relatives aux pertes dues aux événements suivants :

#### *Dommages indirects – élevages de bovins à lait*

La perte et/ou le manque de gain du fait de l'application des mesures restrictives prises par l'autorité sanitaire sont conventionnellement déterminés sur la base des paramètres suivants :

1. La production moyenne par tête constatée lors des contrôles fonctionnels effectués par l'Association régionale des éleveurs valdôtains (AREV) ou, à défaut desdits contrôles, la production moyenne de la race et, pour les croisements ou les races au titre desquels on ne dispose pas d'une production moyenne régionale, 3 000 kg par lactation ;
2. Le nombre de vaches en lactation faisant l'objet de l'ordonnance sanitaire ; à cette fin, par vache en lactation

- te le bovine di età superiore a 32 mesi, alla data di imposizione del vincolo;
3. al prezzo unitario di riferimento rilevato dall'Ufficio statistica dell'Assessorato agricoltura e risorse naturali relativo all'ultima annualità;
  4. alla durata del provvedimento dell'Autorità Sanitaria;
  5. alla percentuale di Prodotto Lordo Vendibile (PLV) di seguito indicata, corrispondente alla perdita o al mancato utile convenzionalmente stabiliti per le tipologie di seguito indicate:

- l'on entend toutes les vaches de plus de 32 mois à la date d'application de la mesure restrictive en cause ;
3. Le prix unitaire de référence relevé par le Bureau des statistiques de l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles au titre de la dernière année ;
  4. La durée d'application de la mesure prise par l'autorité sanitaire ;
  5. Le pourcentage de production brute commercialisable (PLV) indiqué ci-dessous, correspondant à la perte ou au manque de gain conventionnellement établis pour les cas de figure suivants :

<b>Danni indiretti</b>	<b>Percentuale corrispondente</b>
mancata produzione di latte	32%
revoca della qualifica sanitaria	25%
fermo stalla	32%
blocco della commercializzazione del latte	25%

<i>Dommages indirects</i>	<i>Pourcentage correspondant</i>
Non-production de lait	32 %
Suspension de la qualification sanitaire	25 %
Fermeture de l'étable	32 %
Interdiction de la commercialisation du lait	25 %

#### *Indennizzi*

Sulla base dei parametri «prezzo unitario di riferimento» e «percentuali di PLV» precedentemente indicati, ottenuti dal calcolo relativo ai parametri di cui ai punti 1, 2, 3, 4, 5, citati in precedenza, verrà concesso un contributo di diaria giornaliera, indicato nella tabella sottostante, per ogni quintale di latte prodotto – secondo la convenzionale produzione media sopra indicata – da ogni singolo capo in lattazione abbattuto.

Nel solo caso della «Revoca della Qualifica Sanitaria» o del «Blocco della Commercializzazione del Latte», che comporta il divieto totale di commercializzazione dei prodotti aziendali a seguito di ordinanza dell'autorità sanitaria, il contributo sarà calcolato in base ad ogni quintale di latte prodotto – secondo la convenzionale produzione media sopra indicata – da ogni singolo capo in lattazione non abbattuto.

La diaria giornaliera è dovuta per tutto il periodo di durata del provvedimento dell'Autorità Sanitaria, ma per il numero massimo dei giorni successivamente indicati per ogni singolo provvedimento:

#### *Indemnisations*

Compte tenu des paramètres « prix unitaire de référence » et « pourcentage de production brute commercialisable » précédemment indiqués, obtenus dans le cadre du calcul relatif aux paramètres visés aux points 1, 2, 3, 4 et 5 susmentionnés, une subvention journalière est accordée, au sens du tableau ci-après, pour chaque quintal de lait produit – selon la production moyenne conventionnelle susdite – par chaque vache en lactation abattue.

En cas de « suspension de la qualification sanitaire » ou d'« interdiction de la commercialisation du lait », qui comportent l'interdiction totale de commercialisation des produits de l'exploitation à la suite de l'ordonnance de l'autorité sanitaire, la subvention est accordée pour chaque quintal de lait produit – selon la production moyenne conventionnelle susdite – par chaque vache en lactation non-abattue.

La subvention journalière est due au titre de toute la durée d'application de la mesure prise par l'autorité sanitaire, jusqu'à concurrence du plafond de jours indiqué ci-dessous pour chaque type de mesure :

Tipologia dei danni	Diaria giornaliera	Numero massimo di giorni
mancata produzione di latte	€ 0,041	365
revoca della qualifica sanitaria	€ 0,032	365
fermo stalla	€ 0,041	120
blocco della commercializzazione del latte	€ 0,032	365

Type de dommage	Subvention journalière	Plafond de jours
Non-production de lait	0,041 €	365
Suspension de la qualification sanitaire	0,032 €	365
Fermeture de l'étable	0,041 €	120
Interdiction de la commercialisation du lait	0,032 €	365

Relativamente alla Mancata Monticazione, premesso che la produzione media di latte di ogni singolo capo durante tutto il periodo della monticazione è convenzionalmente quantificata in 8 (otto) quintali, il contributo, sarà calcolato sulla base del prezzo unitario di riferimento del latte precedentemente indicato.

Relativamente all'indennizzo per il Blocco della movimentazione degli animali, verrà concessa una diaria giornaliera pari ad Euro 2,58 per ogni capo di sesso maschile che durante il periodo di efficacia dell'Ordinanza Sanitaria raggiunga un'età compresa fra i 30 giorni ed i dodici mesi. La diaria è dovuta per un massimo di 90 giorni.

#### *Danni indiretti – allevamenti ovini e caprini da latte*

La perdita e/o il mancato utile di un allevamento di ovini o caprini da latte, conseguenti a provvedimenti restrittivi dell'autorità sanitaria, sono determinati convenzionalmente in base ai seguenti parametri:

- alla produzione media di ogni singolo capo rilevata dai controlli funzionali effettuati dall'«Association Régionale Eleveurs Valdôtains» (in sigla AREV) o in assenza dalla media produttiva di razza ed ancora, in assenza di tale controllo per gli incroci o razze delle quali non si dispone di media produttiva regionale, a 700 kg per lattazione;
- al numero di capi in lattazione oggetto dell'Ordinanza Sanitaria;
- al prezzo unitario di riferimento – per quintale – convenzionalmente indicato nella successiva tabella;
- alla durata del provvedimento dell'Autorità Sanitaria;
- alla percentuale di PLV di seguito indicata, corrispon-

Pour ce qui est du non-inalpage, étant donné que la production moyenne de lait de chaque vache pendant toute la saison d'alpage est conventionnellement quantifié à 8 (huit) quintaux, le montant de la subvention est calculé sur la base du prix unitaire de référence précédemment indiqué.

Quant à l'indemnisation due au titre de l'interdiction de déplacement des animaux, une subvention journalière de 2,58 euros est accordée, pour chaque bovin mâle qui, pendant la durée d'application de l'ordonnance sanitaire, a un âge compris entre 30 jours et 12 mois. La subvention en cause est due pour 90 jours maximum.

#### *Dommages indirects – élevages d'ovins et de caprins lait*

La perte et/ou le manque de gain d'un élevage d'ovins ou de caprins lait du fait de l'application des mesures restrictives prises par l'autorité sanitaire sont conventionnellement déterminés sur la base des paramètres suivants :

- La production moyenne par tête constatée lors des contrôles fonctionnels effectués par l'Association régionale des éleveurs valdôtains (AREV) ou, à défaut desdits contrôles, la production moyenne de la race et, pour les croisements ou les races au titre desquels on ne dispose pas d'une production moyenne régionale, 700 kg par lactation ;
- Le nombre d'ovins ou de caprins en lactation faisant l'objet de l'ordonnance sanitaire ;
- Le prix unitaire de référence, par quintal, conventionnellement indiqué dans le tableau ci-dessous ;
- La durée d'application de la mesure prise par l'autorité sanitaire ;
- Le pourcentage de production brute commercialisable



dente alla perdita o al mancato utile convenzionalmente stabiliti per le sotto elencate garanzie:

(PLV) indiqué ci-dessous, correspondant à la perte ou au manque de gain conventionnellement établis pour les cas de figure suivants :

<b>Garanzie danni indiretti</b>	<b>Percentuale corrispondente</b>
mancata produzione di latte	32%
revoca della qualifica sanitaria	15%
fermo stalla	32%
blocco della commercializzazione del latte	20%

<i>Dommages indirects</i>	<i>Pourcentage correspondant</i>
Non-production de lait	32 %
Suspension de la qualification sanitaire	15 %
Fermeture de l'étable	32 %
Interdiction de la commercialisation du lait	20 %

#### *Indennizzi*

Sulla base dei predetti parametri, la Regione rimborserà la diaria giornaliera, indicata nella tabella sottostante, per ogni quintale di latte prodotto – sulla base della convenzionale produzione media precedentemente indicata – da ogni singolo capo in lattazione abbattuto.

Nei soli casi della Revoca della Qualifica Sanitaria o del Blocco della Commercializzazione del Latte la diaria giornaliera sarà calcolata in base ad ogni quintale di latte prodotto da ogni singolo capo in lattazione non abbattuto.

La diaria giornaliera è dovuta per tutto il periodo di durata del provvedimento dell'Autorità Sanitaria, ma per il numero massimo dei giorni successivamente indicati per ogni singolo provvedimento.

#### *Indemnisations*

Compte tenu des paramètres susdits, la Région accorde une subvention journalière, au sens du tableau ci-après, pour chaque quintal de lait produit – selon la production moyenne conventionnelle susdite – par chaque ovin ou caprin en lactation abattu.

En cas de « suspension de la qualification sanitaire » ou d'« interdiction de la commercialisation du lait », la subvention est accordée pour chaque quintal de lait produit par chaque ovin ou caprin en lactation non-abattu.

La subvention journalière est due au titre de toute la durée d'application de la mesure prise par l'autorité sanitaire, jusqu'à concurrence du plafond de jours indiqué ci-dessous pour chaque type de mesure :

<b>Tipologia dei danni</b>	<b>Diaria giornaliera</b>	<b>Numero massimo di giorni</b>
mancata produzione di latte	€ 0,068	365
revoca della qualifica sanitaria	€ 0,032	365
fermo stalla	€ 0,068	120
blocco della commercializzazione del latte	€ 0,042	365

Type de dommage	Subvention journalière	Plafond de jours
Non-production de lait	0,068 €	365
Suspension de la qualification sanitaire	0,032 €	365
Fermeture de l'étable	0,068 €	120
Interdiction de la commercialisation du lait	0,042 €	365

I contributi sono concessi con provvedimento del direttore competente, sulla base di appositi elenchi nominativi, compatibilmente con le disponibilità finanziarie dello stanziamento del bilancio regionale assegnato, e qualora le richieste superino le risorse finanziarie disponibili, i contributi saranno rideterminati operando la riduzione proporzionale della percentuale di intervento.

#### *Controlli*

Gli aiuti saranno concessi a seguito dell'effettuazione dei seguenti controlli:

- Verifica delle effettive condizioni di vincolo sanitario sulla base della documentazione in possesso dell'Ufficio servizi zootecnici ed eventualmente con l'acquisizione della certificazione emessa dall'autorità sanitaria o in possesso dell'allevatore;
- Verifica delle produzioni sulla base dei controlli funzionali dell'AREV, laddove effettuati;
- Verifica dei dati sulla base delle registrazioni effettuate nell'anagrafe regionale del bestiame e delle aziende di allevamento di cui alla legge regionale n. 17 in data 26 marzo 1993.

Rimane fermo l'obbligo di tenere conto degli esiti dei controlli e dei provvedimenti adottati dalle Autorità sanitarie e dei controlli relativi alla condizionalità da parte degli organismi preposti secondo le competenze nell'ambito dell'esercizio dell'attività istituzionale.

#### *Modalità di presentazione delle domande di contributo*

La domanda di contributo deve essere presentata all'Ufficio servizi zootecnici dell'Assessorato agricoltura e risorse naturali, su modulo appositamente predisposto.

#### **Deliberazione 21 dicembre 2007, n. 3740.**

**Autorizzazione al Comune di LA THUILE per l'esercizio di una struttura socio-educativa sita nel comune medesimo, già adibita a garderie con deliberazione della Giunta regionale 285/2005, da trasformarsi in asilo nido per 12 posti e spazio gioco per 6 posti, ai sensi delle leggi regionali n. 5/2000 e n. 18/2001 e della deliberazione della Giunta regionale n. 2103/2004 e revoca della delibera-**

Les subventions sont octroyées par acte du directeur compétent, sur la base de classements ad hoc et dans les limites des crédits inscrits à cet effet au budget régional concerné ; si les demandes sont supérieures par rapport aux ressources disponibles, le montant des subventions est réduit proportionnellement.

#### *Contrôles*

Les subventions sont accordées à l'issue des contrôles suivants :

- Contrôle de l'état d'application effective de la mesure sanitaire restrictive en cause, sur la base de la documentation déposée au Bureau des services zootecniques et, éventuellement, en demandant la certification nécessaire à l'autorité sanitaire ou à l'éleveur lui-même ;
- Vérification de la production de lait, sur la base des contrôles fonctionnels effectués par l'AREV, chaque fois que cela est possible ;
- Contrôle des données, sur la base des enregistrements effectués au fichier régional du bétail et des élevages visés à la loi régionale n° 17 du 26 mars 1993.

Il est par ailleurs obligatoire de tenir compte du résultat des contrôles et des mesures adoptées par les autorités sanitaires, ainsi que des contrôles effectués par les organismes compétents dans le cadre de l'exercice de leur activité institutionnelle respective.

#### *Modalités de présentation des demandes de subvention*

Les demandes de subvention doivent être établies sur le formulaire préparé à cet effet et présentées au Bureau des services zootecniques de l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles.

#### **Délibération n° 3740 du 21 décembre 2007,**

**autorisant la Commune de LA THUILE à mettre en service une structure socio-éducative située dans la commune de LA THUILE, par la transformation de la garderie visée à la délibération du Gouvernement régional n° 285/2005 en une crèche (pour 12 enfants) et en un espace de jeu (pour 6 enfants), au sens des lois régionales n° 5/2000 et n° 18/2001 et de la délibération du**

**zione della Giunta regionale n. 285/2005.**

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di autorizzare il Comune di LA THUILE all'esercizio di una struttura socio-educativa, condotta nel comune medesimo in frazione Villaret n. 1, già adibita a garderie con deliberazione della Giunta regionale n. 285/2005, da trasformarsi in asilo nido per 12 posti e spazio gioco per 6 posti, ai sensi delle leggi regionali 25 gennaio 2000, n. 5 e successive modificazioni e 4 settembre 2001, n. 18 e della deliberazione della Giunta regionale n. 2103/2004;

2. di revocare, per i motivi sopra esposti, la deliberazione della Giunta regionale n. 285 in data 7 febbraio 2005, concernente l'autorizzazione alla Società Cooperativa La Sorgente a r.l. di AOSTA per l'esercizio di una struttura socio-educativa, sita nel Comune di LA THUILE, in frazione Villaret, n. 1, adibita a servizio di garderie per 12 posti;

3. di stabilire che, l'autorizzazione di cui al punto 1. del dispositivo della presente deliberazione è subordinata al rispetto della prescrizione contenuta nel parere emesso dal responsabile del Servizio di Igiene e Sanità Pubblica del Dipartimento di Prevenzione dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta specificata nelle premesse; tale adempimento dovrà essere comunicato con relativa dichiarazione al Servizio Risorse dell'Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali nel termine di 30 giorni dall'approvazione della presente deliberazione;

4. di stabilire che l'autorizzazione all'apertura ed all'esercizio prevista dal punto 1. del dispositivo della presente deliberazione è subordinata al rispetto delle seguenti prescrizioni:

- a) il divieto, senza preventiva autorizzazione dell'Amministrazione regionale, di apportare modificazioni alla dotazione di attrezzature, alla planimetria ed alla destinazione d'uso dei locali rilevati in sede di istruttoria ed indicati nelle premesse della presente deliberazione;
- b) l'obbligo del mantenimento della struttura edilizia e delle attrezzature in condizioni conformi alle vigenti norme di sanità pubblica, di igiene, di prevenzione antincendio, di igiene e sicurezza del lavoro, ivi compresa l'osservanza delle norme UNI-CEI per gli impianti elettrici;
- c) l'obbligo dell'adozione di misure atte a garantire che gli scarichi, che per composizione e per limiti di accettabilità non possono essere immessi nella fognatura urbana, siano convogliati, in assenza di impianti di trattamento, in un impianto di raccolta oppure in appositi contenitori, al fine di essere smaltiti in appositi centri, mediante trasporto effettuato da impresa specializzata ed in possesso

**Gouvernement régional n° 2103/2004, et révoquant la délibération du Gouvernement régional n° 285/2005.**

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. La Commune de LA THUILE est autorisée à mettre en service une structure socio-éducative située dans la commune de LA THUILE, 1, hameau de Villaret, par la transformation de la garderie visée à la délibération du Gouvernement régional n° 285/2005 en une crèche (pour 12 enfants) et en un espace de jeu (pour 6 enfants), au sens des lois régionales n° 5 du 25 janvier 2000 modifiée et n° 18 du 4 septembre 2001 et de la délibération du Gouvernement régional n° 2103/2004 ;

2. Pour les raisons indiquées ci-dessus, la délibération du Gouvernement régional n° 285 du 7 février 2005, autorisant la société coopérative « La Sorgente a r.l. » d'AOSTE à ouvrir et à mettre en service une structure socio-éducative située dans la commune de LA THUILE, 1, hameau de Villaret, et destinée à accueillir une garderie (pour 12 enfants), est révoquée ;

3. L'autorisation visée au point 1 de la présente délibération est accordée sous respect de la prescription établie par l'avis du responsable du Service d'hygiène et de santé publique du Département de prévention de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste et indiquée au préambule ; le respect de ladite prescription doit être communiqué, assorti de la déclaration y afférente, au Service des ressources de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales dans un délai de 30 jours à compter de l'approbation de la présente délibération ;

4. L'autorisation visée au point 1 de la présente délibération est accordée sous respect des prescriptions suivantes :

- a) Il est interdit de modifier, sans autorisation préalable de l'Administration régionale, la dotation en équipements, le plan des locaux et l'affectation de ceux-ci constatés lors de l'instruction et visés au préambule de la présente délibération ;
- b) Les bâtiments et les installations doivent être conformes aux dispositions en vigueur en matière de santé publique, d'hygiène, de prévention des incendies et d'hygiène et de sécurité du travail, ainsi qu'aux dispositions UNI et CEI en matière d'installations électriques ;
- c) À défaut de station d'épuration, les effluents ne pouvant être déchargés dans les égouts du fait de leur composition et de leurs limites d'acceptabilité doivent être canalisés dans un réservoir ou dans des conteneurs spéciaux afin d'être transférés dans des installations de traitement par une entreprise spécialisée munie de l'autorisation prescrite ou immatriculée au registre national des entre-

della prescritta autorizzazione o dell'iscrizione all'Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti ai sensi del D.M. 28 aprile 1998, n. 406;

- d) l'obbligo dell'adozione di misure atte a garantire che il conferimento e la raccolta dei rifiuti speciali siano effettuati in conformità all'articolo 45 del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22, nonché del D.M. 26 giugno 2000, n. 219 successivamente modificato dal D.P.R. 15 luglio 2003, n. 254;
- e) l'obbligo dell'adozione di misure atte a garantire che lo smaltimento finale dei rifiuti previsti dai precedenti punti d) e e) sia effettuato in impianti costruiti, gestiti ed autorizzati ai sensi del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22;
- f) l'obbligo della comunicazione – entro il termine di dieci giorni – alla struttura regionale competente in materia di autorizzazione e di accreditamento dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali, di ogni modificazione nel possesso dei requisiti previsti per il rilascio dell'autorizzazione di cui trattasi;
- g) di stabilire che le attività e le prestazioni socio-educative erogate nella struttura di cui trattasi siano espletate da personale in possesso della specifica abilitazione all'esercizio della professione in rapporto alle prestazioni svolte;

5. di stabilire che, ai sensi dell'articolo 11 della deliberazione della Giunta regionale n. 2103/2004, l'autorizzazione è rilasciata per la durata di cinque anni con decorrenza dalla data di adozione della presente deliberazione e che l'eventuale ulteriore rinnovo è subordinato alla presentazione di apposita istanza corredata della necessaria documentazione, almeno sei mesi prima della scadenza;

6. di stabilire che l'autorizzazione prevista dal punto 1. del dispositivo della presente deliberazione non può essere, in qualsiasi forma e ad alcun titolo, ceduta a terzi;

7. di stabilire che, ai sensi dell'articolo 13 della deliberazione della Giunta regionale n. 2103/2004, ogni violazione a quanto prescritto comporta l'applicazione delle sanzioni previste dalle disposizioni vigenti in materia, oltretutto, in relazione alla gravità dei fatti contestati, la sospensione o la revoca dell'autorizzazione stessa da parte della Giunta regionale;

8. di stabilire che sono fatte salve le autorizzazioni e le prescrizioni di competenza di altri enti, organi ed organismi previste dalla normativa vigente in materia di apertura al pubblico e di esercizio delle attività autorizzate di cui trattasi;

9. di stabilire che, a seguito dell'emanazione di atti di pertinenza dello Stato o della Regione in materia di requisiti strutturali ed organizzativi per l'esercizio di attività socio-educative per la prima infanzia, il titolare delle strutture oggetto della presente autorizzazione è tenuto all'adeguamento delle strutture stesse secondo i modi ed i tempi previsti dalla normativa statale o regionale;

prises d'évacuation des ordures, aux termes du DM n° 406 du 28 avril 1998 ;

- d) La collecte et l'évacuation des déchets spéciaux doivent être effectuées conformément à l'art. 45 du décret législatif n° 22 du 5 février 1997 et au DM n° 219 du 26 juin 2000, modifié par le DPR n° 254 du 15 juillet 2003 ;
- e) L'élimination finale des déchets visés aux lettres d et e ci-dessus doit être effectuée dans des installations construites, gérées et autorisées au sens du décret législatif n° 22 du 5 février 1997 ;
- f) Tout changement au niveau du respect des conditions requises aux fins de l'autorisation en cause doit être communiqué sous dix jours à la structure de l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétente en matière d'autorisation et d'accréditation ;
- g) Le personnel œuvrant dans la structure susmentionnée doit justifier de son aptitude à l'exercice des activités et des prestations socio-éducatives qu'il est appelé à fournir, compte tenu de la nature desdites prestations ;

5. Au sens de l'art. 11 de la délibération du Gouvernement régional n° 2103/2004, la durée de validité de l'autorisation visée à la présente délibération est fixée à cinq ans à compter de la date de cette dernière. Le renouvellement éventuel de l'autorisation doit faire l'objet, six mois au moins avant l'expiration de celle-ci, d'une demande assortie de la documentation nécessaire ;

6. L'autorisation visée au point 1 ci-dessus ne peut être cédée à des tiers, sous aucune forme ni à aucun titre ;

7. Au sens de l'art. 13 de la délibération du Gouvernement régional n° 2103/2004, toute violation des dispositions visées à la présente délibération implique l'application des sanctions prévues par la législation en vigueur en la matière ; par ailleurs, la présente autorisation peut être suspendue ou révoquée par le Gouvernement régional, en fonction de la gravité des faits contestés ;

8. En tout état de cause, les autorisations et les prescriptions du ressort d'autres établissements, organes et organismes, prévues par la réglementation en vigueur en matière d'ouverture au public et d'exercice des activités autorisées doivent être requises ;

9. Au cas où l'État ou la Région adopteraient des actes en matière de conditions structurelles et organisationnelles requises aux fins des activités socio-éducatives pour la petite enfance, le titulaire de la structure concernée doit procéder à la mise aux normes de celle-ci selon les modalités et les délais prévus par la réglementation nationale ou régionale en vigueur ;

10. di stabilire che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto sul Bollettino Ufficiale della Regione;

11. di stabilire che la presente deliberazione sia trasmessa, a cura della struttura regionale competente in materia di autorizzazione e di accreditamento dell'Assessorato alla sanità, salute e politiche sociali, al Sindaco del Comune di LA THUILE.

**Deliberazione 21 dicembre 2007, n. 3741.**

**Rinnovo dell'accreditamento istituzionale alla Società Cooperativa Sociale La Svolta a r.l. di SARRE, per l'esercizio di un'attività socio-sanitaria destinata a servizio terapeutico-riabilitativo per persone dipendenti da sostanze d'abuso, ai sensi delle leggi regionali 25 gennaio 2000, n. 5 e 4 settembre 2001, n. 18 e della deliberazione della Giunta regionale n. 1232/2004.**

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare il rinnovo dell'accreditamento istituzionale alla Società Cooperativa Sociale La Svolta a r.l. di SARRE, per l'esercizio di un'attività socio-sanitaria destinata a servizio terapeutico-riabilitativo per persone dipendenti da sostanze d'abuso, condotta nel comune medesimo – fraz. La Remise, n. 63 – ai sensi delle leggi regionali 25 gennaio 2000, n. 5 e 4 settembre 2001, n. 18 e della deliberazione della Giunta regionale n. 1232 in data 26 aprile 2004;

2. di stabilire che, il rinnovo dell'accreditamento istituzionale di cui al punto 1. del dispositivo è subordinato al rispetto della prescrizione contenuta nel parere emesso dal responsabile del Servizio di Igiene e Sanità Pubblica del Dipartimento di Prevenzione dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta specificata nelle premesse; tale adempimento dovrà essere comunicato con relativa dichiarazione al Servizio Risorse dell'Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali nel termine di 30 giorni dall'approvazione della presente deliberazione;

3. di stabilire che, ai sensi dell'articolo 7 della deliberazione della Giunta regionale n. 1232 in data 26 aprile 2004, l'accreditamento istituzionale è concesso per la durata di tre anni, con decorrenza dalla data di adozione della presente deliberazione, e che l'eventuale rinnovo è subordinato alla presentazione di apposita istanza corredata dalla necessaria documentazione, almeno sei mesi prima della scadenza;

4. di stabilire che l'accreditamento istituzionale previsto dal punto 1. del dispositivo della presente deliberazione decade in caso di accertamento del mancato possesso di uno o di più requisiti strutturali ed organizzativi previsti dalla normativa nazionale e regionale in materia di autorizzazione e di accreditamento di fascia A (livello essenziale);

10. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région ;

11. La présente délibération est transmise par la structure de l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétente en matière d'autorisation et d'accréditation au syndic de la Commune de LA THUILE.

**Délibération n° 3741 du 21 décembre 2007,**

**portant renouvellement de l'accréditation institutionnelle de la structure socio-sanitaire (service thérapeutique et de réadaptation pour les personnes dépendantes de substances d'abus) située à SARRE et gérée par la coopérative d'aide sociale « La Svolta a r.l. » de SARRE, au sens des lois régionales n° 5 du 25 janvier 2000 et n° 18 du 4 septembre 2001 et de la délibération du Gouvernement régional n° 1232/2004.**

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Est approuvé le renouvellement de l'accréditation institutionnelle de la structure socio-sanitaire (service thérapeutique et de réadaptation pour les personnes dépendantes de substances d'abus) située dans la commune de Sarre (63, hameau de La Remise) et gérée par la coopérative d'aide sociale « La Svolta a r.l. » de SARRE, au sens des lois régionales n° 5 du 25 janvier 2000 et n° 18 du 4 septembre 2001 et de la délibération du Gouvernement régional n° 1232 du 26 avril 2004 ;

2. Le renouvellement de l'accréditation visée au point 1 de la présente délibération est accordé sous respect de la prescription établie par l'avis du responsable du Service d'hygiène et de santé publique du Département de prévention de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste et indiquée au préambule ; le respect de ladite prescription doit être communiqué, assorti de la déclaration y afférente, au Service des ressources de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales dans un délai de 30 jours à compter de l'approbation de la présente délibération ;

3. La durée de validité de l'accréditation institutionnelle visée à la présente délibération est fixée à trois ans à compter de la date de cette dernière, au sens de l'art. 7 de la délibération du Gouvernement régional n° 1232 du 26 avril 2004. Le renouvellement éventuel de l'accréditation doit faire l'objet, six mois au moins avant l'expiration de celle-ci, d'une demande assortie de la documentation nécessaire ;

4. L'accréditation institutionnelle visée au point 1 de la présente délibération devient caduque en cas de non-respect de l'une ou plusieurs des conditions structurelles et organisationnelles prévues par la réglementation nationale et régionale en matière d'autorisation et d'accréditation de type A (niveau essentiel) ;

5. di stabilire che l'accreditamento previsto dal punto 1. del dispositivo della presente deliberazione non può essere, in qualsiasi forma e ad alcun titolo, ceduto a terzi;

6. di stabilire che, ai sensi dell'articolo 9 della deliberazione della Giunta regionale n. 1232/2004, ogni violazione a quanto prescritto comporta l'applicazione delle sanzioni previste dalle disposizioni vigenti in materia, oltrechè, in relazione alla gravità dei fatti contestati la revoca dell'accreditamento istituzionale da parte della Giunta regionale;

7. di stabilire che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto sul Bollettino Ufficiale della Regione;

8. di stabilire che la presente deliberazione sia trasmessa, a cura della struttura regionale competente in materia di autorizzazione e di accreditamento dell'Assessorato alla sanità, salute e politiche sociali, al legale rappresentante della struttura di cui trattasi ed all'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta.

---

---

**Deliberazione 21 dicembre 2007, n. 3746.**

**Recepimento dell'accordo, siglato in data 06.12.2007, tra la Regione Autonoma Valle d'Aosta, le OO.SS. dei farmacisti, l'Unifarma Distribuzione e l'Azienda USL della Valle d'Aosta che disciplina l'acquisto e la distribuzione dei farmaci e dell'ossigeno da parte delle farmacie convenzionate, ai sensi dell'articolo 8 della Legge 405/2001.**

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di recepire l'Accordo, allegato alla presente deliberazione per formarne parte integrante e sostanziale, siglato in data 06.12.2007 tra la Regione Autonoma Valle d'Aosta, l'Azienda USL della Valle d'Aosta, l'Unifarma distribuzione S.p.A. e le OO.SS. dei farmacisti, che disciplina l'acquisto e la distribuzione diretta, da parte delle farmacie convenzionate, di farmaci contenuti nel «PHT – Prontuario della distribuzione diretta» e dell'ossigeno liquido;

2. di stabilire che tale Accordo ha validità dal 1° gennaio al 31 dicembre 2008;

3. di stabilire che la presente deliberazione sia trasmessa per quanto di competenza alle parti contraenti;

4. di stabilire che l'Accordo sia pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione.

5. L'accréditation institutionnelle visée au point 1 de la présente délibération ne peut être cédée à des tiers, sous aucune forme ni à aucun titre ;

6. Au sens de l'art. 9 de la délibération du Gouvernement régional n° 1232/2004, toute violation des dispositions visées à la présente délibération implique l'application des sanctions prévues par la législation en vigueur en la matière ; par ailleurs, la présente accréditation institutionnelle peut être révoquée par le Gouvernement régional, en fonction de la gravité des faits contestés ;

7. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région ;

8. La présente délibération est transmise par la structure de l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétente en matière d'autorisation et d'accréditation au représentant légal de la structure en cause et à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

---

---

**Délibération n° 3746 du 21 décembre 2007,**

**portant adoption de l'accord passé le 6 décembre 2007 entre la Région autonome Vallée d'Aoste, les organisations syndicales des pharmaciens, «Unifarma Distribuzione» et l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, qui régleme l'achat et la distribution des médicaments et de l'oxygène dans les pharmacies conventionnées, au sens de l'art. 8 de la loi n° 405/2001.**

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Est adopté l'accord passé le 6 décembre 2007 entre la Région, l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, «Unifarma Distribuzione SpA» et les organisations syndicales des pharmaciens, réglemant l'achat et la distribution directe des médicaments figurant au codex de la distribution directe («PHT – Prontuario della distribuzione diretta») et de l'oxygène liquide dans les pharmacies conventionnées, annexé à la présente délibération dont il fait partie intégrante et substantielle ;

2. Ledit accord est valable du 1<sup>er</sup> janvier au 31 décembre 2008 ;

3. La présente délibération est transmise aux parties contractantes, aux fins de l'accomplissement des obligations qui leur incombent ;

4. L'accord en cause est publié au Bulletin officiel de la Région.

ALLEGATO ALLA DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA  
REGIONALE N. 3746 DEL 21.12.2007

ASSESSORATO DELLA SANITÀ  
SALUTE E POLITICHE SOCIALI

ACCORDO TRA LA REGIONE VALLE D'AOSTA  
L'AZIENDA UNITÀ SANITARIA LOCALE  
DELLA VALLE D'AOSTA  
UNIFARMA DISTRIBUZIONE S.P.A.  
FEDERFARMA AOSTA  
ASSOFARM AOSTA

PER L'ACQUISTO E LA DISTRIBUZIONE DEI  
FARMACI E DELL'OSSIGENO LIQUIDO AI SENSI  
DELL'ARTICOLO 8 DELLA LEGGE 405/2001

REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

Il giorno 06.12.2007 presso la sala riunioni sita al piano terreno dell'Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali è stato sottoscritto l'Accordo tra la Regione Autonoma Valle d'Aosta, l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta, Federfarma, Assofarma e Unifarma Distribuzione S.p.A. per la distribuzione dei farmaci e dell'ossigeno liquido di cui all'allegato «Prontuario della distribuzione diretta» di cui alla determinazione 29 ottobre 2004 dell'AIFA (revisione note CUF) ai sensi dell'articolo 8 della legge 405/2001.

ACCORDO PER L'ACQUISTO E LA DISTRIBUZIONE  
DI FARMACI E DELL'OSSIGENO LIQUIDO TRA LA  
REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA, FEDER-  
FARMA AOSTA, ASSOFARM AOSTA, UNIFARMA DI-  
STRIBUZIONE S.P.A. E AZIENDA U.S.L. DELLA VAL-  
LE D'AOSTA.

Premesso

che il Decreto legge 347/2001 convertito in legge 405/2001 all'articolo 8, comma 1, lettera a) prevede che le Regioni abbiano facoltà di «stipulare accordi con le associazioni sindacali delle farmacie convenzionate, pubbliche e private, per consentire agli assistiti di rifornirsi delle categorie di medicinali che richiedono un controllo ricorrente del paziente anche presso le farmacie predette con le medesime modalità previste per la distribuzione attraverso le strutture aziendali del Servizio sanitario nazionale;

che l'Agenzia Italiana del Farmaco con Determinazione 4 gennaio 2007, pubblicata sulla Gazzetta Ufficiale – Supplemento Ordinario n. 7 del 10.01.2007 – Serie Generale, e successive modificazioni, ha determinato le Note AIFA 2006-2007 per l'uso appropriato dei farmaci e ha previsto all'art. 5 il permanere in vigore dell'Allegato 2 di cui alla determinazione AIFA 29 ottobre 2004, cioè il Prontuario della distribuzione diretta per la continuità assistenziale Ospedale/Territorio per i medicinali che richiedono un controllo ricorrente del paziente;

ANNEXE DE LA DÉLIBÉRATION DU GOUVERNE-  
MENT RÉGIONAL N° 3746 DU 21 DÉCEMBRE 2007

ASSESSORAT DE LA SANTÉ, DU  
BIEN-ÊTRE ET DES POLITIQUES SOCIALES

ACCORD ENTRE LA RÉGION VALLÉE D'AOSTE,  
L'AGENCE UNITÉ SANITAIRE LOCALE  
DE LA VALLÉE D'AOSTE,  
UNIFARMA DISTRIBUZIONE SPA,  
FEDERFARMA AOSTA ET  
ASSOFARM AOSTA

AU SUJET DE L'ACHAT ET DE LA DISTRIBUTION  
DES MÉDICAMENTS ET DE L'OXYGÈNE LIQUIDE  
AU SENS DE L'ART. 8 DE LA LOI N° 405/2001

RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE

Le 6 décembre 2007, dans la salle de réunion du rez-de-chaussée de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales, la Région autonome Vallée d'Aoste, l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, «Federfarma, Assofarm» et «Unifarma Distribuzione SpA» ont signé un accord en vue de la distribution des médicaments et de l'oxygène liquide prévus par le codex de la distribution directe («PHT – Prontuario della distribuzione diretta») visé à la décision de l'AIFA du 29 octobre 2004 (portant révision des listes CUF), aux termes de l'art. 8 de la loi n° 405/2001.

ACCORD ENTRE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE  
D'AOSTE, «FEDERFARMA AOSTA», «ASSOFARM  
AOSTA», «UNIFARMA DISTRIBUZIONE SPA» ET  
L'AGENCE USL DE LA VALLÉE D'AOSTE EN VUE  
DE L'ACHAT ET DE LA DISTRIBUTION DES MÉDI-  
CAMENTS ET DE L'OXYGÈNE LIQUIDE

Préambule

Considérant que la lettre a du premier alinéa de l'art. 8 du décret-loi n° 347/2001, converti dans la loi n° 405/2001, prévoit la faculté pour les Régions de passer des accords avec les associations syndicales des pharmaciens exploitant les pharmacies conventionnées publiques et privées, en vue de la distribution, également dans les pharmacies susmentionnées, des médicaments à utiliser sous contrôle régulier, suivant les modalités prévues pour les structures du Service sanitaire national ;

Considérant que l'«Agenzia Italiana del Farmaco», par sa décision du 4 janvier 2007, publiée dans le supplément ordinaire du Journal officiel de la République italienne n° 7 du 10 janvier 2007 – Série générale, et modifiée, a établi les listes «AIFA» 2006/2007 aux fins de l'utilisation correcte des médicaments et a prévu, à l'art. 5 de ladite décision, que l'annexe 2 visée à la décision «AIFA» du 29 octobre 2004, soit le codex de la distribution directe aux fins de la continuité de l'assistance hôpital/territoire, continue de déployer ses effets pour ce qui est des médicaments à utiliser sous contrôle régulier ;

che l'Accordo stipulato in data 29 novembre 2006, recepito con deliberazione della Giunta regionale n. 3900 in data 15 dicembre 2006, scadrà il 31 dicembre 2007;

che l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta attraverso le proprie strutture, per la tipologia delle prestazioni e dei servizi erogati, provveda a fornire direttamente ai pazienti da loro assistiti i farmaci rientranti nelle note AIFA e nell'elenco Allegato 2 PHT per i quali è prevista la possibilità di distribuzione diretta;

che, ritenuto opportuno mantenere, a completamento della rete distributiva, il coinvolgimento delle farmacie pubbliche e private della Regione e che allo scopo di ottimizzare le economie ipotizzate con l'acquisto al prezzo stabilito per le confezioni ospedaliere da parte dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta delle specialità medicinali in argomento, con sconti variabili a seconda delle molecole interessate, ma comunque presumibilmente ragguardevoli se paragonati al prezzo al pubblico riportato in prontuario nazionale, si definiscono le modalità organizzative di seguito riportate per la distribuzione dei farmaci

tra

la Regione Autonoma Valle d'Aosta

l'Associazione Titolari di Farmacia della Regione Autonoma Valle d'Aosta

l'Assofarm della Valle d'Aosta

la Unifarma Distribuzione S.p.A.

e l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta

e si conviene quanto segue:

1. *L'Azienda USL della Valle d'Aosta (di seguito indicata Azienda USL) si impegna a:*

- a) acquistare le specialità medicinali inserite nell'Allegato 2 – PHT secondo quanto previsto dalla determinazione AIFA del 04.01.2007, pubblicata sul S.O. n. 7 della G.U. 10.01.2007 e da eventuali integrazioni dello stesso per i farmaci per i quali è previsto un controllo ricorrente dei pazienti, garantendone la consegna presso i magazzini Unifarma, in spazi messi a disposizione esclusiva dell'Azienda USL. Le specialità medicinali acquistate dovranno essere dotate di fustella adesiva annullata con la dicitura «confezione ospedaliera» al fine di renderle facilmente distinguibili dalle confezioni in normale distribuzione;
- b) riconoscere un rimborso degli oneri di distribuzione sopportati dalla filiera distributiva calcolato in misura percentuale sul prezzo al pubblico deivato riportato in prontuario nazionale delle specialità in oggetto rispettivamente pari al 3,875% alla distribuzione intermedia, al 16,5% alle farmacie aperte al pubblico

Considérant que l'accord passé le 29 novembre 2006 et adopté par la délibération du Gouvernement régional n° 3900 du 15 décembre 2006 expire le 31 décembre 2007 ;

Considérant que l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, du fait de la typologie des prestations et des services offerts, fournit directement aux patients, par l'intermédiaire de ses structures, les médicaments indiqués dans les listes «AIFA» et à l'annexe 2 («PHT»), pour lesquels le double canal de distribution est prévu ;

Considérant qu'afin que le réseau de distribution soit complet, il est opportun de continuer à faire appel aux pharmacies publiques et privées de la région et que les modalités organisationnelles indiquées ci-après ont été établies pour la distribution des médicaments afin d'optimiser les économies attendues du fait de l'achat de la part de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste des médicaments en question aux prix établis pour les hôpitaux, avec des réductions variables selon les molécules concernées (lesdites économies devraient être, en tout état de cause, considérables, si l'on tient compte des prix au public indiqués dans le codex national) ;

entre

la Région autonome Vallée d'Aoste

l'«Associazione Titolari di Farmacia» de la Région autonome Vallée d'Aoste

«Assofarm» de la Vallée d'Aoste

«Unifarma Distribuzione SpA»

et l'Agence USL de la Vallée d'Aoste

il est convenu ce qui suit :

1. *L'Agence USL de la Vallée d'Aoste (ci-après dénommée Agence USL) s'engage :*

- a) À acheter – selon les modalités prévues par la décision «AIFA» du 4 janvier 2007, publiée dans le supplément ordinaire n° 7 du Journal officiel de la République italienne du 10 janvier 2007, et par les éventuelles modifications de celui-ci – les médicaments figurant à l'annexe 2 («PHT»), à utiliser sous contrôle régulier. L'Agence USL s'engage par ailleurs à garantir la distribution desdits médicaments dans les magasins «Unifarma», où des espaces spéciaux leur seront réservés. Lesdits médicaments doivent être dotés d'une vignette adhésive portant la mention « Confezione ospedaliera », afin qu'il soit aisé de les distinguer des produits distribués normalement ;
- b) À rembourser les frais de distribution supportés par la filière de distribution, à raison du pourcentage du prix au public des médicaments en question (déduction faite de l'IVA) indiqué dans le codex national, pourcentage qui s'élève à 3,875 p. 100 pour les agences de distribution intermédiaire, à 16,5 p. 100 pour les pharmacies ou-



con un fatturato annuo in regime di Servizio sanitario al netto dell'IVA non superiore a Euro 258.228,45, al 15% alle farmacie aperte al pubblico con un fatturato annuo in regime di Servizio sanitario al netto dell'IVA superiore a Euro 258.228,45 e inferiore a € 387.342,67 e al 10% alle farmacie con un fatturato superiore a € 387.342,67;

- c) liquidare, entro il giorno ultimo del mese di consegna, le fatture di rimborso degli oneri di distribuzione che l'Azienda di distribuzione intermedia e le farmacie aperte al pubblico faranno pervenire secondo la calendarizzazione disposta per le ricette della spesa farmaceutica convenzionata, riconoscendo gli interessi legali eventualmente maturati in caso di ritardo pagamento; tale termine, qualora scada nella giornata di sabato o in giorno festivo, è prorogato di diritto al giorno seguente non festivo;
  - d) informare opportunamente medici di base, pediatri di libera scelta, centri abilitati alla prescrizione ed ogni altra struttura pubblica o categoria interessata alla presente convenzione, sui contenuti e sulle modalità di attuazione della stessa;
  - e) disporre che i medici prescrittori formulino ricette riguardanti le specialità medicinali inserite nell'elenco del presente Accordo, distinte da eventuali altre prescrizioni e con l'apposizione della dicitura «PHT» ovvero «Prontuario della distribuzione diretta» ovvero «Allegato 2».
2. *La Unifarma Distribuzione S.p.A. (di seguito denominata Unifarma) si impegna a:*
- a) custodire in conto deposito presso i propri magazzini in spazi a ciò dedicati in modo esclusivo le specialità medicinali fornite per conto dell'Azienda USL secondo le procedure indicate al punto 1.a) con particolare attenzione alla scadenza dei farmaci in deposito;
  - b) consegnare alle farmacie aperte al pubblico pertinenti al territorio dell'Azienda USL dietro loro specifica richiesta, le specialità medicinali oggetto dell'Accordo assumendo a proprio carico le spese derivanti da eventuali danneggiamenti dei farmaci durante il trasporto;
  - c) collegarsi informaticamente all'Azienda USL per mantenere l'informazione e proporre periodicamente all'Azienda USL, gli opportuni riordini di specialità medicinali al fine di salvaguardare la corretta erogazione del servizio in oggetto;
  - d) fatturare all'Azienda USL entro il giorno 5 del mese successivo a quello di competenza gli importi a lei dovuti per rimborso degli oneri di distribuzione secondo quanto previsto al punto 1.b); tale termine qualora scada nella giornata di sabato o in giorno festivo, è prorogato di diritto al giorno seguente non festivo;

vertes au public dont la partie du chiffre d'affaires annuel au titre du Service sanitaire (IVA exclue) ne dépasse pas les 258 228,45 €, à 15 p. 100 pour les pharmacies ouvertes au public dont la partie du chiffre d'affaires annuel au titre du Service sanitaire (IVA exclue) est comprise entre 258 228,45 € et 387 342,67 € et à 10 p. 100 pour les pharmacies dont le chiffre d'affaires dépasse les 387 342,67 € ;

- c) À liquider, au plus tard le dernier jour du mois où la livraison a été effectuée, les factures de remboursement des frais de distribution que l'agence intermédiaire et les pharmacies ouvertes au public doivent lui faire parvenir dans le délai prévu pour les ordonnances relevant de la dépense pharmaceutique conventionnée et à verser les intérêts légaux éventuellement dus en cas de retard dans le paiement desdites factures. Au cas où le délai susmentionné tomberait un samedi ou un jour de fête, il est reporté d'office au premier jour ouvrable suivant ;
  - d) À informer les médecins de base, les pédiatres de famille, les centres autorisés à prescrire des médicaments et toute autre structure publique ou catégorie intéressée au sujet des contenus et des modalités d'application du présent accord ;
  - e) À veiller à ce que les médecins, lorsqu'ils prescrivent les médicaments figurant dans la liste jointe au présent accord, rédigent des ordonnances distinctes et apposent sur celles-ci la mention « PHT » ou « Prontuario della distribuzione diretta » ou encore « Allegato 2 » ;
2. *Unifarma Distribuzione SpA (ci-après dénommée Unifarma) s'engage :*
- a) À garder, dans les espaces de ses magasins spécialement prévus à cet effet, les médicaments fournis pour le compte de l'Agence USL suivant les procédures visées au point 1.a du présent accord, en surveillant attentivement la date d'expiration desdits médicaments ;
  - b) À livrer aux pharmacies ouvertes au public et situées dans le ressort de l'Agence USL, à la demande de celles-ci, les médicaments qui font l'objet du présent accord et à prendre à sa charge les dépenses découlant de toute détérioration des médicaments susceptible de se produire pendant le transport ;
  - c) À se relier par voie informatique à l'Agence USL afin de tenir au courant celle-ci de l'état des stocks et de la nécessité d'en renouveler certaines parties, dans le but d'assurer le fonctionnement correct du service de distribution ;
  - d) À facturer à l'Agence USL, au plus tard le 5 du mois suivant le mois concerné, les montants qui lui sont dus à titre de remboursement des frais de distribution, suivant les modalités prévues par le point 1.b du présent accord ; au cas où le délai susmentionné tomberait un samedi ou un jour de fête, il est reporté d'office au premier jour ouvrable suivant ;

- e) produrre a fine mese per ogni farmacia fornita nel corso del mese un prospetto riepilogativo delle specialità consegnate e dei corrispondenti importi dovuti dall'Azienda USL, tenendo conto che verranno defalcati, da parte dell'Azienda USL, i costi del servizio derivanti da errate consegne da parte dell'Unifarma.
3. *Le farmacie pubbliche e private aperte al pubblico nel territorio dell'Azienda USL si impegnano a:*
- a) verificare che le ricette a loro presentate appartengano all'ambito di applicazione della presente intesa in quanto:
- redatte su ricettario SSN della Regione autonoma Valle d'Aosta e riferite esclusivamente alle persone residenti in Valle d'Aosta;
  - contenenti tutti gli elementi previsti dalla normativa nazionale e regionale sulla corretta compilazione delle ricette;
  - riguardanti unicamente specialità medicinali oggetto della presente convenzione;
- b) richiedere a Unifarma i farmaci prescritti nell'esatta quantità necessaria alla spedizione delle ricette presentate assumendo a proprio carico le spese effettive derivanti da eventuali ordini errati da imputarsi alle farmacie;
- c) al ricevimento da Unifarma dei farmaci richiesti, apporre sulla ricetta i fustelli ottici presenti sulle confezioni degli stessi e consegnare i farmaci all'utente senza richiedere il pagamento di alcun corrispettivo, ad eccezione del ticket se dovuto;
- d) consegnare all'Azienda USL in mazzetta separata ed evidenziata, le ricette spedite secondo la calendarizzazione disposta per le ricette della spesa farmaceutica convenzionata, allegando fattura degli importi dovuti per rimborso degli oneri di dispensazione secondo quanto previsto al precedente punto 1.b);
- e) fornire all'Azienda USL i dati di consumo con cadenza mensile;
- f) collaborare con l'Azienda USL nel recepimento e nell'attuazione delle variazioni all'elenco dei farmaci legate a procedure di gara.
4. Qualora un farmaco non sia momentaneamente reperibile presso il grossista Unifarma secondo le modalità previste dal presente Accordo o in caso di manifesta urgenza, il farmacista è autorizzato a dispensare i medicinali in questione previa annotazione sul retro della ricetta nell'apposito spazio previsto per le note del farmacista; in questo caso la ricetta dovrà essere inserita insieme al-
- e) À produire, à la fin de chaque mois et pour chaque pharmacie à laquelle elle a remis des médicaments, un tableau récapitulatif des livraisons et des montants que l'Agence USL doit lui verser à ce titre, après déduction des coûts supportés à cause des éventuelles erreurs de livraison commises par *Unifarma* ;
3. *Les pharmacies publiques et privées ouvertes au public dans le ressort de l'Agence USL s'engagent :*
- a) À s'assurer que les ordonnances qui leur sont remises sont comprises dans le champ d'application du présent accord, et ce, en raison du fait :
- qu'elles ont été rédigées sur l'ordonnancier du Service sanitaire de la Région autonome Vallée d'Aoste et qu'elles se réfèrent exclusivement aux personnes résidant en Vallée d'Aoste ;
  - qu'elles contiennent tous les éléments prévus par la réglementation nationale et régionale en vigueur en matière de rédaction des ordonnances ;
  - qu'elles concernent uniquement les médicaments faisant l'objet du présent accord ;
- b) À demander à «Unifarma» les médicaments nécessaires à satisfaire aux ordonnances présentées, en prenant à leur charge les dépenses effectives découlant de toute éventuelle commande qu'elles pourraient avoir établie d'une manière erronée ;
- c) À retirer de «Unifarma» les médicaments requis, à coller sur les ordonnances la vignette figurant sur l'emballage desdits médicaments et à remettre gratuitement ces derniers aux usagers, sauf si ceux-ci sont tenus de payer un ticket modérateur ;
- d) À remettre à l'Agence USL les ordonnances relatives aux médicaments faisant l'objet du présent accord, en une liasse séparée, dans le délai prévu pour la dépense pharmaceutique conventionnée, assorties de la facture relative aux montants dus à titre de remboursement des frais de distribution, suivant les modalités prévues par le point 1.b du présent accord ;
- e) À fournir chaque mois à l'Agence USL les données relatives à la consommation de médicaments ;
- f) À collaborer avec l'Agence USL aux fins de l'application des modifications de la liste des médicaments liées à la passation de marchés publics ;
4. En cas d'urgence ou lorsqu'un médicament ne peut être momentanément obtenu chez «Unifarma» suivant les modalités prévues par le présent accord, le pharmacien est autorisé à remettre quand même à l'usager le médicament en question, en indiquant cette circonstance au verso de l'ordonnance, dans l'espace prévu pour les remarques du pharmacien. En l'occurrence, l'ordonnance

le altre della spesa farmaceutica convenzionata; tale dispensazione è comunque consentita per un massimo di una ricetta per il medesimo medicinale prescritta nella stessa data per assistito.

5. Qualora sia dispensato un farmaco presente nell'elenco dei prezzi di riferimento dei medicinali equivalenti, gli oneri per la distribuzione saranno calcolati in percentuale sia dalle farmacie che dal grossista sul prezzo di riferimento in vigore al momento della dispensazione.
6. Al fine di razionalizzare le scorte e i costi, l'Azienda USL ha la facoltà di distribuire una sola specialità, tra le diverse contenenti lo stesso principio attivo in elenco nel PHT, da individuare tramite le consuete procedure di aggiudicazione.

L'Azienda USL dovrà provvedere ad informare i medici prescrittori rispetto alla specialità prescrivibile, o sulla possibile sostituzione in base al nome commerciale disponibile a magazzino.

7. Nel caso di resi al grossista per errata consegna, gli oneri di distribuzione dovranno essere calcolati solo dal grossista e non dalle farmacie.
9. Sulla base di disposizioni ministeriali, l'Azienda USL può inserire, sentite le parti, nell'allegato «Prontuario della distribuzione diretta» (pubblicato sulla Gazzetta Ufficiale -Supplemento Ordinario n. 259 del 4 novembre 2004 - Serie Generale) nuovi farmaci da distribuire con le modalità contenute nel presente Accordo.

#### DISPOSIZIONI PARTICOLARI PER OSSIGENO LIQUIDO

Considerato che l'ossigeno liquido è inserito nel prontuario PHT e che nella distribuzione sono coinvolte, oltre all'Azienda USL della Valle d'Aosta, le farmacie, si decide di regolamentare la distribuzione dello stesso, nell'ambito del presente Accordo

tra

L'Azienda USL

l'Associazione Titolari di Farmacia della Regione autonoma Valle d'Aosta

l'Assofarm della Valle d'Aosta

si conviene quanto segue

L'Azienda USL si impegna a:

- a) individuare la Ditta fornitrice dell'ossigeno mediante le procedure di aggiudicazione previste per legge;
- b) riconoscere un rimborso alle farmacie nella percentuale del 15% sul prezzo per litro, al netto dell'IVA, concordato tra Azienda USL e la ditta fornitrice;

est ajoutée aux ordonnances relevant de la dépense pharmaceutique conventionnée. Cette modalité est autorisée pour maximum une ordonnance par médicament, par usager et par date.

5. Au cas où le médicament fourni à l'usager serait inscrit sur la liste des prix de référence des médicaments équivalents, les frais de distribution sont calculés par les pharmacies et le grossiste, en pourcentage par rapport au prix de référence en vigueur au moment de la fourniture.
6. Aux fins de la rationalisation des stocks et des coûts, l'Agence USL de la Vallée d'Aoste a la faculté de distribuer un seul produit choisi parmi les produits contenant le même principe actif (mentionné au PHT) suivant les procédures d'adjudication usuelles.

L'Agence USL communique aux médecins le nom du produit qui peut être prescrit ou du produit en stock susceptible de le remplacer.

7. En cas de restitution au grossiste pour faute de livraison, les frais de distribution sont calculés uniquement par le grossiste et non pas par les pharmacies.
8. Aux termes des dispositions ministérielles, l'Agence USL a la faculté, les parties entendues, d'insérer dans le codex de la distribution directe (publié dans le supplément ordinaire du Journal officiel de la République italienne n° 259 du 4 novembre 2004 - Série générale) de nouveaux médicaments à distribuer suivant les modalités visées au présent accord.

#### DISPOSITIONS PARTICULIÈRES EN MATIÈRE D'OXYGÈNE LIQUIDE

Considérant que l'oxygène liquide est inséré dans le «PHT» et que sa distribution implique tant l'Agence USL de la Vallée d'Aoste que les pharmacies, il y a lieu de réglementer ladite distribution comme suit :

entre

l'Agence USL

l'«Associazione Titolari di Farmacia» de la Région autonome Vallée d'Aoste

et «Assofarm» de la Vallée d'Aoste

il est convenu ce qui suit :

L'Agence USL s'engage :

- a) À sélectionner le fournisseur d'oxygène suivant les procédures d'adjudication prévues par la loi ;
- b) À octroyer aux pharmacies un remboursement de 15 p. 100 sur le prix par litre, net de IVA, qu'elle établit de concert avec le fournisseur ;

- c) liquidare entro il giorno ultimo del mese di consegna le fatture che le farmacie faranno pervenire con cadenza mensile secondo il calendario stabilito per la spesa farmaceutica, riconoscendo gli interessi legali eventualmente maturati in caso di ritardato pagamento; tale termine qualora scada nella giornata di sabato o in giorno festivo, è prorogato di diritto al giorno seguente non festivo.
- d) disporre affinché i medici di medicina generale prescrivano l'ossigeno liquido con la modalità di una bombola per ricetta sulla base dei piani terapeutici predisposti dalla SC di pneumologia

Le farmacie si impegnano a:

- a) fornire l'ossigeno su presentazione, da parte dell'assistito, di ricetta del ricettario unico regionale, prescritta dal medico di medicina generale, sulla base del piano terapeutico predisposto dalla SC di pneumologia, in conformità con le norme essenziali previste dal vigente accordo nazionale per la disciplina dei rapporti con le farmacie;
- b) trasmettere copia della ricetta secondo le modalità comunicate dall'Azienda USL al fornitore a seguito del ricevimento della ricetta e controllare la congruità della fornitura prima che il corriere della ditta porti l'ossigeno al domicilio del paziente;
- c) inviare agli uffici della S.S. Farmacia Territoriale dell'Azienda USL le ricette relative all'ossigeno liquido, in mazzetta separata, secondo il calendario previsto per la spedizione delle ricette della spesa farmaceutica;
- d) predisporre la fattura relativa al corrispettivo dovuto dall'Azienda USL con un prospetto mensile contenente il numero delle ricette e i litri dispensati ed eventualmente allegato un modello predisposto dall'Azienda USL riportante le segnalazioni degli utenti.

*Le parti firmatarie convengono di applicare, nel caso di controversie in merito alle irregolarità delle ricette in questione, le procedure ed i criteri previsti dall'Accordo Collettivo Nazionale di cui al DPR n. 371/1998; le ricette quindi saranno sottoposte al giudizio della Commissione farmaceutica aziendale. Eventuali addebiti saranno imputati in base al prezzo dell'acquisto del farmaco da parte dell'Azienda USL.*

*Il presente accordo, ha validità di un anno, con possibilità di rinnovo con eventuali revisioni per espressa volontà delle parti.*

*Per tutto quanto non previsto dal presente Accordo si rimanda alle disposizioni nazionali e regionali vigenti in materia.*

*In caso di emanazione di norme legislative o regolamentari, nonché di provvedimenti amministrativi incidenti*

- c) À liquider, au plus tard le dernier jour du mois où la livraison a été effectuée, les factures que les pharmacies doivent lui faire parvenir mensuellement, suivant le calendrier prévu pour la dépense pharmaceutique, et à verser les intérêts légaux éventuellement dus en cas de retard dans le paiement des dites factures. Au cas où le délai susmentionné tomberait un samedi ou un jour de fête, il est reporté d'office au premier jour ouvrable suivant ;
- d) À faire en sorte que les médecins généralistes prescrivent, compte tenu des plans thérapeutiques dressés par la SC Pneumologie, une bouteille d'oxygène liquide par ordonnance.

Les pharmacies s'engagent :

- a) À fournir l'oxygène sur présentation, par l'utilisateur, d'une ordonnance établie par le médecin généraliste sur l'ordonnancier régional unique, compte tenu du plan thérapeutique dressé par la SC Pneumologie, conformément aux dispositions essentielles prévues par l'accord national réglementant les rapports avec les pharmacies en vigueur ;
- b) À transmettre au fournisseur une copie de l'ordonnance, suivant les modalités communiquées par l'Agence USL, et à contrôler l'adéquation de la fourniture avant que le transporteur engagé par le fournisseur n'apporte l'oxygène au domicile de l'utilisateur ;
- c) À envoyer aux bureaux de la SS Pharmacie territoriale de l'Agence USL les ordonnances relatives à l'oxygène liquide en une liasse séparée, suivant le calendrier prévu pour les ordonnances relevant de la dépense pharmaceutique ;
- d) À inclure dans la facture des sommes dues à l'Agence USL un tableau récapitulatif pour chaque mois le nombre d'ordonnances et les litres d'oxygène fournis et à assortir celle-ci du modèle portant les éventuelles observations des usagers et préparé par l'Agence USL.

*Les signataires conviennent d'appliquer, en cas de différends au sujet de l'irrégularité des ordonnances en cause, les procédures et les critères prévus par la convention collective nationale visée au DPR n° 371/1968 ; les ordonnances concernées sont donc soumises à la commission pharmaceutique de l'Agence USL. Tout frais éventuel est fixé sur la base du prix d'achat du médicament par l'Agence USL.*

*Le présent accord est valable un an et peut être reconduit, avec les modifications nécessaires, à la demande expresse des parties.*

*Pour tout ce qui n'est pas prévu par le présent accord, il est fait application des dispositions nationales et régionales en la matière.*

*En cas de promulgation de dispositions législatives ou réglementaires, ainsi que de prise d'actes administratifs*

*sul contenuto dell'accordo, lo stesso dovrà essere opportunamente modificato e integrato.*

Aosta,

per la Regione Autonoma Valle d'Aosta  
Dott. Antonio FOSSON  
(Assessore alla Sanità, Salute, Politiche Sociali)

per l'Azienda USL della Valle d'Aosta  
Dott. Igor RUBBO  
(Direttore Amministrativo)

per Unifarma Distribuzione  
Dottor Nello Fabbri  
(Consigliere di Amministrazione Unifarma)

per Federfarma  
Dott. Cesare QUEY

per Assofarma  
Dott. Franco RIMEDIOTTI

*ayant des retombées sur le contenu du présent accord, ce dernier doit faire l'objet des modifications qui s'imposent.*

Fait à Aoste, le

Pour la Région autonome Vallée d'Aoste,  
Antonio FOSSON  
(Assesseur à la santé, au bien-être et aux politiques sociales)

Pour l'Agence USL de la Vallée d'Aoste,  
Igor RUBBO  
(Directeur administratif)

Pour «Unifarma Distribuzione»,  
Nello FABBRI  
(Conseiller d'administration)

Pour «Federfarma»,  
Cesare QUEY

Pour «Assofarma»,  
Franco RIMEDIOTTI

Allegato all'Accordo per l'acquisto e la distribuzione di farmaci e dell'ossigeno liquido tra la Regione Autonoma Valle d'Aosta, Federfarma Aosta, Assofarm Aosta, Unifarma distribuzione s.p.a. e Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta.

atc	Principio attivo	Nota	Piano terapeutico
N05AX12	Aripiprazolo		SI
B01AB12	Bemiparina		
L02BB03	Bicalutamide		
L02AE01	Buserelina	51	SI
V03AF03	Calcio folinato	11	
H05BX01	Cinacalcet		
B01AC04	Clopidogrel		SI
N05AH02	Clozapina		SI
B02BD01	Compless. Protrombinico (Fattori IX, II, VII e X di coagulazione in associazione)		SI
B02BD03	Compless. Protrombinico antiemofilico umano (inibitore bypassante l'attività del fattore VIII)		SI
B01AB04	Dalteparina		
B03XA02	Darbepoetina alfa	12	SI
V03AC01	Deferoxamina		SI
H01BA02	Desmopressina		SI
N06DA02	Donepezil	85	SI
B01AB05	Enoxaparina		
N04BX02	Entacapone		SI
N04BA03	Entacapone + carbidopa + levodopa		SI
B03XA01	Epoetina beta		
B03XA01	Epoetina alfa	12	SI
L04AA18	Everolimus		SI
B02BD04	Fattore IX di coagulazione		SI
B02BD05	Fattore VII di coagulazione		SI
B02BD02	Fattore VIII di coagulazione		SI
L03AA02	Filgrastim	30	SI
L02BB01	Flutamide		
G03GA05	Follitropina alfa	74	SI
G03GA06	Follitropina beta	74	SI
B01AX05	Fondaparinux		
N06DA04	Galantamina	85	SI
H01CA01	Gonadorelina		SI
G03GA02	Gonadotropina umana della menopausa (Menotropina)	74	SI
L02AE03	Goserelina	51	SI
D06BB10	Imiquimod		SI
J06BB01	Immunoglobulina anti-D (Rh)		SI

A10AE05	Insulina detemir		SI
A10AE04	Insulina glargine		SI
L03AB01	Interferone alfa naturale	32	SI
L03AB04	Interferone alfa-2a	32	SI
L03AB05	Interferone alfa-2b	32	SI
J05AF05	Lamivudina	32 bis	SI
H01CB03	Lanreotide	40	SI
V03AE03	Lantano		SI
L04AA13	Leflunomide		SI
L03AA10	Lenograstim	30	SI
L02AE02	Leuprorelina	51	SI
A16AA01	Levocarnitina	8	SI
G03GA07	Lutropina alfa	74	SI
G03GA02	Menotropina	74	SI
V03AF01	Mesna		SI
N06BA07	Modafinil		SI
B02BD02	Moroctocog alfa		SI
B01AB06	Nadroparina		
N07BB04	Naltrexone		
B02BD09	Nonacog alfa		SI
B02BD02	Octocog		SI
H01CB02	Octreotide	40	SI
N05AH03	Olanzapina		SI
B01AB07	Parnaparina		
A11CC07	Paracalcitolo		
L03AA13	Pegfilgrastim	30 bis	SI
L03AB11	Peginterferone alfa-2a	32	SI
L03AB10	Peginterferone alfa-2b	32	SI
P01CX01	Pentamidina isetionato		SI
A10BG03	Pioglitazone		
A10BB05	Pioglitazone+Metformina		
N05AH04	Quetiapina		SI
B01AB08	Reviparina		
N05AX08	Risperidone		SI
N06DA03	Rivastigmina	85	SI
A10BG02	Rosiglitazone		
A10BD03	Rosiglitazone + metformina		
V03AE02	Sevelamer		SI
L04AA10	Sirolimus		SI
H01AC01	Somatropina	39	SI
L04AA05	Tacrolimus		SI
G03BA03	Testosterone	36	SI
N04BX01	Tolcapone		SI
L01XX14	Tretinoina		SI

L02AE04	Triptorelina	51	SI
G03GA04	Urofollitropina	74	SI
J05AB14	Valganciclovir		SI

**Deliberazione 21 dicembre 2007, n. 3774.**

**Approvazione della nuova dotazione finanziaria per la realizzazione dei progetti n. 7 di AYMAVILLES, n. 23 di BRISSOGNE, n. 14 di CHARVENSOD e n. 4 di COURMAYEUR, inclusi nel programma degli interventi FoSPI per il triennio 2007/2009, di cui alla DGR n. 1921/2006, ai sensi della L.R. 48/1995 e successive modificazioni. Impegno delle quote annuali.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare, ai sensi dell'art. 20 della legge regionale 20 novembre 1995, n. 48 e successive modificazioni, la dotazione finanziaria di euro 6.958.328,00 (seimilioni-novecentocinquantottomilatrecentoventotto/00) nel triennio 2007/2009 per i progetti esecutivi elencati nel seguente prospetto indicante:

- il numero attribuito al progetto (1);
- l'ente proponente, colonna (2)
- il titolo dell'intervento – che costituisce dettaglio di spesa – e l'obiettivo gestionale cui fare riferimento, colonna (3);
- la spesa totale prevista suddivisa per fonti di finanziamento, colonne (4) e (5);
- l'articolazione della spesa prevista nel triennio di realizzazione dell'intervento, colonne (6), (7) e (8);
- l'ente attuatore dell'intervento, colonna (9);
- il capitolo di spesa e il relativo dettaglio, colonna (10);
- l'ammontare del primo anticipo di cui all'articolo 22, comma 2, lettera a), della l.r. n. 48/1995 e successive modificazioni, da liquidare all'ente proponente che realizza l'intervento a propria cura, colonna (11);

**Délibération n° 3774 du 21 décembre 2007,**

**portant approbation d'un nouveau financement au sens de la LR n° 48/1995 modifiée, en vue de la réalisation des projets n° 7 de la Commune d'AYMAVILLES, n° 23 de la Commune de BRISSOGNE, n° 14 de la Commune de CHARVENSOD et n° 4 de la Commune de COURMAYEUR, figurant au plan 2007/2009 des interventions FoSPI visé à la DGR n° 1921/2006 et engagement des quotes-parts annuelles.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Est approuvé, aux termes de l'art. 20 de la loi régionale n° 48 du 20 novembre 1995 modifiée, le financement de 6 958 328,00 € (six millions neuf cent cinquante-huit mille trois cent vingt-huit euros et zéro centime), au titre de la période 2007/2009, relatif aux projets d'exécution figurant au tableau ci-dessous qui indique :

- le numéro du projet (colonne 1) ;
- le porteur de projet (colonne 2) ;
- le titre de l'intervention – qui correspond au détail de dépense – et l'objectif de gestion de référence (colonne 3) ;
- la dépense totale prévue, répartie selon les sources de financement (colonnes 4 et 5) ;
- la répartition de la dépense prévue sur les trois ans de réalisation de l'intervention (colonnes 6, 7 et 8) ;
- le réalisateur de l'intervention (colonne 9) ;
- le chapitre de dépense et le détail y afférent (colonne 10) ;
- le montant de la première tranche à liquider au profit du porteur de projet qui réalise l'intervention directement (colonne 11), au sens de la lettre a du deuxième alinéa de l'art. 22 de la LR n° 48/1995 modifiée ;



(1)	(2)	(3)		(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)
N.	ENTE	TITOLO		TOTALE euro	%	2007 euro	2008 euro	2009 euro	Ente Attuat.	CAPITOLO e Dettaglio	1° anticipo euro
7	Aymavilles	Sistemazione e potenziamento condotte di adduzione ai serbatoi e reti di distribuzione alle frazz. alte con telecontrollo e trattamento acque  <b>OB. 160202</b> Servizio gestione risorse e demanio idrico	Totale <b>Regione</b> Comune	1.958.456,00 <b>1.687.610,00</b> 270.846,00	100 <b>86,17</b> 13,83	834.522,00 <b>699.099,00</b> 135.423,00	545.788,00 <b>545.788,00</b> 0,00	578.146,00 <b>442.723,00</b> 135.423,00	Regione	21275  14837	—
23	Brissogne	Sistemazione e allargamento Strada Le Petit Banc-Etabloz  <b>OB. 173004</b> Direzione opere stradali	Totale <b>Regione</b> Comune	1.903.150,00 <b>1.637.835,00</b> 265.315,00	100 <b>86,06</b> 13,94	788.388,00 <b>678.480,00</b> 109.908,00	615.496,00 <b>529.691,00</b> 85.805,00	499.266,00 <b>429.664,00</b> 69.602,00	Comune	21270  14839	<b>327.567,00</b>
14	Charvensod	Centro servizi comunali – ristrutturazione edilizia e ripristino di alcuni edifici destinati a servizi comunali  <b>OB. 171003</b> Direzione Opere edili	Totale <b>Regione</b> Comune	1.283.905,00 <b>1.036.401,00</b> 247.504,00	100 <b>80,72</b> 19,28	531.879,00 <b>429.333,00</b> 102.546,00	415.239,00 <b>335.181,00</b> 80.058,00	336.787,00 <b>271.887,00</b> 64.900,00	Comune	21295  14838	<b>207.280,00</b>
4	Courmayeur	Acquedotto in Val Veny  <b>OB. 160202</b> Servizio gestione risorse e demanio idrico	Totale <b>Regione</b> Comune	3.058.964,00 <b>2.596.482,00</b> 462.482,00	100 <b>84,88</b> 15,12	1.128.130,00 <b>957.557,00</b> 170.573,00	1.107.123,00 <b>939.726,00</b> 167.397,00	823.711,00 <b>699.199,00</b> 124.512,00	Comune	21275  14836	<b>519.296,00</b>
			TOTALE REGIONE COMUNE	8.204.475,00 <b>6.958.328,00</b> 1.246.147,00							<b>1.054.143,00</b>

2. di impegnare:

2.1 la spesa di euro 1.687.610,00 (unmilione seicentotantasettemilaseicentodieci/00) nel modo seguente: per euro 699.099,00 (seicentonovantanovemilantovanove/00) sul capitolo n. 21275 («Trasferimento agli enti locali per la costruzione o l'adeguamento di acquedotti a valere sul FoSPI»), dettaglio n. 14837 «Comune di AYMAVILLES: Sistemazione e potenziamento condotte di adduzione ai serbatoi e reti di distribuzione alle frazz. alte con telecontrollo e trattamento acque», per l'anno 2007 del bilancio di previsione della Regione che presenta la necessaria disponibilità, per euro 545.788,00 (cinquecentoquarantacinquemilasettecentoottantotto/00), sul medesimo capitolo e dettaglio di spesa, per l'anno 2008 del bilancio pluriennale 2007/2009 che presenta la necessaria disponibilità e per euro 442.723,00 (quattrocentoquarantaduemilasettecentoventitre/00), sul medesimo capitolo e dettaglio di spesa, per l'anno 2009 del bilancio pluriennale 2007/2009 che presenta la necessaria disponibilità;

2.2 la spesa di euro 1.637.835,00 (unmilione seicentotrentasettemilaottocentotrentacinque/00) nel modo seguente: per euro 678.480,00 (seicentoseptantottomilaquattrocentoottanta/00) sul capitolo n. 21270 («Trasferimento agli enti locali per la costruzione o l'adeguamento di strade a valere sul FoSPI»), dettaglio n. 14839 «Comune di BRISSOGNE Sistemazione e allargamento strada Le Petit Banc-Etabloz», per l'anno 2007 del bilancio di previsione della Regione che presenta la necessaria disponibilità, per euro 529.691,00 (cinquecentoventinovemilaseicentonovantuno/00), sul medesimo capitolo e dettaglio di spesa, per l'anno 2008 del bilancio pluriennale 2007/2009 che presenta la necessaria disponibilità e per euro 429.664,00 (quattrocentoventinovemilaseicentosessantaquattro/00), sul medesimo capitolo e dettaglio di spesa, per l'anno 2009 del bilancio pluriennale 2007/2009 che presenta la necessaria disponibilità;

2.3 la spesa di euro 1.036.401,00 (unmilione trentaseimilaquattrocentouno/00) nel modo seguente: per euro 429.333,00 (quattrocentoventinovemilatrecentotrentatre/00) sul capitolo n. 21295 («Trasferimento agli enti locali per la costruzione o l'adeguamento di case municipali, altri edifici pubblici e mercati a valere sul FoSPI»), dettaglio n. 14838 «Comune di CHARVENSOD: Centro servizi comunali – ristrutturazione edilizia e ripristino di alcuni edifici destinati a servizi comunali», per l'anno 2007 del bilancio di previsione della Regione che presenta la necessaria disponibilità, per euro 335.181,00 (trecentotrentacinquemilacentottantuno/00), sul medesimo

2. Il y a lieu d'engager ce qui suit :

2.1 La dépense de 1 687 610,00 euros (un million six cent quatre-vingt-sept mille six cent dix euros et zéro centime) comme suit : quant à 699 099,00 euros (six cent quatre-vingt-dix-neuf mille quatre-vingt-dix-neuf euros et zéro centime), sur le chapitre 21275 (Virement de crédits aux collectivités locales pour la construction ou la mise aux normes de réseaux d'adduction d'eau, à valoir sur le FoSPI), détail 14837 (Commune d'AYMAVILLES : réaménagement et renforcement des canalisations d'adduction aux réservoirs et réseaux de distribution aux hauteurs d'en haut, avec télécontrôle et traitement des eaux), au titre du budget prévisionnel 2007 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires ; quant à 545 788,00 euros (cinq cent quarante-cinq mille sept cent quatre-vingt-huit euros et zéro centime), sur lesdits chapitre et détail au titre de l'année 2008 du budget pluriannuel 2007/2009 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires, et quant à 442 723,00 euros (quatre cent quarante-deux mille sept cent vingt-trois euros et zéro centime) sur lesdits chapitre et détail au titre de l'année 2009 du budget pluriannuel 2007/2009 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires ;

2.2 La dépense de 1 637 835,00 euros (un million six cent trente-sept mille huit cent trente-cinq euros et zéro centime) comme suit : quant à 678 480,00 euros (six cent soixante-dix-huit mille quatre cent quatre-vingts euros et zéro centime), sur le chapitre 21270 (Virement de crédits aux collectivités locales pour la construction ou le réaménagement de routes, à valoir sur le FoSPI), détail 14839 (Commune de BRISSOGNE : réaménagement et élargissement de la route Le Petit Blanc – Établoz), au titre du budget prévisionnel 2007 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires ; quant à 529 691,00 euros (cinq cent vingt-neuf mille six cent quatre-vingt et onze euros et zéro centime), sur lesdits chapitre et détail au titre de l'année 2008 du budget pluriannuel 2007/2009 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires, et quant à 429 664,00 euros (quatre cent vingt-neuf mille six cent soixante-quatre euros et zéro centime) sur lesdits chapitre et détail au titre de l'année 2009 du budget pluriannuel 2007/2009 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires ;

2.3 La dépense de 1 036 401,00 euros (un million trente-six mille quatre cent et un euros et zéro centime) comme suit : quant à 429 333,00 euros (quatre cent vingt-neuf mille trois cent trente-trois euros et zéro centime), sur le chapitre 21295 (Virement de crédits aux collectivités locales pour la construction ou la mise aux normes de maisons communales, d'autres bâtiments publics et de marchés, à valoir sur le FoSPI), détail 14838 (Commune de CHARVENSOD : centre des services communaux – rénovation et réhabilitation de bâtiments accueillant des services communaux), au titre du budget prévisionnel 2007 de la Région, qui dispose des ressources néces-

capitolo e dettaglio di spesa, per l'anno 2008 del bilancio pluriennale 2007/2009 che presenta la necessaria disponibilità e per euro 271.887,00 (duecentosettantunomilaottocentottantasette/00), sul medesimo capitolo e dettaglio di spesa, per l'anno 2009 del bilancio pluriennale 2007/2009 che presenta la necessaria disponibilità;

- 2.4 la spesa di euro 2.596.482,00 (duemilionicinquecentonovantaseimilaquattrocentottantadue/00) nel modo seguente: per euro 957.557,00 (novecentocinquantesetteemilacinquecentocinquantesette/00) sul capitolo n. 21275 («Trasferimento agli enti locali per la costruzione o l'adeguamento di acquedotti a valere sul FoSPI»), dettaglio n. 14836 «Comune di COURMAYEUR: Acquedotto in Val Vény», per l'anno 2007 del bilancio di previsione della Regione che presenta la necessaria disponibilità, per euro 939.726,00 (novecentotrentanovemilasettecentoventisei/00), sul medesimo capitolo e dettaglio di spesa, per l'anno 2008 del bilancio pluriennale 2007/2009 che presenta la necessaria disponibilità e per euro 699.199,00 (seicentonovantanovemilacentonovantanove/00), sul medesimo capitolo e dettaglio di spesa, per l'anno 2009 del bilancio pluriennale 2007/2009 che presenta la necessaria disponibilità;
3. di approvare, ai sensi dell'art. 21, comma 1, della L.R. n. 48/1995 e successive modificazioni, il contributo complessivo di euro 333.848,00 (trecentotrentatremilaottocentoquarantotto/00), ripartito come nel prospetto in premessa tra i Comuni di AYMAVILLES, di BRISSOGNE, di CHARVENSOD e di COURMAYEUR, per gli oneri sostenuti per la progettazione globale – comprensiva di determinazioni geognostiche e, per quanto concerne il Comune di BRISSOGNE, anche lo studio di impatto ambientale – determinato applicando alla spesa programmata per ogni singolo intervento le percentuali stabilite nell'apposita tabella approvata dalla Giunta regionale con deliberazione n. 2426/2002;
4. di impegnare la somma di cui al punto precedente imputandola al capitolo 21255 «Trasferimento agli enti locali per le spese di progettazione globale delle opere da finanziarsi a valere sul Fondo per Speciali Programmi di Investimento» del bilancio della Regione per l'anno 2007, dettaglio di spesa n. 12228 «Contributi oneri progettuali», che presenta la necessaria disponibilità;
5. di stabilire che il Direttore della programmazione e valutazione investimenti dell'Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche provveda alla liquidazione e al pagamento delle spese di cui al punto 3. nonché delle

saies ; quant à 335 181,00 euros (trois cent trente-cinq mille cent quatre-vingt et un euros et zéro centime), sur lesdits chapitre et détail au titre de l'année 2008 du budget pluriannuel 2007/2009 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires, et quant à 271 887,00 euros (deux cent soixante et onze mille huit cent quatre-vingt-sept euros et zéro centime) sur lesdits chapitre et détail au titre de l'année 2009 du budget pluriannuel 2007/2009 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires ;

- 2.4 La dépense de 2 596 482,00 euros (deux millions cinq cent quatre-vingt-seize mille quatre cent quatre-vingt-deux euros et zéro centime) comme suit : quant à 957 557,00 euros (neuf cent cinquante-sept mille cinq cent cinquante-sept euros et zéro centime), sur le chapitre 21275 (Virement de crédits aux collectivités locales pour la construction ou la mise aux normes de réseaux d'adduction d'eau, à valoir sur le FoSPI), détail 14836 (Commune de COURMAYEUR : réseau d'adduction d'eau dans le Val Vény), au titre du budget prévisionnel 2007 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires ; quant à 939 726,00 euros (neuf cent trente-neuf mille sept cent vingt-six euros et zéro centime), sur lesdits chapitre et détail au titre de l'année 2008 du budget pluriannuel 2007/2009 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires, et quant à 699 199,00 euros (six cent quatre-vingt-dix-neuf mille cent quatre-vingt-dix-neuf euros et zéro centime) sur lesdits chapitre et détail au titre de l'année 2009 du budget pluriannuel 2007/2009 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires ;
3. Aux termes du premier alinéa de l'art. 21 de la LR n° 48/1995 modifiée, est approuvé l'octroi d'un financement global de 333 848,00 € (trois cent trente-trois mille huit cent quarante-huit euros et zéro centime) aux Communes d'AYMAVILLES, de BRISSOGNE, de CHARVENSOD et de COURMAYEUR – réparti suivant le tableau visé au préambule – , en vue de la couverture des frais généraux de conception, y compris ceux relatifs aux études géognostiques et, pour ce qui est de la Commune de BRISSOGNE, à l'étude de l'impact sur l'environnement ; le montant du financement est calculé par l'application à la dépense prévue pour les projets en cause des pourcentages figurant au tableau approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 2426/2002 ;
4. La somme visée au point précédent est engagée et imputée au chapitre 21255 (Virement de crédits aux collectivités locales pour les frais afférents à la conception des projets d'exécution des ouvrages financés par le Fonds pour les plans spéciaux d'investissement), détail 12228 (Financement des frais de conception des projets), du budget 2007 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires ;
5. Les dépenses visées au point 3 de la présente délibération, ainsi que les sommes indiquées à la colonne 11 du tableau visé au préambule, relatives à la première tranche du financement mentionnée à la lettre a du

- somme indicate alla colonna (11) del prospetto riportato nelle premesse e relative al primo anticipo di cui all'art. 22, comma 2, lett. a) della l.r. 48/1995, utilizzando all'uopo le somme impegnate con la presente deliberazione a valere sull'esercizio finanziario 2007;
6. di stabilire, altresì, che la Direzione regionale programmazione e valutazione investimenti provveda a proporre alla Giunta regionale la revoca del finanziamento nel caso in cui l'attuazione dell'intervento sia impedita da comprovata negligenza dell'ente proponente nel realizzare gli adempimenti di propria competenza, indispensabili per i solleciti avvio e attuazione dei lavori;
  7. di stabilire che le opere di cui al punto 1. non possano essere distolte dalla destinazione originaria per un periodo non inferiore a venti anni, decorrenti dalla data di ultimazione delle stesse, salvo deroga concessa dalla Giunta regionale per sopravvenute e documentate ragioni di interesse pubblico, in applicazione dell'art. 23 bis della legge regionale n. 48/1995 e successive modificazioni;
  8. di raccomandare che il bando per l'appalto dei lavori relativi agli interventi finanziati sia pubblicato prontamente e, comunque, entro il termine massimo di 150 giorni a partire dalla data di approvazione della presente deliberazione;
  9. di specificare, in ordine alle modalità di attuazione degli interventi che, ai sensi dell'art. 22 della l.r. n. 48/1995 e successive modificazioni, si applicano le modalità per l'esecuzione da parte degli enti richiedenti e per l'esercizio delle funzioni di monitoraggio da parte dell'Amministrazione regionale, precisate con circolare n. 22, dell'8 maggio 2001, del Presidente della Regione;
  10. di stabilire che, per quanto concerne il progetto n. 7 del Comune di AYMAVILLES, il Servizio regionale gestione risorse e demanio idrico provveda a:
    - a. verificare, prima dell'appalto delle opere, la conformità degli elaborati progettuali con le disposizioni della L.R. 12/1996 e s.m.i. e con le eventuali disposizioni normative in materia di lavori pubblici adottate dopo l'approvazione della presente deliberazione;
    - b. approvare il progetto esecutivo e le relative modalità di appalto e realizzazione, mediante apposito provvedimento dirigenziale di indizione della gara d'appalto – fermo restando che le singole opere dovranno formare oggetto di unico appalto – nell'ambito della spesa all'uopo autorizzata nel triennio;
    - c. verificare gli adempimenti di cui all'art. 23, commi 2 e 3, della L.R. n. 48/1995 e s.m.i., nonché liquidare le spese;
- deuxième alinéa de l'art. 22 de la LR n° 48/1995 modifiée, sont liquidées et versées par les soins du directeur de la programmation et de l'évaluation des investissements de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics, à valoir sur les sommes engagées par la présente délibération au titre de l'exercice 2007 ;
6. Lorsque l'intervention n'est pas réalisée du fait de la négligence attestée du porteur de projet dans l'accomplissement des tâches qui incombent à celui-ci en vue du démarrage et de la réalisation des travaux, la Direction de la programmation et de l'évaluation des investissements propose au Gouvernement régional la révocation du financement ;
  7. La destination des ouvrages visés au point 1 de la présente délibération ne peut être modifiée pendant vingt ans au moins à compter de la date d'achèvement des travaux, sauf dérogation octroyée par le Gouvernement régional pour des raisons ultérieures et documentées d'intérêt public, en application de l'art. 23 bis de la loi régionale n° 48/1995 modifiée ;
  8. Il est recommandé que les avis de marché public relatifs aux travaux faisant l'objet des financements soient publiés dans les meilleurs délais et, en tout état de cause, au plus tard dans les 150 jours qui suivent la date de la présente délibération ;
  9. Aux termes de l'art. 22 de la LR n° 48/1995 modifiée, pour ce qui est des modalités de réalisation des travaux, il est fait application des dispositions en matière d'exécution par les porteurs de projet et de suivi par l'Administration régionale visées à la circulaire du président de la Région n° 22 du 8 mai 2001 ;
  10. Pour ce qui est du projet n° 7 de la Commune d'AYMAVILLES, le Service de la gestion des ressources et du domaine hydriques est chargé de :
    - a. Vérifier, avant l'adjudication des travaux, la conformité des pièces de projet aux dispositions de la LR n° 12/1996 modifiée et complétée et à toute disposition en matière de travaux publics adoptée après l'approbation de la présente délibération ;
    - b. Approuver, par l'acte du dirigeant portant avis de marché public, le projet d'exécution et les modalités d'adjudication et de réalisation des travaux, dans le cadre de la dépense autorisée à cet effet au titre des trois ans en question, sans préjudice du fait que chaque ouvrage doit faire l'objet d'un seul marché public ;
    - c. Procéder à la vérification du respect des obligations visées au deuxième et au troisième alinéa de l'art. 23 de la LR n° 48/1995 modifiée et à la liquidation des dépenses ;

11. di disporre che nei cantieri riguardanti gli interventi di cui trattasi sia apposto un cartello standardizzato – di dimensioni 1,60x1,20 m. – con l'indicazione dell'ente che provvede alla realizzazione delle opere, del fondo da cui provengono i finanziamenti, del periodo di realizzazione e degli estremi della presente deliberazione, dell'oggetto dell'opera, della spesa autorizzata, dei soggetti incaricati della progettazione, dell'esecuzione e della direzione dei lavori, degli estremi della concessione edilizia o documentazione equipollente, della data prevista per l'ultimazione dei lavori, nonché di tutte le altre eventuali informazioni previste dalle vigenti norme in materia;
12. di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

**Deliberazione 21 dicembre 2007, n. 3820.**

**Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2007 e pluriennale per il triennio 2007/2009 e conseguente modifica al bilancio di gestione per l'iscrizione delle quote relative ai progetti esecutivi n. 17 di BIONAZ, n. 39 di VALGRISENCHE, n. 20 di MONTJOVET, n. 15 di SAINT-PIERRE, n. 41 di MORGEX, n. 28 di GRESSONEY-SAINT-JEAN, n. 5 di SARRE, n. 22 di AOSTA e n. 36 di QUART – programma FoSPI 2007/2009.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare le seguenti variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2007 e a quello pluriennale per il triennio 2007/2009:

*in diminuzione*

Cap. 21245 «Fondo per l'attuazione di programmi triennali (relativi al Fondo per speciali programmi di investimento)»

competenza	
anno 2007	€ 7.931.604,00;
cassa	
anno 2007	€ 6.300.000,00,
competenza	
anno 2008	€ 6.000.062,00;
competenza	
anno 2009	€ 4.699.030,00;

11. Un panneau normalisé de 1,60 m x 1,20 m doit être affiché sur le chantier ; ledit panneau doit indiquer le réalisateur du projet, la source de financement, la période de réalisation des travaux, les références de la présente délibération, l'objet des travaux, la dépense autorisée, les sujets chargés de la conception, de l'exécution et de la direction des travaux, les références du permis de construire ou des pièces qui en tiennent lieu, la date prévue pour l'achèvement des travaux et tout autre renseignement prévu par les dispositions en vigueur en la matière ;
12. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

**Délibération n° 3820 du 21 décembre 2007,**

**rectifiant le budget prévisionnel 2007, le budget pluriannuel 2007/2009 et le budget de gestion de la Région, du fait de l'inscription de la quote-part de financement à la charge des Communes de BIONAZ, au titre du projet d'exécution n° 17, de VALGRISENCHE, au titre du projet d'exécution n° 39, de MONTJOVET, au titre du projet d'exécution n° 20, de SAINT-PIERRE, au titre du projet d'exécution n° 15, de MORGEX, au titre du projet d'exécution n° 41, de GRESSONEY-SAINT-JEAN, au titre du projet d'exécution n° 28, de SARRE, au titre du projet d'exécution n° 5, d'AOSTE, au titre du projet d'exécution n° 22, et de QUART, au titre du projet d'exécution n° 36, visés au plan 2007/2009 des interventions FoSPI.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées les rectifications du budget prévisionnel 2007 et du budget pluriannuel 2007/2009 de la Région mentionnées ci-après :

*Diminution*

Chap. 21245 « Dépenses pour la réalisation des plans triennaux du Fonds pour les plans spéciaux d'investissement »

Exercice budgétaire	
2007	7 931 604,00 €
Fonds de caisse	
2007	6 300 000,00 €
Exercice budgétaire	
2008	6 000 062,00 €
Exercice budgétaire	
2009	4 699 030,00 €

*in aumento*

Cap. 21270	«Trasferimento agli enti locali per la costruzione o l'adeguamento di strade a valere sul Fo.SPI»	
	competenza	
	anno 2007	€ 1.745.357,00;
	cassa	
	anno 2007	€ 1.745.357,00;
	competenza	
	anno 2008	€ 1.362.605,00;
	competenza	
	anno 2009	€ 1.105.292,00;
Cap. 21275	«Trasferimento agli enti locali per la costruzione o l'adeguamento di acquedotti a valere sul Fo.SPI»	
	competenza	
	anno 2007	€ 1.213.185,00;
	cassa	
	anno 2007	€ 1.213.185,00;
	competenza	
	anno 2008	€ 1.367.002,00;
	competenza	
	anno 2009	€ 1.725.056,00;
Cap. 21280	«Trasferimento agli enti locali per la costruzione o l'adeguamento di reti fognarie interne, collettori fognari e impianti di depurazione a valere sul Fo.SPI»	
	competenza	
	anno 2007	€ 1.773.062,00;
	cassa	
	anno 2007	€ 1.773.062,00;
	competenza	
	anno 2008	€ 1.384.233,00;
	competenza	
	anno 2009	€ 1.122.837,00;
Cap. 21285	«Trasferimento agli enti locali per opere di ripristino e di riqualificazione ambientale a valere sul Fo.SPI»	
	competenza	
	anno 2007	€ 400.000,00;
	cassa	
	anno 2007	€ 400.000,00;
	competenza	
	anno 2008	€ 310.000,00;
	competenza	
	anno 2009	€ 248.290,00;
Cap. 21295	«Trasferimento agli enti locali per la costruzione o l'adeguamento di case municipali, altri edifici pubblici e mercati a valere sul Fo.SPI»	

*Augmentation*

Chap. 21270	« Virement de crédits aux collectivités locales pour la construction ou le réaménagement de routes, à valoir sur le FoSPI »	
	Exercice budgétaire	
	2007	1 745 357,00 €
	Fonds de caisse	
	2007	1 745 357,00 €
	Exercice budgétaire	
	2008	1 362 605,00 €
	Exercice budgétaire	
	2009	1 105 292,00 €
Chap. 21275	« Virement de crédits aux collectivités locales pour la construction ou la mise aux normes de réseaux d'adduction d'eau, à valoir sur le FoSPI »	
	Exercice budgétaire	
	2007	1 213 185,00 €
	Fonds de caisse	
	2007	1 213 185,00 €
	Exercice budgétaire	
	2008	1 367 002,00 €
	Exercice budgétaire	
	2009	1 725 056,00 €
Chap. 21280	« Virement de crédits aux collectivités locales pour la construction ou la mise aux normes de réseaux des égouts internes, des égouts collecteurs et des stations d'épuration, à valoir sur le FoSPI »	
	Exercice budgétaire	
	2007	1 773 062,00 €
	Fonds de caisse	
	2007	1 773 062,00 €
	Exercice budgétaire	
	2008	1 384 233,00 €
	Exercice budgétaire	
	2009	1 122 837,00 €
Chap. 21285	« Virement de crédits aux collectivités locales pour les travaux de restauration de l'environnement et de réaménagement des sites, à valoir sur le FoSPI »	
	Exercice budgétaire	
	2007	400 000,00 €
	Fonds de caisse	
	2007	400 000,00 €
	Exercice budgétaire	
	2008	310 000,00 €
	Exercice budgétaire	
	2009	248 290,00 €
Chap. 21295	« Virement de crédits aux collectivités locales pour la construction ou la mise aux normes de maisons communales, d'autres bâtiments publics et de marchés, à valoir sur le FoSPI »	

competenza anno 2007	€ 2.500.000,00;
cassa anno 2007	€ 1.168.396,00;
competenza anno 2008	€ 1.385.417,00;
competenza anno 2009	€ 398.375,00;

Cap. 21305 «Trasferimento agli enti locali per la costruzione o l'adeguamento di autorimesse e parcheggi a valere sul FoSPI»

competenza anno 2007	€ 300.000,00;
competenza anno 2008	€ 190.805,00;
competenza anno 2009	€ 99.180,00;

2) di modificare l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 4223 in data 29 dicembre 2006 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2007/2009 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati così come segue:

*in diminuzione*

Cap. 21245

Struttura dirigenziale «Direzione Programmazione e valutazione investimenti»

Obiettivo gestionale 174001 «Programmazione, coordinamento e finanziamento di speciali programmi regionali di investimento a favore di enti locali»

Rich. 13053	«Programma 2007/2009»
anno 2007	€ 7.931.604,00,
anno 2008	€ 6.000.062,00;
anno 2009	€ 4.699.030,00;

*in aumento*

Cap. 21270

Struttura dirigenziale «Direzione opere stradali»

Obiettivo gestionale 173004 «Realizzazione interventi FoSPI»

Rich. 14842 (di nuova istituzione)  
«Comune di Valgrisenche: sistemazione del piazzale e della viabilità a sud della frazione Bonne»

Exercice budgétaire 2007	2 500 000,00 €
Fonds de caisse 2007	1 168 396,00 €
Exercice budgétaire 2008	1 385 417,00 €
Exercice budgétaire 2009	398 375,00 €

Chap. 21305 « Virement de crédits aux collectivités locales pour la construction ou la mise aux normes de garages et parkings, à valoir sur le FoSPI »

Exercice budgétaire 2007	300 000,00 €
Exercice budgétaire 2008	190 805,00 €
Exercice budgétaire 2009	99 180,00 €

2) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 4223 du 29 décembre 2006 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2007/2009 et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application est modifiée comme suit :

*Diminution*

Chap. 21245

Structure de direction « Direction de la programmation et de l'évaluation des investissements»

Objectif de gestion 174001 « Planification, coordination et financement des plans régionaux spéciaux d'investissement au profit des collectivités locales »

Détail 13053	« Plan 2007/2009 »
Année 2007	7 931 604,00 €
Année 2008	6 000 062,00 €
Année 2009	4 699 030,00 €

*Augmentation*

Chap. 21270

Structure de direction « Direction des ouvrages routiers »

Objectif de gestion 173004 « Réalisation des actions FoSPI »

Détail 14842 (nouveau détail)  
« Commune de Valgrisenche : réaménagement du parking et de la voirie au sud du hameau de Bonne »

	anno 2007	€	130.481,00;		Année 2007		130 481,00 €
	anno 2008	€	101.867,00;		Année 2008		101 867,00 €
	anno 2009	€	82.631,00;		Année 2009		82 631,00 €
Rich. 14843	(di nuova istituzione) «Comune di Montjovet: interventi di viabilità e parcheggi nelle frazz. Bourg, Chenal, Ciseran, Estaod, Gaspard, Oley, Petit Hoel, Plout, Provaney, Ross e Vervaz»			Détail 14843	(nouveau détail) « Commune de Montjovet : travaux concernant la voirie et les parkings aux hameaux de Bourg, de Chenal, de Ciseran, d'Estaod, de Gaspard, d'Oley, de Petit-Hoel, de Plout, de Provaney, de Ross et de Vervaz »		
	anno 2007	€	850.830,00;		Année 2007		850 830,00 €
	anno 2008	€	664.245,00;		Année 2008		664 245,00 €
	anno 2009	€	538.809,00;		Année 2009		538 809,00 €
Rich. 14844	(di nuova istituzione) «Comune di Saint-Pierre: riqualificazione viabilità e spazi pubblici del borgo con potenziamento e miglioramento del sistema della sosta pubblica»			Détail 14844	(nouveau détail) « Commune de Saint-Pierre : requalification de la voirie et des espaces publics du Bourg, ainsi que renforcement et amélioration du système de stationnement public »		
	anno 2007	€	764.046,00;		Année 2007		764 046,00 €
	anno 2008	€	596.493,00;		Année 2008		596 493,00 €
	anno 2009	€	483.852,00;		Année 2009		483 852,00 €
Cap. 21275				Chap. 21275			
Struttura dirigenziale	«Servizio gestione risorse e demanio idrico»			Structure de direction	« Service de la gestion des ressources et du domaine hydriques »		
Obiettivo gestionale 160202	«Programmazione e realizzazione delle opere di interesse regionale di captazione, stoccaggio e distribuzione delle acque destinate al consumo umano»			Objectif de gestion 160202	« Planification et réalisation des ouvrages d'intérêt régional de captage, de stockage et de distribution de l'eau destinée à la consommation humaine »		
Rich. 14845	(di nuova istituzione) «Comune di Gressoney-Saint-Jean: adeguamento dell'approvvigionamento idrico dell'acquedotto comunale»			Détail 14845	(nouveau détail) « Commune de Gressoney-Saint-Jean : mise aux normes du réseau communal d'adduction d'eau »		
	anno 2007	€	174.340,00;		Année 2007		174 340,00 €
	anno 2008	€	136.105,00;		Année 2008		136 105,00 €
	anno 2009	€	110.400,00;		Année 2009		110 400,00 €
Rich. 14846	(di nuova istituzione) «Comune di Sarre: completamento dell'acquedotto comunale, razionalizzazione risorse idriche, potenziamento opere di captazione e estensione del telecontrollo nella parte alta del territorio»			Détail 14846	(nouveau détail) « Commune de Sarre : achèvement du réseau communal d'adduction d'eau, rationalisation des ressources hydriques, renforcement des ouvrages de captage et extension du télécontrôle à la partie haute du territoire communal »		
	anno 2007	€	1.038.845,00;		Année 2007		1 038 845,00 €
	anno 2008	€	1.230.897,00;		Année 2008		1 230 897,00 €
	anno 2009	€	1.614.656,00;		Année 2009		1 614 656,00 €
Cap. 21280				Chap. 21280			



Struttura  
dirigenziale «Servizio gestione risorse e demanio  
idrico»

Obiettivo gestionale  
160201 «Programmazione e realizzazione delle  
opere di raccolta e depurazione delle ac-  
que reflue per il completamento dello  
schema regionale di trattamento delle  
acque»

Rich. 14847 (di nuova istituzione)  
«Comune di Morgex: rifacimento  
dell'acquedotto e della fognatura La  
Ruine»

anno 2007	€	1.773.062,00;
anno 2008	€	1.384.233,00;
anno 2009	€	1.122.837,00;

Cap. 21285

Struttura  
dirigenziale «Direzione opere stradali»

Obiettivo gestionale  
173004 «Realizzazione interventi FoSPI»

Rich. 14848 (di nuova istituzione)  
«Comune di Aosta: sistemazione vie del  
centro storico di Excenex»

anno 2007	€	400.000,00;
anno 2008	€	310.000,00;
anno 2009	€	248.290,00;

Cap. 21295

Struttura  
dirigenziale «Direzione opere edili»

Obiettivo gestionale  
171003 «Realizzazione degli interventi FoSPI»

Rich. 14849 (di nuova istituzione)  
«Comune di Quart: riqualificazione e  
riuso dell'area e del fabbricato denomi-  
nato "Villa Pesando" in loc. Villair»

anno 2007	€	2.500.000,00;
anno 2008	€	1.385.417,00;
anno 2009	€	398.375,00;

Cap. 21305

Struttura  
dirigenziale «Direzione opere edili»

Obiettivo gestionale  
171003 «Realizzazione degli interventi FoSPI»

Structure  
de direction « Service de la gestion des ressources et  
du domaine hydriques »

Objectif de gestion  
160201 « Planification et réalisation des ou-  
vrages de collecte et d'épuration des  
eaux usées en vue de l'achèvement du  
réseau régional y afférent »

Détail 14847 (nouveau détail)  
« Commune de Morgex : réfection du  
réseau d'adduction d'eau et du réseau  
des égouts à La Ruine »

Année 2007	1 773 062,00 €
Année 2008	1 384 233,00 €
Année 2009	1 122 837,00 €

Chap. 21285

Structure  
de direction « Direction des ouvrages routiers »

Objectif de gestion  
173004 « Réalisation des actions FoSPI »

Détail 14848 (nouveau détail)  
« Commune d'Aoste : réaménagement  
des rues du centre historique d'Exce-  
nex »

Année 2007	400 000,00 €
Année 2008	310 000,00 €
Année 2009	248 290,00 €

Chap. 21295

Structure  
de direction « Direction du bâtiment »

Objectif de gestion  
171003 « Réalisation des actions FoSPI »

Détail 14849 (nouveau détail)  
« Commune de Quart : requalification  
et nouvelle destination du site et du bâ-  
timent dénommé "Villa Pesando", au  
Villair »

Année 2007	2 500 000,00 €
Année 2008	1 385 417,00 €
Année 2009	398 375,00 €

Chap. 21305

Structure  
de direction « Direction du bâtiment »

Objectif de gestion  
171003 « Réalisation des actions FoSPI »

Rich. 14850	(di nuova istituzione) «Comune di Bionaz: realizzazione autorimessa interrata per ricovero mezzi comunali e sovrastante parcheggio in Loc. Lexert»
anno 2007	€ 300.000,00;
anno 2008	€ 190.805,00;
anno 2009	€ 99.180,00;

3) di autorizzare le suddette variazioni, limitatamente agli anni 2008 e 2009, al bilancio di previsione per l'anno 2008 e per il triennio 2008/2010, già approvato dal Consiglio regionale, ed al relativo bilancio di gestione.

4) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'art. 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

**Deliberazione 21 dicembre 2007, n. 3821.**

**Approvazione della nuova dotazione finanziaria per la realizzazione di n. 8 progetti inclusi nel programma degli interventi FoSPI per il triennio 2007/2009, di cui alla DGR n. 1921/2006, ai sensi della L.R. 48/1995 e successive modificazioni. Impegno delle quote annuali.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare, ai sensi dell'art. 20 della legge regionale 20 novembre 1995, n. 48 e successive modificazioni, la dotazione finanziaria di euro 14.746.298,00 (quattordicimilionesettecentoquarantaseimiladuecentonovantotto/00) nel triennio 2007/2009 per i progetti esecutivi elencati nel seguente prospetto indicante:

- il numero attribuito al progetto (1);
- l'ente proponente, colonna (2)
- il titolo dell'intervento – che costituisce dettaglio di spesa – e l'obiettivo gestionale cui fare riferimento, colonna (3);
- la spesa totale prevista suddivisa per fonti di finanziamento, colonne (4) e (5);
- l'articolazione della spesa prevista nel triennio di realizzazione dell'intervento, colonne (6), (7) e (8);
- l'ente attuatore dell'intervento, colonna (9);

Détail 14850	(nouveau détail) « Commune de Bionaz : réalisation d'un garage souterrain destiné à abriter les engins communaux, avec au-dessus un parking, au hameau de Lexert »
Année 2007	300 000,00 €
Année 2008	190 805,00 €
Année 2009	99 180,00 €

3) Les rectifications susmentionnées sont autorisées, uniquement pour 2008 et 2009, au titre du budget prévisionnel 2008, du budget pluriannuel 2008/2010 – déjà approuvé par le Conseil régional – et du budget de gestion de la Région ;

4) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, au sens du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il résulte de l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

**Délibération n° 3821 du 21 décembre 2007,**

**portant approbation d'un nouveau financement au sens de la LR n° 48/1995 modifiée, en vue de la réalisation de 8 projets figurant au plan 2007/2009 des interventions FoSPI visé à la DGR n° 1921/2006 et engagement des quotes-parts annuelles.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Est approuvé, aux termes de l'art. 20 de la loi régionale n° 48 du 20 novembre 1995 modifiée, le financement de 14 746 298,00 euros (quatorze millions sept cent quarante-six mille deux cent quatre-vingt-dix-huit euros et zéro centime), au titre de la période 2007/2009, relatif aux projets d'exécution figurant au tableau ci-dessous qui indique :

- le numéro du projet (colonne 1) ;
- le porteur de projet (colonne 2) ;
- le titre de l'intervention – qui correspond au détail de dépense – et l'objectif de gestion de référence (colonne 3) ;
- la dépense totale prévue, répartie selon les sources de financement (colonnes 4 et 5) ;
- la répartition de la dépense prévue sur les trois ans de réalisation de l'intervention (colonnes 6, 7 et 8) ;
- le réalisateur de l'intervention (colonne 9) ;

- |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• il capitolo di spesa e il relativo dettaglio, colonna (10);</li> <li>• l'ammontare del primo anticipo di cui all'articolo 22, comma 2, lettera a), della l.r. n. 48/1995 e successive modificazioni, da liquidare all'ente proponente che realizza l'intervento a propria cura, colonna (11);</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• le chapitre de dépense et le détail y afférent (colonne 10) ;</li> <li>• le montant de la première tranche à liquider au profit du porteur de projet qui réalise l'intervention directement (colonne 11), au sens de la lettre a du deuxième alinéa de l'art. 22 de la LR n° 48/1995 modifiée ;</li> </ul> |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

(1)	(2)	(3)		(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)
N.	ENTE	TITOLO		TOTALE euro	%	2007 euro	2008 euro	2009 euro	Ente Attuat.	CAPITOLO e Dettaglio	1° anticipo euro
22	Aosta	Sistemazione vie del centro storico di Excenex annessi parcheggi  <b>OB.173004</b> Direzione opere stradali	Totale <b>Regione</b> Comune	1.148.101,00 <b>958.290,00</b> 189.811,00	100 <b>83,47</b> 16,53	479.214,00 <b>400.000,00</b> 79.214,00	371.390,00 <b>310.000,00</b> 61.390,00	297.497,00 <b>248.290,00</b> 49.207,00	Comune	21285  14848	<b>191.658,00</b>
17	Bionaz	Realizzazione autorimessa interrata per ricovero mez- zi comunali e sovrastante parcheggio in Loc. Lexert  <b>OB. 171003</b> Direzione Opere edili	Totale <b>Regione</b> Comune	770.371,00 <b>589.985,00</b> 180.386,00	100 <b>76,58</b> 23,42	391.747,00 <b>300.000,00</b> 91.747,00	249.158,00 <b>190.805,00</b> 58.353,00	129.466,00 <b>99.180,00</b> 30.286,00	Comune	21305  14850	<b>117.997,00</b>
28	Gressoney-Saint-Jean	Adeguamento dell'approvvigionamento idrico dell'acquedotto comunale  <b>OB. 160202</b> Servizio gestione risorse e demanio idrico	Totale <b>Regione</b> Comune	521.041,00 <b>420.845,00</b> 100.196,00	100 <b>80,77</b> 19,23	215.847,00 <b>174.340,00</b> 41.507,00	168.510,00 <b>136.105,00</b> 32.405,00	136.684,00 <b>110.400,00</b> 26.284,00	Comune	21275  14845	<b>84.169,00</b>
20	Montjoivet	Interventi di viabilità e parcheggi nelle frazz. Bourg, Chenal, Ciseran, Estaod, Gaspard, Oley, Petit Hoel, Plout, Provaney, Ross e	Totale <b>Regione</b> Comune	2.566.041,00 <b>2.053.884,00</b> 512.157,00	100 <b>80,04</b> 19,96	1.063.006,00 <b>850.830,00</b> 212.176,00	829.891,00 <b>664.245,00</b> 165.646,00	673.144,00 <b>538.809,00</b> 134.335,00	Comune	21270  14843	<b>410.777,00</b>

41	Morgex	Vervaz <b>OB. 173004</b> Direzione opere stradali  Rifacimento dell'acquedotto e della fognatura di La Ruine	Totale <b>Regione</b> Comune	4.839.036,00 <b>4.280.132,00</b> 558.904,00	100 <b>88,45</b> 11,55	2.004.592,00 <b>1.773.062,00</b> 231.530,00	1.564.989,00 <b>1.384.233,00</b> 180.756,00	1.269.455,00 <b>1.122.837,00</b> 146.618,00	Comune	21280  14847	<b>856.026,00</b>
36	Quart	<b>OB. 160201</b> Servizio gestione risorse e demanio idrico  Riqualificazione e riuso dell'area e del fabbricato denominato «Villa Pesando» in loc. Villair	Totale <b>Regione</b> Comune	4.895.499,00 <b>4.283.792,00</b> 611.707,00	100 <b>87,50</b> 12,50	2.857.143,00 <b>2.500.000,00</b> 357.143,00	1.583.334,00 <b>1.385.417,00</b> 197.917,00	455.022,00 <b>398.375,00</b> 56.647,00	Comune	21295  14849	<b>856.758,00</b>
15	Saint-Pierre	<b>OB. 171003</b> Direzione Opere edili  Riqualificazione viabilità e spazi pubblici del borgo con potenziamento e miglioramento del sistema della sosta pubblica	Totale <b>Regione</b> Comune	2.131.409,00 <b>1.844.391,00</b> 287.018,00	100 <b>86,53</b> 13,47	882.984,00 <b>764.046,00</b> 118.938,00	689.348,00 <b>596.493,00</b> 92.855,00	559.077,00 <b>483.852,00</b> 75.225,00	Comune	21270  14844	<b>368.878,00</b>
39	Valgrisenche	<b>OB. 173004</b> Direzione opere stradali  Sistemazione del piazzale e della viabilità a sud della frazione Bonne	Totale <b>Regione</b> Comune	393.724,00 <b>314.979,00</b> 78.745,00	100 <b>80,00</b> 20,00	163.101,00 <b>130.481,00</b> 32.620,00	127.334,00 <b>101.867,00</b> 25.467,00	103.289,00 <b>82.631,00</b> 20.658,00	Comune	21270  <b>14842</b>	<b>62.996,00</b>
			TOTALE <b>REGIONE</b> COMUNE	17.265.222,00 <b>14.746.298,00</b> 2.518.924,00		8.057.634,00 <b>6.892.759,00</b> 1.164.875,00	5.583.954,00 <b>4.769.165,00</b> 814.789,00	3.623.634,00 <b>3.084.374,00</b> 539.260,00			<b>2.949.259,00</b>

2. di impegnare:

2. Il y a lieu d'engager ce qui suit :

2.1 la spesa di euro 4.213.254,00 (quattromilioniduecentotredicimiladuecentocinquantaquattro/00) nel modo seguente: per euro 1.745.357,00 (unmilionesettecentoquarantacinquemilatrecentocinquantesette/00) sul capitolo n. 21270 («Trasferimento agli enti locali per la costruzione o l'adeguamento di strade a valere sul FoSPI») – disaggregata per i dettagli di spesa relativi ai progetti di MONTJOVET, SAINT-PIERRE e VALGRISENCHE come da prospetto soprariportato – per l'anno 2007 del bilancio di previsione della Regione che presenta la necessaria disponibilità, per euro 1.362.605,00 (unmilionetrecentosessantaduecentocinque/00), sul medesimo capitolo e per i medesimi dettagli di spesa, per l'anno 2008 del bilancio pluriennale 2007/2009 che presenta la necessaria disponibilità e per euro 1.105.292,00 (unmilione centocinquemiladuecentonovantadue/00), sul medesimo capitolo e per i medesimi dettagli di spesa, per l'anno 2009 del bilancio pluriennale 2007/2009 che presenta la necessaria disponibilità;

2.2 la spesa di euro 420.845,00 (quattrocentoventimilaottocentoquarantacinque/00) nel modo seguente: per euro 174.340,00 (centosettantaquattromilatrecentoquaranta/00) sul capitolo n. 21275 («Trasferimento agli enti locali per la costruzione o l'adeguamento di acquedotti a valere sul FoSPI»), dettaglio n. 14845 «Comune di GRESSONEY-SAINT-JEAN: Adeguamento dell'approvvigionamento idrico dell'acquedotto comunale», per l'anno 2007 del bilancio di previsione della Regione che presenta la necessaria disponibilità, per euro 136.105,00 (centotrentaseimilacentocinque/00), sul medesimo capitolo e dettaglio di spesa, per l'anno 2008 del bilancio pluriennale 2007/2009 che presenta la necessaria disponibilità e per euro 110.400,00 (centodiecimilaquattrocento/00), sul medesimo capitolo e dettaglio di spesa, per l'anno 2009 del bilancio pluriennale 2007/2009 che presenta la necessaria disponibilità;

2.3 la spesa di euro 4.280.132,00 (quattromilioniduecentottantamila centotrentadue/00) nel modo seguente: per euro 1.773.062,00 (unmilionesettecentosettantatremilasessantadue/00) sul capitolo n. 21280 («Trasferimento agli enti locali per la costruzione o l'adeguamento di reti fognarie interne, collettori fognari e impianti di depurazione a valere sul FoSPI.»), dettaglio n. 14847 «Comune di MORGEX: Rifacimento dell'acquedotto e della fognatura di La Ruine», per l'anno 2007 del bilancio di previsione della Regione che presenta la necessaria disponibilità, per euro 1.384.233,00 (unmilione-trecentottantaquattromiladuecentotrentatre/00), sul medesimo capitolo e dettaglio di spesa, per l'anno 2008 del bilancio pluriennale 2007/2009 che presenta la necessaria disponibilità e per euro 1.122.837,00 (unmilione centoventiduemilaottocentotrentaset-

2.1 La dépense de 4 213 254,00 euros (quatre millions deux cent treize mille deux cent cinquante-quatre euros et zéro centime) comme suit : quant à 1 745 357,00 euros (un million sept cent quarante-cinq mille trois cent cinquante-sept euros et zéro centime), sur le chapitre 21270 (Virement de crédits aux collectivités locales pour la construction ou le réaménagement de routes, à valoir sur le FoSPI), au titre des détails relatifs aux projets des Communes de MONTJOVET, de SAINT-PIERRE et de VALGRISENCHE visés au tableau indiqué ci-après, du budget prévisionnel 2007 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires ; quant à 1 362 605,00 euros (un million trois cent soixante-deux mille six cent cinq euros et zéro centime), sur lesdits chapitre et détails au titre de l'année 2008 du budget pluriannuel 2007/2009 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires, et quant à 1 105 292,00 euros (un million cent cinq mille deux cent quatre-vingt-douze euros et zéro centime) sur lesdits chapitre et détails au titre de l'année 2009 du budget pluriannuel 2007/2009 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires ;

2.2 La dépense de 420 845,00 euros (quatre cent vingt mille huit cent quarante-cinq euros et zéro centime) comme suit : quant à 174 340,00 euros (cent soixante-quatorze mille trois cent quarante euros et zéro centime), sur le chapitre 21275 (Virement de crédits aux collectivités locales pour la construction ou la mise aux normes de réseaux d'adduction d'eau, à valoir sur le FoSPI), détail 14845 (Commune de GRESSONEY-SAINT-JEAN : mise aux normes du réseau communal d'adduction d'eau), au titre du budget prévisionnel 2007 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires ; quant à 136 105,00 euros (cent trente-six mille cent cinq euros et zéro centime), sur lesdits chapitre et détail au titre de l'année 2008 du budget pluriannuel 2007/2009 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires, et quant à 110 400,00 euros (cent dix mille quatre cents euros et zéro centime) sur lesdits chapitre et détail au titre de l'année 2009 du budget pluriannuel 2007/2009 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires ;

2.3 La dépense de 4 280 132,00 euros (quatre millions deux cent quatre-vingt mille cent trente-deux euros et zéro centime) comme suit : quant à 1 773 062,00 euros (un million sept cent soixante-treize mille soixante-deux euros et zéro centime), sur le chapitre 21280 (Virement de crédits aux collectivités locales pour la construction ou la mise aux normes de réseaux des égouts internes, des égouts collecteurs et des stations d'épuration, à valoir sur le FoSPI), détail 14847 (Commune de MORGEX : réfection du réseau d'adduction d'eau et du réseau des égouts à La Ruine), au titre du budget prévisionnel 2007 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires ; quant à 1 384 233,00 euros (un million trois cent quatre-vingt-quatre mille deux cent trente-trois euros et zéro centime), sur lesdits chapitre et détail au titre de l'année 2008 du budget pluriannuel 2007/2009 de

te/00), sul medesimo capitolo e dettaglio di spesa, per l'anno 2009 del bilancio pluriennale 2007/2009 che presenta la necessaria disponibilità;

2.4 la spesa di euro 958.290,00 (novecentocinquantotto-miladuecentonovanta/00) nel modo seguente: per euro 400.000,00 (quattrocentomila/00) sul capitolo n. 21285 («Trasferimento agli enti locali per la costruzione o l'adeguamento di opere di ripristino e riqualificazione ambientale a valere sul FoSPI»), dettaglio n.14848 «Comune di AOSTA: Sistemazione vie del centro storico di Excenex», per l'anno 2007 del bilancio di previsione della Regione che presenta la necessaria disponibilità, per euro 310.000,00 (trecentodiecimila/00), sul medesimo capitolo e dettaglio di spesa, per l'anno 2008 del bilancio pluriennale 2007/2009 che presenta la necessaria disponibilità e per euro 248.290,00 (duecentoquarantottomiladuecentonovanta/00), sul medesimo capitolo e dettaglio di spesa, per l'anno 2009 del bilancio pluriennale 2007/2009 che presenta la necessaria disponibilità;

2.5 la spesa di euro 4.283.792,00 (quattromilioniduecentottantatremilasettecentonovantadue/00) nel modo seguente: per euro 2.500.000,00 (duemilionicinquecentomila/00) sul capitolo n. 21295 («Trasferimento agli enti locali per la costruzione o l'adeguamento di case municipali, altri edifici pubblici e mercati a valere sul FoSPI»), dettaglio n. 14849 «Comune di QUART: Riqualificazione e riuso del fabbricato denominato Villa Pesando in loc. Villair», per l'anno 2007 del bilancio di previsione della Regione che presenta la necessaria disponibilità, per euro 1.385.417,00 (unmilionetrecentottantacinquemilaquattrocentodiciassette/00), sul medesimo capitolo e dettaglio di spesa, per l'anno 2008 del bilancio pluriennale 2007/2009 che presenta la necessaria disponibilità e per euro 398.375,00 (trecentonovantottomilatrecentosettantacinque/00), sul medesimo capitolo e dettaglio di spesa, per l'anno 2009 del bilancio pluriennale 2007/2009 che presenta la necessaria disponibilità;

2.6 la spesa di euro 589.985,00 (cinquecentottantanove-milanovecentottantacinque/00) nel modo seguente: per euro 300.000,00 (trecentomila/00) sul capitolo n. 21305 («Trasferimento agli enti locali per la costruzione o l'adeguamento di autorimesse e parcheggi a valere sul FoSPI»), dettaglio n. 14850 «Comune di BIONAZ: Realizzazione autorimessa interrata per ricovero mezzi comunali e sovrastante parcheggio in loc. Lexert», per l'anno 2007 del bilancio di previsione della Regione che presenta la necessaria dispo-

la Région, qui dispose des ressources nécessaires, et quant à 1 122 837,00 euros (un million cent vingt-deux mille huit cent trente-sept euros et zéro centime) sur lesdits chapitre et détail au titre de l'année 2009 du budget pluriannuel 2007/2009 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires ;

2.4 La dépense de 958 290,00 euros (neuf cent cinquante-huit mille deux cent quatre-vingt-dix euros et zéro centime) comme suit : quant à 400 000,00 euros (quatre cent mille euros et zéro centime), sur le chapitre 21285 (Virement de crédits aux collectivités locales pour les travaux de restauration de l'environnement et de réaménagement des sites, à valoir sur le FoSPI), détail 14848 (Commune d'AOSTE : réaménagement des rues du centre historique d'Excenex), au titre du budget prévisionnel 2007 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires ; quant à 310 000,00 euros (trois cent dix mille euros et zéro centime), sur lesdits chapitre et détail au titre de l'année 2008 du budget pluriannuel 2007/2009 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires, et quant à 248 290,00 euros (deux cent quarante-huit mille deux cent quatre-vingt-dix euros et zéro centime) sur lesdits chapitre et détail au titre de l'année 2009 du budget pluriannuel 2007/2009 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires ;

2.5 La dépense de 4 283 792,00 euros (quatre millions deux cent quatre-vingt-trois mille sept cent quatre-vingt-douze euros et zéro centime) comme suit : quant à 2 500 000,00 euros (deux millions cinq cent mille euros et zéro centime), sur le chapitre 21295 (Virement de crédits aux collectivités locales pour la construction ou la mise aux normes de maisons communales, d'autres bâtiments publics et de marchés, à valoir sur le FoSPI), détail 14849 (Commune de QUART : requalification et nouvelle destination du site et du bâtiment dénommé «Villa Pesando», au Villair), au titre du budget prévisionnel 2007 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires ; quant à 1 385 417,00 euros (un million trois cent quatre-vingt-cinq mille quatre cent dix-sept euros et zéro centime), sur lesdits chapitre et détail au titre de l'année 2008 du budget pluriannuel 2007/2009 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires, et quant à 398 375,00 euros (trois cent quatre-vingt-dix-huit mille trois cent soixante-quinze euros et zéro centime) sur lesdits chapitre et détail au titre de l'année 2009 du budget pluriannuel 2007/2009 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires ;

2.6 La dépense de 589 985,00 euros (cinq cent quatre-vingt-neuf mille neuf cent quatre-vingt-cinq euros et zéro centime) comme suit : quant à 300 000,00 euros (trois cent mille euros et zéro centime), sur le chapitre 21305 (Virement de crédits aux collectivités locales pour la construction ou la mise aux normes de garages et parkings, à valoir sur le FoSPI), détail 14850 (Commune de BIONAZ : réalisation d'un garage souterrain destiné à abriter les engins communaux, avec au-dessus un parking, au hameau de

- nibilità, per euro 190.805,00 (centonovantamilaottocentocinque/00), sul medesimo capitolo e dettaglio di spesa, per l'anno 2008 del bilancio pluriennale 2007/2009 che presenta la necessaria disponibilità e per euro 99.180,00 (novantanovemilacentottanta/00), sul medesimo capitolo e dettaglio di spesa, per l'anno 2009 del bilancio pluriennale 2007/2009 che presenta la necessaria disponibilità;
3. di approvare, ai sensi dell'art. 21, comma 1, della L.R. n. 48/1995 e successive modificazioni, il contributo complessivo di euro 803.717,00 (ottocentotremilasettecentodiciassette/00), ripartito come nel prospetto in premessa tra i Comuni di AOSTA, BIONAZ, GRESSONEY-SAINT-JEAN, MONTJOVET, MORGEX, SAINT-PIERRE, QUART e VALGRISENCHÉ, per gli oneri sostenuti per la progettazione globale – comprensiva di determinazioni geognostiche – determinato applicando alla spesa programmata per ogni singolo intervento le percentuali stabilite nell'apposita tabella approvata dalla Giunta regionale con deliberazione n. 2426/2002;
  4. di impegnare la somma di cui al punto precedente imputandola al capitolo 21255 «Trasferimento agli enti locali per le spese di progettazione globale delle opere da finanziarsi a valere sul Fondo per Speciali Programmi di Investimento» del bilancio della Regione per l'anno 2007, dettaglio di spesa n. 12228 «Contributi oneri progettuali», che presenta la necessaria disponibilità;
  5. di stabilire che il Direttore della programmazione e valutazione investimenti dell'Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche provveda alla liquidazione e al pagamento delle spese di cui al punto 3. nonché delle somme indicate alla colonna (11) del prospetto riportato nelle premesse e relative al primo anticipo di cui all'art. 22, comma 2, lett. a) della L.R. 48/1995, utilizzando all'uopo le somme impegnate con la presente deliberazione a valere sull'esercizio finanziario 2007;
  6. di stabilire, altresì, che la Direzione regionale programmazione e valutazione investimenti provveda a proporre alla Giunta regionale la revoca del finanziamento nel caso in cui l'attuazione dell'intervento sia impedita da comprovata negligenza dell'ente proponente nel realizzare gli adempimenti di propria competenza, indispensabili per i solleciti avvio e attuazione dei lavori;
  7. di stabilire che le opere di cui al punto 1. non possano essere distolte dalla destinazione originaria per un periodo non inferiore a venti anni, decorrenti dalla data di ultimazione delle stesse, salvo deroga concessa dalla Giunta regionale per sopravvenute e documentate ragioni di interesse pubblico, in applicazione dell'art. 23 bis
- Lexert), au titre du budget prévisionnel 2007 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires ; quant à 190 805,00 euros (cent quatre-vingt-dix mille huit cent cinq euros et zéro centime), sur lesdits chapitre et détail au titre de l'année 2008 du budget pluriannuel 2007/2009 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires, et quant à 99 180,00 euros (quatre-vingt-dix-neuf mille cent quatre-vingts euros et zéro centime) sur lesdits chapitre et détail au titre de l'année 2009 du budget pluriannuel 2007/2009 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires ;
3. Aux termes du premier alinéa de l'art. 21 de la LR n° 48/1995 modifiée, est approuvé l'octroi d'un financement global de 803 717,00 euros (huit cent trois mille sept cent dix-sept euros et zéro centime) aux Communes d'AOSTE, de BIONAZ, de GRESSONEY-SAINT-JEAN, de MONTJOVET, de MORGEX, de SAINT-PIERRE, de QUART et de VALGRISENCHÉ – réparti suivant le tableau visé au préambule – , en vue de la couverture des frais généraux de conception, y compris ceux relatifs aux études géognostiques ; le montant du financement est calculé par l'application à la dépense prévue pour chaque projet en cause des pourcentages figurant au tableau approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 2426/2002 ;
  4. La somme visée au point précédent est engagée et imputée au chapitre 21255 (Virement de crédits aux collectivités locales pour les frais afférents à la conception des projets d'exécution des ouvrages financés par le Fonds pour les plans spéciaux d'investissement), détail 12228 (Financement des frais de conception des projets), du budget 2007 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires ;
  5. Les dépenses visées au point 3 de la présente délibération, ainsi que les sommes indiquées à la colonne 11 du tableau visé au préambule, relatives à la première tranche du financement mentionnée à la lettre a du deuxième alinéa de l'art. 22 de la LR n° 48/1995 modifiée, sont liquidées et versées par les soins du directeur de la programmation et de l'évaluation des investissements de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics, à valoir sur les sommes engagées par la présente délibération au titre de l'exercice 2007 ;
  6. Lorsque l'intervention n'est pas réalisée du fait de la négligence attestée du porteur de projet dans l'accomplissement des tâches qui incombent à celui-ci en vue du démarrage et de la réalisation des travaux, la Direction de la programmation et de l'évaluation des investissements propose au Gouvernement régional la révocation du financement ;
  7. La destination des ouvrages visés au point 1 de la présente délibération ne peut être modifiée pendant vingt ans au moins à compter de la date d'achèvement des travaux, sauf dérogation octroyée par le Gouvernement régional pour des raisons ultérieures et documentées d'intérêt public, en application de l'art. 23 bis de la loi ré-

- della legge regionale n. 48/1995 e successive modificazioni;
8. di raccomandare che il bando per l'appalto dei lavori relativi agli interventi finanziati sia pubblicato prontamente e, comunque, entro il termine massimo di 150 giorni a partire dalla data di approvazione della presente deliberazione;
9. di specificare, in ordine alle modalità di attuazione degli interventi che, ai sensi dell'art. 22 della L.R. n. 48/1995 e successive modificazioni, si applicano le modalità per l'esecuzione da parte degli enti richiedenti e per l'esercizio delle funzioni di monitoraggio da parte dell'Amministrazione regionale, precisate con circolare n. 22, dell'8 maggio 2001, del Presidente della Regione;
10. di disporre che nei cantieri riguardanti gli interventi di cui trattasi sia apposto un cartello standardizzato - di dimensioni 1,60x1,20 m. - con l'indicazione dell'ente che provvede alla realizzazione delle opere, del fondo da cui provengono i finanziamenti, del periodo di realizzazione e degli estremi della presente deliberazione, dell'oggetto dell'opera, della spesa autorizzata, dei soggetti incaricati della progettazione, dell'esecuzione e della direzione dei lavori, degli estremi della concessione edilizia o documentazione equipollente, della data prevista per l'ultimazione dei lavori, nonché di tutte le altre eventuali informazioni previste dalle vigenti norme in materia;
11. di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

---

**Deliberazione 27 dicembre 2007, n. 3828.**

**Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese obbligatorie del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2007 e di quello pluriennale per il triennio 2007/2009 e conseguente modifica al bilancio di gestione.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare il prelievo in termini di competenza e di cassa della somma di euro 60.000,00 per l'anno 2007 dallo stanziamento del capitolo 69340 «Fondo di riserva per le spese obbligatorie» dello stato di previsione della Spesa del bilancio della Regione per l'anno 2007 e pluriennale 2007/2009, che presenta la necessaria disponibilità, destinando la somma stessa ad aumentare lo stanziamento del seguente capitolo di spesa del bilancio medesimo:

Cap 69100 «Interessi passivi e pene pecuniarie»  
Euro 60.000,00;

gionale n° 48/1995 modifiée ;

8. Il est recommandé que les avis de marché public relatifs aux travaux faisant l'objet des financements soient publiés dans les meilleurs délais et, en tout état de cause, au plus tard dans les 150 jours qui suivent la date de la présente délibération ;
9. Aux termes de l'art. 22 de la LR n° 48/1995 modifiée, pour ce qui est des modalités de réalisation des travaux, il est fait application des dispositions en matière d'exécution par les porteurs de projet et de suivi par l'Administration régionale visées à la circulaire du président de la Région n° 22 du 8 mai 2001 ;
10. Un panneau normalisé de 1,60 m x 1,20 m doit être affiché sur le chantier ; ledit panneau doit indiquer le réalisateur du projet, la source de financement, la période de réalisation des travaux, les références de la présente délibération, l'objet des travaux, la dépense autorisée, les sujets chargés de la conception, de l'exécution et de la direction des travaux, les références du permis de construire ou des pièces qui en tiennent lieu, la date prévue pour l'achèvement des travaux et tout autre renseignement prévu par les dispositions en vigueur en la matière ;
11. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

---

**Délibération n° 3828 du 27 décembre 2007,**

**portant prélèvement de crédits du fonds de réserve pour les dépenses obligatoires du budget prévisionnel 2007 et du budget pluriannuel 2007/2009 de la Région et modification du budget de gestion.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvés, pour 2007, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, le prélèvement de 60 000,00 euros des crédits inscrits au chapitre 69340 (« Fonds de réserve pour les dépenses obligatoires ») de la partie *dépenses* du budget prévisionnel 2007 et du budget pluriannuel 2007/2009 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires, et l'inscription de ladite somme au chapitre suivant de la partie *dépenses* desdits budgets :

Chap. 69100 « Intérêts passifs et peines pécuniaires »  
60 000,00 euros



2) di modificare l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 4223 in data 29 dicembre 2006, concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2007/2009 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati, approvando le seguenti variazioni:

*in diminuzione*

Struttura dirigenziale «Servizio programmazione e gestione bilanci»

Obiettivo gestionale n. 112101 «Gestione dei fondi di riserva spese impreviste ed obbligatorie non ripartibili e delle partite di giro di competenza»

Rich.2376 (cap. 69340) «Fondo di riserva spese obbligatorie»  
Euro 60.000,00;

*in aumento*

Struttura dirigenziale «Direzione sistemi tecnologici»

Obiettivo gestionale n. 121002 «Telecomunicazioni»

Rich. 14792 (cap. 69100) «Spese per interessi passivi e sanzioni per tasse concessioni governative»  
Euro 60.000,00;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5°, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

**Deliberazione 27 dicembre 2007, n. 3830.**

**Variazione al bilancio di previsione della Regione pluriennale per il triennio 2007/2009 per il prelievo dal Fondo regionale per le politiche sociali e conseguente modifica al bilancio di gestione.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare le seguenti variazioni al bilancio di previsione della Regione pluriennale per il triennio 2007/2009 in termini di competenza:

2) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 4223 du 29 décembre 2006 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2007/2009 et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application est modifiée comme suit :

*Diminution*

Structure de direction « Service de la programmation et de la gestion du budget »

Objectif de gestion 112101 « Gestion des fonds de réserve pour les des dépenses imprévues et obligatoires ne pouvant être ventilées et des mouvements d'ordre y afférents »

Détail 2376 (Chap. 69340) « Fonds de réserve pour les dépenses obligatoires » 60 000,00 euros

*Augmentation*

Structure de direction « Direction des systèmes technologiques »

Objectif de gestion 121002 « Télécommunications »

Détail 14792 (Chap. 69100) « Dépenses pour les intérêts passifs et les sanctions, ainsi que pour les taxes sur les concessions gouvernementales » 60 000,00 euros

3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région aux termes du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989.

**Délibération n° 3830 du 27 décembre 2007,**

**portant rectification du budget prévisionnel 2007, du budget pluriannuel 2007/2009 et du budget de gestion de la Région, du fait du prélèvement de crédits du Fonds régional pour les politiques sociales.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire, les rectifications du budget prévisionnel 2007 et du budget pluriannuel 2007/2009 de la Région mentionnées ci-après :

*in diminuzione*

Cap. 61310 «Fondo regionale per le politiche sociali»  
anno 2008 Euro 380.000,00;

*in aumento*

Cap. 61311 «Convenzioni con organismi no profit»  
anno 2008 Euro 380.000,00;

2) di modificare l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 4223 in data 29 dicembre 2006 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2007/2009 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati, approvando le seguenti variazioni:

*in diminuzione*

Cap. 61310  
Struttura dirigenziale «Direzione Politiche sociali»  
Obiettivo gestionale 152002 «Gestione del Fondo regionale per le politiche sociali»  
Rich. 11405 «Fondo regionale per le politiche sociali»  
anno 2008 Euro 380.000,00;

*in aumento*

Cap. 61311  
Struttura dirigenziale «Servizio Disabili»  
Obiettivo gestionale 152202 «Gestione degli interventi per lo sviluppo e l'integrazione sociale delle persone disabili»  
Rich. 4147 «Gestione strutture e servizi in convenzione»  
anno 2008 Euro 380.000,00;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'art. 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

*Diminution*

Chap. 61310 « Fonds régional pour les politiques sociales »  
Année 2008 380 000,00 euros

*Augmentation*

Chap. 61311 « Dépenses relatives aux conventions passées avec les organismes sans but lucratif »  
Année 2008 380 000,00 euros

2) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 4223 du 29 décembre 2006 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2007/2009 et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application, est modifiée comme suit :

*Diminution*

Chap. 61310  
Structure de direction « Direction des politiques sociales »  
Objectif de gestion 152002 « Gestion du Fonds régional pour les politiques sociales »  
Détail 11405 « Fonds régional pour les politiques sociales »  
année 2008 380 000,00 euros

*Augmentation*

Chap. 61311  
Structure de direction « Service des personnes handicapées »  
Objectif de gestion 152202 « Gestion des actions pour l'essor et l'insertion sociale des personnes handicapées »  
Détail 4147 « Gestion de structures et de services par le biais de conventions »  
année 2008 380 000,00 euros

3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, au sens du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il résulte de l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

**Deliberazione 27 dicembre 2007, n. 3831.**

**Variazione dello stanziamento di capitoli di partite di giro del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2007 e di quello pluriennale per il triennio 2007/2009 per l'iscrizione dei contributi previdenziali obbligatori relativi al rinnovo contrattuale del personale docente ed educativo per il biennio 2006/2007.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare, per l'anno 2007, in termini di competenza e di cassa le seguenti variazioni in aumento dei sottoindicati capitoli di contabilità speciali del bilancio di previsione per l'anno 2007 e di quello pluriennale per il triennio 2007/2009:

*Parte entrata*

Cap. 12310 «Gestione dei contributi previdenziali obbligatori e dei contributi volontari a carico del personale regionale»  
€ 392.000,00;

*Parte spesa*

Cap. 72085 «Gestione dei contributi previdenziali obbligatori e dei contributi volontari a carico del personale regionale»  
€ 392.000,00;

2) di modificare, per l'anno 2007, l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 4223 in data 29 dicembre 2006 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2007/2009 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative, approvando la seguente variazione:

A) Struttura dirigenziale «Direzione personale scolastico»

Obiettivo gestionale 132002 «Gestione delle partite di giro di competenza»

Rich. 8790 «Gestione dei contributi previdenziali obbligatori e dei contributi volontari a carico del personale ispettivo, direttivo, docente ed educativo delle scuole e istituzioni educative della regione»  
€ 392.000,00;

**Délibération n° 3831 du 27 décembre 2007,**

**rectifiant la dotation de certains chapitres de mouvements d'ordre du budget prévisionnel 2007 et du budget pluriannuel 2007/2009 de la Région, du fait de l'inscription de la quote-part relative aux cotisations obligatoires afférentes à la sécurité sociale à la charge du personnel enseignant et du personnel d'éducation, pour le renouvellement de la convention collective dudit personnel au titre de la période 2006/2007.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées, pour 2007, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, les augmentations des chapitres de comptabilité spéciale du budget prévisionnel 2007 et du budget pluriannuel 2007/2009 de la Région indiquées ci-après :

*Recettes*

Chap. 12310 « Gestion des cotisations obligatoires et des cotisations volontaires afférentes à la sécurité sociale à la charge du personnel régional »  
392 000,00 €

*Dépenses*

Chap. 72085 « Gestion des cotisations obligatoires et des cotisations volontaires afférentes à la sécurité sociale à la charge du personnel régional »  
392 000,00 €

2) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 4223 du 29 décembre 2006 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2007/2009 et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application est modifiée comme suit, au titre de 2007 :

A) Structure de direction « Direction du personnel scolaire »

Objectif de gestion 132002 « Gestion des mouvements d'ordre relevant de la Direction du personnel scolaire »

Détail 8790 «Gestion des cotisations obligatoires et volontaires à la charge du personnel d'inspection, de direction et d'éducation, ainsi que du personnel enseignant, des écoles et des établissements d'enseignement de la Région »  
392 000,00 €

3) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'art. 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

**Deliberazione 27 dicembre 2007, n. 3832.**

**Rimodulazione di stanziamenti precedentemente iscritti con deliberazione della Giunta regionale n. 230 del 9 febbraio 2007 riguardante il prelievo dal Fondo regionale per le politiche sociali per l'anno 2007 – Variazione al bilancio di previsione per l'anno 2007 e pluriennale 2007/2009 e conseguente modifica al bilancio di gestione.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare, in termini di competenza, le seguenti variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno finanziario 2007 e a quello pluriennale per il triennio 2007/2009:

*in diminuzione*

Cap. 61317 «Spese per convenzione con Istituto Don Bosco di Châtillon»  
anno 2007 Euro 120.000,00;

*in aumento*

Cap. 61319 (nuova istituzione)  
Programma regionale: 2.2.3.3  
Codificazione: 2.1.2.2.0.3.8.8  
«Acquisto di materiale e attrezzature per strutture convenzionate – spese di investimento»  
anno 2007 Euro 120.000,00;

2) di modificare l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 4223 in data 29 dicembre 2006 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2007/2009 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati, approvando le seguenti variazioni:

Struttura dirigenziale «Servizio famiglie e politiche giovanili»

Obiettivo gestionale 152101 «Gestione degli interventi per lo sviluppo dei servizi e prevenzione del disagio

3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, au sens du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il résulte de l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

**Délibération n° 3832 du 27 décembre 2007,**

**rectifiant le budget prévisionnel 2007, le budget pluriannuel 2007/2009 et le budget de gestion de la Région, du fait de la modification des crédits inscrits à certains chapitres par la délibération du Gouvernement régional n° 230 du 9 février 2007 (Prélèvement de crédits du Fonds régional pour les politiques sociales au titre de 2007).**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire, les rectifications du budget prévisionnel 2007 et du budget pluriannuel 2007/2009 de la Région indiquées ci-après :

*Diminution*

Chap. 61317 « Dépenses pour la convention avec l'Institut "Don Bosco" de Châtillon »  
année 2007 120 000,00 euros

*Augmentation*

Chap. 61319 (nouveau chapitre)  
Programme régional : 2.2.3.3.  
Codification : 2.1.2.2.0.3.8.8  
« Achat de matériel et d'équipements pour les structures conventionnées – Dépenses d'investissement »  
année 2007 120 000,00 euros

2) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 4223 du 29 décembre 2006 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2007/2009 et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application est modifiée comme suit :

Structure de direction « Service de la famille et des politiques de la jeunesse »

Objectif de gestion 152101 « Gestion des actions pour le développement des services et pour la prévention

minorile e giovanile»

tion de l'inadaptation des enfants et des  
jeunes »

*in diminuzione*

*Diminution*

Rich. 2649

Détail 2649

(cap. 61317)

(Chap. 61317)

«Convenzione con Istituto Don Bosco  
di Châtillon»

« Convention avec l'Institut *Don Bosco*  
de Châtillon »

anno 2007 Euro 120.000,00;

année 2007 120 000,00 euros

*in aumento*

*Augmentation*

Rich. 14851

Détail 14851

(cap. 61319)

(Chap. 61319)

(nuova istituzione)  
«Acquisto di materiale e attrezzature  
per strutture convenzionate – spese di  
investimento»

(nouveau détail)  
« Achat de matériel et d'équipements  
pour les structures conventionnées –  
Dépenses d'investissement »

anno 2007 Euro 120.000,00;

année 2007 120 000,00 euros

3) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, au sens du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989.

---

---

**Deliberazione 27 dicembre 2007, n. 3907.**

---

---

**Délibération n° 3907 du 27 décembre 2007,**

**Autorizzazione all'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta per l'apertura e l'esercizio di un'attività sanitaria destinata ad ambulatorio di medicina di montagna, sita nel presidio ospedaliero di Viale Ginevra 3 in AOSTA, ai sensi delle leggi regionali n. 5/2000 e n. 18/2001 e della deliberazione della Giunta regionale n. 2103/2004.**

**autorisant l'Agence USL de la Vallée d'Aoste à ouvrir et à mettre en service une structure sanitaire auprès de l'hôpital d'AOSTE (3, avenue de Genève) et destinée à accueillir un cabinet de médecine de montagne, au sens des lois régionales n° 5/2000 et n° 18/2001 et de la délibération du Gouvernement régional n° 2103/2004.**

LA GIUNTA REGIONALE

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

Omissis

delibera

délibère

1. di approvare l'autorizzazione all'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta per l'apertura e l'esercizio di un'attività sanitaria destinata ad ambulatorio di medicina di montagna, condotta nel comune di AOSTA – Viale Ginevra, n. 3 – ai sensi delle leggi regionali 25 gennaio 2000, n. 5 e 4 settembre 2001, n. 18 e della deliberazione della Giunta regionale n. 2103 in data 21 giugno 2004;

1. L'Agence USL de la Vallée d'Aoste est autorisée à ouvrir et à mettre en service une structure sanitaire auprès de l'hôpital d'AOSTE (3, avenue de Genève) et destinée à accueillir un cabinet de médecine de montagne, au sens des lois régionales n° 5 du 25 janvier 2000 et n° 18 du 4 septembre 2001 et de la délibération du Gouvernement régional n° 2103/2004 ;

2. di stabilire che l'autorizzazione prevista dal punto 1. del dispositivo della presente deliberazione è subordinata al rispetto delle seguenti prescrizioni:

2. L'autorisation visée au point 1 de la présente délibération est accordée sous respect des prescriptions suivantes :

a) il divieto, senza preventiva autorizzazione dell'Amministrazione regionale, di apportare modificazioni alla dotazione di attrezzature, alla planimetria ed alla destinazione d'uso dei locali rilevati in sede di istruttoria ed indicati nelle premesse della presente deliberazione;

a) Il est interdit de modifier, sans autorisation préalable de l'Administration régionale, la dotation en équipements, le plan des locaux et l'affectation de ceux-ci constatés lors de l'instruction et visés au préambule de la présente délibération ;

b) l'obbligo del mantenimento della struttura edilizia e delle attrezzature in condizioni conformi alle vigenti norme

b) Les bâtiments et les installations doivent être conformes aux dispositions en vigueur en matière de santé pu-

- di sanità pubblica, di igiene, di prevenzione antincendio, di igiene e sicurezza del lavoro, ivi compresa l'osservanza delle norme UNI-CEI per gli impianti elettrici;
- c) l'obbligo dell'insussistenza di cause di incompatibilità per il personale medico operante nella struttura di cui trattasi, secondo quanto previsto dal decreto legislativo n. 502/1992, come modificato dal decreto legislativo n. 229/1999, nonché dalla normativa e dalle disposizioni contrattuali vigenti in materia;
- d) il divieto all'uso di apparecchi radiologici a qualunque scopo utilizzati senza la preventiva autorizzazione delle autorità competenti in materia;
- e) l'obbligo dell'adozione delle misure di protezione dal contagio professionale da HIV indicate nel decreto del Ministero della Sanità in data 28 settembre 1990;
- f) l'obbligo dell'adozione delle misure informative e di pubblicità sanitaria in conformità a quanto stabilito dalla legge 5 febbraio 1992, n. 175 e dal decreto del Ministero della Sanità n. 657 in data 16 settembre 1994;
- g) l'obbligo dell'adozione di misure atte a garantire che gli scarichi, che per composizione e per limiti di accettabilità non possono essere immessi nella fognatura urbana, siano convogliati, in assenza di impianti di trattamento, in un impianto di raccolta oppure in appositi contenitori, al fine di essere smaltiti in appositi centri, mediante trasporto effettuato da impresa specializzata ed in possesso della prescritta autorizzazione o dell'iscrizione all'Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti ai sensi del D.M. 28 aprile 1998, n. 406;
- h) l'obbligo dell'adozione di misure atte a garantire che il conferimento e la raccolta dei rifiuti speciali siano effettuati in conformità all'articolo 45 del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22, nonché del D.M. 26 giugno 2000, n. 219 successivamente modificato dal D.P.R. 15 luglio 2003, n. 254;
- i) l'obbligo dell'adozione di misure atte a garantire che lo smaltimento finale dei rifiuti previsti dai precedenti punti g) e h) sia effettuato in impianti costruiti, gestiti ed autorizzati ai sensi del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22;
- j) l'obbligo che il direttore sanitario sia designato quale responsabile dell'organizzazione e del coordinamento delle attività sanitarie svolte all'interno della struttura e di tutte le altre attività comunque ad esse annessi (come, ad esempio, la pubblicità sanitaria, l'acquisto di attrezzature e di presidi medici), ai sensi dell'articolo 5, comma 1, lettera d), e dell'articolo 14 della deliberazione della Giunta regionale n. 2103/2004;
- k) l'obbligo della comunicazione – entro il termine di dieci giorni – alla struttura regionale competente in materia di autorizzazione e di accreditamento dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali, di ogni modificazione nel
- blique, d'igiène, de prévention des incendies et d'hygiène et de sécurité du travail, ainsi qu'aux dispositions UNI et CEI en matière d'installations électriques ;
- c) Le personnel médical œuvrant dans la structure en question ne doit se trouver dans aucun des cas d'incompatibilité visés au décret législatif n° 502/1992, tel qu'il a été modifié par le décret législatif n° 229/1999, ainsi qu'aux dispositions législatives et contractuelles en vigueur en la matière ;
- d) L'utilisation d'appareils de radiologie, quel qu'en soit le motif, est interdite sans autorisation préalable des autorités compétentes ;
- e) Toutes mesures contre la contamination des personnels par le VIH doivent être adoptées, aux termes du décret du Ministère de la santé du 28 septembre 1990 ;
- f) Toutes mesures d'information et de publicité sanitaire doivent être adoptées, conformément aux dispositions de la loi n° 175 du 5 février 1992 et du décret du ministre de la santé n° 657 du 16 septembre 1994 ;
- g) À défaut de station d'épuration, les effluents ne pouvant être déchargés dans les égouts du fait de leur composition et de leurs limites d'acceptabilité doivent être canalisés dans un réservoir ou dans des conteneurs spéciaux afin d'être transférés dans des installations de traitement par une entreprise spécialisée munie de l'autorisation prescrite ou immatriculée au registre national des entreprises d'évacuation des ordures, aux termes du DM n° 406 du 28 avril 1998 ;
- h) La collecte et l'évacuation des déchets spéciaux doivent être effectuées conformément à l'art. 45 du décret législatif n° 22 du 5 février 1997 et au DM n° 219 du 26 juin 2000, modifié par le DPR n° 254 du 15 juillet 2003 ;
- i) L'élimination finale des déchets visés aux lettres g et h ci-dessus doit être effectuée dans des installations construites, gérées et autorisées au sens du décret législatif n° 22 du 5 février 1997 ;
- j) Le directeur sanitaire est responsable de l'organisation et de la coordination des prestations sanitaires fournies dans ladite structure et de toutes les activités y afférentes (publicité sanitaire, achat d'équipements et de produits médicaux, etc.), aux termes de la lettre d du premier alinéa de l'art. 5 et de l'art. 14 de la délibération du Gouvernement régional n° 2103/2004 ;
- k) Tout changement au niveau du respect des conditions requises aux fins de l'autorisation en cause doit être communiqué sous dix jours à la structure de l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques so-

possessione dei requisiti previsti per il rilascio dell'autorizzazione di cui trattasi;

3. di stabilire altresì che le attività e le prestazioni sanitarie erogate dall'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta nello svolgimento dell'attività sanitaria di cui trattasi siano espletate da personale in possesso della specifica abilitazione all'esercizio della professione in rapporto alle prestazioni svolte;

4. di stabilire che, ai sensi dell'articolo 11 della deliberazione della Giunta regionale n. 2103 in data 21 giugno 2004, l'autorizzazione è rilasciata per la durata di 5 (cinque) anni con decorrenza dalla data di adozione della presente deliberazione, e che l'eventuale rinnovo è subordinato alla presentazione di apposita istanza corredata della necessaria documentazione, almeno sei mesi prima della scadenza;

5. di stabilire che l'autorizzazione prevista dal punto 1. del dispositivo della presente deliberazione non può essere, in qualsiasi forma e ad alcun titolo, ceduta a terzi;

6. di stabilire che, ai sensi dell'articolo 13 della deliberazione della Giunta regionale n. 2103/2004, ogni violazione a quanto prescritto comporta l'applicazione delle sanzioni previste dalle disposizioni vigenti in materia, oltretutto, in relazione alla gravità dei fatti contestati, la sospensione o la revoca dell'autorizzazione da parte della Giunta regionale;

7. di stabilire che sono fatte salve le autorizzazioni e le prescrizioni di competenza di altri enti, organi ed organismi previste dalla normativa vigente in materia di apertura al pubblico e di esercizio delle attività autorizzate di cui trattasi;

8. di stabilire che, a seguito dell'emanazione di atti di pertinenza dello Stato o della Regione ai sensi dell'articolo 8-bis, 8-ter o 8-quater del decreto legislativo n. 502/1992, come modificato dal decreto legislativo n. 229/1999, il titolare della struttura oggetto della presente autorizzazione è tenuto all'adeguamento della struttura stessa secondo i modi ed i tempi previsti dalla normativa statale o regionale;

9. di stabilire che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto sul Bollettino Ufficiale della Regione;

10. di stabilire che la presente deliberazione sia trasmessa, a cura della struttura regionale competente in materia di autorizzazione e di accreditamento dell'Assessorato alla sanità, salute e politiche sociali, all'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta, nonché all'Ordine dei medici chirurgici e degli odontoiatri della Valle d'Aosta.

---

**Deliberazione 27 dicembre 2007, n. 3911.**

**Individuazione, per l'anno accademico 2007/2008, ai sensi della L.R. 30/2006 e della DGR 2970/2007, per ciascuna disciplina, del fabbisogno di medici specialisti per l'attivazione di posti riservati di formazione e per il con-**

ciales compétente en matière d'autorisation et d'accréditation ;

3. Le personnel œuvrant dans la structure susmentionnée doit justifier de son aptitude à l'exercice des prestations sanitaires qu'il est appelé à fournir, compte tenu de la nature et du volume desdites prestations ;

4. Au sens de l'art. 11 de la délibération du Gouvernement régional n° 2103/2004, la durée de validité de l'autorisation visée à la présente délibération est fixée à cinq ans à compter de la date de cette dernière. Le renouvellement éventuel de l'autorisation doit faire l'objet, six mois au moins avant l'expiration de celle-ci, d'une demande assortie de la documentation nécessaire ;

5. L'autorisation visée au point 1 ci-dessus ne peut être cédée à des tiers, sous aucune forme ni à aucun titre ;

6. Au sens de l'art. 13 de la délibération du Gouvernement régional n° 2103/2004, toute violation des dispositions visées à la présente délibération implique l'application des sanctions prévues par la législation en vigueur en la matière ; par ailleurs, la présente autorisation peut être suspendue ou révoquée par le Gouvernement régional, en fonction de la gravité des faits contestés ;

7. En tout état de cause, les autorisations et les prescriptions du ressort d'autres établissements, organes et organismes, prévues par la réglementation en vigueur en matière d'ouverture au public et d'exercice des activités autorisées doivent être requises ;

8. Suite à l'adoption des actes du ressort de l'État et de la Région, aux termes des articles 8 bis, 8 ter et 8 quater du décret législatif n° 502/1992, tel qu'il a été modifié par le décret législatif n° 229/1999, le titulaire de la structure concernée doit procéder à la mise aux normes de celle-ci selon les modalités et les délais prévus par la réglementation nationale ou régionale en vigueur ;

9. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région ;

10. La présente délibération est transmise par la structure de l'assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétente en matière d'autorisation et d'accréditation à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste et à l'ordre des médecins et des chirurgiens dentistes de la Vallée d'Aoste.

---

**Délibération n° 3911 du 27 décembre 2007,**

**portant détermination, au titre de l'année académique 2007/2008 et aux termes de la LR n° 30/2006 ainsi que de la DGR n° 2970/2007, du besoin en médecins spécialistes nécessaires dans le cadre des différentes disci-**

**ferimento di contratti di formazione specialistica.  
Approvazione del relativo avviso e dell'impegno di spesa.**

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di individuare, come segue, per l'anno accademico 2007/2008, ai sensi della legge regionale 15 dicembre 2006, n. 30 e della deliberazione della Giunta regionale n. 2970 del 26 ottobre 2007, l'elenco delle aree disciplinari e del relativo fabbisogno di medici specialisti per l'attivazione di posti riservati di formazione, per il conferimento di contratti di formazione specialistica:

- Ematologia
- Ginecologia e Ostetricia
- Pediatria

- Hématologie
- Gynécologie et obstétrique
- Pédiatrie

2) di confermare per l'anno accademico 2007/2008 i contratti di formazione specialistica e le borse di studio per le sottoindicate discipline già attivate negli anni precedenti:

- |                                          |                         |                                                   |
|------------------------------------------|-------------------------|---------------------------------------------------|
| • Endocrinologia e malattie del ricambio | Contratto formaz. spec. | (riservato ad allievo già frequentante - 2° anno) |
| • Ortopedia e Traumatologia              | Contratto formaz. spec. | (riservato ad allievo già frequentante - 2° anno) |
| • Medicina del lavoro                    | Contratto formaz. spec. | (riservato ad allievo già frequentante - 2° anno) |
| • Fisica sanitaria                       | Borsa di studio         | (riservato ad allievo già frequentante - 2° anno) |
| • Farmacia ospedaliera                   | Borsa di studio         | (riservato ad allievo già frequentante - 2° anno) |
| • Cardiologia                            | Contratto formaz. spec. | (riservato ad allievo già frequentante - 3° anno) |
| • Neurologia                             | Contratto formaz. spec. | (riservato ad allievo già frequentante - 3° anno) |
| • Anestesia e rianimazione               | Contratto formaz. spec. | (riservato ad allievo già frequentante - 3° anno) |
| • Malattie infettive                     | Contratto formaz. spec. | (riservato ad allievo già frequentante - 4° anno) |
| • Pediatria                              | Contratto formaz. spec. | (riservato ad allievo già frequentante - 4° anno) |
| • Radiodiagnostica                       | Contratto formaz. spec. | (riservato ad allievo già frequentante - 4° anno) |

**plines, en vue de la création de places réservées à la formation et de l'attribution des contrats de formation spécialisée y afférents. Approbation de l'avis y afférent et engagement de la dépense nécessaire.**

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Au titre de l'année académique 2006/2007 et aux termes de la loi régionale n° 30 du 15 décembre 2006 ainsi que de la délibération du Gouvernement régional n° 2970 du 26 octobre 2007, la liste des disciplines et le besoin en médecins spécialistes sont établis de la manière indiquée ci-après, en vue de la création de places réservées à la formation et de l'attribution des contrats de formation spécialisée y afférents :

FABBISOGNO DI MEDICI SPECIALISTI

1

1

1;

MÉDECINS SPÉCIALISTES NÉCESSAIRES

1

1

1;

2) Les bourses d'études et les contrats de formation spécialisée relatifs aux disciplines indiquées ci-après, déjà accordés pour les années précédentes, sont confirmés au titre de l'année académique 2007/2008 :

FABBISOGNO DI MEDICI SPECIALISTI E  
DI PERSONALE SANITARIO LAUREATO  
NON MEDICO



- Chirurgia vascolare Contratto formaz. spec. (riservato ad allievo già frequentante - 4° anno)
- Neurochirurgia Contratto formaz. spec. (riservato ad allievo già frequentante - 5° anno);

*MÉDECINS SPÉCIALISTES ET PERSONNELS  
SANITAIRES JUSTIFIANT D'UN TITRE  
UNIVERSITAIRE AUTRE QUE LE DIPLÔME  
DE MÉDECINE ET CHIRURGIE*

- Endocrinologie et maladies métaboliques Contrat de formation spécialisée (réservé à un étudiant de 2° année)
- Orthopédie et traumatologie Contrat de formation spécialisée (réservé à un étudiant de 2° année)
- Médecine du travail Contrat de formation spécialisée (réservé à un étudiant de 2° année)
- Physique sanitaire Bourse d'études (réservée à un étudiant de 2° année)
- Pharmacie hospitalière Bourse d'études (réservée à un étudiant de 2° année)
- Cardiologie Contrat de formation spécialisée (réservé à un étudiant de 3° année)
- Neurologie Contrat de formation spécialisée (réservé à un étudiant de 3° année)
- Anesthésie et réanimation Contrat de formation spécialisée (réservé à un étudiant de 3° année)
- Maladies infectieuses Contrat de formation spécialisée (réservé à un étudiant de 4° année)
- Pédiatrie Contrat de formation spécialisée (réservé à un étudiant de 4° année)
- Radiodiagnostique Contrat de formation spécialisée (réservé à un étudiant de 4° année)
- Chirurgie vasculaire Contrat de formation spécialisée (réservé à un étudiant de 4° année)
- Neurochirurgie Contrat de formation spécialisée (réservé à un étudiant de 5° année)

3) di stabilire che l'importo lordo delle due borse di studio, per l'anno accademico 2007/2008, ammonta a Euro 11.603,50 per la Scuola di Specializzazione in Fisica sanitaria ed a Euro 7.746,85 per la Scuola di Specializzazione in Farmacia ospedaliera da corrispondere agli ammessi ai posti riservati sopraccitati, salvo eventuali incrementi del tasso programmato di inflazione e gli eventuali maggiori oneri per consentire che l'importo della borsa da erogare corrisponda all'importo rideterminato ogni triennio con decreto interministeriale in funzione del miglioramento stipendiale tabellare minimo previsto dalla contrattazione relativa al personale medico dipendente del S.S.N.;

4) di stabilire che l'importo lordo dei contratti di formazione specialistica, per l'anno accademico 2007/2008, per il biennio ammonta ad Euro 25.000,00 e per gli anni successivi ammonta ad Euro 26.000,00 fatti salvi eventuali maggiori oneri per consentire che l'importo del trattamento economico da erogare allo specializzando corrisponda all'importo rideterminato ogni anno con D.P.C.M.;

5) di approvare l'avviso al pubblico, come da testo allegato, che forma parte integrante della presente deliberazione;

6) di rinviare a successive deliberazioni della Giunta re-

3) Le montant brut des deux bourses d'études à verser, au titre de l'année académique 2007/2008, aux bénéficiaires des places réservées susdites est fixé à 11 603,50 euros, pour ce qui est de l'école de spécialisation en physique sanitaire, et à 7 746,85 euros, pour ce qui est de l'école de spécialisation en pharmacie hospitalière. Lesdites sommes peuvent être rajustées en fonction des augmentations du taux d'inflation programmé et de manière à ce que le montant de la bourse corresponde au montant établi tous les trois ans par décret interministériel, compte tenu des augmentations du salaire fixe minimum prévues par les conventions collectives des médecins salariés du SSN ;

4) Le montant brut des contrats de formation spécialisée à verser, au titre de l'année académique 2007/2008, aux bénéficiaires des contrats de formation spécialisée susdits est fixé à 25 000,00 euros, pour les étudiants de 2° année, et à 26 000,00 euros, pour les étudiants des autres années. Lesdites sommes peuvent être rajustées de manière à ce qu'elles correspondent au montant établi chaque année par décret du président du Conseil des ministres ;

5) Est approuvé l'avis annexé à la présente délibération, dont il fait partie intégrante ;

6) L'approbation des conventions passées avec les uni-

gionale l'approvazione delle convenzioni con le Università;

7) di approvare la spesa ammontante a Euro 358.000,00 (trecentocinquantottomila/00) per il finanziamento dei contratti di formazione specialistica nelle Scuole di Specializzazione sopra individuate;

8) di approvare la spesa ammontante a Euro 19.350,35 (diciannovemilatrecentocinquanta/35) per il finanziamento delle borse di studio nelle Scuole di Specializzazione sopra individuate;

9) di impegnare la spesa complessiva di Euro 377.350,35 (trecentosettantasettemilatrecentocinquanta/35) sul Capitolo 59920 del Bilancio di previsione della Regione per l'anno 2007 «Spese a carico della Regione per l'esercizio di funzioni sanitarie attribuite al S.S.N.» che presenta la necessaria disponibilità – rich. 6834;

10) di dare atto che all'approvazione e all'impegno per le ulteriori annualità si provvederà con successive deliberazioni della Giunta regionale e che la relativa spesa presunta in Euro 396.500,00 troverà copertura sul Cap. 59920 «Spese a carico della Regione per l'esercizio di funzioni sanitarie attribuite al S.S.N.» – rich. n. 6834 del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2008;

11) di stabilire che si provveda alla pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Regione della parte dispositiva della presente deliberazione.

ALLEGATO ALLA DELIBERAZIONE N. 3911 DEL  
27.12.2007

BOZZA

REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA  
ASSESSORATO SANITÀ,  
SALUTE E POLITICHE SOCIALI

AVVISO

INDIVIDUAZIONE DEL FABBISOGNO DI MEDICI  
SPECIALISTI PER L'ATTIVAZIONE DI POSTI  
RISERVATI DI FORMAZIONE E PER IL  
CONFERIMENTO DEI RELATIVI CONTRATTI  
DI FORMAZIONE SPECIALISTICA PER  
L'ANNO ACCADEMICO 2007/2008

Con deliberazione della Giunta regionale n. 3911 in data 27.12.2007 ai sensi della legge regionale 15 dicembre 2006, n. 30 e della deliberazione della Giunta regionale n. 2970 in data 26 ottobre 2007 è stato individuato, come segue, per

versités fait l'objet de délibérations ultérieures ;

7) Est approuvée la dépense de 358 000,00 euros (trois cent cinquante-huit mille euros et zéro centime) nécessaire pour le financement des contrats de formation spécialisée susmentionnés ;

8) Est approuvée la dépense de 19 350,35 euros (dix-neuf mille trois cent cinquante euros et trente-cinq centimes) nécessaire pour le financement des bourses d'études susmentionnées ;

9) La dépense globale se chiffrant à 377 305,35 euros (trois cent soixante-dix-sept mille trois cent cinq euros et trente-cinq centimes) est engagée sur le chapitre 59920 (Dépenses à la charge de la Région en vue de l'exercice de fonctions sanitaires attribuées au SSN), détail 6834, du budget prévisionnel 2007 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires ;

10) La somme nécessaire pour les années suivantes est approuvée et engagée par des délibérations du Gouvernement régional ultérieures. La dépense prévue, se chiffrant à 396 500,00 euros, sera couverte par les crédits inscrits au chapitre 59920 (Dépenses à la charge de la Région en vue de l'exercice de fonctions sanitaires attribuées au SSN), détail 6834, du budget prévisionnel 2008 de la Région ;

11) Le dispositif de la présente délibération est publié au Bulletin officiel de la Région.

ANNEXE DE LA DÉLIBÉRATION N° 3911 DU 27 DÉ-  
CEMBRE 2007

ÉBAUCHE

RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE  
ASSESSORAT DE LA SANTÉ, DU  
BIEN-ÊTRE ET DES POLITIQUES SOCIALES

AVIS

DÉTERMINATION, AU TITRE DE L'ANNÉE  
ACADÉMIQUE 2007/2008, DU BESOIN EN  
MÉDECINS SPÉCIALISTES NÉCESSAIRES DANS  
LE CADRE DES DIFFÉRENTES DISCIPLINES, EN  
VUE DE LA CRÉATION DE PLACES RÉSERVÉES À  
LA FORMATION ET DE L'ATTRIBUTION DES  
CONTRATS DE FORMATION SPÉCIALISÉE Y  
AFFÉRENTS

Aux termes de la loi régionale n° 30 du 15 décembre 2006 et de la délibération du Gouvernement régional n° 2970 du 26 octobre 2007, la délibération du Gouvernement régional n° 3911 du 27 décembre 2007 a

l'anno accademico 2007/2008, il fabbisogno di medici specialisti, suddiviso per disciplina, per l'attivazione, presso le Università degli Studi, di posti riservati di formazione, per il conferimento dei contratti di formazione specialistica relativi ai suddetti posti:

#### AREE DISCIPLINARI

- Ematologia
- Ginecologia e Ostetricia
- Pediatria

#### DISCIPLINES

- Hématologie
- Gynécologie et obstétrique
- Pédiatrie

Per usufruire dei posti riservati sopraindicati, i soggetti devono comprovare di aver superato le prove di ammissione previste dall'ordinamento delle Scuole di Specializzazione, di essere in possesso dell'abilitazione all'esercizio professionale, nonché di essere iscritti all'Ordine dei Medici, Chirurghi ed Odontoiatri della Regione Valle d'Aosta e residenti nella regione da almeno tre anni.

Per accedere ai posti riservati i soggetti devono dimostrare di essere collocati nella migliore posizione tra gli idonei della graduatoria di ammissione ai corsi di specialità e devono assumere l'impegno scritto a prestare servizio, in caso di assunzione, nell'ambito del Servizio Sanitario Regionale, per un periodo comunque non inferiore a cinque anni.

La data di scadenza per la presentazione della domanda per la riserva dei posti presso le Università degli Studi e per la corresponsione dei contratti di formazione specialistica è fissata nel giorno 7 marzo 2008 alle ore 12,00.

Per la richiesta di ulteriori informazioni e della modulistica per la presentazione delle domande rivolgersi all'Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali – Via de Tillier – AOSTA (tel. 274236) o sul sito Internet: [www.regione.vda.it/sanita](http://www.regione.vda.it/sanita).

Dicembre 2007.

L'Assessore  
FOSSON

**Deliberazione 27 dicembre 2007, n. 3939.**

**Aggiornamento del programma FoSPI ex L.R. n. 48/1995 e successive modificazioni per il triennio 2004/2006, relativamente al progetto n. 12 del Comune**

fixé, au titre de l'année académique 2007/2008, le besoin en médecins spécialistes nécessaires dans le cadre des différentes disciplines, en vue de la création, auprès des universités, de places réservées à la formation et de l'attribution des contrats de formation spécialisée y afférents :

#### FABBISOGNO DI MEDICI SPECIALISTI

1

1

1

#### MÉDECINS SPÉCIALISTES NÉCESSAIRES

1

1

1

Pour bénéficier des places susmentionnées, les intéressés doivent avoir réussi aux épreuves d'admission prévues par les écoles concernées, justifier de l'habilitation à exercer une profession, être inscrits à l'Ordre des médecins et des chirurgiens-dentistes de la Vallée d'Aoste et résider sur le territoire régional depuis trois ans au moins.

Pour bénéficier des places réservées, les intéressés doivent prouver qu'ils figurent en position utile sur la liste d'aptitude établie pour l'admission au cours de spécialisation et s'engager par écrit à travailler, en cas de recrutement, dans le cadre du Service sanitaire régional pendant une période d'au moins cinq ans.

Les personnes souhaitant bénéficier des places réservées et des contrats de formation spécialisée y afférents doivent déposer leur acte de candidature au plus tard le 7 mars 2008, 12 h.

Pour obtenir tout renseignement supplémentaire ainsi que les formulaires nécessaires pour la présentation de l'acte de candidature, les intéressés peuvent s'adresser à l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales (rue De Tillier – AOSTE – Tél. 01 65 27 42 36) ou consulter le site Internet [www.regione.vda.it/sanita](http://www.regione.vda.it/sanita).

Fait à Aoste, décembre 2007.

L'assesseur,  
Antonio FOSSON

**Délibération n° 3939 du 27 décembre 2007,**

**portant mise à jour du plan FoSPI visé à la LR n° 48/1995 modifiée, au titre de la période 2004/2006, relativement au projet n° 12 de la Commune de**

**di RHÊMES-NOTRE-DAME (Ristrutturazione di fabbricato da adibire a scuola elementare, materna e biblioteca), di cui alla DGR n. 4241/2004. Impegno di spesa.**

L'Assessore al Territorio, ambiente e opere pubbliche, Sig. Alberto CERISE, di concerto con l'Assessore all'Istruzione e Cultura, Laurent VIÉRIN:

- richiama le seguenti deliberazioni della Giunta regionale:
  - n. 4241 del 12 novembre 2004, con la quale è stato approvato il programma definitivo di interventi del Fondo per speciali programmi di investimento (FoSPI) di cui alla l. r. 48/1995 e successive modificazioni, per il triennio 2004/2006, che prevede, tra l'altro, la realizzazione, a cura del proponente, del progetto n. 12 del Comune di RHÊMES-NOTRE-DAME «Ristrutturazione di fabbricato da adibire a scuola elementare, materna e biblioteca», per una spesa totale di euro 642.537,00, di cui euro 514.030,00 a carico della Regione;
  - n. 1387 del 30 aprile 2001 e la circolare attuativa a firma del Presidente della Regione n. 22 dell'8 maggio 2001, con le quali sono state definite nuove disposizioni in ordine alle modalità di controllo, da parte dell'Amministrazione regionale, sulla realizzazione degli interventi a cura degli Enti proponenti nonché disposizioni per la formulazione di richieste di aggiornamento finanziario, anche per gli interventi realizzati direttamente dall'Amministrazione regionale.
- Rende noto che con contratto in data 20 luglio 2005 i lavori sono stati assegnati alla ditta SORACE Francesco con sede in GIGNOD, per un importo contrattuale pari a euro 425.220,00 più IVA al 10%.
- Fa presente che nel corso dei lavori di ristrutturazione del fabbricato in questione, iniziati in data 03.08.2005 e tuttora in corso, durante le operazioni di scavo - necessarie per la realizzazione delle intercapedini a perimetro del fabbricato esistente, per l'esecuzione delle sottomurazioni e per la realizzazione della porzione di piano seminterrato in ampliamento del preesistente edificio - si sono rinvenuti trovanti e massi rocciosi di notevoli dimensioni, sia all'interno del perimetro del fabbricato che all'esterno dello stesso e sotto le murature perimetrali.
- Fa presente ancora che tali massi, la cui presenza non era ipotizzabile in sede progettuale e di cui non viene fatta menzione nella perizia di fattibilità geologica e geotecnica, hanno determinato la necessità di realizzare lavori non previsti in progetto da parte dell'impresa appaltatrice.
- Evidenzia ancora che l'importo di perizia già ribassata ammonta a euro 99.184,80 al lordo IVA più spese techni-

**RHÊMES-NOTRE-DAME (Rénovation d'un bâtiment destiné à accueillir l'école élémentaire, l'école maternelle et la bibliothèque) visé à la délibération du Gouvernement régional n° 4241/2004, ainsi qu'engagement de la dépense y afférente.**

L'assesseur au territoire, à l'environnement et aux ouvrages publics, Alberto CERISE, de concert avec l'assesseur à l'éducation et à la culture, Laurent VIÉRIN :

- rappelle les délibérations du Gouvernement régional indiquées ci-après :
  - n° 4241 du 12 novembre 2004 portant approbation du plan définitif des actions 2004/2006 du Fonds pour les plans spéciaux d'investissement (FoSPI) visé à la LR n° 48/1995 modifiée, qui prévoit, entre autres, la réalisation par le promoteur, du projet n° 12 de la Commune de RHÊMES-NOTRE-DAME (Rénovation d'un bâtiment destiné à accueillir l'école élémentaire, l'école maternelle et la bibliothèque), pour une dépense globale de 642 537,00 euros, dont 514 030,00 à la charge de la Région ;
  - n° 1387 du 30 avril 2001 et la circulaire d'application signée par le président de la Région n° 22 du 8 mai 2001, portant fixation des nouvelles dispositions relatives aux modalités de contrôle de l'Administration régionale sur les actions réalisées par les promoteurs ainsi que les dispositions en matière de rédaction des demandes d'actualisation financière, y compris pour les actions réalisées directement par l'Administration régionale.
- informe que les travaux ont été attribués, par un contrat passé le 20 juillet 2005, à l'entreprise SORACE Francesco, dont le siège est à GIGNOD, pour un montant contractuel de 425 220,00 euros plus IVA à 10%.
- informe que pendant les travaux de rénovation du bâtiment en cause, commencés le 3 août 2005 et toujours en cours, et notamment pendant les fouilles, nécessaires aux fins de la réalisation de vides sanitaires autour du périmètre du bâtiment existant, de l'exécution de travaux de soutènement du mur d'origine et de la construction de la portion de sous-sol semi-enterré servant à agrandir le bâtiment, des blocs erratiques et des blocs rocheux de grandes dimensions ont été trouvés, tant dans le périmètre du bâtiment qu'à l'extérieur de celui-ci et au-dessous des murs périmétraux.
- informe également que la présence desdits blocs, qui ne pouvait être devinée au moment de l'élaboration du projet et qui n'est pas mentionnée dans l'étude de faisabilité géologique et géotechnique, a obligé l'entreprise adjudicataire à réaliser des travaux non prévus par le projet.
- souligne ensuite que le montant destiné à l'étude susdite, qui a déjà fait l'objet d'un rabais, s'élève à 99 184,80

che aggiuntive pari a lordi euro 12.240,00, per un totale pari a euro 111.424,80, compensati in parte dalle somme a disposizione per ribasso d'asta e per migliorie (euro 64.222,77).

- Rileva quindi che è necessario un aggiornamento per il finanziamento della spesa di perizia non compensata dalle somme a disposizione di euro 47.202,03, di cui euro 37.761,62 a valere su risorse FoSPI.
- Fa presente che gli esperti tecnici del Nucleo di valutazione e verifica delle opere pubbliche (NUVVOP), nel corso della riunione del 23 novembre 2007, hanno espresso parere favorevole all'aggiornamento finanziario a favore dell'intervento in questione per un importo pari a euro 37.761,62, arrotondati in euro 37.800,00.
- Rileva che gli importi aggiornati del progetto in argomento e le maggiori o minori spese rispetto al programma sono indicati dalla colonna (6) alla colonna (10) e nelle colonne (11) e (12) della tavola allegata alla presente deliberazione.

#### LA GIUNTA REGIONALE

- a) preso atto di quanto riferito dall'Assessore, Sig. Alberto CERISE, di concerto con l'Assessore all'Istruzione e Cultura, Laurent VIÉRIN;
- b) richiamata la propria deliberazione n. 4241 del 12 novembre 2004, la deliberazione n. 1387 del 30 aprile 2001 e la relativa circolare attuativa a firma del Presidente della Regione n. 22 dell'8 maggio 2001;
- c) visto l'art. 6, comma 6, della legge regionale 15 dicembre 2006, n. 30: «Disposizioni per la formazione del bilancio annuale e pluriennale della Regione autonoma Valle d'Aosta (Legge finanziaria per gli anni 2007/2009). Modificazioni di leggi regionali.», che autorizza la spesa complessiva di euro 4.500.000,00 per il triennio 2007/2009, ripartita in annui euro 1.500.000,00 per gli anni 2007, 2008 e 2009 (obiettivo programmatico 2.1.1.03. - cap. 21245 parz.), per far fronte alla necessità di aggiornamento dei programmi triennali in precedenza approvati ed accertato che tali risorse risultano tuttora disponibili per euro 492.985,07 per l'anno 2007;
- d) ritenuto, pertanto, di approvare l'aggiornamento del programma - finanziato a valere sul FoSPI di cui alla l.r. n. 48/1995 e successive modificazioni - per il triennio 2004/2006, limitatamente all'intervento n. 12 del Comune di RHÊMES-NOTRE-DAME, con un finanziamento complessivo di euro 37.800,00 (trentasettemilaottocento/00);
- e) dato atto che il bilancio regionale di gestione riconduce l'attuazione dell'intervento in argomento all'obiettivo

euros, IVA comprise, plus les frais techniques supplémentaires de 12 240,00 euros brut, pour un total de 111 424,80 euros, montant couvert en partie par les sommes disponibles du fait du rabais et pour les travaux d'amélioration (64 222,77 euros).

- constate donc qu'une mise à jour est nécessaire pour le financement de la dépense relative à l'étude en question, non couverte par les sommes disponibles, qui se chiffrent à 47 202,03 euros, dont 37 761,62 à valoir sur les ressources du FoSPI.
- souligne que les techniciens spécialistes de la cellule d'évaluation et de vérification des ouvrages publics ("NUVVOP") ont exprimé, le 23 novembre 2007, un avis favorable quant à l'actualisation financière relative à l'action en cause, pour un montant de 37 761,62 euros, arrondi à 37 800,00 euros.
- rappelle que les nouveaux montants relatifs au projet en question, ainsi que les dépenses accrues ou réduites par rapport au plan initial, sont indiqués aux colonnes de (6) à (10) et aux colonnes (11) et (12) de la table annexée à la présente délibération.

#### LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

- a) Sur le rapport de l'assesseur au territoire, à l'environnement et aux ouvrages publics, Alberto CERISE, de concert avec l'assesseur à l'éducation et à la culture, Laurent VIÉRIN ;
- b) Rappelant les délibérations du Gouvernement régional n° 4241 du 12 novembre 2004 et n° 1387 du 30 avril 2001, ainsi que la circulaire du président de la Région n° 22 du 8 mai 2002 portant dispositions d'application de cette dernière ;
- c) Vu le sixième alinéa de l'art. 6 de la loi régionale n° 30 du 15 décembre 2006 portant dispositions pour l'établissement du budget annuel et du budget pluriannuel de la Région autonome Vallée d'Aoste (loi de finances 2007/2009), ainsi que modification de lois régionales, qui autorise une dépense globale de 4 500 000,00 euros au titre de la période 2007/2009, à savoir 1 500 000,00 euros par an au titre de 2007, 2008 et 2009 (objectif programmatique 2.1.1.03. - chap. 21245 part.), en vue de la mise à jour des plans triennaux précédemment approuvés, et considérant que lesdites ressources sont encore disponibles, au titre de 2007, à hauteur de 492 985,07 euros ;
- d) Considérant qu'il y a lieu d'approuver la mise à jour du plan 2004/2006, financé par le FoSPI au sens de la LR n° 48/1995 modifiée, pour ce qui est du projet n° 12 présenté par la Commune de RHÊMES-NOTRE-DAME, avec un financement global de 37 800,00 euros (trente-sept mille huit cents euros et zéro centime) ;
- e) Considérant que le budget de gestion de la Région inscrit la réalisation de l'action en cause dans le cadre de

- 143003 («Programmazione e gestione degli interventi finalizzati al restauro, alla conservazione e alla valorizzazione dei beni architettonici»);
- f) richiamata la propria deliberazione n. 4223 in data 29 dicembre 2006, concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2007/2009 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative;
- g) visto il parere favorevole rilasciato dal Dirigente della programmazione e valutazione investimenti dell'Assessorato Territorio, ambiente e opere pubbliche ai sensi del combinato disposto degli articoli 13, comma 1, lett. e), e 59, comma 2, della legge regionale n. 45/95, sulla legittimità della presente proposta di deliberazione;
- h) su proposta dell'Assessore Sig. Alberto CERISE;
- i) ad unanimità di voti favorevoli

delibera

1. di approvare l'aggiornamento del programma d'intervento per il triennio 2004/2006, (D.G.R. n. 4241 del 12 novembre 2004) finanziato a valere sul Fondo per speciali programmi di investimento (FoSPI), di cui alla L.R. n. 48/1995 e successive modificazioni, limitatamente all'intervento n. 12 del Comune di RHÊMES-NOTRE-DAME: «Ristrutturazione di fabbricato da adibire a scuola elementare, materna e biblioteca», nei termini indicati nella tavola allegata alla presente deliberazione e che ne forma parte integrante, per una spesa complessiva a valere sulle risorse FoSPI pari ad euro 37.800,00 (trentasettemilaottocento/00);

2. di impegnare la spesa di euro 37.800,00 (trentasettemilaottocento/00) con imputazione al capitolo 21265 («Trasferimento agli enti locali per il recupero a funzioni pubbliche di fabbricati di interesse storico, artistico o ambientale a valere sul FoSPI»), richiesta n. 14833 «Comune di RHÊMES-NOTRE-DAME: ristrutturazione di fabbricato da adibire a scuola elementare, materna e biblioteca» del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2007, che presenta la necessaria disponibilità;

3. di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

l'objectif 143003 (Planification et gestion des actions visant à la restauration, à la conservation et à la valorisation des biens architecturaux) ;

- f) Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 4223 du 29 décembre 2006 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2007/2009 et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application ;
- g) Vu l'avis favorable du directeur de la programmation et de l'évaluation des investissements de l'Assessorat régional du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics, exprimé aux termes des dispositions combinées de la lettre e) du premier alinéa de l'art. 13 et du deuxième alinéa de l'art. 59 de la LR n° 45/1995, quant à la légalité de la présente délibération ;
- h) Sur proposition de l'assesseur Alberto CERISE ;
- i) À l'unanimité,

délibère

1. Est approuvée la mise à jour du plan des actions 2004/2006 (DGR n° 4241 du 12 novembre 2004) financées par le Fonds pour les plans spéciaux d'investissement (FoSPI) visé à la LR n° 48/1995 modifiée, pour ce qui est du projet n° 12 de la Commune de RHÊMES-NOTRE-DAME (Rénovation d'un bâtiment destiné à accueillir l'école élémentaire, l'école maternelle et la bibliothèque), selon les délais indiqués au tableau annexé à la présente délibération, dont il fait partie intégrante, pour un montant global de 37 800,00 euros (trente-sept mille huit cents euros et zéro centime), à valoir sur les ressources du FoSPI ;

2. La dépense de 37 800,00 euros (trente-sept mille huit cents euros et zéro centime) est engagée et imputée au chapitre 21265 (« Virement de crédits aux collectivités locales pour la réhabilitation à des fins d'usage public de bâtiments d'intérêt historique, artistique ou environnemental, à valoir sur le FoSPI »), détail 14833 (« Rénovation d'un bâtiment destiné à accueillir l'école élémentaire, l'école maternelle et la bibliothèque – Commune de RHÊMES-NOTRE-DAME »), du budget prévisionnel 2007 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires ;

3. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

ALLEGATO alla deliberazione della Giunta Regionale n. 3839 in data 27 dicembre 2007  
Tavola A

Modificazioni al programma di interventi FoSPI per il triennio 2004/2006

TITOLO DELL'INTERVENTO DETTAGLIO DI SPESA CAPITOLO E NUMERO DI OBIETTIVO (1)	FONTE DI FINANZIAMENTO	PROGRAMMA FINANZIARIO (euro)										MAGGIORE (+) O MINORE (-) SPESA RISPETTO AL PROGR. ORIGINARIO (euro) Totale (11) 2007 (12)	
		ORIGINARIO			AGGIORNAMENTI			2007 (10)					
		2004 (3)	2005 (4)	2006 (5)	Totale (6)	2004 (7)	2005 (8)	2006 (9)	2007 (10)	Totale (11)			
<b>TRIENNIO 2004/2006</b>													
COMUNE DI RHEMES-NOTRE-DAME "Ristrutturazione di fabbricato da adibire a scuola elementare, mensa e biblioteca"	REGIONE PROPONENTE	514.030,00	230.131,00	138.246,00	551.830,00	145.653,00	230.131,00	138.246,00	37.800,00	37.800,00	37.800,00	37.800,00	37.800,00
Cap. 21285 Obiettivo n. 143003 restauro, alla conservazione e alla valorizzazione dei beni architettonici"		128.507,00	57.533,00	34.561,00	138.007,00	36.413,00	57.533,00	34.561,00	9.500,00	9.500,00	9.500,00	9.500,00	9.500,00
<b>TOTALE</b>		<b>642.537,00</b>	<b>287.664,00</b>	<b>172.807,00</b>	<b>689.837,00</b>	<b>182.066,00</b>	<b>287.664,00</b>	<b>172.807,00</b>	<b>47.300,00</b>	<b>47.300,00</b>	<b>47.300,00</b>	<b>47.300,00</b>	<b>47.300,00</b>

**Deliberazione 27 dicembre 2007, n. 3963.**

**Approvazione dell'Invito n. 6/2007 misura D1 POR FSE Obiettivo 3 – interventi formativi a «catalogo» per occupati. Prenotazione di spesa. Istituzione del nucleo di valutazione.**

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare l'Invito aperto per attività di formazione individualizzata «a catalogo» Misura D1 POR FSE, Invito n. 6/2007, a presentare progetti da realizzare con il contributo del Fondo Sociale Europeo POR Obiettivo 3 2000/2006 (allegati n. 1 e n. 2), che si allega quale parte integrante e sostanziale alla presente deliberazione;

2. di prenotare una spesa di Euro 134.162,00 (centotrentaquattromilacentosessantadue/00) sul capitolo n. 30230 «Contributi sui fondi assegnati dallo Stato e dal Fondo sociale europeo oggetto di cofinanziamento regionale per l'attuazione di interventi di formazione professionale e di politica del lavoro – obiettivo 3 POR FSE 2000/2006» n. di richiesta 9707 del bilancio della Regione per l'anno 2007 che presenta la necessaria disponibilità;

3. di dare atto che, in considerazione dell'approssimarsi della chiusura della programmazione del Fondo Sociale Europeo 2000/2006 e della necessità di procedere ad un proficuo utilizzo di tutte le risorse assegnate alla Regione Autonoma Valle d'Aosta tramite il POR Obiettivo 3, l'Amministrazione potrà procedere, all'atto dell'approvazione delle proposte presentate a valere sulla procedura di cui all'oggetto, ad incrementare le risorse stanziare nel precedente punto 2 della presente deliberazione ovvero a finanziare anche successivamente interventi presentati e valutati idonei e non finanziabili per esaurimento delle risorse di cui al punto 2 con ulteriori risorse resesi disponibili;

4. di istituire, presso la Direzione Agenzia regionale del lavoro, il nucleo di valutazione per la selezione dei progetti da ammettere a finanziamento, così composto:

*Presidente:*

Michele MONTELEONE      esperto in servizio presso  
l'Agenzia regionale del  
Lavoro

*Membri effettivi:*

Giuseppe ANDRIOLO      consulente esterno

Francesca MARCONI      consulente esterno

5. di pubblicare la presente deliberazione, comprensiva degli Allegati, sul Bollettino Ufficiale della Regione.

**Délibération n° 3963 du 27 décembre 2007,**

**portant approbation de l'appel à projets n° 6/2007 en vue des actions de formation en catalogue destinées aux travailleurs à réaliser avec le concours du FSE – Objectif n° 3 du POR, réservation des crédits y afférents et institution de la cellule d'évaluation.**

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Est approuvé l'appel à projets n° 6/2007 – composé de 2 annexes et faisant partie intégrante et substantielle de la présente délibération – en vue des actions de formation individualisée en catalogue destinées aux travailleurs à réaliser avec le concours du Fonds social européen – Objectif n° 3 – POR 2000/2006 – mesure D1 ;

2. La somme de 134 162,00 euros (cent trente-quatre mille cent soixante-deux euros et zéro centime) est réservée sur le chapitre 30230 « Subventions à valoir sur les fonds attribués par l'État et sur le Fonds social européen et cofinancées par la Région en vue de la réalisation d'actions de formation professionnelle et de politique de l'emploi – Objectif n° 3 POR FSE 2000-2006 », détail 9707, du budget prévisionnel 2007 de la Région qui dispose des ressources nécessaires ;

3. Considérant que la date d'expiration de la programmation du Fonds social européen 2000/2006 approche et qu'il est nécessaire d'utiliser de manière profitable toutes les ressources à valoir sur le POR Objectif n° 3 destinées à la Région autonome Vallée d'Aoste, l'Administration peut, dès l'approbation des projets présentés au sens de la procédure en question, augmenter les fonds visés au point 2 de la présente délibération ou financer les projets qui ont été présentés et jugés appropriés, mais qui n'ont pas pu être financés du fait de l'épuisement des ressources visées au point 2 ci-dessus, par d'autres ressources devenues disponibles ;

4. Est instituée à la Direction de l'Agence régionale de l'emploi une cellule d'évaluation chargée de la sélection des projets éligibles et composée comme suit :

*président :*

Michele MONTELEONE      spécialiste, fonctionnaire de  
l'Agence régionale de l'em-  
ploi ;

*membres :*

Giuseppe ANDRIOLO      spécialiste externe ;

Francesca MARCONI      spécialiste externe.

5. La présente délibération et ses annexes sont publiées au Bulletin officiel de la Région.



ALLEGATO N. 1

INVITO APERTO PER ATTIVITA' FORMATIVE INDIVIDUALIZZATE «A CATALOGO» PER OCCUPATI. POR 2000-2006 REGIONE VALLE D'AOSTA ASSE D MISURA D1

INVITO N. 6/2007

*Premessa*

Nell'ambito della programmazione dell'obiettivo 3 per il periodo 2000-2006, connessa al finanziamento del Fondo sociale Europeo e compresa nel Programma Operativo della Regione Valle d'Aosta, approvato dalla Commissione Europea con decisione (CE) 2067/2000 del 21 settembre 2000, la Regione Valle d'Aosta adotta il presente avviso in coerenza ed attuazione:

- del Regolamento (CE) n. 1260/99 del 21.06.1999 recante disposizioni generali sui Fondi strutturali comunitari che definisce, fra l'altro, nuovi obiettivi su cui concentrare l'azione dei Fondi durante il periodo 2000/2006 tra i quali figura, in particolare, l'obiettivo 3, consistente nel favorire l'adeguamento e l'ammodernamento delle politiche e dei sistemi di istruzione, formazione ed occupazione ed al cui conseguimento è finalizzata l'azione del Fondo Sociale Europeo;
- del Regolamento (CE) n. 438 del 2 marzo 2001 recante modalità di applicazione del Regolamento (CE) n. 1260/1999 del Consiglio per quanto riguarda i sistemi di gestione e di controllo dei contributi concessi nell'ambito dei fondi strutturali;
- del Regolamento (CE) n. 1685/2000 recante disposizioni di applicazione del regolamento (CE) n. 1260/1999 del Consiglio per quanto riguarda l'ammissibilità delle spese concernenti le operazioni cofinanziate dai Fondi strutturali e successive modifiche contenute nel Regolamento (CE) n. 448 del 10 marzo 2004;
- del Regolamento (CE) n. 1784 del Parlamento europeo e del consiglio del 12 luglio 1999 relativo al FSE;
- del Regolamento (CE) n. 68 del 12.01.2001, relativo agli aiuti destinati alla formazione, e successive modificazioni contenute nel Regolamento (CE) 363 del 25 febbraio 2004;
- del Regolamento (CE) n. 1040 del 07.07.2006 che modifica i regolamenti (CE) n. 2204/2002, (CE) n. 70/2001 e (CE) n. 68/2001 per quanto riguarda il periodo di validità;
- del Piano nazionale del Ministero del lavoro e della Previdenza Sociale riguardante le proposte dello Stato membro nell'ambito dell'Obiettivo 3 nell'Italia centro-settentrionale, per il periodo primo gennaio 2000 al 31 dicembre 2006;

ANNEXE 1

APPEL À PROJETS EN VUE DE LA RÉALISATION DES ACTIONS DE FORMATION INDIVIDUALISÉE EN CATALOGUE À L'INTENTION DES TRAVAILLEURS. POR 2000-2006 RÉGION VALLÉE D'AOSTE – AXE D – MESURE D1

APPEL À PROJETS N° 6/2007

*Préambule*

Dans le cadre de la programmation 2000-2006 au titre de l'objectif n° 3, à valoir sur le Fonds social européen et comprise dans le programme opérationnel de la Région Vallée d'Aoste approuvé par la décision de la Commission européenne (CE) 2067/2000 du 21 septembre 2000, la Région Vallée d'Aoste adopte le présent appel à projets aux termes et en application :

- du règlement (CE) n° 1260/1999 du Conseil du 21 juin 1999 portant dispositions générales sur les fonds structurels et définissant, entre autres, de nouveaux objectifs pour lesdits fonds au titre de la période 2000-2006, dont l'objectif n° 3, visant à soutenir l'adaptation et la modernisation des politiques et systèmes d'éducation, de formation et d'emploi ;
- du règlement (CE) n° 438/2001 du 2 mars 2001 portant dispositions d'application du règlement (CE) n° 1260/1999 du Conseil, relativement aux systèmes de gestion et de contrôle des aides accordées dans le cadre des fonds structurels ;
- du règlement (CE) n° 1685/2000 portant dispositions d'application du règlement (CE) n° 1260/1999 du Conseil, modifié par le règlement (CE) n° 448/2004 de la Commission du 10 mars 2004, relativement à l'éligibilité des dépenses concernant les opérations cofinancées par les fonds structurels ;
- du règlement (CE) n° 1784 du Parlement européen et du Conseil du 12 juillet 1999 relatif au FSE ;
- du règlement (CE) n° 68/2001 du 12 janvier 2001 de la Commission, modifié par le règlement (CE) n° 363/2004 du 25 février 2004 et relatif aux aides destinées à la formation ;
- du règlement (CE) n° 1040/2006 du 7 juillet 2006 qui modifie la durée de validité des règlements (CE) n° 2204/2002, n° 70/2001 et n° 68/2001 ;
- du plan national du Ministère de l'emploi et de la sécurité sociale concernant les propositions formulées par l'État sur l'Italie du Centre-Nord, dans le cadre de l'objectif n° 3 (1<sup>er</sup> janvier 2000 – 31 décembre 2006) ;

- del Quadro Comunitario di sostegno per l'Obiettivo 3 – regioni Centro-nord per il periodo 2000-2006, approvato dalla Commissione Europea con decisione C/1120 del 18.07.2000;
- del Programma Operativo Regione Valle d'Aosta – FSE – Obiettivo 3 – 2000/2006 approvato con propria deliberazione n. 4514 del 06.12.1999 e successivamente con decisione della Commissione Europea n. 2067 del 21.09.2000;
- del Complemento di programmazione del P.O.R. Obiettivo 3 – 2000/2006 approvato il 14.12.2000 dal Comitato di Sorveglianza per l'attuazione del Programma, istituito con propria deliberazione n. 4077 del 2.11.2000;
- della deliberazione del C.I.P.E. del 05.11.1999 n. 174 con la quale si approva il quadro finanziario programmatico 2000-2006 per quanto riguarda il contributo nazionale;
- della deliberazione della Giunta Regionale n. 745 del 3 marzo 2003 con la quale è stato approvato il dispositivo regionale di accreditamento delle sedi formative per l'attuazione di azioni a cofinanziamento col Fondo Sociale Europeo;
- della deliberazione della Giunta Regionale n. 1643 in data 24 maggio 2004, con la quale sono state approvate modifiche alle Direttive regionali per la realizzazione di attività cofinanziate dal Fondo Sociale Europeo, Obiettivo 3, e successive modificazioni contenute nella DGR n. 2531 del 26 luglio 2004 e nella DGR n. 1194 del 28 aprile 2006;
- della deliberazione della Giunta Regionale n. 1939 in data 14 giugno 2004, con la quale sono stati approvati i criteri di valutazione per le attività formative individualizzate a catalogo.
- della deliberazione della Giunta Regionale n. 4213 in data 29 dicembre 2006, con la quale è stato approvato lo schema di convenzione tra la Regione Autonoma Valle d'Aosta e l'Impresa/Lavoratore Autonomo gestore di azioni di formazione individuale a catalogo

La presente procedura di selezione, nell'ambito di quanto stabilito al capitolo 6 del Programma Operativo, definisce, unitamente alle Direttive regionali, il quadro necessario per la proposizione e valutazione di parte degli interventi previsti dal Programma medesimo. Detto impianto definisce altresì le risorse finanziarie disponibili, nonché i tempi e le modalità di presentazione dei progetti.

- du Cadre communautaire de soutien au titre de l'objectif n° 3 – Régions du Centre-Nord, 2000-2006, approuvé par la décision de la Commission européenne C (2000) 1120 du 18 juillet 2000 ;
- de la décision de la Commission européenne C (2000) 2067 du 21 septembre 2000, portant approbation du Programme opérationnel régional 2000/2006 – des actions structurelles communautaires de la Région autonome Vallée d'Aoste visant à la réalisation de l'Objectif n° 3 FSE 2000-2006, approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 4514 du 6 décembre 1999 ;
- du complément de programmation du POR 2000-2006 Objectif n° 3 approuvé le 14 décembre 2000 par le comité de suivi de l'application du programme institué par la délibération du Gouvernement régional n° 4077 du 2 novembre 2000 ;
- de la délibération du CIPE n° 174 du 5 novembre 1999 approuvant le cadre programmatique financier 2000-2006 relatif à l'aide nationale ;
- de la délibération du Gouvernement régional n° 745 du 3 mars 2003 approuvant le dispositif régional d'accréditation des organismes de formation en vue de la réalisation d'actions cofinancées par le Fonds social européen ;
- de la délibération du Gouvernement régional n° 1643 du 24 mai 2004 modifiant les directives régionales pour la réalisation des activités cofinancées par le Fonds social européen, Objectif n° 3, modifiée par les délibérations du Gouvernement régional n° 2531 du 26 juillet 2004 et n° 1194 du 28 avril 2006 ;
- de la délibération du Gouvernement régional n° 1939 du 14 juin 2004, portant approbation des critères d'évaluation des actions de formation individualisée en catalogue ;
- de la délibération du Gouvernement régional n° 4213 du 29 décembre 2006 par laquelle a été approuvé le projet de convention entre la Région autonome Vallée d'Aoste et l'entreprise/le travailleur/la travailleuse indépendant(e) bénéficiaire des aides pour les actions de formation individualisées en catalogue.

En vertu des dispositions visées au chapitre 6 du Programme opérationnel, le présent appel définit, parallèlement aux Directives régionales, le cadre nécessaire à la proposition et à l'évaluation d'une partie des actions prévues par ledit programme. Ledit cadre indique les ressources financières disponibles, ainsi que les délais et les modalités de présentation des projets.

Art. 1  
Finalità generali

Il presente invito si inserisce nel quadro degli obiettivi di sviluppo della formazione continua per i lavoratori e le lavoratrici, occupati nelle imprese aventi sede legale e/o operativa nel territorio della Regione Autonoma Valle d'Aosta, definiti nel POR 2000-2006 e nel Complemento di Programmazione della Regione Valle d'Aosta.

Esso, in particolare, si propone di favorire i processi di aggiornamento e sviluppo delle competenze del personale occupato nelle aziende e dei lavoratori autonomi della Regione attraverso l'accesso ad attività formative individualizzate «a catalogo», così come definite nel successivo art. 2.

Il finanziamento di tale tipologia di azioni formative è altresì inteso quale strumento flessibile e di agevole accesso per il sostegno allo sviluppo professionale dei lavoratori e delle lavoratrici delle PMI e dei lavoratori autonomi operanti sul territorio regionale.

Art. 2  
Oggetto dell'invito

Oggetto del presente invito sono interventi formativi di tipo individualizzato «a catalogo», che abbiano come proponenti i soggetti di cui al seguente articolo 3 e come destinatari i lavoratori e le lavoratrici indicati nell'articolo 4.

Per interventi formativi «a catalogo» si intendono attività formative standardizzate erogate da soggetti pubblici e privati attraverso offerte rivolte al mercato a mezzo di cataloghi, calendari di attività o specifiche iniziative di pubblicizzazione dell'offerta.

Per attività formativa individualizzata si intendono gli interventi formativi per i quali l'azienda proponente preveda un numero massimo di destinatari pari a quattro persone.

Sono ammessi a finanziamento gli interventi sopra definiti finalizzati all'aggiornamento delle competenze tecnico operative e trasversali. Per competenze tecnico operative si intende l'insieme di conoscenze ed abilità relative alla gestione di specifici processi di lavoro e mansioni. Per competenze trasversali si intendono conoscenze ed abilità connesse alla gestione dell'insieme di relazioni del lavoratore o lavoratrice all'interno del sistema organizzativo, nonché conoscenze ed abilità finalizzate al miglioramento della qualità delle relazioni con l'ambiente esterno al sistema impresa.

Art. 3  
Soggetti ammessi alla presentazione di progetti

Imprese, lavoratori e lavoratrici autonomi.

Il finanziamento è erogato ai soggetti proponenti sulla base di quanto disposto dal presente invito e dalle normative richiamate in Premessa. Le attività formative devono es-

Art. 1<sup>er</sup>  
Buts généraux

Le présent appel à projets s'insère dans le cadre des objectifs de développement de la formation continue des salarié(e)s des entreprises ayant leur siège social et/ou opérationnel sur le territoire de la Région autonome Vallée d'Aoste, tels qu'ils sont définis par le POR 2000-2006 et par le complément de programmation de la Région Vallée d'Aoste.

Il se propose notamment d'encourager le recyclage et le développement des compétences du personnel des entreprises et des travailleurs autonomes de la Vallée d'Aoste en facilitant leur accès aux actions de formation individualisée en catalogue, telles qu'elles sont définies à l'art. 2 ci-après.

Le financement de ce type d'actions de formation est également considéré comme un moyen flexible et facilement accessible pour favoriser le développement des salarié(e)s des PME et des travailleurs autonomes œuvrant sur le territoire régional.

Art. 2  
Objet

Le présent appel à projets concerne des actions de formation individualisée en catalogue proposées par les sujets visés à l'art. 3 ci-dessous et destinées aux travailleuses et aux travailleurs indiqués à l'art. 4.

Par « actions de formation en catalogue » l'on entend les formations standardisées que les sujets publics et privés proposent par l'intermédiaire de catalogues, de calendriers d'activités ou d'initiatives spécifiques visant à publiciser leur offre.

Par « actions de formation individualisées » l'on entend les formations que le dispensateur de formation destine à quatre personnes au maximum.

Les actions susdites sont éligibles lorsqu'elles visent au recyclage des compétences techniques, opérationnelles et transversales. Par « compétences techniques et opérationnelles » l'on entend l'ensemble des connaissances et des capacités en matière de gestion de processus de travail et de fonctions spécifiques. Par « compétences transversales » l'on entend les connaissances et les capacités en matière de gestion de l'ensemble des rapports des salarié(e)s au sein du système entreprise, ainsi que les connaissances et les capacités nécessaires aux fins de l'amélioration de la qualité des rapports avec l'environnement extérieur.

Art. 3  
Porteurs de projets

Entreprises, travailleuses et travailleurs autonomes.

Le financement est accordé aux porteurs de projets conformément aux dispositions du présent appel et des textes rappelés au préambule. Les formations doivent

sere erogate a favore dei soggetti destinatari, indicati al successivo art. 4, da parte di società o organismi formativi pubblici o privati diversi dai beneficiari del finanziamento.

Art. 4  
Soggetti destinatari

Destinatari degli interventi formativi finanziati attraverso il presente invito sono:

1. lavoratori e lavoratrici occupati in imprese o unità locali operanti in Regione Valle d'Aosta;
2. lavoratori e lavoratrici autonomi;
3. titolari di imprese;
4. operatori ed operatrici di cooperative;
5. lavoratori e lavoratrici occupati con contratto a termine, purché l'attività formativa sia svolta nel periodo di vigenza del rapporto di lavoro;
6. lavoratori e lavoratrici stagionali. Per questi ultimi, l'attività formativa potrà essere svolta anche nel periodo di non vigenza del rapporto di lavoro, previo impegno dell'azienda a procedere alla assunzione con rapporto di lavoro stagionale e previo accordo sindacale specifico.

Art. 5  
Priorità di bando e trasversali

I progetti a valere sul presente invito saranno considerati prioritari quando prevedano:

- azioni rivolte a destinatari appartenenti a categorie svantaggiate come definito dal Regolamento (CE) n. 68/2001 e nello specifico:
  1. durante i primi sei mesi dall'assunzione, qualsiasi giovane di meno di 25 anni che non abbia in precedenza ancora ottenuto il primo impiego retribuito regolarmente;
  2. durante i primi sei mesi dall'assunzione, qualsiasi persona che desideri riprendere un'attività lavorativa dopo un'interruzione di almeno tre anni, in particolare qualsiasi persona che abbia lasciato il lavoro per la difficoltà di conciliare vita lavorativa e vita familiare;
  3. durante i primi sei mesi dall'assunzione, qualsiasi disoccupato di lungo periodo, ossia una persona senza lavoro da oltre 12 mesi consecutivi.
- azioni rivolte a occupati di aziende in crisi e/o ristrutturazione;
- percorso formativo inserito all'interno di un'azione strutturata di orientamento professionale o di bilancio

s'adresser aux destinataires indiqués à l'art. 4 ci-dessous et être dispensées par des sociétés ou des organismes de formation publics ou privés autres que les bénéficiaires du financement.

Art. 4  
Destinataires

Les destinataires des actions de formation financées au titre du présent appel à projets sont les suivants :

1. Les salarié(e)s des entreprises ou des unités locales œuvrant en Vallée d'Aoste ;
2. Les travailleuses et les travailleurs autonomes ;
3. Les titulaires d'entreprises ;
4. Les opérateurs et les opératrices des coopératives ;
5. Les salarié(e)s sous contrat de travail à terme (à condition que l'action de formation soit dispensée dans la période de validité du contrat de travail) ;
6. Les travailleuses et les travailleurs saisonniers. Pour ces derniers, l'action de formation peut être dispensée dans une période autre que celle de validité du contrat de travail si l'entreprise s'engage à recruter toute personne concernée sous contrat de travail saisonnier et si un accord syndical spécifique est établi.

Art. 5  
Priorités au titre du présent appel et priorités transversales

Les projets déposés au titre du présent appel sont considérés comme prioritaires lorsqu'ils prévoient :

- des actions dont les destinataires appartiennent à une catégorie défavorisée au sens du Règlement (CE) n° 68/2001, et plus précisément :
  1. Jeunes de moins de 25 ans recrutés depuis six mois au plus dans leur premier emploi régulièrement rétribué ;
  2. Personnes souhaitant réintégrer le marché du travail après une pause d'au moins trois ans, et en particulier les personnes qui ont cessé de travailler en raison des difficultés auxquelles elles se heurtaient pour concilier leur vie professionnelle et leur vie de famille, recrutées depuis six mois au plus ;
  3. Chômeurs de longue durée, c'est-à-dire les personnes sans emploi depuis 12 mois consécutifs, recrutés depuis six mois au plus ;
- des actions dont les destinataires sont les salarié(e)s d'une entreprise en crise et/ou en restructuration ;
- un parcours formatif inséré dans le cadre d'une action structurée d'orientation professionnelle ou de bilan de

delle competenze presso i servizi di orientamento regionali;

- azioni rivolte a lavoratrici al rientro da periodi di maternità o di lunga assenza (min. sei mesi) per malattia o motivi familiari.

I progetti dovranno tener conto delle tre linee prioritarie trasversali contenute nel POR OB.3 Regione Valle d'Aosta in attuazione di quanto previsto dall'articolo 2 del Regolamento (CE) 1784/99, ovvero:

- promozione di iniziative locali in materia di occupazione, raccordo con gli attori e con le peculiarità dello sviluppo economico e sociale locale;
- promozione delle pari opportunità fra uomo e donna;
- promozione della «Società dell'Informazione», sia nel senso dell'utilizzo di tecnologie informatiche e multimediali per l'erogazione di attività, sia intesa come settore di riferimento nell'ambito del quale promuovere attività formative e di inserimento/reinserimento lavorativo.

La valutazione dei progetti terrà conto, nell'attribuzione dei punteggi, del conseguimento degli obiettivi prioritari della programmazione comunitaria, relativi alla Misura D1.

Le priorità trasversali sopra enunciate sono da intendersi come segue:

- *sviluppo locale*: si tratta di assicurare l'integrazione tra le politiche attive del lavoro e le diverse forme di partenariato locale al fine di rafforzare i processi di sviluppo locale. I progetti dovranno quindi indicare: le eventuali relazioni con fabbisogni di sviluppo settoriale e territoriale, programmi e progetti di sviluppo locale, strumenti di programmazione negoziata, e altre intese di partenariato economico e sociale;
- *pari opportunità*: è perseguita con una logica di intervento fondata sul mainstreaming sia garantendo una presenza femminile che orientativamente rifletta la situazione del mercato del lavoro, sia promuovendo azioni specifiche come enunciate nel POR e nel complemento di programmazione. I progetti devono esplicitamente contenere azioni atte ad assicurare tale priorità, indicando un obiettivo quantificato della presenza di destinatari per genere e le modalità di accesso ed attuative. In tale logica verranno considerate prioritarie le azioni formative volte al sostegno delle carriere delle donne nelle imprese. Ai fini dell'assegnazione del punteggio aggiuntivo, le modalità per il perseguimento di tale priorità devono essere chiaramente esplicitate;
- «società dell'informazione»: è una priorità da perseguire sia nell'ambito del sistema dell'apprendimento sia

compétences auprès des services régionaux d'orientation;

- des actions dont les destinataires sont des travailleuses qui réintègrent leur poste après un congé de maternité ou une absence de longue durée (six mois minimum) pour cause de maladie ou pour raisons de famille.

Les projets doivent tenir compte des 3 lignes prioritaires transversales contenues dans le POR OB. n° 3 Région Vallée d'Aoste, en application des dispositions de l'art. 2 du règlement (CE) n° 1784/1999, à savoir :

- promotion d'initiatives locales en matière d'emploi, lien avec les acteurs et avec les spécificités du développement économique et social local ;
- promotion de l'égalité des chances entre hommes et femmes ;
- promotion de la société de l'information, tant en termes d'utilisation des technologies informatiques et multimédias dans la réalisation des activités qu'en termes de soutien, dans ce secteur de référence, aux actions de formation et d'insertion/réinsertion professionnelle.

L'évaluation des projets tient compte, lors de l'attribution des points, de la réalisation des objectifs prioritaires de la programmation communautaire relative à la mesure D1.

Il y a lieu de préciser, pour ce qui est des priorités transversales, ce qui suit :

- *développement local* : il s'agit d'assurer l'intégration des politiques actives de l'emploi et des différentes formes de partenariat local dans le but de renforcer les processus de développement local. Les projets doivent donc indiquer : les éventuelles relations avec les besoins en matière de développement sectoriel et territorial, les programmes et les projets de développement local, les outils de programmation négociée, ainsi que tout autre partenariat économique et social ;
- *égalité des chances* : elle doit être intégrée dans toutes les initiatives ; à cet effet, il y a lieu de garantir la participation des femmes aux projets de manière à reproduire la situation du marché du travail ou bien de promouvoir des actions spécifiques au sens du POR et du complément de programmation. Tout projet doit inclure des actions explicites visant à la concrétisation de ce principe et indiquer : le nombre de destinataires, distincts selon le genre ; les conditions d'accès aux initiatives et les modalités de réalisation y afférentes. Dans cette logique, sont considérées comme prioritaires les actions de formation visant au soutien des carrières des femmes dans le cadre des entreprises. Aux fins de l'attribution des points supplémentaires, les modalités d'application de cette priorité doivent être clairement énoncées ;
- *société de l'information* : c'est un objectif prioritaire à poursuivre aussi bien dans le cadre du système de l'ap-

nell'ambito del mondo del lavoro. I progetti dovranno esplicitare:

- l'utilizzo di tecnologie dell'informazione e della comunicazione e nelle modalità di erogazione delle attività (es. FAD),
- l'erogazione di moduli/percorsi formativi riferibili all'apprendimento di tecnologie multimediali ed informatiche,
- l'eventuale sperimentazione di forme di telelavoro.

Per dare luogo al punteggio di priorità tali aspetti non devono essere di impatto marginale, ma rappresentare il nucleo essenziale delle attività proposte o comunque una parte consistente nell'ambito del progetto.

Art. 6  
Spese ammesse a finanziamento

I costi ammessi a finanziamento nell'ambito del presente invito sono riferiti alle seguenti voci:

1. *Quota oraria di iscrizione e frequenza dell'attività formativa.* Tale quota è considerata comprensiva delle attività di docenza, dell'impiego di aule e laboratori, dei servizi a supporto dell'attività formativa, dei materiali didattici collettivi ed individuali, dei servizi ausiliari e di qualunque altro servizio erogato nell'ambito dell'attività formativa.
2. *Spese di viaggio, vitto e alloggio* dei partecipanti definiti e documentati in base a quanto disposto dalle Direttive regionali all'art. 60 Voce B.7. Le spese di viaggio, vitto e alloggio sono ammissibili se sostenute nei giorni di frequenza delle attività corsuali o nella giornata immediatamente precedente o in quella immediatamente seguente. Tali spese possono essere ammesse anche in giornate differenti da quelle sopraccitate su richiesta scritta motivata del soggetto proponente e salvo espressa autorizzazione dal parte dell'Agenzia regionale del Lavoro.
3. *Indennità oraria da lavoro dipendente* per le ore effettivamente impiegate nell'attività formativa, così come definita nelle Direttive regionali all'art. 60 Voce B.5.
4. *Indennità oraria da lavoro autonomo* per le ore effettivamente impiegate nell'attività formativa, così come definite nelle Direttive regionali all'art. 60 Voce B.6.

Per quanto non esplicitato nel presente invito, si rinvia a quanto disposto in materia dalle Direttive regionali.

Art. 7  
Documentazione da predisporre per l'ammissione delle proposte progettuali a valutazione e finanziamento

Al fine di consentire un ampio e flessibile accesso ai fi-

prentissage que dans celui du monde du travail. Les projets doivent préciser :

- l'utilisation de technologies de l'information et de la communication dans les modalités de réalisation des activités (FAD, par ex.) ;
- la fourniture de modules/parcours de formation en rapport avec l'apprentissage de technologies multimedias et informatiques ;
- l'expérimentation éventuelle de formes de télétravail.

L'obtention de points supplémentaires est subordonnée à la condition que ces éléments n'aient pas un impact marginal, mais constituent le noyau essentiel des activités proposées ou, du moins, une partie importante du projet.

Art. 6  
Dépenses éligibles

Les dépenses indiquées ci-après sont éligibles au titre du présent appel :

1. *Tarif horaire de la formation.* Ce tarif comprend la rémunération des formateurs, l'utilisation des salles de classe et des laboratoires, les services de support, le matériel pédagogique collectif et individuel, les services auxiliaires et tout autre service fourni dans le cadre de l'action de formation ;
2. *Dépenses de déplacement, d'hébergement et de restauration* des participants, définies et documentées aux termes de la lettre B.7. de l'art. 60 des Directives régionales. Lesdites dépenses sont éligibles si elles ont été supportées les jours de cours ou le jour immédiatement précédant ou suivant lesdits cours, sauf en cas de demande écrite motivée du porteur de projet et sous réserve de l'autorisation explicite de l'Agence régionale de l'emploi ;
3. *Indemnité horaire prévue pour les travailleurs salariés* au titre des heures de formation effectivement suivies, aux termes de la lettre B.5. de l'art. 60 des Directives régionales ;
4. *Indemnité horaire prévue pour les travailleurs autonomes* au titre des heures de formation effectivement suivies, aux termes de la lettre B.6. de l'art. 60 des Directives régionales.

Pour tout ce qui n'est pas précisé par le présent appel, il est fait application des Directives régionales.

Art. 7  
Documentation à fournir en vue de l'admission à l'évaluation et au financement

Afin de faciliter l'accès aux financements du FSE, il y a

nanziamenti FSE il proponente può presentare richiesta di ammissione a valutazione e finanziamento secondo due distinte modalità.

*Modalità n. 1 – Soggetti che dispongono di adeguati strumenti informatizzati*

Per l'ammissione a valutazione e finanziamento delle proposte progettuali, il proponente dovrà predisporre e inoltrare, secondo le modalità di seguito indicate, la seguente documentazione:

1. Formulario telematico compilato;
2. Catalogo pubblicato dal soggetto erogante l'attività formativa, da produrre unitamente alla richiesta di finanziamento a corredo del progetto inviato mediante formulario telematico. Nel caso di indisponibilità del catalogo il proponente dovrà fornire le informazioni all'interno del formulario on-line;
3. Richiesta di ammissione a valutazione e finanziamento compilata e corredata dei documenti indicati di seguito.

*1. Formulario telematico*

I progetti devono essere redatti su apposito formulario. Il formulario sarà reso disponibile per la compilazione sul sito internet della Regione Autonoma Valle d'Aosta: [www.regione.vda.it](http://www.regione.vda.it)

Il formulario telematico è articolato in sezioni e in campi. Nel formulario saranno indicati i campi obbligatori, ovvero quelli che dovranno essere compilati dal proponente, ed i campi opzionali, ossia quelli le cui informazioni sono contenute nel catalogo cartaceo allegato alla Richiesta di ammissione a valutazione e finanziamento. Sarà cura del proponente assicurare la presenza all'interno del catalogo delle suddette informazioni in modo completo ed esaustivo.

La compilazione sarà guidata da una procedura informatizzata utilizzabile direttamente sul sito indicato. Verrà resa disponibile una Guida alla compilazione.

*2. Catalogo di offerta formativa*

Il proponente potrà allegare alla richiesta di ammissione a valutazione e finanziamento copia del catalogo e del calendario delle attività formative fornito dal soggetto erogante la formazione. Nel caso di cataloghi disponibili sul Web il proponente potrà produrre in stampa le parti rispondenti alle informazioni richieste dal presente bando. Nel caso di indisponibilità di catalogo il proponente dovrà produrre le informazioni relative al soggetto erogante compilando i campi opzionali della sezioni contenute nel formulario online.

*3. Richiesta di ammissione a valutazione e finanziamento*

Le «Richieste di ammissione a valutazione e finanziamento» devono essere predisposte in bollo su apposito mo-

lieu de prévoir deux procédures distinctes de présentation des demandes d'admission à l'évaluation et au financement :

*Procédure n° 1 : porteurs de projet disposant d'outils informatiques appropriés*

Aux fins de l'admission à l'évaluation et au financement de tout projet, le porteur se doit de préparer et d'envoyer, suivant les modalités indiquées ci-dessous, les pièces ci-après :

1. Formulaire à remplir par voie télématique ;
2. Catalogue publié par le dispensateur de la formation, joint à la demande de financement à titre de complément du projet visé au formulaire susdit. À défaut de catalogue, le porteur de projet doit fournir les renseignements y afférents dans le formulaire en ligne ;
3. Demande d'admission à l'évaluation et au financement dûment remplie et assortie des pièces requises.

*1. Formulaire électronique*

Les projets doivent être rédigés sur le formulaire disponible sur le site de la Région autonome Vallée d'Aoste : [www.regione.vda.it](http://www.regione.vda.it).

Ce formulaire comporte des sections et des champs. Les champs obligatoires doivent être remplis par le porteur de projet ; les champs optionnels concernent les informations contenues dans le catalogue sur papier annexé à la demande d'admission à l'évaluation et au financement. Il appartient au porteur de projet de s'assurer du fait que toutes lesdites informations figurent bien au catalogue.

Le formulaire peut être rempli à l'aide d'une procédure informatisée prévue à cet effet sur le site concerné. Un guide ad hoc sera bientôt disponible en ligne.

*2. Catalogue de l'offre de formation*

Le porteur de projet doit annexer à sa demande d'admission à l'évaluation et au financement une copie du catalogue et du calendrier des actions formatives fournies par le dispensateur de formation. Au cas où le catalogue serait disponible sur le Web, le porteur de projet est tenu de produire sur papier les parties contenant les informations requises par le présent appel. Si aucun catalogue n'a été établi, le porteur de projet se doit d'inscrire les informations relatives au dispensateur de formation dans les champs optionnels y afférents.

*3. Demande d'admission à l'évaluation et au financement*

Les demandes d'admission à l'évaluation et au financement doivent être rédigées sur le formulaire papier pouvant

dulo cartaceo, reso disponibile sul sito [www.regione.vda.it](http://www.regione.vda.it) nell'apposita sezione.

Le «Richieste di ammissione a valutazione e finanziamento» si compongono dalla documentazione di seguito elencata:

1. dichiarazione sostitutiva di atto notorio, ai sensi del T.U. delle disposizioni legislative e regolamentari in materia di documenti amministrativi (D.P.R. 445 del 28.12.2000) dalla quale risulti il nominativo del legale rappresentante e l'idoneità dei suoi poteri per la sottoscrizione della documentazione relativa al presente invito;
2. dichiarazione sostitutiva di atto notorio del legale rappresentante, ai sensi del T.U. delle disposizioni legislative e regolamentari in materia di documenti amministrativi (D.P.R. 445 del 28.12.2000), attestante che il proponente non si trova in alcuna delle condizioni di esclusione previste dall'articolo 29 della direttiva 92/50/CEE e dell'art. 12 del Decreto lgs. n. 157/1995;
3. dichiarazione resa dal legale rappresentante, a pena di esclusione, che il soggetto proponente e attuatore è in regola con le norme che disciplinano il diritto al lavoro dei disabili, dalla quale risulti l'ottemperanza alle norme dell'art. 17 della legge n. 68/99. Tale dichiarazione va resa anche se negativa;
4. dichiarazione attestante la natura di PMI (piccola e media impresa). Tale dichiarazione deve essere predisposta anche dai lavoratori autonomi.

La Richiesta di ammissione a valutazione e finanziamento si intende completa in quanto composta dai seguenti documenti:

1. richiesta di ammissione a valutazione e finanziamento;
2. marca da bollo;
3. fotocopia del documento di identità, in corso di validità, del firmatario della richiesta suddetta.

Inoltre il proponente fornirà, ove disponibile, il catalogo con la descrizione dettagliata delle attività formative.

La «Richiesta di ammissione a valutazione e finanziamento» deve essere presentata in originale e deve essere sottoscritta dal legale rappresentante del soggetto presentatore.

L'autentica della firma può essere effettuata ai sensi della L. 191/98 art. 2 comma 10, allegando copia di un documento di identità chiaro e leggibile del soggetto firmatario.

La Direzione Agenzia regionale del lavoro potrà richiedere, ai sensi dell'art. 16 del Decreto Lgs. n. 157/95, nei limiti previsti dagli articoli 12 - comma 1 -, 13, 14 e 15, di

être téléchargé depuis la section y afférente du site [www.regione.vda.it](http://www.regione.vda.it) et être revêtues d'un timbre fiscal.

Les demandes d'admission à l'évaluation et au financement se composent des pièces suivantes :

1. Déclaration tenant lieu d'acte de notoriété, au sens du TU des dispositions législatives et réglementaires en matière de documents administratifs (DPR n° 445 du 28 décembre 2000), indiquant le nom du représentant légal et l'habilitation de celui-ci à souscrire la documentation relative au présent appel ;
2. Déclaration tenant lieu d'acte de notoriété faite par le représentant légal, au sens du TU des dispositions législatives et réglementaires en matière de documents administratifs (DPR n° 445 du 28 décembre 2000), attestant que le porteur de projet ne se trouve dans aucun des cas d'exclusion prévus par l'art. 29 de la directive 92/50/CEE et par l'art. 12 du décret législatif n° 157/1995 ;
3. Déclaration du représentant légal attestant, sous peine d'exclusion, que le porteur de projet est en règle avec les dispositions régissant le droit au travail des personnes handicapées et qu'il respecte les dispositions de l'art. 17 de la loi n° 68/1999. Cette déclaration est obligatoire, même si lesdites dispositions ne s'appliquent pas à l'organisme concerné ;
4. Déclaration attestant la nature de petite et moyenne entreprise, qui doit être également produite par les travailleurs autonomes.

Les demandes d'admission à l'évaluation et au financement sont considérées comme complètes lorsqu'elles se composent des pièces suivantes :

1. Demande d'admission à l'évaluation et au financement ;
2. Timbre fiscal ;
3. Photocopie d'une pièce d'identité du signataire en cours de validité.

Le porteur de projet se doit par ailleurs de présenter l'éventuel catalogue contenant la description détaillée des actions de formation.

Les demandes d'admission à l'évaluation et au financement doivent être présentées en original et porter la signature du représentant légal du porteur de projet.

La signature peut être légalisée au sens du dixième alinéa de l'art. 2 de la loi n° 191/1998 ; la copie claire et lisible d'une pièce d'identité du signataire doit être annexée.

La Direction de l'Agence régionale de l'emploi peut, au sens de l'art. 16 du décret législatif n° 157/1995 et dans les limites prévues au premier alinéa de l'art. 12, et aux art. 13,



completare o di fornire chiarimenti in ordine al contenuto dei certificati, documenti e dichiarazioni presentate.

*Modalità n. 2 – soggetti che non dispongono di adeguati strumenti informatizzati*

Per l'ammissione a valutazione e finanziamento delle proposte progettuali, il proponente dovrà predisporre e inoltrare, secondo le modalità di seguito indicate, la seguente documentazione:

1. Formulario cartaceo compilato;
2. Catalogo pubblicato dal soggetto erogante l'attività formativa, da produrre unitamente alla richiesta di finanziamento a corredo del progetto inviato mediante formulario telematico. Nel caso di indisponibilità del catalogo il proponente dovrà fornire le informazioni all'interno del formulario cartaceo;
3. Richiesta di ammissione a valutazione e finanziamento compilata e corredata dei documenti indicati di seguito.

*1. Formulario cartaceo*

Per la compilazione di suddetto formulario l'Agenzia Regionale del Lavoro fornirà adeguato supporto attraverso l'apertura di uno sportello atto a fornire assistenza tecnica.

*2. Catalogo di offerta formativa*

Il proponente potrà allegare alla richiesta di ammissione a valutazione e finanziamento copia del catalogo e del calendario delle attività formative fornito dal soggetto erogante la formazione. Nel caso di cataloghi disponibili sul Web il proponente potrà produrre in stampa le parti rispondenti alle informazioni richieste dal presente bando. Nel caso di indisponibilità di catalogo il proponente dovrà produrre le informazioni relative al soggetto erogante compilando i campi opzionali della sezioni contenute nel formulario cartaceo.

*3. Richiesta di ammissione a valutazione e finanziamento*

Le «Richieste di ammissione a valutazione e finanziamento» devono essere predisposte in bollo su apposito modulo cartaceo, reso disponibile presso lo sportello di assistenza tecnica attivato presso l'Agenzia Regionale del Lavoro.

Le «Richieste di ammissione a valutazione e finanziamento» si compongono di:

1. dichiarazione sostitutiva di atto notorio, ai sensi del T.U. delle disposizioni legislative e regolamentari in materia di documenti amministrativi (D.P.R. 445 del 28.12.2000) dalla quale risulti il nominativo del legale rappresentante e l'idoneità dei suoi poteri per la sottoscrizione della documentazione relativa al presente invito;

14 et 15 dudit décret, demander au porteur de projet de compléter la documentation en cause ou de fournir des éclaircissements quant au contenu des certificats, des documents et des déclarations qu'il a présentés.

*Procédure n° 2 : porteurs de projet ne disposant pas d'outils informatiques appropriés*

Aux fins de l'admission à l'évaluation et au financement de tout projet, le porteur se doit de préparer et d'envoyer, suivant les modalités indiquées ci-dessous, les pièces ci-après :

1. Formulaire papier dûment rempli ;
2. Catalogue publié par le dispensateur de la formation, joint à la demande de financement à titre de complément du projet visé au formulaire susdit. À défaut de catalogue, le porteur de projet doit fournir les renseignements y afférents dans le formulaire papier ;
3. Demande d'admission à l'évaluation et au financement dûment remplie et assortie des pièces requises.

*1. Formulaire papier*

L'Agence régionale de l'emploi ouvrira un guichet où les intéressés pourront recevoir l'assistance technique nécessaire pour remplir ledit formulaire.

*2. Catalogue de l'offre de formation*

Le porteur de projet doit annexer à sa demande d'admission à l'évaluation et au financement une copie du catalogue et du calendrier des actions formatives fournies par le dispensateur de formation. Au cas où le catalogue serait disponible sur le Web, le porteur de projet est tenu de produire sur papier les parties contenant les informations requises par le présent appel. Si aucun catalogue n'a été établi, le porteur de projet se doit d'inscrire les informations relatives au dispensateur de formation dans les champs optionnels y afférents.

*3. Demande d'admission à l'évaluation et au financement*

Les demandes d'admission à l'évaluation et au financement doivent être rédigées sur le formulaire papier pouvant être téléchargé depuis la section y afférente du site [www.regione.vda.it](http://www.regione.vda.it) et être revêtues d'un timbre fiscal.

Les demandes d'admission à l'évaluation et au financement se composent des pièces suivantes :

1. Déclaration tenant lieu d'acte de notoriété, au sens du TU des dispositions législatives et réglementaires en matière de documents administratifs (DPR n° 445 du 28 décembre 2000), indiquant le nom du représentant légal et l'habilitation de celui-ci à souscrire la documentation relative au présent appel ;

2. dichiarazione sostitutiva di atto notorio del legale rappresentante, ai sensi del T.U. delle disposizioni legislative e regolamentari in materia di documenti amministrativi (D.P.R. 445 del 28/12/2000), attestante che il proponente non si trova in alcuna delle condizioni di esclusione previste dall'articolo 29 della direttiva 92/50/CEE e dell'art. 12 del Decreto lgs. n. 157/1995;
3. dichiarazione resa dal legale rappresentante, a pena di esclusione, che il soggetto proponente e attuatore è in regola con le norme che disciplinano il diritto al lavoro dei disabili, dalla quale risulti l'ottemperanza alle norme dell'art. 17 della legge n. 68/99. Tale dichiarazione va resa anche se negativa;
4. dichiarazione attestante la natura di PMI (piccola e media impresa). Tale dichiarazione deve essere predisposta anche dai lavoratori autonomi;
5. formulario cartaceo. Il progetto deve essere redatto utilizzando esclusivamente il modulo cartaceo, reso disponibile dallo sportello di assistenza tecnica attivo presso l'Agenzia Regionale del Lavoro. I contenuti richiesti all'interno del modulo suddetto sono considerati minimali ai fini della valutazione tecnica delle proposte.

La compilazione e la sottoscrizione del modulo cartaceo si considera sostitutiva di parte del contenuto del formulario elettronico e dei documenti richiesti in fase di gestione del progetto (comunicazione di avvio progetto e di avvio corso, calendari, richiesta registri, domande di iscrizione dei singoli partecipanti, elenco partecipanti, fine corso e chiusura progetto).

Il soggetto proponente è chiamato a inoltrare moduli cartacei sostitutivi per le comunicazioni di variazione dei dati forniti in sede di presentazione del progetto nei tempi e nelle modalità indicate all'art. 13 del presente bando. La mancata o tardiva comunicazione comporta la conseguente non riconoscibilità delle spese sostenute in mora.

La Richiesta di ammissione a valutazione e finanziamento si intende completa in quanto composta dalla seguente documentazione:

1. richiesta di ammissione a valutazione e finanziamento;
2. marca da bollo;
3. fotocopia del documento di identità del firmatario della richiesta suddetta;
4. catalogo con la descrizione dettagliata delle attività formative, ove disponibile. Nel caso in cui tale catalogo non fosse reso disponibile dall'Ente erogante la formazione ovvero qualora esso non contenesse tutte le informazioni richieste dal presente invito in merito al progetto formativo, il soggetto proponente deve obbligatoriamente compilare il modulo cartaceo fornendo dettagliate

2. Déclaration tenant lieu d'acte de notoriété faite par le représentant légal, au sens du TU des dispositions législatives et réglementaires en matière de documents administratifs (DPR n° 445 du 28 décembre 2000), attestant que le porteur de projet ne se trouve dans aucun des cas d'exclusion prévus par l'art. 29 de la directive 92/50/CEE et par l'art. 12 du décret législatif n° 157/1995 ;
3. Déclaration du représentant légal attestant, sous peine d'exclusion, que le porteur de projet est en règle avec les dispositions régissant le droit au travail des personnes handicapées et qu'il respecte les dispositions de l'art. 17 de la loi n° 68/1999. Cette déclaration est obligatoire, même si lesdites dispositions ne s'appliquent pas à l'organisme concerné ;
4. Déclaration attestant la nature de petite et moyenne entreprise, qui doit être également produite par les travailleurs autonomes ;
5. Formulaire papier : Le projet doit être exclusivement produit sur le formulaire papier disponible au guichet pour l'assistance technique auprès de l'Agence régionale de l'emploi. Aux fins de l'évaluation technique, ledit formulaire doit être entièrement rempli.

Le porteur qui remplit et signe le formulaire papier n'est pas tenu de remplir une partie du formulaire électronique ni de présenter les pièces normalement requises au cours de la gestion du projet (communication de démarrage du projet et des cours, calendriers, demande pour l'obtention des registres, demandes d'inscription des participants, liste des participants, communication de fin de cours et de clôture du projet).

Le porteur est par ailleurs tenu de communiquer par formulaire papier toute variation des données fournies dans le cadre du projet et ce, dans les délais et suivant les modalités visés à l'art. 13 du présent appel. En cas d'absence ou de retard de communication, les dépenses supportées entre-temps ne sont pas considérées comme éligibles.

Les demandes d'admission à l'évaluation et au financement sont considérées comme complètes lorsqu'elles se composent des pièces suivantes :

1. Demande d'admission à l'évaluation et au financement ;
2. Timbre fiscal ;
3. Photocopie d'une pièce d'identité du signataire ;
4. Éventuel catalogue contenant la description détaillée des actions de formation. Au cas où le dispensateur de la formation ne fournirait pas ledit catalogue ou que ce dernier ne porterait pas tous les renseignements au sujet du projet requis par le présent appel, le porteur se doit de remplir le formulaire papier et de fournir des informations détaillées, aux fins de l'évaluation technique.

informazioni ai fini di una corretta valutazione tecnica dell'iniziativa proposta.

La «Richiesta di ammissione a valutazione e finanziamento» deve essere presentata in originale e sottoscritta dal legale rappresentante del soggetto presentatore.

L'autentica della firma può essere effettuata ai sensi della L. 191/98 art. 2 comma 10, allegando copia di un documento di identità chiaro e leggibile del soggetto firmatario.

La Direzione Agenzia regionale del lavoro potrà richiedere, ai sensi dell'art. 16 del Decreto lgs n. 157/95, nei limiti previsti dagli articoli 12 – comma 1 –, 13, 14 e 15, di completare o di fornire chiarimenti in ordine al contenuto dei certificati, documenti e dichiarazioni presentate.

Art. 8  
Scadenze di presentazione  
delle richieste e durata  
complessiva del bando

Le «Richieste di ammissione a valutazione e finanziamento» potranno essere presentate durante tutto il periodo che intercorre tra la pubblicazione del bando e la scadenza dello stesso.

Alle scadenze di seguito elencate saranno valutate le richieste di ammissione a valutazione e finanziamento presentate nel periodo intercorrente tra le diverse scadenze.

La *prima valutazione* sarà effettuata prendendo in considerazione i progetti presentati entro il 28 febbraio 2007.

La *seconda valutazione* sarà effettuata prendendo in considerazione i progetti presentati tra il 29 febbraio ed il 28 maggio 2007.

Le «Richieste di ammissione a valutazione e finanziamento» potranno essere presentate nelle giornate dal lunedì al venerdì dalle ore 15.00 alle ore 17.00 presso l'Agenzia Regionale del Lavoro.

Il presente invito ha validità fino al 28 maggio alle ore 17.00.

Le «Richieste di ammissione a valutazione e finanziamento» devono essere presentate, o pervenire a mezzo posta, presso l'indirizzo di seguito indicato. Nel caso di inoltro a mezzo posta sulla busta dovrà essere indicata la dicitura che segue: «Invito aperto "a catalogo" – Misura D1 POR – Invito 6/2007»

La Regione Valle d'Aosta non assume responsabilità per eventuali ritardi o disguidi del servizio postale. Non fa fede il timbro postale.

DIREZIONE AGENZIA REGIONALE DEL LAVORO  
Via Garin n. 1 – 11100 AOSTA

Les demandes d'admission à l'évaluation et au financement doivent être présentées en original et porter la signature du représentant légal du porteur de projet.

La signature peut être légalisée au sens du dixième alinéa de l'art. 2 de la loi n° 191/1998 ; la copie claire et lisible d'une pièce d'identité du signataire doit être annexée.

La Direction de l'Agence régionale de l'emploi peut, au sens de l'art. 16 du décret législatif n° 157/1995 et dans les limites prévues au premier alinéa de l'art. 12, et aux art. 13, 14 et 15 dudit décret, demander au porteur de projet de compléter la documentation en cause ou de fournir des éclaircissements quant au contenu des certificats, des documents et des déclarations qu'il a présentés.

Art. 8  
Délai de présentation des demandes  
d'admission à l'évaluation et au financement  
et durée globale de l'appel à projets

Les demandes d'admission à l'évaluation et au financement peuvent être présentées pendant toute la période qui court de la date de publication du présent appel à la date d'expiration de celui-ci.

Les demandes présentées dans chaque période comprise entre deux échéances successives sont évaluées en fonction des séances d'évaluation indiquées ci-après :

*première évaluation* : projets présentés au plus tard le 28 février 2007 ;

*deuxième évaluation* : projets présentés pendant la période allant du 29 février au 28 mai 2007.

Les demandes d'admission à l'évaluation et au financement doivent être présentées à l'Agence régionale de l'emploi dans les délais susdits, du lundi au vendredi, de 15 h à 17 h.

Le présent appel à projets est valable jusqu'au 28 mai, 17 h.

Les demandes d'admission à l'évaluation et au financement doivent être remises en mains propres ou parvenir par la voie postale à l'adresse indiquée ci-dessous. Les plis envoyés par la poste doivent porter la mention « Invito aperto a catalogo – misura D1 POR. Invito n. 6/2007 ».

La Région Vallée d'Aoste dégage toute responsabilité en cas de retard ou de dysfonctionnement du service postal, le cachet de la poste ne faisant pas foi.

DIRECTION DE L'AGENCE RÉGIONALE DE  
L'EMPLOI  
1, rue Garin – 11100 AOSTE

Art. 9  
Valutazione delle richieste

Tutti i progetti vengono ammessi a valutazione tecnica solamente se in possesso dei seguenti requisiti formali:

- presentati da soggetto ammissibile di cui all'articolo 3 del presente invito;
- compilati in ogni sua parte, in bollo, firmati dal legale rappresentante del soggetto proponente e corredati dalla documentazione prevista all'articolo 7.
- pervenuti entro le date di scadenza indicate all'articolo 8 del presente invito;
- completi del progetto, in particolare in termini di compilazione del formulario, elettronico o cartaceo, secondo la modalità di presentazione adottata.

L'istruttoria di ammissibilità delle «Richieste di ammissione a valutazione e finanziamento» è eseguita a cura degli uffici della Direzione Agenzia regionale del Lavoro.

Le procedure di valutazione tecnica saranno effettuate da un Nucleo di valutazione appositamente nominato dalla Giunta regionale.

La valutazione tecnica dei progetti sarà effettuata secondo i seguenti criteri:

A – Qualità progettuale (max 36 punti)

B – Condizioni di priorità di bando (max 14 punti)

I progetti saranno giudicati finanziabili al raggiungimento di un punteggio minimo di 19 punti.

Sarà facoltà del nucleo di valutazione richiedere ulteriori informazioni e chiarimenti sui progetti.

Art. 10  
Risorse disponibili

Per la quota di finanziamento a valere sulla Misura D1 del POR 2000-2006 le risorse finanziarie destinate nel presente invito ammontano complessivamente a euro 134.162,00.

Le risorse stanziare per il finanziamento dei progetti approvati a valere sul presente invito saranno assegnate ai progetti risultati idonei e finanziabili, sino ad esaurimento delle stesse.

Al fine di garantire massima opportunità di accesso ai finanziamenti per la formazione individualizzata alle imprese ed ai lavoratori e lavoratrici che ne facciano richiesta, l'Amministrazione regionale si riserva, con proprio atto, di rifinanziare il presente invito qualora le risorse ad oggi

Art. 9  
Évaluation des demandes

Seuls les projets qui réunissent les conditions formelles ci-après sont admis à la phase d'évaluation technique :

- ils ont été présentés par un porteur de projet admissible au sens de l'art. 3 du présent appel ;
- ils ont été rédigés sur le formulaire prévu à cet effet, revêtu d'un timbre fiscal, signé par le représentant légal du porteur de projet et assorti de la documentation prévue à l'art. 7 du présent appel ;
- ils sont parvenus au plus tard les jours indiqués à l'art. 8 du présent appel ;
- ils contiennent toutes les informations requises par le formulaire électronique ou papier, suivant la procédure de présentation choisie.

L'éligibilité des demandes d'admission à l'évaluation et au financement est évaluée par les bureaux de la Direction de l'Agence régionale de l'emploi.

Les opérations d'évaluation technique sont effectuées par une cellule d'évaluation nommée par délibération du Gouvernement régional.

L'évaluation technique des projets est effectuée sur la base des critères suivants :

A – Qualité du projet (jusqu'à 36 points) ;

B – Conditions relatives aux priorités visées au présent appel (jusqu'à 14 points).

Les projets sont jugés recevables et susceptibles d'être financés s'ils réunissent un minimum de 19 points.

La cellule aura la faculté de demander des renseignements supplémentaires et des éclaircissements sur les projets.

Art. 10  
Ressources disponibles

Les ressources financières à valoir sur la Mesure D1 du POR 2000-2006 et destinées à financer le présent appel s'élèvent à 134 162,00 euros au total.

Les ressources engagées pour le financement des projets approuvés au titre du présent appel sont affectées aux projets éligibles jusqu'à leur épuisement.

Afin de pouvoir accorder le financement pour la formation individualisée au plus grand nombre possible d'entreprises, de travailleuses et de travailleurs qui en font la demande, au cas où les crédits actuellement disponibles s'avèreraient insuffisants, l'Administration régionale se réserve

stanziare non fossero sufficienti a coprire l'intera durata del presente invito.

Inoltre l'Amministrazione regionale si riserva di incrementare le risorse stanziare qualora risultassero dalle procedure di valutazione progetti presentati entro la scadenza di cui all'art. 8 e giudicati idonei ma non finanziabili, in tutto o in parte, e fossero disponibili, con riferimento alle singole misure, ulteriori risorse finanziarie.

#### Art. 11 Aiuti di Stato

La Regione dà atto che la Commissione Europea ha elaborato una specifica normativa concernente la disciplina degli aiuti di Stato in materia di formazione professionale e di aiuti alle PMI nel rispetto dell'articolo 87 del Trattato che istituisce l'Unione europea. L'intensità degli aiuti concessi alle imprese per le attività formative saranno definite in coerenza con le disposizioni contenute nel Regolamento (CE) n. 68/2001, e successive modificazioni.

I costi relativi alla partecipazione del personale aziendale al progetto di formazione – reddito allievi – sono riconosciuti ai soli fini del cofinanziamento privato e fino ad un massimo pari alla somma totale di tutti gli altri costi ammissibili.

#### Art. 12 Approvazione graduatorie

La Regione Valle d'Aosta approva la graduatoria generale dei progetti pervenuti entro ogni scadenza indicata nell'articolo 8 del presente invito, sino ad esaurimento delle risorse disponibili.

I progetti risultati idonei ma non finanziabili, in tutto o in parte, per esaurimento del budget, potranno essere finanziati successivamente.

Verranno anche approvate le graduatorie dei progetti approvati fino a concorrenza delle risorse finanziarie disponibili. Qualora i progetti presentati alla prima scadenza e approvati nell'ambito della graduatoria di intervento non esauriscano la disponibilità finanziaria prevista per l'intervento sul quale sono collocati i progetti, la disponibilità residua verrà resa disponibile per il finanziamento dei progetti pervenuti alla scadenza successiva del presente invito.

La Regione provvede alla pubblicazione delle graduatorie sul BUR ed a comunicare a mezzo lettera raccomandata con avviso di ricevimento l'avvenuta approvazione del finanziamento ai soggetti proponenti risultati vincitori.

#### Art. 13 Modalità e condizioni di gestione delle attività formative

Il soggetto titolare del progetto si impegna a sottoscrivere, entro 30 giorni dalla data della comunicazione di appro-

la faculté de prendre un acte pour destiner des ressources supplémentaires aux projets déposés au sens du présent appel.

Par ailleurs, l'Administration régionale se réserve la faculté d'augmenter les ressources engagées au cas où, suite aux procédures d'évaluation, il existerait des projets déposés dans les délais visés à l'art. 8 ci-dessus et jugés éligibles, mais ne pouvant être financés, ne serait-ce que partiellement, ainsi que des ressources financières supplémentaires dans le cadre de chaque mesure.

#### Art. 11 Aides d'État

La Région prend acte du fait que la Commission européenne a élaboré une réglementation spécifique sur les aides d'État en matière de formation professionnelle et d'aides aux PME dans le respect de l'art. 87 du traité instituant l'Union européenne. L'intensité des aides accordées aux entreprises pour les actions de formation est définie conformément aux dispositions du règlement (CE) n° 68/2001 de la Commission européenne, modifié.

Les coûts relatifs à la participation des personnels aux projets de formation (rémunération élèves) sont éligibles uniquement aux fins du cofinancement à la charge des entreprises et jusqu'à concurrence de la somme de tous les autres coûts éligibles.

#### Art. 12 Adoption des classements

La Région Vallée d'Aoste approuve le classement général des projets déposés au titre de chacun des délais indiqués à l'art. 8 du présent appel et pouvant être financés avec les ressources disponibles.

Les projets jugés éligibles mais ne pouvant être financés, ne serait-ce que partiellement, pour cause d'épuisement des ressources peuvent être financés ultérieurement.

Il est également pourvu à l'adoption des classements des projets déposés et pouvant être financés avec les ressources disponibles. Au cas où les projets présentés avant l'expiration de la première échéance et insérés dans le classement relatif à une fiche d'intervention donnée n'épuiseraient pas la disponibilité financière prévue pour celle-ci, les crédits résiduels peuvent servir au financement des projets présentés au titre de l'échéance suivante.

La Région pourvoit à la publication des classements au Bulletin officiel régional et communique aux porteurs de projets retenus, par lettre recommandée avec accusé de réception, que le financement en cause a été accordé.

#### Art. 13 Modalités et conditions de gestion des actions formatives

Tout porteur de projet s'engage à signer, dans les 30 jours qui suivent la communication de l'approbation du fi-

vazione del finanziamento, la convenzione per la realizzazione del progetto approvato.

Alla data di sottoscrizione della convenzione il progetto risulta attivo e deve concludersi nei successivi sei mesi.

Il progetto potrà essere avviato con la procedura «salvo buon fine» come disposto dall'art. 31 delle Direttive regionali per la realizzazione di attività cofinanziate dal Fondo Sociale Europeo. Il proponente che intenda avviare le attività progettuali nelle more della valutazione dovrà dare motivata comunicazione all'Agenzia Regionale del Lavoro con almeno 5 giorni di anticipo.

Nel caso di avvio anticipato «salvo buon fine», la data di inizio del progetto coincide con la data comunicata come avvio progetto all'Agenzia Regionale del Lavoro.

L'Agenzia Regionale del Lavoro provvede a fornire i registri per le attività formative svolte direttamente o dai propri dipendenti. Il soggetto titolare del progetto è ritenuto responsabile della corretta conservazione e compilazione dei suddetti registri. In merito agli adempimenti obbligatori si rimanda a quanto stabilito dalle Direttive regionali per la realizzazione di attività cofinanziate dal Fondo Sociale Europeo agli art. 57 e 58.

Per gli interventi formativi «a catalogo», finanziati con il presente bando, i soggetti proponenti non sono tenuti ad osservare le disposizioni contenute nell'art. 21 delle Direttive regionali relative al monitoraggio dei pagamenti. Le schede di rilevazione trimestrale e annuale non dovranno pertanto essere presentate.

Il soggetto titolare del progetto si impegna inoltre a comunicare tempestivamente le variazioni inerenti le informazioni secondo le modalità dettagliate nella tabella che segue.

nancement, la convention pour la réalisation du projet retenu.

Le délai de réalisation du projet court à compter de la signature de la convention et expire six mois après.

Aux termes de l'art. 31 des directives régionales pour la réalisation d'activités cofinancées par le Fonds social européen, le début des cours est admis « sauf bonne fin ». Le porteur de projet qui souhaite faire démarrer les actions formatives avant l'évaluation dudit projet est tenu d'en informer l'Agence régionale de l'emploi 5 jours au moins auparavant par communication motivée.

En cas de démarrage anticipé « sauf bonne fin », le délai de réalisation du projet court à compter de la date communiquée à l'Agence régionale de l'emploi comme date de début du projet.

L'Agence régionale de l'emploi fournit les registres relatifs aux actions formatives réalisées directement ou par l'intermédiaire de ses personnels. Le porteur de projet est responsable de la tenue desdits registres. Quant aux obligations, il est fait application des art. 57 et 58 des Directives régionales pour la réalisation d'activités cofinancées par le Fonds social européen.

Pour ce qui est des actions de formation en catalogue à valoir sur le présent appel, les porteurs de projet ne tombent pas sous le coup des dispositions de l'art. 21 des directives régionales et relatives au suivi des paiements. Les fiches de relevé trimestriel et annuel ne doivent donc pas être présentées.

Tout porteur de projet s'engage également à communiquer dans les meilleurs délais les modifications susceptibles d'intervenir au sujet des informations données, selon les modalités détaillées dans le tableau ci-après :

Oggetto della variazione	Adempimento richiesto	Da effettuare entro
Soggetto erogante la formazione	Richiesta autorizzazione	5 gg antecedenti l'avvio del corso
Titolo del/dei corso/i e relativi contenuti	Richiesta autorizzazione	5 gg antecedenti l'avvio del corso
Durata totale attività singoli corsi	Richiesta autorizzazione	5 gg antecedenti l'avvio del corso
Descrizione contenuti	Richiesta autorizzazione	5 gg antecedenti l'avvio del corso
Metodologie formative adottate	Richiesta autorizzazione	5 gg antecedenti l'avvio del corso
Variazioni tra voci di spesa	Richiesta autorizzazione	5 gg antecedenti l'avvio del corso
Calendari	Comunicazione	2 gg antecedenti l'avvio del corso
Dati anagrafici del/i partecipante/i	Comunicazione	2 gg antecedenti l'avvio del corso
Sede delle attività formative	Comunicazione	2 gg antecedenti l'avvio del corso

<i>Modification</i>	<i>Obligation</i>	<i>Délai</i>
Dispensateur de formation	Demande d'autorisation	Dans les 5 jours qui précèdent le début du cours
Titre et contenus du/des cours	Demande d'autorisation	Dans les 5 jours qui précèdent le début du cours
Durée globale de chaque cours	Demande d'autorisation	Dans les 5 jours qui précèdent le début du cours
Description des contenus	Demande d'autorisation	Dans les 5 jours qui précèdent le début du cours
Méthodes formatives adoptées	Demande d'autorisation	Dans les 5 jours qui précèdent le début du cours
Rectifications des postes de dépense	Demande d'autorisation	Dans les 5 jours qui précèdent le début du cours
Calendriers	Communication	Dans les 2 jours qui précèdent le début du cours
Coordonnées du/des participant(s)	Communication	Dans les 2 jours qui précèdent le début du cours
Siège des cours	Communication	Dans les 2 jours qui précèdent le début du cours

Le comunicazioni e le richieste di autorizzazione relative alle variazioni sopra indicate dovranno essere formulate per iscritto. Dette comunicazioni e richieste potranno essere recapitate a mano o inviate a mezzo posta ordinaria o a mezzo fax o a mezzo posta elettronica all'indirizzo [f.marconi@regione.vda.it](mailto:f.marconi@regione.vda.it). La lettera dovrà indicare nell'oggetto il titolo del progetto.

Le variazioni soggette ad autorizzazione richiedono risposta scritta da parte dell'Agenzia Regionale del Lavoro. Non è considerato ammissibile il silenzio assenso.

Le attività progettuali devono concludersi entro 6 mesi dalla data di sottoscrizione della convenzione per la realizzazione del progetto. Le attività svolte dopo tale termine, salvo specifica autorizzazione di proroga rilasciata dall'Ufficio regionale competente, non verranno riconosciute e le relative spese verranno decurtate dal finanziamento massimo.

Il soggetto attuatore dovrà, in ogni caso, concludere le attività progettuali e presentare la documentazione rendicontuale presso l'ufficio regionale competente entro e non oltre il 30 settembre 2008, pena l'inammissibilità di tutte le spese sostenute per la realizzazione del progetto.

Nel caso in cui il soggetto titolare non sottoscriva la convenzione entro 30 giorni dalla data di comunicazione di approvazione del finanziamento o rinunci al progetto, l'Amministrazione regionale provvederà alla revoca del finanziamento.

I soggetti finanziati sono tenuti a rispettare la vigente normativa in materia di raccolta e trattamento dei dati personali e di tutela delle banche dati.

Art. 14

Durata, modalità di rendicontazione delle attività e di liquidazione dei finanziamenti

Il finanziamento è erogato, previa stipula della conven-

Les communications et les demandes d'autorisation relatives aux modifications susdites doivent être rédigées par écrit et porter à l'objet le titre du projet. Elles doivent être remises en mains propres ou transmises par la voie postale, par télécopieur ou par courrier électronique à l'adresse [f.marconi@regione.vda.it](mailto:f.marconi@regione.vda.it).

En cas de modifications devant être autorisées, l'Agence régionale de l'emploi est tenue de répondre par écrit, l'accord tacite n'étant pas admis.

Les actions visées au projet doivent être conclues dans les 6 mois qui suivent la date de signature de la convention pour la réalisation de celui-ci. Les dépenses relatives aux actions effectuées après ledit délai ne sont pas reconnues, sauf si celles-ci ont été spécialement autorisées par le bureau régional compétent.

Le porteur de projet doit, en tout état de cause, conclure les activités visées au projet et présenter le compte rendu y afférent au bureau régional compétent au plus tard le 30 septembre 2008 ; si ledit délai n'est pas respecté, les dépenses supportées pour la réalisation du projet ne sont pas éligibles.

Si le porteur de projet ne signe pas la convention dans les 30 jours qui suivent la communication de l'approbation du financement ou s'il renonce au projet, l'Administration régionale procède à la révocation du financement.

Les bénéficiaires sont tenus de respecter la réglementation en vigueur en matière de collecte et de traitement des données personnelles, ainsi que de protection des banques de données.

Art. 14

Durée et modalités de documentation des activités et de liquidation des financements

Le financement est versé, aux termes d'une convention,

zione, in unica soluzione dopo la verifica amministrativo-contabile e sulla base di spese effettivamente sostenute.

I soggetti finanziati sono tenuti a conoscere ed applicare la normativa regionale di riferimento per le attività formative (leggi e Direttive regionali), nonché la normativa comunitaria in materia (Reg. CE 1260/99, Reg. CE 1784/99) e ogni altra norma e provvedimento riferiti alla materia oggetto dell'intervento.

Per il riconoscimento delle spese sostenute il soggetto titolare dovrà consegnare agli uffici dell'Agenzia Regionale del Lavoro:

1. Per i progetti presentati on-line, entro 45 giorni dalla data di conclusione del progetto, la proposta di rendiconto utilizzando l'apposita area «Rendicontazione» attiva all'interno del progetto in Internet sul sito della Regione Valle d'Aosta: [www.regione.vda.it](http://www.regione.vda.it). Alla proposta di rendiconto, stampata in ogni sua parte della procedura on-line e sottoscritta dal legale rappresentante, devono essere allegati i documenti di seguito elencati:

- i registri delle attività formative,
- copia degli attestati di frequenza rilasciati dall'ente erogatore;
- giustificativi di spesa relativi ai costi ammessi di cui all'art. 6 del presente invito;
- documentazione attestante il pagamento delle spese sostenute.

2. Per i progetti presentati su modulo cartaceo, entro 30 giorni dalla data di conclusione del progetto, il soggetto titolare del rapporto convenzionale con l'Agenzia Regionale del Lavoro deve prendere contatto con lo sportello di assistenza tecnica e consegnare i documenti di seguito elencati:

- i registri delle attività formative,
- copia degli attestati di frequenza rilasciati dall'ente erogatore;
- giustificativi di spesa relativi ai costi ammessi di cui all'art. 6 del presente invito;
- documentazione attestante il pagamento delle spese sostenute.

Lo sportello di assistenza tecnica fornirà apposito supporto nella fase di rendicontazione.

Per la quota di iscrizione e frequenza dell'attività forma-

en une seule fois après la vérification administrative et comptable et compte tenu des dépenses effectivement supportées.

Les bénéficiaires sont tenus de connaître et d'appliquer la réglementation régionale de référence pour les activités de formation (lois et directives régionales), la réglementation communautaire en la matière (règlements CE n° 1260/1999 et n° 1784/1999), ainsi que toute autre disposition se rapportant à la matière faisant l'objet de l'intervention.

Aux fins de la reconnaissance des dépenses supportées, il y a lieu de préciser ce qui suit :

1. Pour ce qui est des projets rédigés sur le formulaire électronique, le porteur de projet doit remettre aux bureaux de l'Agence régionale de l'emploi, dans les 45 jours qui suivent la date de conclusion des actions, la proposition de compte rendu établie en remplissant le champ dénommé « Rendicontazione » du formulaire en ligne disponible sur le site de la Région autonome Vallée d'Aoste [www.regione.vda.it](http://www.regione.vda.it). Ladite proposition, dont toutes les pages relatives à la procédure informatisée doivent être imprimées, doit être signée par le représentant légal et assortie des pièces suivantes :

- registres des actions de formation ;
- copie des attestations de participation délivrées par le dispensateur de formation ;
- copie des justificatifs relatifs aux dépenses éligibles au sens de l'art. 6 du présent appel ;
- documentation attestant le paiement des dépenses supportées ;

2. Pour ce qui est des projets rédigés sur le formulaire papier, dans les 30 jours qui suivent la date de conclusion des actions, le signataire de la convention passée avec l'Agence régionale de l'emploi doit contacter le guichet pour l'assistance technique et lui remettre les pièces suivantes :

- registres des actions de formation ;
- copie des attestations de participation délivrées par le dispensateur de formation ;
- copie des justificatifs relatifs aux dépenses éligibles au sens de l'art. 6 du présent appel ;
- documentation attestant le paiement des dépenses supportées ;

Le guichet pour l'assistance technique fournira aux intéressés le soutien nécessaire pendant la phase de compte-rendu.

Pour ce qui est des frais d'inscription et de participation,



tiva devono essere prodotti giustificativi di spesa (fatture o documenti di pari valore probatorio) emessi dal soggetto che ha erogato la formazione.

Art. 15  
Diritti sui prodotti delle attività

I prodotti di qualsiasi natura che costituiscano risultato, principale o meno, dei progetti finanziati sono di proprietà della Regione Valle d'Aosta e non possono essere commercializzati dai soggetti attuatori dei progetti stessi. Alla conclusione delle attività copia di tali prodotti dovrà essere consegnata alla Regione.

Art. 16  
Informazione e pubblicità

I soggetti finanziati devono attenersi al Regolamento comunitario vigente in tema di informazione e pubblicità degli interventi dei Fondi strutturali (Reg. CE 1159/2000 pubblicato sulla G.U.C.E. L 130/30 del 31.05.2000).

Art. 17  
Tutela privacy

I dati dei quali la Regione Valle d'Aosta entra in possesso a seguito del presente avviso verranno trattati nel rispetto del decreto legislativo 30 giugno 2003, n. 196 – Codice in materia di protezione dei dati personali.

Art. 18  
Responsabile del procedimento

Ai sensi della L. 241/90 la struttura amministrativa responsabile dell'adozione del presente avviso è la Direzione Agenzia regionale del Lavoro (Dirigente responsabile Nadia SAVOINI).

Art. 19  
Informazioni

Il presente invito è reperibile in Internet sul sito della Regione Valle d'Aosta: [www.regione.vda.it](http://www.regione.vda.it).

Informazioni possono inoltre essere richieste alla Direzione Agenzia regionale del Lavoro, scrivendo al seguente indirizzo di posta elettronica: [assistentatecnica-por@regione.vda.it](mailto:assistentatecnica-por@regione.vda.it).

ALLEGATO N. 2

Codice bando: 6/2007

Codice intervento: 76D101

A) Contesto di programmazione

les justificatifs de dépenses délivrés par le dispensateur de formation doivent être produits (factures ou documents ayant force probante équivalente).

Art. 15  
Droits sur les produits des activités

Les produits de toute nature qui seraient le résultat, principal ou non, des projets financés sont la propriété de la Région Vallée d'Aoste et ne peuvent être commercialisés par les réalisateurs desdits projets. À l'issue des activités, une copie desdits produits doit être remise à la Région.

Art. 16  
Information et publicité

Les bénéficiaires doivent se conformer au règlement communautaire en vigueur en matière d'information et de publicité des interventions des Fonds structurels (règlement CE n° 1159/2000, publié au JOCE L 130/30 du 31 mai 2000).

Art. 17  
Protection de la vie privée

Les données qui sont transmises à la Région Vallée d'Aoste dans le cadre du présent appel à projets sont traitées conformément au décret législatif n° 196 du 30 juin 2003 portant code de la protection des données personnelles.

Art. 18  
Responsable du dossier

Aux termes de la loi n° 241/1990, la structure administrative responsable de l'adoption du présent appel à projets est la Direction de l'Agence régionale de l'emploi (dirigeant responsable : Nadia SAVOINI).

Art. 19  
Renseignements

Le présent appel à projets est disponible sur le site de la Région Vallée d'Aoste : [www.regione.vda.it](http://www.regione.vda.it).

Les intéressés peuvent demander tout renseignement supplémentaire à la Direction de l'Agence régionale de l'emploi, à l'adresse électronique suivante : [assistentatecnica-por@regione.vda.it](mailto:assistentatecnica-por@regione.vda.it).

ANNEXE 2

Code de l'appel à projets : 6/2007

Code de l'intervention : 76D101

A) Cadre de la programmation

Asse  
D

*Descrizione*

Promozione di una forza lavoro competente, qualificata e adattabile, dell'innovazione e dell'adattabilità nell'organizzazione del lavoro, dello sviluppo dello spirito imprenditoriale, di condizioni che agevolino la creazione di posti di lavoro nonché della qualificazione e del rafforzamento del potenziale umano nella ricerca, nella scienza e nella tecnologia

*Misura*  
D1

*Descrizione*

Sviluppo della formazione continua, della flessibilità del mercato del lavoro e della competitività delle imprese pubbliche e private, con priorità alle PMI

*Macro tipologia di azione*  
Aiuti alle persone

*Tipologia di operazione*

Erogazione di finanziamento e di servizi a singoli destinatari

*Tipologia di azione*  
FORMAZIONE

*Tipologia di progetto*

PER OCCUPATI (O FORMAZIONE CONTINUA)

*Oggetto dell'intervento da realizzare*

Interventi di formazione continua di tipo individualizzato erogati da soggetti pubblici e privati attraverso offerte rivolte al mercato a mezzo di cataloghi, calendari di attività o specifiche iniziative di pubblicizzazione dell'offerta.

*Esplicitazione sintetica del fabbisogno*

Attività formative finalizzate all'aggiornamento di competenze tecnico operative e trasversali.

*B) Requisiti cogenti di programmazione*

*Risorse economiche*  
Euro 134.162,00

*Vincoli di dimensionamento*

Ciascuna attività formativa (corso o singola edizione di corso), non potrà essere rivolta a più di quattro partecipanti.

*Soggetti ammessi alla presentazione dei progetti*  
Imprese, lavoratori autonomi

*Condizioni di ammissibilità*  
Non previste

Axe  
D

*Description*

Promotion d'une main d'œuvre compétente, formée et capable de s'adapter, afin de stimuler l'innovation et l'adaptabilité dans l'organisation du travail, de soutenir l'esprit d'entreprise et la création d'emplois, et de renforcer le potentiel humain dans la recherche, la science et la technologie

*Mesure*  
D1

*Description*

Développement de la formation continue, de la flexibilité du marché du travail et de la compétitivité des entreprises publiques et privées, et notamment des petites et moyennes entreprises

*Macro-catégorie d'action*  
Aides aux personnes

*Type d'opération*

Versement d'aides et fourniture de services à des destinataires individuels

*Type d'action*  
FORMATION

*Type de projet*

DESTINÉ AUX OCCUPÉS (ou FORMATION CONTINUE)

*Objet du projet*

Actions de formation continue individualisée proposées par des sujets publics et privés par l'intermédiaire de catalogues, de calendriers d'activités ou d'initiatives spécifiques visant à publiciser leur offre

*Présentation synthétique des besoins*

Actions de formation visant au recyclage des compétences techniques, opérationnelles et transversales

*B) Conditions à respecter lors de la programmation*

*Ressources financières*  
Crédits disponibles : 134 162,00 euros

*Limites de dimensionnement*

Chaque action formative (cours ou cycle de cours) doit être destinée à quatre personnes au maximum.

*Sujets pouvant présenter des projets*  
Entreprises, travailleurs autonomes

*Conditions d'admissibilité*  
Non prévues

*Accreditamento*  
Non richiesto

*Partecipazione dei progetti approvati al calcolo degli indicatori di efficienza ed efficacia*  
Non prevista

*Responsabile scheda intervento*  
Michele MONTELEONE

*C) Requisiti cogenti di progettazione*

*Destinatari*  
Lavoratori autonomi, lavoratori stagionali, occupati, operatori di cooperative, titolari di impresa

*Attestato finale*  
Attestato di frequenza

*Standard minimi di servizio*  
Attività formative individualizzate finalizzate all'aggiornamento delle competenze

*Standard di costo*  
Il contributo massimo erogabile per la partecipazione ad ogni corso o edizione di corso è pari a € 3.000,00, al netto delle indennità da lavoro dipendente o autonomo.

Il costo ora/allievo della voce «Quota di iscrizione» finanziabile è di euro 60,00.

Il costo di partecipazione all'iniziativa formativa che ecceda il contributo erogabile è imputabile alla quota di cofinanziamento privato.

Il valore complessivo delle indennità orarie da lavoro dipendente e da lavoro autonomo è considerato come quota privata di cofinanziamento del progetto.

*Standard di durata*  
La durata complessiva di ciascun intervento formativo dovrà essere compresa tra un minimo di 12 ore e un massimo di 80 ore.

Il soggetto attuatore dovrà concludere le attività progettuali e presentare la documentazione rendicontuale presso l'ufficio regionale competente entro e non oltre il 30 settembre 2008, pena l'inammissibilità di tutte le spese sostenute per la realizzazione del progetto.

*D) Priorità di programmazione*

*Priorità di scheda*  
I progetti a valere sul presente invito saranno considerati prioritari quando prevedano:

1. azioni rivolte a destinatari appartenenti a categorie svantaggiate come previsto all'art. 2, lettera g), del Regolamento (CE) n. 68/2001 del 12 gennaio 2001 e nello specifico:

*Accréditation*  
Non requise

*Prise en compte des projets approuvés dans le calcul des indicateurs d'efficience et d'efficacité*  
Non prévue

*Responsable de la fiche d'intervention*  
Michele MONTELEONE

*C) Conditions à respecter lors de la conception*

*Destinataires*  
Travailleurs autonomes, travailleurs saisonniers, occupés, opérateurs des coopératives, titulaires d'entreprise.

*Certification finale*  
Attestation de participation.

*Services minimaux*  
Actions de formation individualisée visant au recyclage des compétences.

*Standards de coûts*  
Le montant maximum susceptible d'être versé au titre de chaque cours ou cycle de cours s'élève à 3 000,00 euros, déduction faite des indemnités relatives au travail salarié ou autonome.

Le coût heure/élève susceptible d'être versé au titre des frais d'inscription se chiffre à 60,00 euros.

Le coût de participation aux actions formatives excédant l'aide pouvant être versée peut être à la charge des partenaires privés.

Les indemnités horaires relatives au travail salarié et autonome sont à la charge des partenaires privés.

*Durée*  
La durée globale de chaque formation est comprise entre 12 et 80 heures.

Le porteur de projet doit conclure les activités visées au projet et présenter le compte rendu y afférent au bureau régional compétent au plus tard le 30 septembre 2008 ; si ledit délai n'est pas respecté, les dépenses supportées pour la réalisation du projet ne sont pas éligibles.

*D) Priorités de programmation*

*Priorités au titre de la présente fiche*  
Les projets déposés au titre de la présente fiche sont considérés comme prioritaires lorsqu'ils prévoient :

1. Des actions dont les destinataires appartiennent à une catégorie défavorisée au sens de la lettre g de l'art. 2 du Règlement (CE) n° 68/2001 du 12 janvier 2001, et plus précisément :

- durante i primi sei mesi dall'assunzione, qualsiasi giovane di meno di 25 anni che non abbia in precedenza ancora ottenuto il primo impiego retribuito regolarmente;
  - durante i primi sei mesi dall'assunzione, qualsiasi persona che desideri riprendere un'attività lavorativa dopo un'interruzione di almeno tre anni, in particolare qualsiasi persona che abbia lasciato il lavoro per la difficoltà di conciliare vita lavorativa e vita familiare;
  - durante i primi sei mesi dall'assunzione, qualsiasi di disoccupato di lungo periodo, ossia una persona senza lavoro da oltre 12 mesi consecutivi.
2. azioni rivolte a occupati di aziende in crisi e/o ristrutturazione;
  3. percorso formativo inserito all'interno di un'azione strutturata di orientamento professionale o di bilancio delle competenze presso i servizi di orientamento regionali;
  4. azioni rivolte a lavoratrici al rientro da periodi di maternità o di lunga assenza (min. sei mesi) per malattia o motivi familiari.

I punti attribuiti saranno da zero a otto.

Inoltre, al fine di garantire il conseguimento dell'obiettivo tendenziale del 75% delle risorse assegnate alle PMI, saranno considerati prioritari i progetti presentati da tale categoria di imprese. I progetti presentati da PMI avranno diritto ad un punteggio aggiuntivo pari a 2 punti.

*Priorità trasversali – Società dell'informazione*

Saranno considerati prioritari gli interventi formativi che prevedano:

- l'utilizzo di tecnologie dell'informazione e della comunicazione e nelle modalità di erogazione delle attività (es. FAD),
- l'erogazione di moduli/percorsi formativi riferibili all'apprendimento di tecnologie multimediali ed informatiche,
- l'eventuale sperimentazione di forme di telelavoro.

I punti attribuiti saranno da zero a due.

*Priorità trasversali – Pari Opportunità*

Saranno considerati prioritari gli interventi formativi che prevedano azioni volte al sostegno delle carriere delle donne nelle imprese.

I punti attribuiti saranno da zero a due.

- jeunes de moins de 25 ans, recrutés depuis six mois au plus dans leur premier emploi régulièrement rétribué ;
- personnes souhaitant réintégrer le marché du travail après une pause d'au moins trois ans, et en particulier les personnes qui ont cessé de travailler en raison des difficultés auxquelles elles se heurtaient pour concilier leur vie professionnelle et leur vie de famille, recrutées depuis six mois au plus ;
- chômeurs de longue durée, c'est-à-dire les personnes sans emploi depuis 12 mois consécutifs, recrutés depuis six mois au plus ;

2. Des actions dont les destinataires sont les salarié(e)s d'une entreprise en crise et/ou en restructuration ;
3. Un parcours formatif inséré dans le cadre d'une action structurée d'orientation professionnelle ou de bilan de compétences auprès des services régionaux d'orientation;
4. Des actions dont les destinataires sont des travailleuses qui réintègrent leur poste après un congé de maternité ou une absence de longue durée (six mois minimum) pour cause de maladie ou pour raisons de famille.

Les points attribués vont de zéro à huit.

Afin de garantir que 75 p. 100 des ressources disponibles soient attribuées aux PME, il y a lieu de considérer comme prioritaires les projets présentés par celles-ci, qui seront affectés de 2 points supplémentaires.

*Priorités transversales – Société de l'information*

Priorité est donnée aux projets qui comportent :

- l'utilisation de technologies de l'information et de la communication dans les modalités de réalisation des activités (FAD, par ex.) ;
- la fourniture de modules/parcours de formation en rapport avec l'apprentissage de technologies multimedias et informatiques ;
- l'expérimentation éventuelle de formes de télétravail.

Les points attribués vont de zéro à deux.

*Priorités transversales – Égalité des chances*

Priorité est donnée aux projets qui comportent des actions visant à soutenir la carrière des femmes dans les entreprises.

Les points attribués vont de zéro à deux.

*Priorità trasversali – Sviluppo locale*

Saranno considerati prioritari gli interventi formativi che indichino eventuali relazioni con fabbisogni di sviluppo settoriale e territoriale, programmi e progetti di sviluppo locale, strumenti di programmazione negoziata, e altre intese di partenariato economico e sociale.

I punti attribuiti saranno da zero a due.

**ATTI EMANATI  
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

**Comune di ANTEY-SAINT-ANDRÉ – Ufficio per le espropriazioni.**

**Comunicazione dell'avvio del procedimento di dichiarazione di pubblica utilità. Realizzazione di una nicchia per il ricovero dei rifiuti solidi urbani, in frazione Grand Moulin, nel comune d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ.**

IL RESPONSABILE  
DELL'UFFICIO ESPROPRI  
DEL COMUNE D'ANTEY-SAINT-ANDRÉ

Omissis

comunica

L'avvio del procedimento d'approvazione del progetto definitivo, per la realizzazione di una nicchia per il ricovero dei rifiuti solidi urbani, in frazione Grand Moulin, nel comune d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ, e che la realizzazione dell'opera, comporterà l'espropriazione dei seguenti immobili, individuati tramite il foglio di mappa, numero di map-pale, qualità, superficie da espropriare e ditta catastale descritta nello schema seguente:

1. MAESTRI Andrea Maria  
n. TORINO (TO), il 10.05.1958, per 1/4  
C.F. MSTNRM58E10L219X  
Residente in: 10129 TORINO (TO), C.so Rosselli, 99/7  
MAESTRI Andreina  
n. TRINO (VC), il 27.09.1935, per 1/2  
C.F. MSTNRN35P67L429J  
Residente in: 13044 CRESCENTINO (VC), via Ardi-

Comunica inoltre:

- Che presso l'Ufficio per le espropriazioni dell'ufficio tecnico, di quest'ente, ai sensi dell'art. 12, comma 1 della L.R. 2 luglio 2004, n. 11, è stata depositata la seguente documentazione:
  - progetto dell'opera;
  - relazione sommaria, indicante la natura e lo scopo delle opere da eseguire;

*Priorités transversales – Développement local*

Priorité est donnée aux projets qui comportent l'indication des éventuelles relations avec les besoins en matière de développement sectoriel et territorial, des programmes et des projets de développement local, des outils de programmation négociée, ainsi que de tout autre partenariat économique et social.

Les points attribués vont de zéro à deux.

**ACTES ÉMANANT  
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

**Commune d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ – Bureau des expropriations.**

**Avis d'engagement de la procédure relative à la déclaration d'utilité publique. Travaux de réalisation d'un abri pour bacs à ordures ménagères au hameau de Grand-Moulin, dans la commune d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ.**

LE RESPONSABILE  
DU BUREAU DES EXPROPRIATIONS  
DE LA COMMUNE D'ANTEY-SAINT-ANDRÉ

Omissis

donne avis

du fait que la procédure d'approbation du projet définitif des travaux de réalisation d'un abri pour bacs à ordures ménagères au hameau de Grand-Moulin, dans la commune d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ, a été engagée et que l'exécution desdits travaux implique l'expropriation des biens immeubles dont les propriétaires et les données cadastrales (feuille, parcelle, type et superficie) sont indiqués ci-après :

- ti, 22  
MAESTRI Augusto  
n. TORINO (TO), il 03.01.1966, per 1/4  
C.F. MSTGST66A03L219Y  
Residente in: 10141 TORINO (TO), C.so Monte Cucco, 156/A  
Catasto Terreno  
F. 17– map. 498 di mq. 65 – prato irriguo; zona E

Il donne également avis du fait que :

- les pièces indiquées ci-après ont été déposées au Bureau des expropriations du bureau technique de la Commune, au sens du premier alinéa de l'art. 12 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004 :
  - projet des travaux ;
  - rapport sommaire, indiquant la nature et le but des travaux à réaliser ;

- estratto mappale;
- elenco ditte;

Si avvisa inoltre:

- 1) *Amministrazione competente*: Comune di ANTEY-SAINT-ANDRÉ (AO), ufficio tecnico comunale;
- 2) *Oggetto del procedimento*: avvio delle procedure riguardanti la progettazione definitiva ed esecutiva per la realizzazione di nicchia per il ricovero dei rifiuti, solidi urbani, in frazione Grand-Moulin. La realizzazione dell'opera comporterà dichiarazione di pubblica utilità e l'avvio delle relative procedure d'esproprio per pubblica utilità, come prescritto dalle leggi vigenti in materia;
- 3) *Struttura responsabile*: la struttura responsabile del procedimento è l'ufficio tecnico comunale del Comune di ANTEY-SAINT-ANDRÉ. Il coordinatore del ciclo è il geom. Franco NAVILLOD;
- 4) *Ufficio in cui si può prendere visione degli atti: gli elaborati progettuali sono consultabili* (art. 11 L.R. n. 18/1999) presso l'Ufficio tecnico comunale, sito in ANTEY-SAINT-ANDRÉ (AO), frazione bourg, n. 1, con il seguente orario:
  - lunedì, martedì, mercoledì e venerdì dalle ore 9,00 alle ore 12,00;
- 5) *Osservazioni*: qualunque portatore d'interessi pubblici, privati e diffusi (ai sensi dell'art. 10 della L.R. n. 18/1999) può intervenire nel procedimento dell'Amministrazione competente nei termini previsti di legge.

Antey-Saint-André, 10 gennaio 2008.

Il Responsabile  
del procedimento  
NAVILLOD

**Comune di CHÂTILLON. Decreto del 16 gennaio 2008 n. 1.**

**Declassificazione e sdemanializzazione di un reliquato stradale sito in Via Tour de Grange nel comune di CHÂTILLON.**

IL SINDACO  
Omissis  
decreta

La declassificazione e sdemanializzazione e il trasferimento al patrimonio pubblico disponibile di un reliquato della mulattiera comunale Châtillon – Domianaz sito in via Tour de Grange e individuato al catasto al Foglio 39 map-

- extrait cadastral ;
- liste des propriétaires ;

Il communique par ailleurs ce qui suit :

- 1) *Administration compétente* : Commune d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ, Bureau technique ;
- 2) *Objet de la procédure* : engagement de la procédure relative aux projets définitif et d'exécution des travaux de réalisation d'un abri pour bacs à ordures ménagères au hameau de Grand-Moulin. La réalisation des travaux en question implique la déclaration d'utilité publique et l'ouverture des procédures d'expropriation pour cause d'utilité publique au sens des lois en vigueur en la matière ;
- 3) *Structure responsable* : la structure responsable de la procédure est le bureau technique de la Commune d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ. Le coordonnateur du cycle est le géomètre Franco NAVILLOD ;
- 4) *Bureau ou les actes relatifs à la procédure en cause peuvent être consultés* : au sens de l'art. 11 de la LR n° 18/1999, les projets peuvent être consultés au Bureau technique de la Commune d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ – 1, hameau du Bourg – selon l'horaire suivant :
  - les lundis, mardis, mercredis et vendredis de 9 h à 12 h ;
- 5) *Remarques* : Aux termes de l'art. 10 de la LR n° 18/1999, les personnes faisant valoir des intérêts publics, privés ou diffus ont la faculté d'intervenir dans la procédure de l'administration compétente, dans les délais prévus par la loi.

Fait à Antey-Saint-André, le 10 janvier 2008.

Le responsable  
de la procédure,  
Franco NAVILLOD

**Commune de CHÂTILLON. Arrêté n° 1 du 16 janvier 2008,**

**portant déclassement et désaffectation d'un vestige de route situé rue Tour de Grange, dans la commune de CHÂTILLON.**

LE SYNDIC  
Omissis  
arrête

Le vestige du chemin muletier communal Châtillon – Domianaz, situé rue Tour de Grange, dans la commune de CHÂTILLON, et inscrit au cadastre à la feuille n° 39, parcelle n° 1045 (ancienne route b), pour un total de 80 m<sup>2</sup>, est

pale 1045 (ex. strada b) per un totale di mq. 80.

Il presente decreto sarà trasmesso alla Regione Autonoma Valle d'Aosta per la pubblicazione nel Bollettino ufficiale e produrrà efficacia dall'inizio del secondo mese successivo alla data di pubblicazione.

Châtillon, 16 gennaio 2008.

Il Sindaco  
MORO

---

---

#### Comune di COURMAYEUR.

**Avviso. Convocazione della conferenza di programma per l'avvio del procedimento per la predisposizione dell'accordo di programma concernente la realizzazione di albergo a «5 stelle» in frazione La Saxe – Comune di COURMAYEUR.**

Ai sensi dell'art. 28 (Pubblicazione degli accordi di programma) 1° comma della Legge Regionale 6 aprile 1998, n. 11, (Normativa urbanistica e di pianificazione territoriale della Valle d'Aosta) si informa che il giorno 15.02.2008 alle ore 14,30 presso la «sala Giunta» del Palazzo Regionale, piazza Deffeyes 1, avrà luogo la conferenza di programma prevista all'art. 27 della L.R. 11/1998 avente ad oggetto l'avvio di procedimento per la predisposizione dell'accordo di programma concernente la realizzazione di albergo a «5 stelle» in Fraz. La Saxe (lungo strada Grand Ru) nel Comune di COURMAYEUR.

Courmayeur, 18 gennaio 2008.

Il Sindaco  
DERRIARD

---

---

#### Comune di OLLOMONT. Deliberazione 31 maggio 2006, n. 28.

**Approvazione variante non sostanziale al P.R.G.C. per la realizzazione del ponte sul torrente Bérovard.**

#### IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

1. di approvare, ai sensi dell'art. 16 della L.R. 6 aprile 1998, n. 11, la variante non sostanziale al vigente PRGC relativa alla realizzazione del ponte sul Torrente Berovard;

2. di dare atto che la presente variante non sostanziale al vigente PRGC risulta coerente con il Piano Territoriale Paesistico della Valle d'Aosta, approvata con Legge Regionale 10 aprile 1998, n. 13;

déclassé, désaffecté et incorporé au patrimoine public disponible.

Le présent arrêté est transmis à la Région autonome Vallée d'Aoste en vue de sa publication au Bulletin officiel et déploiera ses effets à compter du début du deuxième mois qui suit la date de ladite publication.

Fait à Châtillon, le 16 janvier 2008.

Le syndic,  
Giuseppe MORO

---

---

#### Commune de COURMAYEUR.

**Avis. Convocation de la conférence de programme pour le démarrage de la procédure de passation de l'accord de programme en vue de la réalisation d'un hôtel 5 étoiles au hameau de La Saxe, dans la commune de COURMAYEUR.**

Aux termes du premier alinéa de l'art. 28 (Publication des accords de programme) de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, portant dispositions en matière d'urbanisme et de planification territoriale en Vallée d'Aoste, avis est donné du fait que le 15 février 2008, à 14 h 30, dans la salle du Gouvernement régional du palais régional, 1, place Deffeyes, se tiendra la conférence de programme prévue par l'art. 27 de ladite loi avec, à l'ordre du jour, le démarrage de la procédure de passation de l'accord de programme en vue de la réalisation d'un hôtel 5 étoiles au hameau de La Saxe (le long de la route Grand-Ru), dans la commune de COURMAYEUR.

Fait à Courmayeur, le 18 janvier 2008.

Le syndic,  
Fabrizia DERRIARD

---

---

#### Commune d'OLLOMONT. Délibération n° 28 du 31 mai 2006,

**portant approbation de la variante non substantielle du PRGC relative à la réalisation d'un pont sur le Bérovard.**

#### LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1. Aux termes de l'art. 16 de la LR n° 11 du 6 avril 1998, est approuvée la variante non substantielle du PRGC en vigueur relative à la réalisation d'un pont sur le Bérovard ;

2. La variante non substantielle du PRGC en cause n'est pas en contraste avec les dispositions du plan territorial et paysager de la Vallée d'Aoste approuvé par la loi régionale n° 13 du 10 avril 1998 ;

3. di disporre la pubblicazione della presente deliberazione al B.U.R.;

4. di dare atto che la variante non sostanziale al PRGC in oggetto assumerà efficacia dalla data di pubblicazione della presente deliberazione al B.U.R.;

5. di dare atto che la presente deliberazione, con gli atti della variante, dovrà essere trasmessa alla struttura Regionale competente in materia di urbanistica nei successivi 30 giorni dalla data di pubblicazione al B.U.R.

6. di dare atto che il responsabile dell'esecuzione del presente provvedimento è il Segretario Comunale Dott.ssa Marie Françoise QUINSON.

---

**Comune di SAINT-MARCEL – Ufficio espropriazioni comunale. Decreto 28 dicembre 2007, n. 46.**

**Acquisizione al demanio comunale dei beni immobili, di proprietà di privati, utilizzati senza valido provvedimento ablativo a seguito dei lavori di potenziamento della vasca acquedotto in località Boillet, ai sensi dell'art. 43 del D.P.R. 327 del 08.06.2001.**

IL RESPONSABILE  
DELL'UFFICIO ESPROPRIAZIONI

Omissis  
decreta  
Art. 1

L'acquisizione, ai sensi e per gli effetti dell'art. 43 del D.P.R. 8 giugno 2001, n. 327, al demanio comunale gli immobili sottoelencati in forza dell'irreversibile occupazione degli stessi per lavori di «Potenziamento della vasca acquedotto in località Boillet» ed è disposto come segue il risarcimento del danno a favore degli aventi diritto:

*Ditta n. 1*  
Intestata a:

VOISIN Daniel  
nato in Francia il 18.07.1946 (proprietario 1/1)  
C.F. VSN DNL 46L18 Z110S  
Foglio n. 15 mappale 102 superficie mq. 764, Catasto terreni, coltura reale: cast frutto  
Indennizzo = € 0,00

Art. 2

Il presente decreto sarà notificato ai proprietari nelle forme degli atti processuali civili.

3. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région ;

4. La variante non substantielle du PRGC en cause déploie ses effets à compter de la date de publication de la présente délibération au Bulletin officiel de la Région ;

5. La présente délibération, assortie des actes de la variante, doit être transmise à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme dans les trente jours qui suivent la date de sa publication au Bulletin officiel de la Région ;

6. Le secrétaire communal, Mme Marie Françoise QUINSON, est nommée responsable de l'application de la présente délibération.

---

**Commune de SAINT-MARCEL – Bureau communal des expropriations. Acte n° 46 du 28 décembre 2007,**

**portant intégration au patrimoine de la Commune de SAINT-MARCEL des biens immeubles concernés par les travaux d'agrandissement du réservoir du réseau d'adduction d'eau de Boillet, appartenant à des particuliers et utilisés sans qu'aucun acte ait été pris en vue du transfert du droit de propriété y afférent, au sens de l'art. 43 du DPR n° 327 du 8 juin 2001.**

LE RESPONSABILE  
DU BUREAU DES EXPROPRIATIONS

Omissis  
décide  
Art. 1<sup>er</sup>

Les biens immeubles indiqués ci-après sont intégrés au patrimoine de la Commune de SAINT-MARCEL, au sens de l'art. 43 du DPR n° 237 du 8 juin 2001, du fait de leur occupation irréversible pour cause de travaux d'agrandissement du réservoir du réseau d'adduction d'eau de Boillet, et les ayants droits sont dédommagés comme suit :

*Ditta n. 2*  
Intestata a:

GARDA Marco  
nato a AOSTA il 09.09.1958 (proprietario 1/1)  
C.F. GRD MRC 58P09 A326A  
Foglio n. 15 mappale 103 superficie mq. 1.185, Catasto terreni, coltura reale: bosco ceduo  
Indennizzo = € 0,00

Art. 2

Le présent acte est notifié aux propriétaires concernés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile.



Art. 3

Il presente decreto sarà registrato presso l'Ufficio del registro di AOSTA, trascritto presso il Servizio Pubblicità Immobiliare dell'Agenzia del Territorio di AOSTA e volturato presso i Servizi Generali e Catastali dell'Agenzia del Territorio di AOSTA a cura e spese del Comune di SAINT-MARCEL.

Art. 4

Una copia conforme del decreto verrà trasmessa all'Ufficio Regionale per le Espropriazioni, ai sensi art. 16 della L.R. 11/2004 e dell'art. 43 del DPR 327/2001 e, inoltre, un estratto dello stesso, sarà trasmesso entro 5 giorni per la pubblicazione al Bollettino Ufficiale Regionale.

Saint-Marcel, 28 dicembre 2007.

Il Responsabile  
dell'Ufficio espropriazioni  
BARREL

**Comune di SAINT-MARCEL – Ufficio espropriazioni comunale. Decreto 28 dicembre 2007, n. 47.**

**Acquisizione al demanio comunale dei beni immobili, di proprietà di privati, utilizzati senza valido provvedimento ablativo a seguito dei lavori di sistemazione ed allargamento della strada comunale della loc. Prelaz ai sensi dell'art. 43 del D.P.R. 327 del 08.06.2001.**

IL RESPONSABILE  
DELL'UFFICIO ESPROPRIAZIONI

Omissis

decreta

Art. 1

L'acquisizione, ai sensi e per gli effetti dell'art. 43 del D.P.R. 8 giugno 2001, n. 327, al demanio comunale gli immobili sottoelencati in forza dell'irreversibile occupazione degli stessi per lavori di «Sistemazione ed allargamento della strada comunale della loc. Prelaz» ed è disposto come segue il risarcimento del danno a favore degli aventi diritto:

*Ditta n. 1*

Intestata a:

BONIN Danilo

nata/o a AOSTA il 19.10.1952 (proprietario 1/1)

C.F. BNN DNL 52R19 A326G

Foglio 6 mappale 542 superficie mq. 1, Catasto urbano, coltura reale: area urbana

Foglio 6 mappale 541 superficie mq. 18, Catasto terreni, coltura reale: seminativo

Foglio 6 mappale 539 superficie mq. 16, Catasto terreni, coltura reale: corte

Art. 3

Le présent acte est transmis à la Recette des Impôts d'AOSTE en vue de son enregistrement et à l'Agence du territoire en vue de sa transcription (Service de la publicité foncière) et de l'inscription au cadastre du transfert du droit de propriété (Services généraux et cadastraux), par les soins et aux frais de la Commune de SAINT-MARCEL.

Art. 4

Une copie conforme du présent acte est transmise au Bureau régional des expropriations, au sens de l'art. 16 de la LR n° 11/2004 et de l'art. 43 du DPR n° 327/2001. Par ailleurs, un extrait du présent acte est transmis sous 5 jours au Bulletin officiel de la Région en vue de sa publication.

Fait à Saint-Marcel, le 28 décembre 2007.

Le responsable  
du bureau des expropriations,  
Barbara BARREL

**Commune de SAINT-MARCEL – Bureau communal des expropriations. Acte n° 47 du 28 décembre 2007,**

**portant intégration au patrimoine de la Commune de des biens immeubles concernés par les travaux de réaménagement et d'élargissement de la route communale de Prélaz, appartenant à des particuliers et utilisés sans qu'aucun acte ait été pris en vue du transfert du droit de propriété y afférent, au sens de l'art. 43 du DPR n° 327 du 8 juin 2001.**

LE RESPONSABILE  
DU BUREAU DES EXPROPRIATIONS

Omissis

décide

Art. 1<sup>er</sup>

Les biens immeubles indiqués ci-après sont intégrés au patrimoine de la Commune de SAINT-MARCEL, au sens de l'art. 43 du DPR n° 237 du 8 juin 2001, du fait de leur occupation irréversible pour cause de travaux de réaménagement et d'élargissement de la route communale de Prélaz, et les ayants droits sont dédommagés comme suit :

Foglio 6 mappale 536 superficie mq. 14, Catasto terreni, coltura reale: corte

Foglio 6 mappale 533 superficie mq. 33, Catasto terreni, coltura reale: seminativo irriguo

Indennizzo = € 4.164,27

*Ditta n. 2*

Intestata a:

BLANC Emilia

nata/o a QUART (AO) il 09.08.1943 (proprietaria 1/1)

C.F. BLN MLE 43M49 H110L

Foglio 6 mappale 540 superficie mq. 10, Catasto terreni,  
coltura reale: corte  
Indennizzo = € 523,23

*Ditta n. 3*

Intestata a:  
BLANC Emilia  
nata/o a QUART (AO) il 09.08.1943 (proprietaria 1/2)  
C.F. BLN MLE 43M49 H110L  
CAROLLO Giordano  
nata/o a LUGO DI VICENZA (VI) il 13.01.1942 (pro-  
prietario 1/2)  
C.F. CRL GND 42A13 E731S  
Foglio 6 mappale 530 superficie mq. 127, Catasto terre-  
ni, coltura reale: prato irriguo  
Indennizzo = € 9.150,92  
(quota BLANC Emilia = € 4.575,46)  
(quota CAROLLO Giordano = € 4.575,46)

*Ditta n. 4*

Intestata a:  
TOFFOLO Licia  
nata/o a CITTADELLA (PD) il 08.01.1947 (proprietaria  
1/1)  
C.F. TFF LCI 47A48 C743W  
Foglio 6 mappale 537 superficie mq. 6, Catasto terreni,  
coltura reale: corte  
Foglio 6 mappale 534 superficie mq. 11, Catasto terreni,  
coltura reale: corte  
Foglio 6 mappale 531 superficie mq. 22, Catasto terreni,  
coltura reale: prato irriguo  
Indennizzo = € 2.008,57

*Ditta n. 5*

Intestata a:  
REAN Maria Grazia  
nata/o a SAINT-MARCEL (AO) il 23.12.1946 (proprie-  
taria 1/1)  
C.F. RNE MGR 46T63 H671P  
Foglio 6 mappale 523 superficie mq. 32, Catasto terreni,  
coltura reale: prato irriguo  
Indennizzo = € 2.305,74

*Ditta n. 6*

Intestata a:  
DROZ BLANC Carlo  
nata/o a AOSTA il 16.06.1966 (proprietario 1/1)  
C.F. DRZ CRL 66H16 A326Q  
Foglio 6 mappale 538 superficie mq. 21, Catasto terreni,  
coltura reale: corte  
Indennizzo = € 1.059,22

*Ditta n. 7*

Intestata a:  
REY Armelina  
nata/o a QUART (AO) il 18.06.1937 (proprietaria 1/1)  
C.F. RYE RLN 37H58 H110J  
Foglio 6 mappale 535 superficie mq. 17, Catasto terreni,  
coltura reale: corte  
Indennizzo = € 857,47

*Ditta n. 8*

Intestata a:  
BLANC Rosalba  
nata/o a QUART (AO) il 10.04.1941 (proprietaria 1/2)  
C.F. BLN RLB 41D50 H110H  
DROZ Edy  
nata/o a AOSTA il 15.08.1973 (proprietario 1/2)  
C.F. DRZ DYE 73M15 A326Y  
Foglio 6 mappale 532 superficie mq. 35, Catasto terreni,  
coltura reale: prato irriguo  
Indennizzo = € 2.521,90  
(quota BLANC Rosalba = € 1.260,95)  
(quota DROZ Edy = € 1.260,95)

*Ditta n. 9*

Intestata a:  
DROZ Giuliano  
nata/o a SAINT-MARCEL (AO) il 29.06.1947 (proprie-  
tario 2/3)  
C.F. DRZ GLN 47H29 H671Z  
THEODULE Eliana  
nata/o a AOSTA il 17.10.1951 (proprietaria 1/3)  
C.F. THD LNE 51R57 A326B  
Foglio 6 mappale 529 superficie mq. 28, Catasto urba-  
no, coltura reale: area urbana  
Indennizzo = € 1.465,04  
(quota DROZ Giuliano = € 976,68)  
(quota THEODULE Eliana = € 488,36)

*Ditta n. 10*

Intestata a:  
DROZ Giuliano  
nata/o a SAINT-MARCEL (AO) il 29.06.1947 (proprie-  
tario 1/1)  
C.F. DRZ GLN 47H29 H671Z  
Foglio 6 mappale 528 superficie mq. 60, Catasto terreni,  
coltura reale: prato irriguo  
Indennizzo = € 4.323,26

*Ditta n. 11*

Intestata a:  
BLANC Piero  
nata/o a AOSTA, il 29.07.1966 (proprietario 1/1)  
C.F. BLN PRI 66L29 A326E  
Foglio 6 mappale 525 superficie mq. 63, Catasto terreni,  
coltura reale: prato irriguo  
Indennizzo = € 253,43

*Ditta n. 12*

Intestata a:  
BARAILLER Ivona  
nata/o a SAINT-MARCEL il 02.10.1929 (proprietaria  
1/1)  
C.F. BRL VNI 29R42 H671A  
Foglio 6 mappale 400 superficie mq. 143, Catasto terre-  
ni, coltura reale: seminativo irriguo  
Indennizzo = € 406,89

*Ditta n. 13*

Intestata a:  
Condominio «IL RICCIO»  
c/o Amministratore Sig. FERRARO Pasquale dello  
Studio Ge.A.P.I. (proprietario 1/1)

C.F. 91031890071  
Foglio 6 mappale 524 superficie mq. 4, Catasto urbano,  
coltura reale: area urbana  
Indennizzo = € 209,29

Ditta n. 14  
Intestata a:

Art. 2

Il presente decreto sarà notificato ai proprietari nelle forme degli atti processuali civili.

Art. 3

Ai proprietari vanno corrisposte le somme determinate all'art. 1 del presente decreto a titolo di risarcimento del danno e il relativo pagamento sarà effettuato entro 30 giorni dalla notifica del presente decreto, ai sensi del DPR 327/2001, art. 43, c. 2, l. c).

Art. 4

Il presente decreto sarà registrato presso l'Ufficio del registro di AOSTA, trascritto presso il Servizio Pubblicità Immobiliare dell'Agenzia del Territorio di AOSTA e volturato presso i Servizi Generali e Catastali dell'Agenzia del Territorio di AOSTA a cura e spese del Comune di SAINT-MARCEL.

Art. 5

Una copia conforme del decreto verrà trasmesso all'Ufficio Regionale per le Espropriazioni, ai sensi art. 16 della L.R. 11/2004 e dell'art. 43 del DPR 327/2001 e, inoltre, un estratto dello stesso, sarà trasmesso entro 5 giorni per la pubblicazione al Bollettino Ufficiale Regionale.

Saint-Marcel, 28 dicembre 2007.

Il Responsabile  
dell'Ufficio espropriazioni  
BARREL

**Comunità Montana Walser – Alta valle del Lys. Decreto 17 gennaio 2008, n. 1.**

**Pronuncia di esproprio per l'acquisizione dei terreni utilizzati per la realizzazione di una strada comunale a servizio della località Grand Praz, nel comune di ISSIME.**

IL RESPONSABILE  
DELL'UFFICIO CONVENZIONATO  
PER LE ESPROPRIAZIONI

Omissis

decreta

EDIM.CO. Srl  
c/o legale rappresentante Sig. PELLISSIER Lino (proprietario 1/1)  
C.F. 00651880072  
Foglio 6 mappale 527 superficie mq. 5, Catasto terreni,  
coltura reale: seminativo irriguo  
Indennizzo = € 360,27

Art. 2

Le présent acte est notifié aux propriétaires concernés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile.

Art. 3

La somme indiquée à l'art. 1<sup>er</sup> ci-dessus, en regard du nom des propriétaires, leur est versée à titre de dédommagement, et ce, dans les 30 jours qui suivent la notification du présent acte, au sens de la lettre c du deuxième alinéa de l'art. 43 du DPR n° 327/2001.

Art. 4

Le présent acte est transmis à la Recette des Impôts d'AOSTE en vue de son enregistrement et à l'Agence du territoire en vue de sa transcription (Service de la publicité foncière) et de l'inscription au cadastre du transfert du droit de propriété (Services généraux et cadastraux), par les soins et aux frais de la Commune de SAINT-MARCEL.

Art. 5

Une copie conforme du présent acte est transmise au Bureau régional des expropriations, au sens de l'art. 16 de la LR n° 11/2004 et de l'art. 43 du DPR n° 327/2001. Par ailleurs, un extrait du présent acte est transmis sous 5 jours au Bulletin officiel de la Région en vue de sa publication.

Fait à Saint-Marcel, le 28 décembre 2007.

Le responsable  
du bureau des expropriations,  
Barbara BARREL

**Communauté de montagne Walser – Haute Vallée du Lys. Acte n° 1 du 17 janvier 2008,**

**portant expropriation des biens immeubles utilisés pour la réalisation d'une route communale desservant le hameau de Grand-Praz, dans la commune d'ISSIME.**

LE RESPONSABILE  
DU BUREAU CHARGÉ  
DES ESPROPRIATIONS

Omissis

décide

#### Articolo 1

È pronunciata a favore dell'Amministrazione comunale di ISSIME l'espropriazione dei terreni di seguito descritti, utilizzati per la realizzazione di una strada comunale a servizio della località Grand Praz.

#### ELENCO DITTE

1. COMPAGNIA VALDOSTANA DELLE ACQUE  
COMPAGNIE VALDOTAINE DES EAUX S.P.A.  
SIGLABILE C.V.A. S.P.A. – Proprietà 1/1  
c.f. 01013130073  
Via Stazione, 31 CHÂTILLON (AO)  
N.C.E.U. :Foglio 26 mappale 618 (ex 108-a) Zona E) –  
Superficie mq. 295  
Coltura Catastale Prato Irriguo  
Indennità base: € 620,03  
Indennità d'occupazione: € 45,22  
N.C.E.U. :Foglio 26 mappale 620 (ex 220-d) Zona E) –  
Superficie mq. 29  
Coltura Catastale Prato Irriguo  
Indennità base: € 60,95  
Indennità d'occupazione: € 4,45
2. RONCO Dario  
Nato a ISSIME il 25.07.1931  
c.f.:RNC DRA 31L25 E369Y – Proprietà 1/7  
loc. Seingles, 176– ISSIME (AO)  
RONCO Camillo  
Nato a ISSIME il 22.09.1938  
c.f.:RNC CLL 38P22 E369C – Proprietà 1/7  
loc. Grand Praz, 193– ISSIME (AO)  
RONCO Clara  
Nata a ISSIME il 11.03.1950  
c.f.: RNC CLR 50C51 E369G – Proprietà 1/7  
P.zza Violetta – 10010 QUASSOLO  
RONCO Elena  
Nata a ISSIME il 28.04.1951

#### Articolo 2

Il presente provvedimento di espropriazione è notificato al proprietario, nelle forme degli atti processuali civili, e trasmesso al beneficiario dell'esproprio per il pagamento delle indennità.

#### Articolo 3

Il presente provvedimento è registrato e trascritto in termini di urgenza presso i competenti uffici e volturato nei registri catastali a cura e spese dell'amministrazione comunale. Un estratto del presente decreto è trasmesso entro cinque giorni per la pubblicazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

#### Articolo 4

Una copia del presente decreto dovrà essere trasmessa all'ufficio regionale per le espropriazioni ai sensi dell'articolo 16, comma 1 della legge regionale n. 11/2004.

#### Article 1<sup>er</sup>

Sont expropriés en faveur de l'Administration communale d'ISSIME les biens immeubles indiqués ci-dessous, utilisés pour la réalisation d'une route communale desservant le hameau de Grand-Praz :

#### LISTE DES PROPRIÉTAIRES

- c.f.: RNC LNE 51D68 E369P – Proprietà 1/7  
Via Michela -10010 QUASSOLO  
RONCO Laura  
Nata a ISSIME il 12.08.1943  
c.f.: RNC LRA 43M52 E369T – Proprietà 1/7  
loc. Preit, 90 – ISSIME (AO)  
RONCO Maria  
Nata a ISSIME il 04.08.1940  
c.f.:RNC MRA 40M44 E369U – Proprietà 1/7  
loc. Seingles, 179– ISSIME (AO)  
RONCO Rosanna  
Nata a ISSIME il 01.01.1963  
c.f. RNC RNN 63A41 E369H – Proprietà 1/7  
loc. Seingles, 177– ISSIME (AO)  
C.T. :Foglio 26 mappale 617 (ex 217-a) Zona E)  
Superficie mq. 127  
Coltura Catastale Prato Irriguo  
Indennità base: € 266,93  
Indennità d'occupazione: € 19,47
3. CHRISTILLIN Enzo  
Nato a AOSTA il 16.05.1956 – Proprietà 1/1  
c.f. CHR NZE 56E16 A326Y  
loc. Capoluogo ,60 – ISSIME (AO)  
C.T.: Foglio 26 mappale 619 (ex 213-c) Zona E) –  
Superficie mq. 177  
Coltura Catastale Prato Irriguo  
Indennità base: € 372,02  
Indennità d'occupazione: € 27,13

#### Article 2

Le présent acte est notifié aux propriétaires concernés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile et transmis au bénéficiaire de l'expropriation en vue du paiement des indemnités y afférentes.

#### Article 3

Le présent acte est enregistré et transcrit au service de la publicité foncière avec procédure d'urgence et le transfert du droit de propriété est inscrit au cadastre, aux frais et par les soins de l'Administration communale d'Issime. Dans les cinq jours qui suivent l'adoption du présent acte, un extrait de celui-ci est transmis au Bulletin officiel de la Région en vue de sa publication.

#### Article 4

Une copie du présent acte est transmise au bureau régional chargé des expropriations, au sens du premier alinéa de l'art. 16 de la loi régionale n° 11/2004.

Articolo 5

Adempite le suddette formalità, ai sensi dell'art. 22 – co. 3 della legge 2 luglio 2004, n. 11, tutti i diritti relativi agli immobili espropriati potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità.

Issime, 17 gennaio 2008.

Il Responsabile  
dell'Ufficio espropri  
COSLOVICH

Article 5

À l'issue des formalités susdites, tous les droits relatifs aux biens immeubles expropriés sont reportés sur les indemnités d'expropriation, au sens du troisième alinéa de l'art. 22 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004.

Fait à Issime, le 17 janvier 2008.

Le responsable  
du Bureau des expropriations,  
Maurizio COSLOVICH

**PARTE TERZA**

**AVVISI DI CONCORSI**

**ERRATA CORRIGE.**

**Comune di HÔNE – Bando di concorso pubblico per soli esami per l'assunzione a tempo indeterminato ad un posto di collaboratore – Area amministrativa – Categoria C – Posizione C1 – con rapporto di lavoro part time 27 ore settimanali.**

In riferimento all'estratto di bando di concorso indetto dal Comune di HÔNE e pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta n. 4 del 22 gennaio 2008 si sostituisce il periodo «*Titolo di studio*: diploma di istruzione secondaria di primo grado» con «*Titolo di studio*: diploma di istruzione secondaria di secondo grado».

Hône, 28 gennaio 2008.

Il Segretario comunale  
GAIDO

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 27

**TROISIÈME PARTIE**

**AVIS DE CONCOURS**

**ERRATA.**

**Commune de HÔNE – Avis de concours externe, sur épreuves, pour le recrutement sous contrat à durée indéterminée et à temps partiel (27 heures hebdomadaires), d'un collaborateur, catégorie C, position C1, à affecter à l'Aire administrative.**

En suite de l'extrait d'un avis de concours externe lancé par l'Administration Communale de HÔNE et publié au Bulletin Officiel de la Région Autonome Vallée d'Aoste n° 4 du 22 janvier 2008, on va remplacer « *Titre d'études requis* : diplôme de fin d'études secondaires du premier degré » avec « *Titre d'études requis* : diplôme de fin d'études secondaires du deuxième degré. ».

Fait à Hône, le 28 janvier 2008.

Le secrétaire communal,  
Dario GAIDO

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

N° 27